LA TRAVIATA

selections from "Atto 2"

(De' miei bollenti spiriti - Oh, mio rimorso! Oh infamia! - Un dì, quando le veneri - Ah! Dite alla giovine sì bella e pura - Di Provenza il mar, il suol - N. 7 Finale II - Coro di Zingarelle - Coro di mattadori spagnuoli - Frammenti musicali dal finale dell'atto)

confezione tutto incluso
(all inclusive package)

Comprende *(including)*:

- partitura vocale *(score - vocal version)*
- partitura strumentale *(score - instrumental version)*
- blocco parti per la banda *(parts for all instruments)*
- parti per i cantanti: Violetta (sop), Alfredo (ten), Germont (bar) *(vocal solo parts: soprano, tenor, baritone)*
- parti sostitutive per i solisti strumentali: clarinetto, tromba, euphonium *(optional instrumental solos: clarinet, trumpet, euphonium)*

Vocal version

LA TRAVIATA - *selections from "Atto 2"*

Harmonie

ES B 1009.28

Difficoltà / Grade: C/D

Instrumentation

1. Full Score

1. Violetta
1. Alfredo
1. Germont

1. C Piccolo
2. C Flute 1
2. C Flute 2
1. Oboe
1. Bassoon
1. Eb Clarinet *(optional)*
5. Bb Clarinet 1
5. Bb Clarinet 2
5. Bb Clarinet 3
1. Bb Bass Clarinet
1. Bb Soprano Sax *(à déf. Oboe)*
2. Eb Alto Sax 1
2. Eb Alto Sax 2
2. Bb Tenor Sax
1. Eb Baritone Sax
2. Bb Trumpet 1
2. Bb Trumpet 2
2. Bb Trumpet 3
1. Eb Cornet *(optional)*
1. Bb Cornet 1 *(optional)*
1. Bb Cornet 2 *(optional)*
2. Eb + F Horn 1
2. Eb + F Horn 2
1. Trombone 1
1. Trombone 2 } C + Bb 𝄞
1. Trombone 3 *(optional)*
2. C Euphonium / C Baritone
2. Bb 𝄞 Euphonium / Bb Baritone / Bb Tenorhorn
4. C Basses 1 + 2
2. Bb 𝄞 Basses / Bb Bass Sax
2. Eb Basses
1. String Bass
1. Timpani
2. Per cussions *(Snare Drum, Bass Drum & Cymbals)*

Additional Parts *(for several countries)*

1. Bb 𝄢 Trombone 1
1. Bb 𝄢 Trombone 2
1. Bb 𝄢 Trombone 3 *(optional)*
2. Bb 𝄢 Baritone / Bb Euphonium
2. Eb 𝄢 Basses

Instrumental version

LA TRAVIATA - *selections from "Atto 2"*

Harmonie

ES B 1009.28

Difficoltà / Grade: C/D

Instrumentation

1. Full Score

1. Bb Clarinet Solo
1. Bb Trumpet Solo or Bb Cornet Solo
1. C Euphonium Solo or Bb Tenorhorn solo

1. C Piccolo
2. C Flute 1
2. C Flute 2
1. Oboe
1. Bassoon
1. Eb Clarinet *(optional)*
5. Bb Clarinet 1
5. Bb Clarinet 2
5. Bb Clarinet 3
1. Bb Bass Clarinet
1. Bb Soprano Sax *(à déf. Oboe)*
2. Eb Alto Sax 1
2. Eb Alto Sax 2
2. Bb Tenor Sax
1. Eb Baritone Sax
2. Bb Trumpet 1
2. Bb Trumpet 2
2. Bb Trumpet 3
1. Eb Cornet *(optional)*
1. Bb Cornet 1 *(optional)*
1. Bb Cornet 2 *(optional)*
2. Eb + F Horn 1
2. Eb + F Horn 2
1. Trombone 1
1. Trombone 2 } C + Bb 𝄞
1. Trombone 3 *(optional)*
2. C Euphonium / C Baritone
2. Bb 𝄞 Euphonium / Bb Baritone / Bb Tenorhorn
4. C Basses 1 + 2
2. Bb 𝄞 Basses / Bb Bass Sax
2. Eb Basses
1. String Bass
1. Timpani
2. Per cussions *(Snare Drum, Bass Drum & Cymbals)*

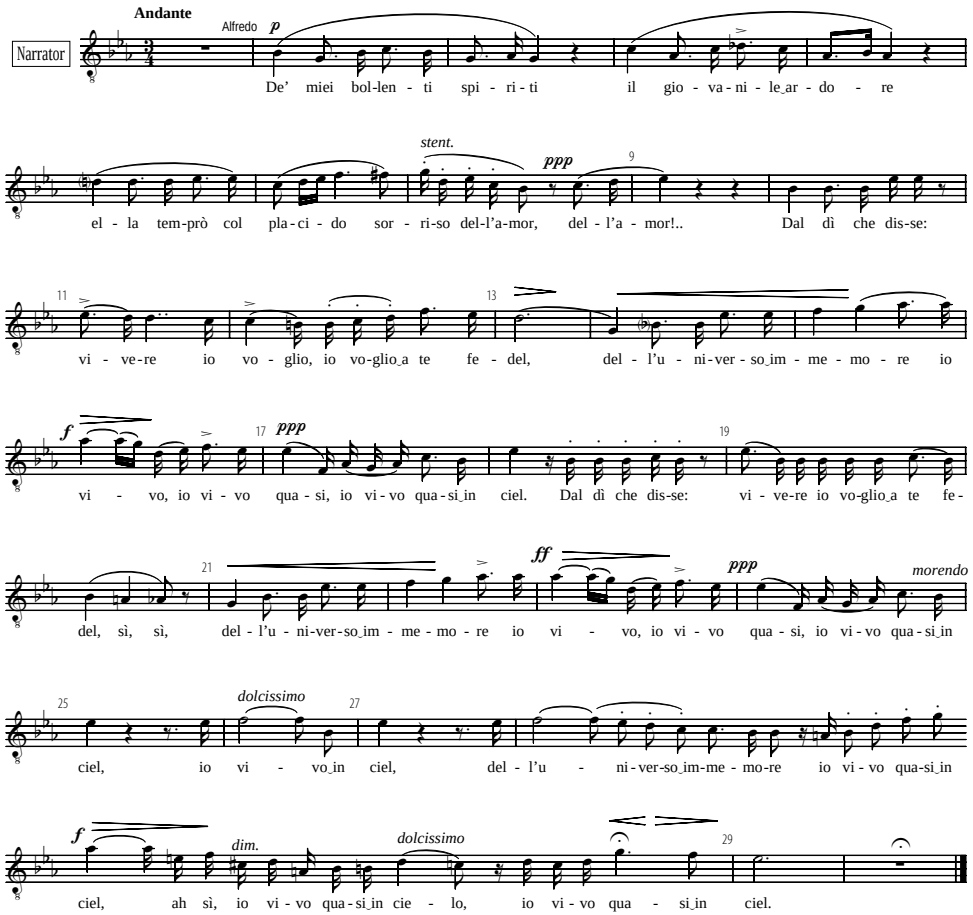
Additional Parts *(for several countries)*

1. Bb 𝄢 Trombone 1
1. Bb 𝄢 Trombone 2
1. Bb 𝄢 Trombone 3 *(optional)*
2. Bb 𝄢 Baritone / Bb Euphonium
2. Eb 𝄢 Basses

LA TRAVIATA
ATTO II.

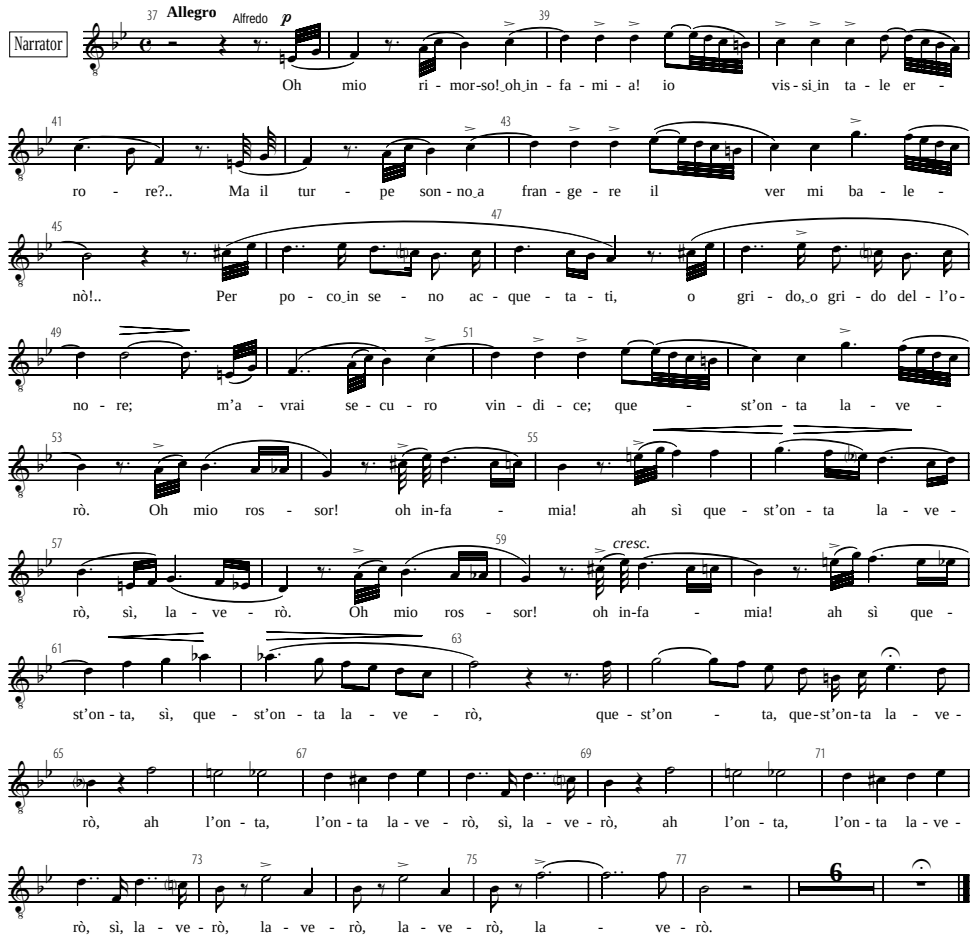
Violetta
Alfredo
Germont

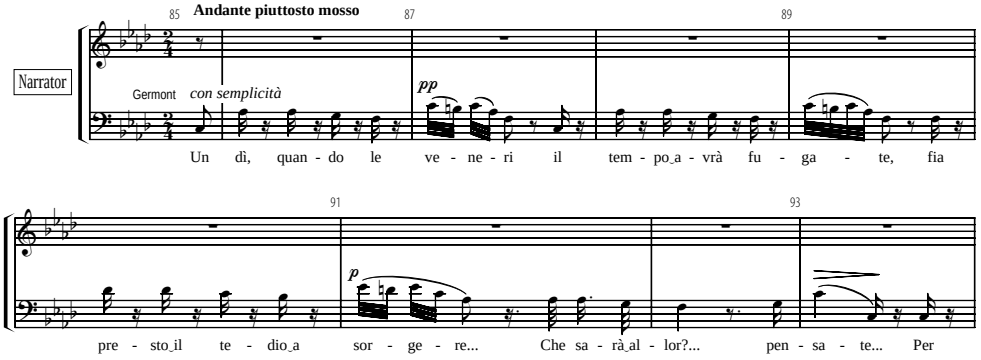
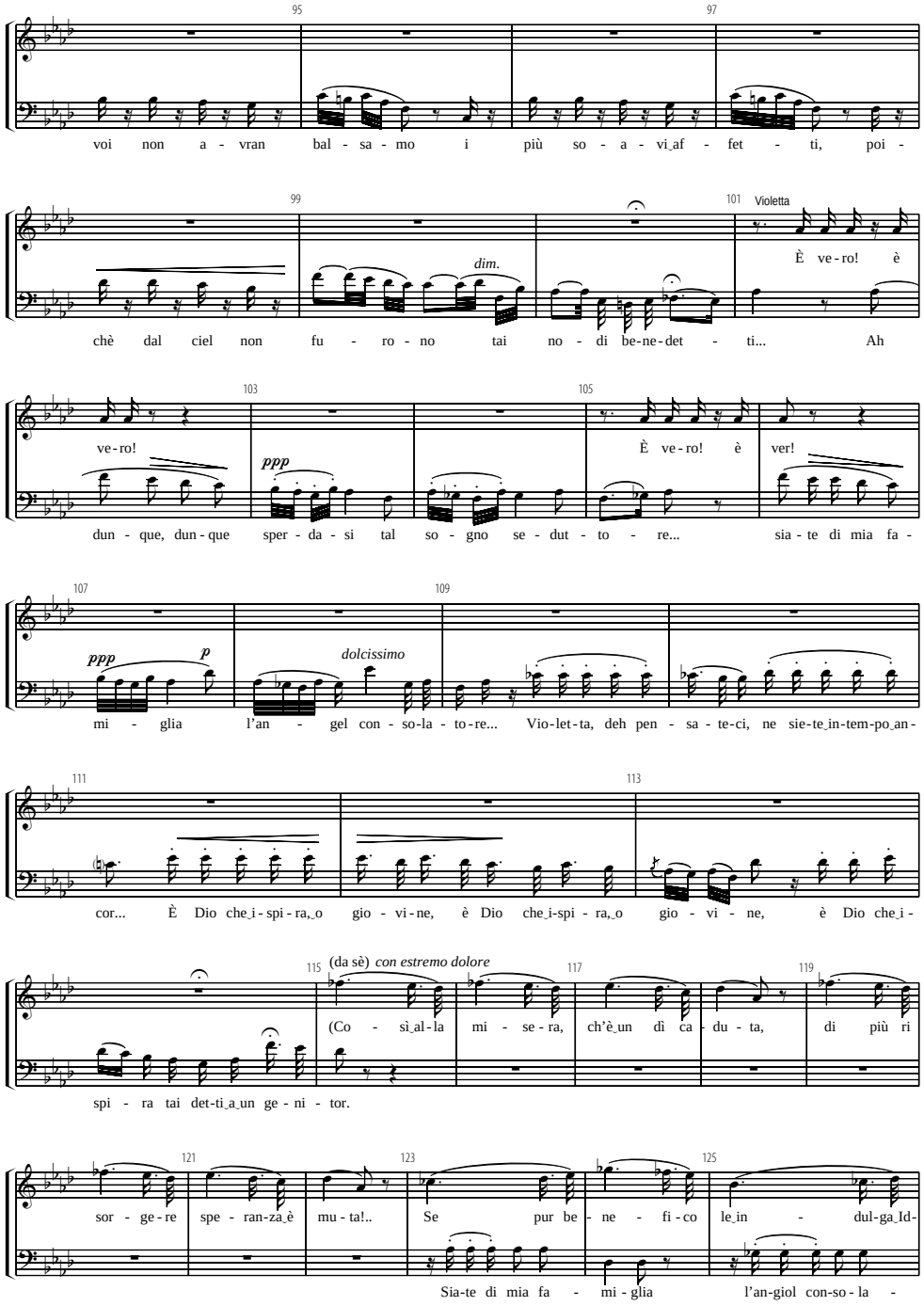
Giuseppe Verdi
arr. for band by Lorenzo Pusceddu

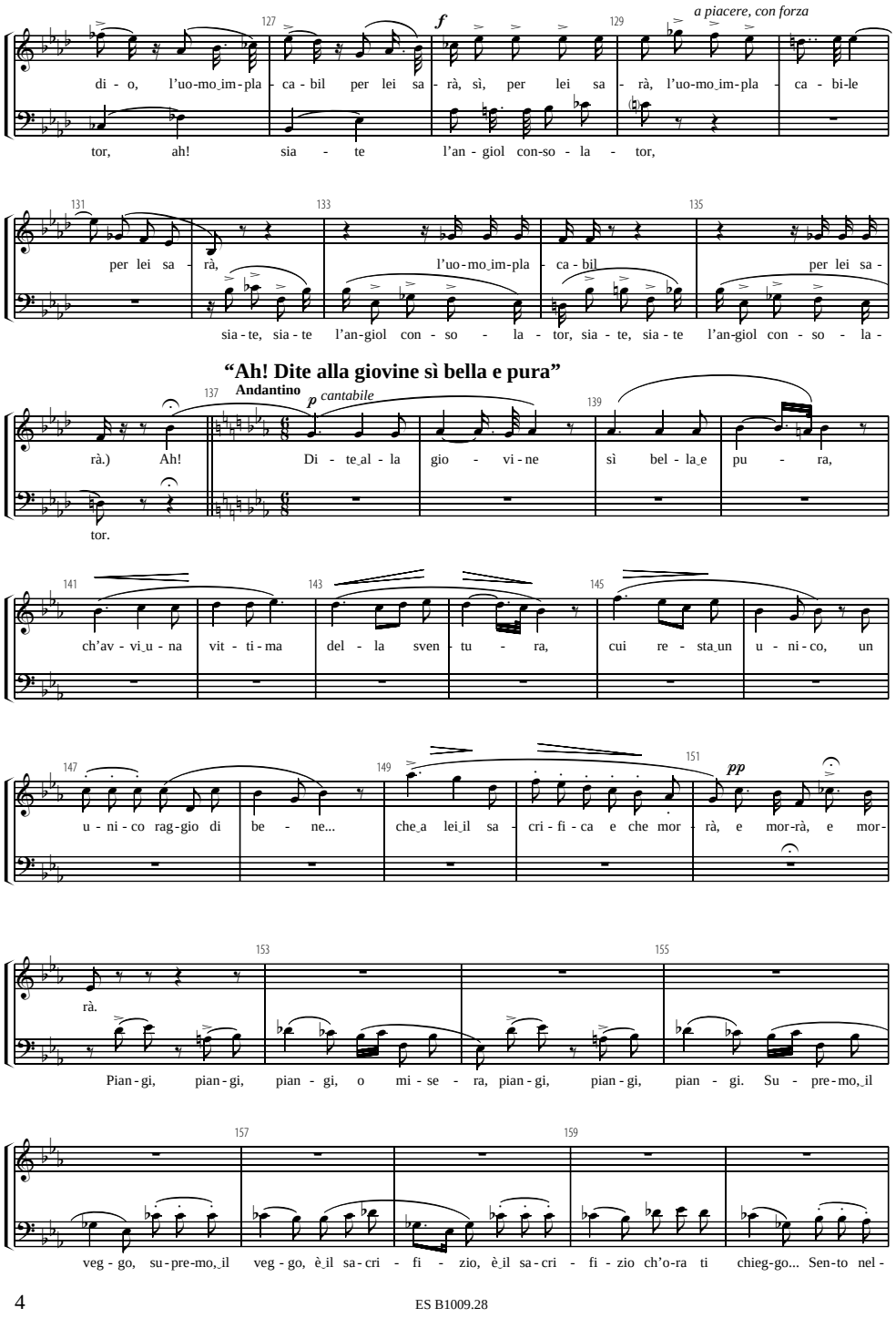
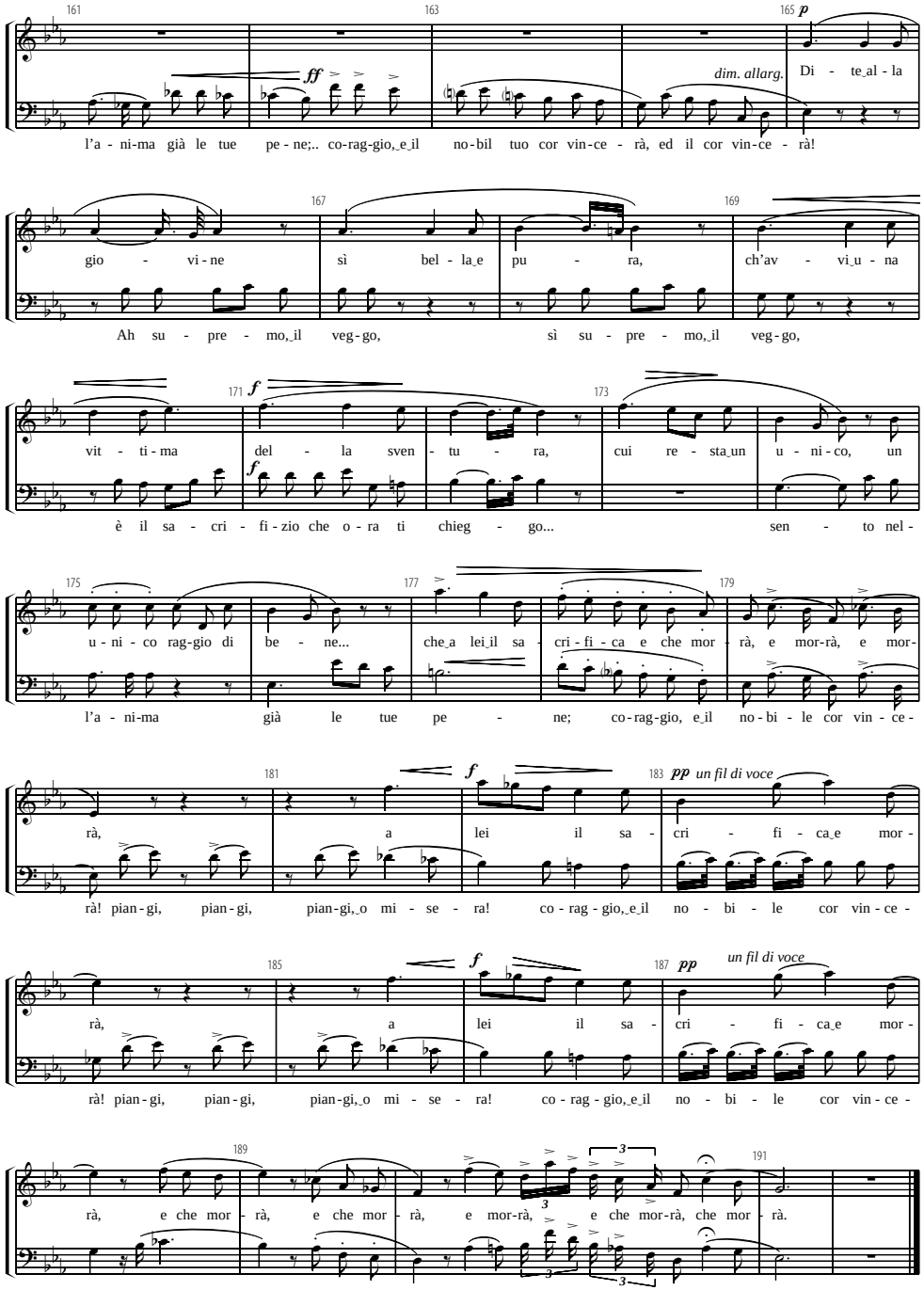
“De’ miei bollenti spiriti”

Allegro

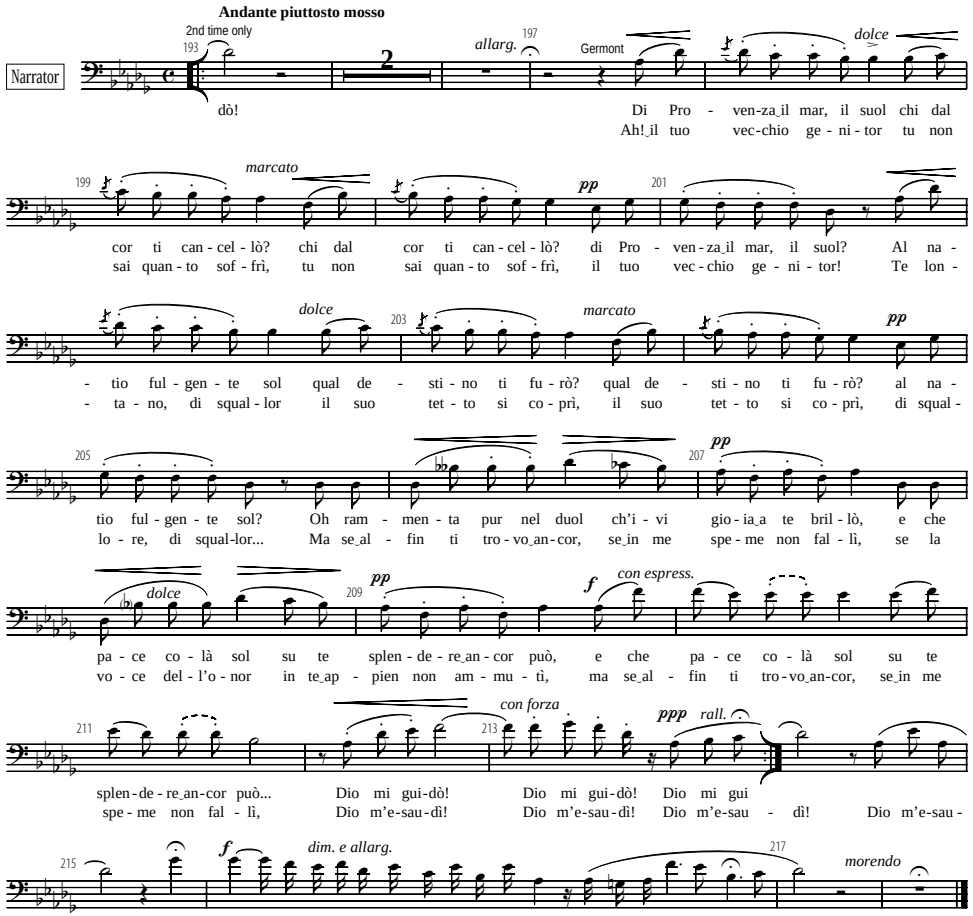
Narrator **TACET**

Proprietà: **SCOMEGNA Edizioni Musicali s.r.l.** - Via Campassi 41 - 10040 LA LOGGIA (TO) Italia. Tel. 011/962.94.92 • Telefax 011/962.70.55
© Copyright 2008 by SCOMEGNA Edizioni Musicali - Tutti i diritti di esecuzione, riproduzione e trascrizione sono riservati per tutti i Paesi.

“Oh, mio rimorso! Oh infamia!”

“Un dì, quando le veneri”



95
97
voi non a - vran bal - sa - mo i più so - a - vi_af - fet - ti, poi -
99
101
Violetta
dim.
È ve - ro! è
chè dal ciel non fu - ro - no tai no - di be-ne-det - ti... Ah
103
105
ve - ro!
ppp
È ve - ro! è ver!
dun - que, dun - que sper - da - si tal so - gno se - dut - to - re... sia - te di mia fa -
107
109
ppp
p
dolcissimo
mi - glia l'an - gel con - so-la - to-re... Vio-let-ta, deh pen - sa - te-ci, ne sie-te_in-tem-po_an-
111
113
cor... È Dio che_i - spi - ra,_o gio - vi - ne, è Dio che_i-spi - ra,_o gio - vi - ne, è Dio che_i -
115
(da sè) con estremo dolore
117
119
(Co - sì_al - la mi - se - ra, ch'è_un dì ca - du - ta, di più ri
spi - ra tai det-ti_a_un ge - ni - tor.
121
123
125
sor - ge - re spe - ran-za_è mu - ta!.. Se pur be - ne - fi - co le_in - dul-ga_Id-
Sia-te di mia fa - mi - glia l'an-giol con-so - la -

127
f
a piacere, con forza
129
di - o, l'uo-mo_im-pla - ca - bil per lei sa - rà, sì, per lei sa - rà, l'uo-mo_im-pla - ca - bi-le
tor, ah! sia - te l'an - giol con-so - la - tor,
131
133
135
per lei sa - rà, l'uo-mo_im-pla - ca - bil per lei sa -
sia - te, sia - te l'an-giol con - so - la - tor, sia - te, sia - te l'an-giol con - so - la -
"Ah! Dite alla giovine sì bella e pura"
Andantino
137
p cantabile
139
rà.) Ah! Di - te_al - la gio - vi - ne sì bel - la_e pu - ra,
tor.
141
143
145
ch'av - vi_u - na vit - ti - ma del - la sven - tu - ra, cui re - sta_un u - ni - co, un
147
149
151
pp
u - ni - co rag-gio di be - ne... che_a lei_il sa - cri - fi - ca e che mor - rà, e mor-rà, e mor-
153
155
rà.
Pian - gi, pian - gi, pian - gi, o mi - se - ra, pian - gi, pian - gi, pian - gi. Su - pre-mo,_il
157
159
veg - go, su - pre-mo,_il veg - go, è_il sa - cri - fi - zio, è_il sa - cri - fi - zio ch'o-ra ti chieg-go... Sen-to nel -

"Di Provenza il mar, il suol"

Andante piuttosto mosso

Presto

Narrator **TACET**

N.º 7. FINALE II.
Scena IX

Narrator **TACET**

LA TRAVIATA

ATTO II.

"De' miei bollenti spiriti"

Giuseppe Verdi
arr. for band by Lorenzo Pusceddu

Narrator

I
Siamo in una casa di campagna nei pressi di Parigi, dove Violetta, abbandonata la vita mondana, vive felice con Alfredo da tre mesi. Alfredo, vestito da caccia, entra in casa e canta, nell'aria "De' miei bollenti spiriti", la gioia per la sua vita con Violetta.

E
The curtain rises on a house in the countryside close to Paris. It is here that Violetta has turned her back on her former lifestyle and has lived happily with Alfredo for the past three months. Alfredo enters the room, dressed for hunting, and expresses his joy for his life with Violetta in an aria, "My passionate spirit".

D
Der Vorhang gibt den Blick auf einen Raum im Landhaus nahe Paris frei, wo Violetta, die ihr Leben auf dem Karussell des Vergnügens aufgegeben hat, seit drei Monaten glücklich mit Alfredo zusammenlebt. Alfredo, in Jagdkleidung, tritt ins Haus und drückt in der Arie "Dies jugendliche Feuer" die Freude aus, die er im Zusammenleben mit Violetta erfährt.

F
Nous sommes dans une maison de campagne dans les environs de Paris. Violetta, qui a abandonné la vie mondaine, y vit des moments heureux avec Alfredo depuis trois mois. Alfredo, en habit de chasse, entre dans la maison en entonnant l'aria "Elle modère du sourire", reflet de la joie qu'il éprouve de vivre avec Violetta.

Andante ♩= 60

C Piccolo
C Flute 1-2
Oboe
Bassoon

Eb Clarinet (optional)
Bb Clarinet Solo
Bb Clarinet 1
Bb Clarinet 2-3
Bb Bass Clarinet

Eb Alto Sax 1-2
Bb Tenor Sax
Eb Baritone Sax

Andante ♩= 60

Bb Trumpet Solo or Bb Cornet Solo
Bb Trumpet 1
Bb Trumpet 2-3

Bb Cornet 1-2
Bb Flugelhorn 1-2 (optional)

F Horn 1
F Horn 2

C Trombone 1-2
C Trombone 3 (optional)

C Euph. Solo or Bb Tenorh. Solo
C Euphonium
C Basses
String Bass

Andante ♩= 60

Timpani
Percussion 1
Percussion 2

Proprietà: **SCOMEGNA Edizioni Musicali s.r.l.** - Via Campassi 41 - 10040 LA LOGGIA (TO) Italia. Tel. 011/962.94.92 • Telefax 011/962.70.55
© Copyright 2008 by SCOMEGNA Edizioni Musicali - Tutti i diritti di esecuzione, riproduzione e trascrizione sono riservati per tutti i Paesi.

C Piccolo
C Flute 1-2
Oboe
Bssn.

Eb Clar.
Bb Clarinet Solo
Bb Clar. 1
Bb Clar. 2-3
Bb Bass Cl.

A. Sax 1-2
T. Sax
Bar. Sax

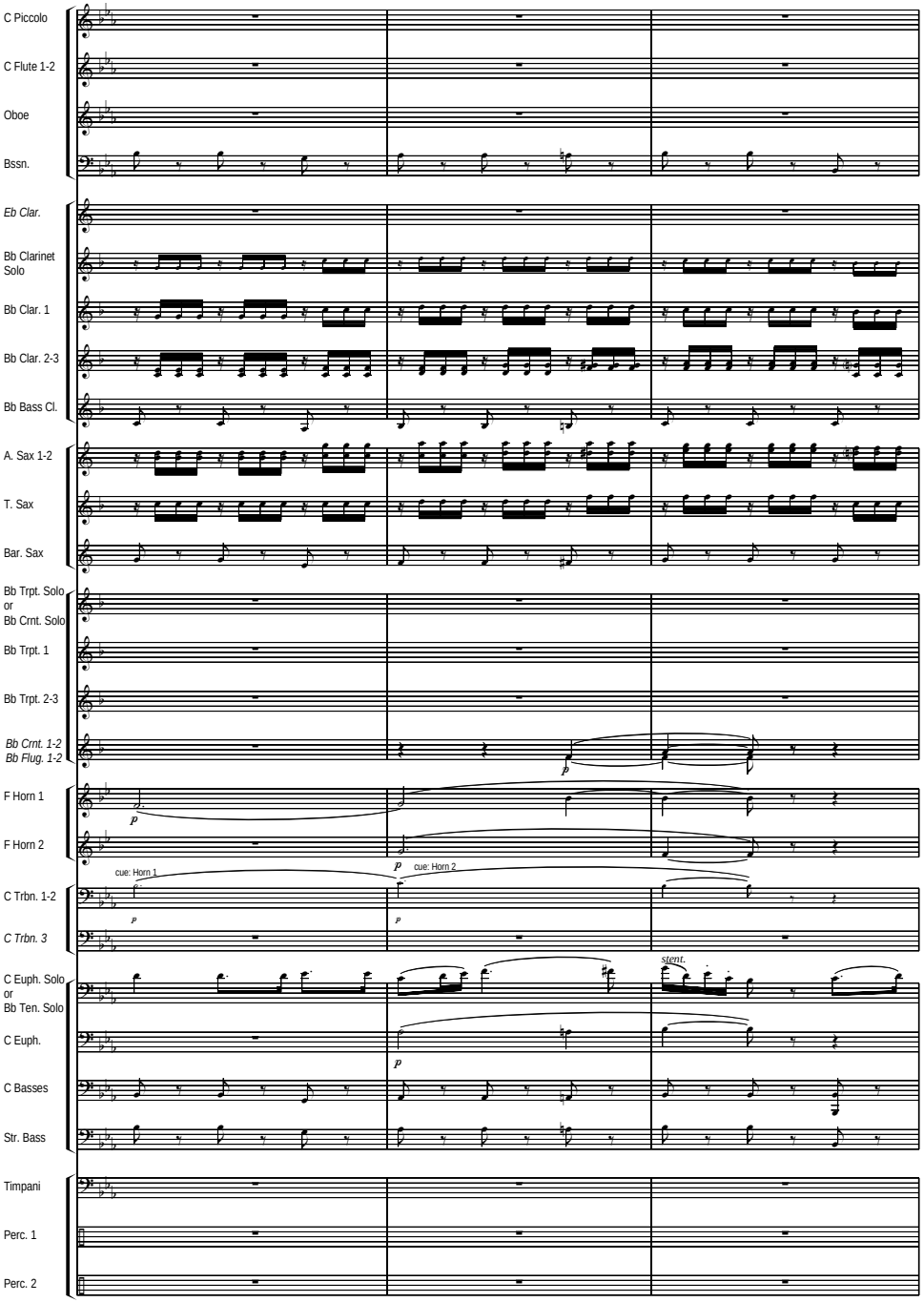
Bb Trpt. Solo or Bb Crnt. Solo
Bb Trpt. 1
Bb Trpt. 2-3
Bb Crnt. 1-2
Bb Flug. 1-2

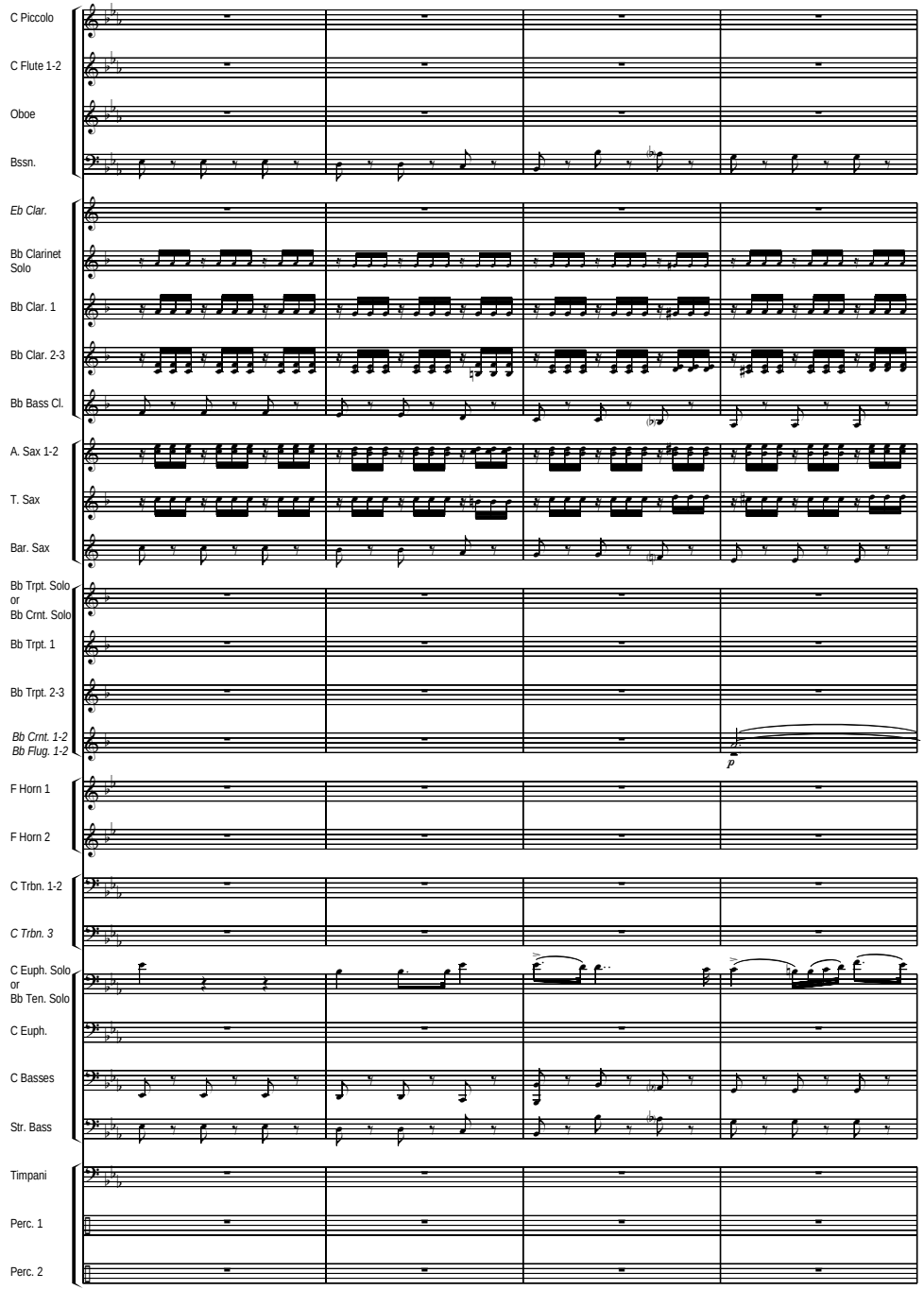
F Horn 1
F Horn 2

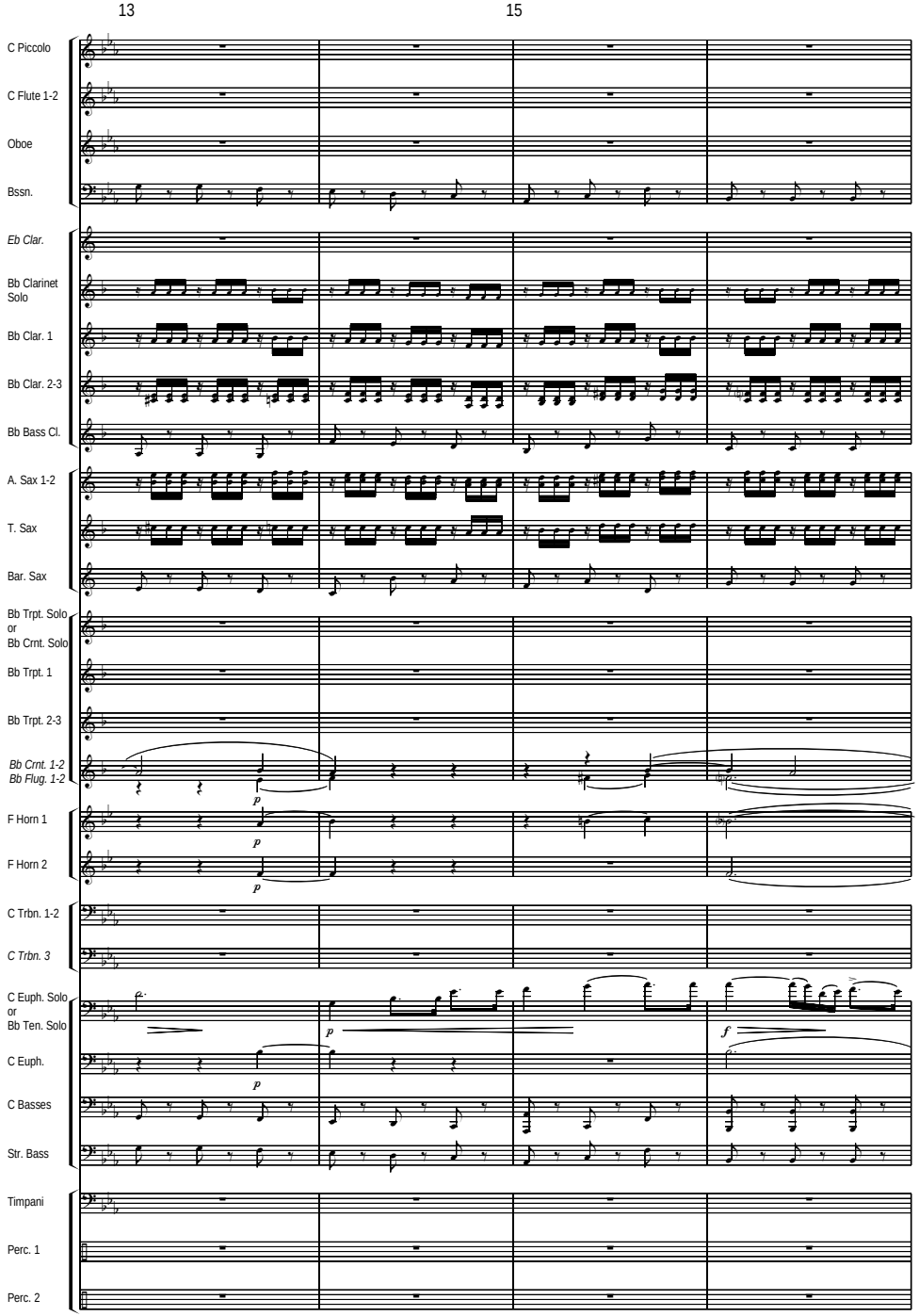
C Trbn. 1-2
C Trbn. 3

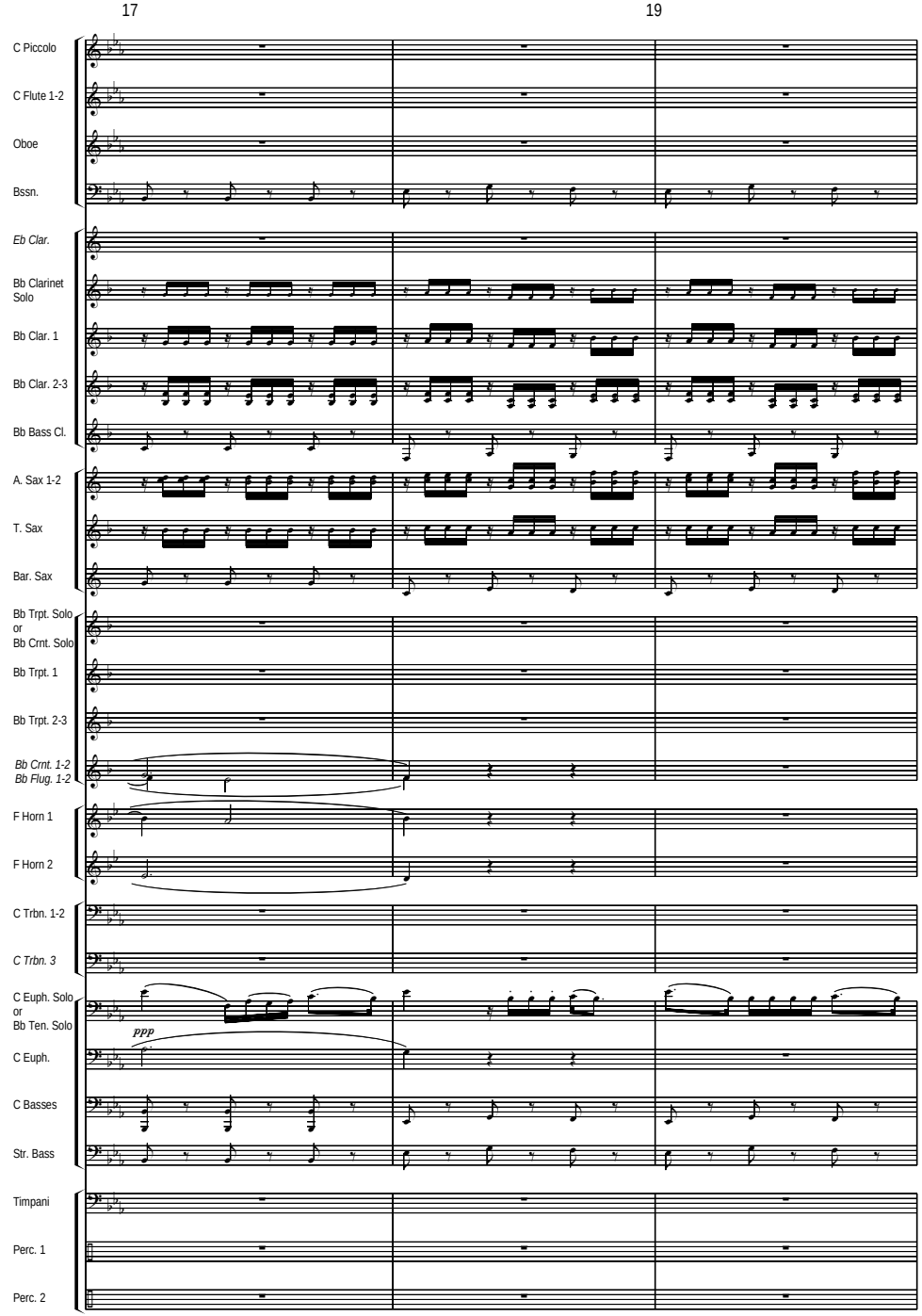
C Euph. Solo or Bb Ten. Solo
C Euph.
C Basses
Str. Bass

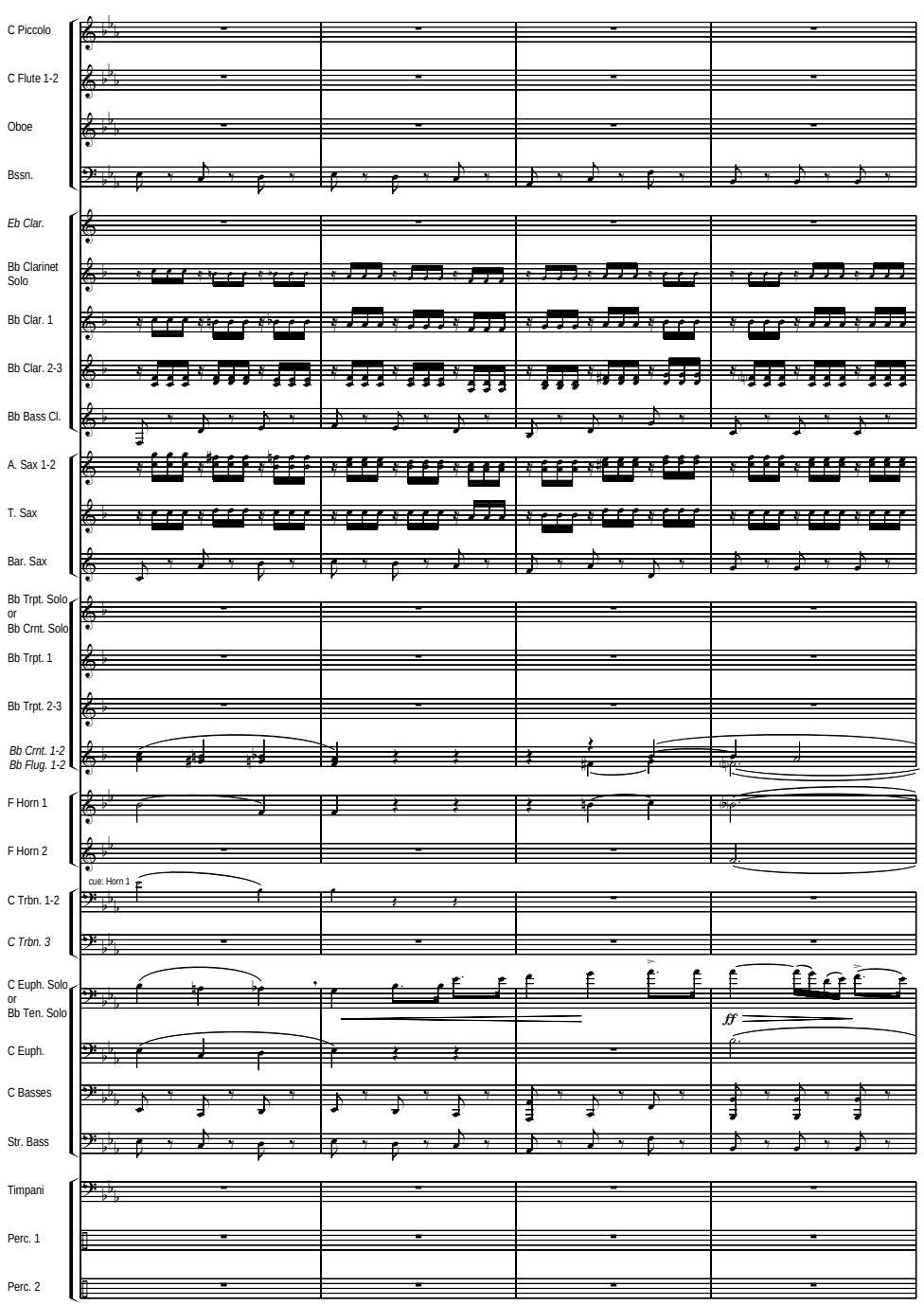
Timpani
Perc. 1
Perc. 2

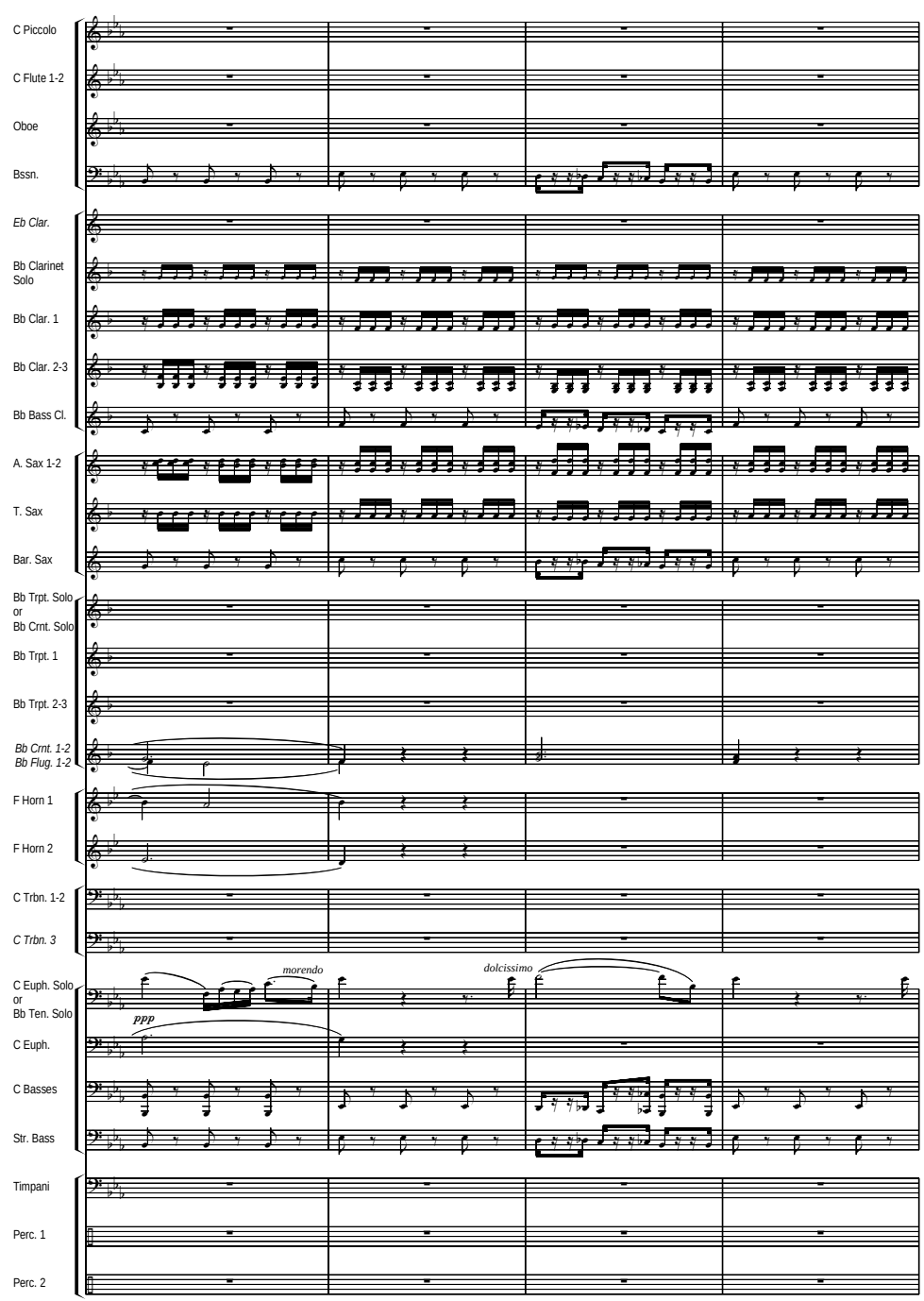
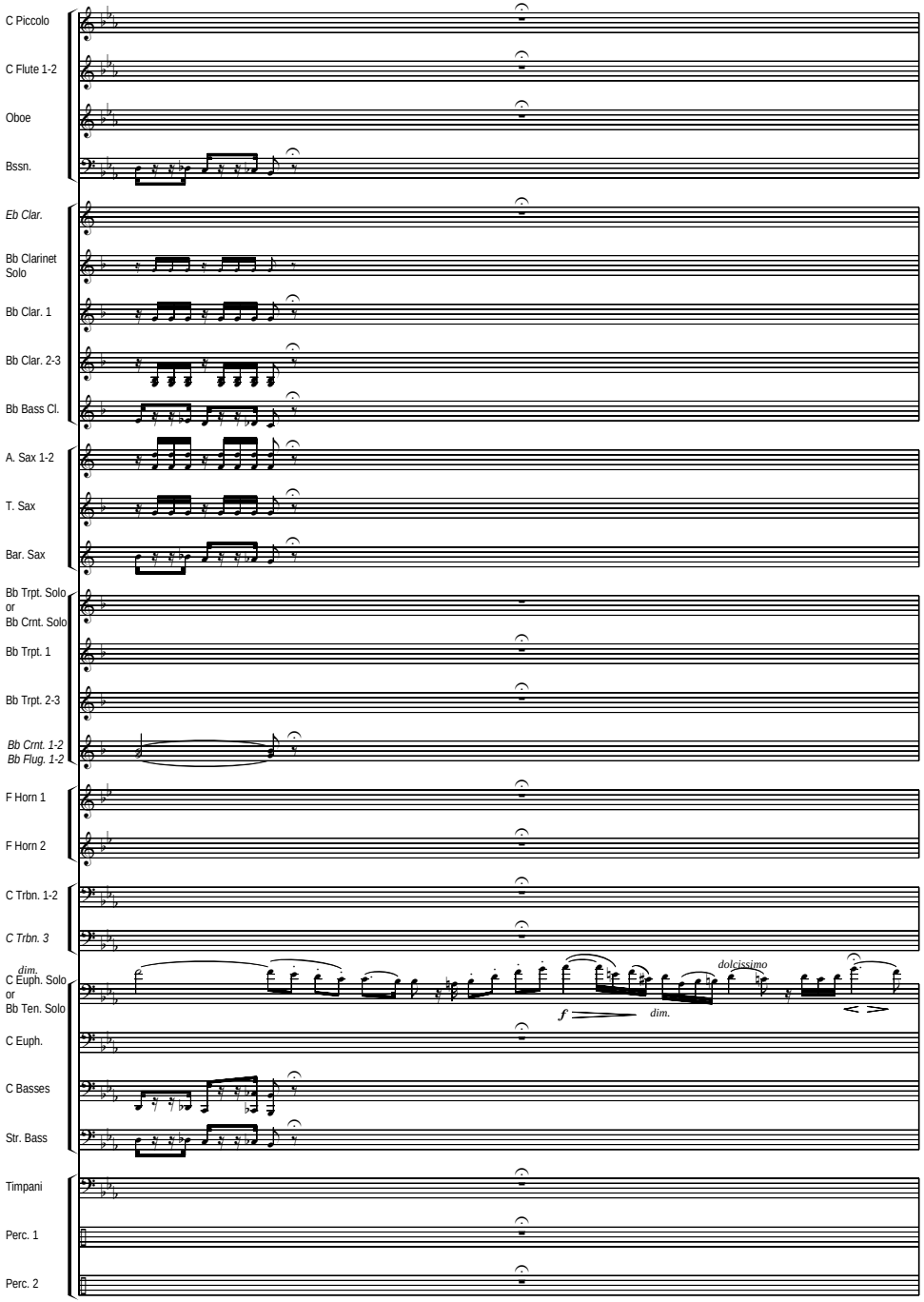
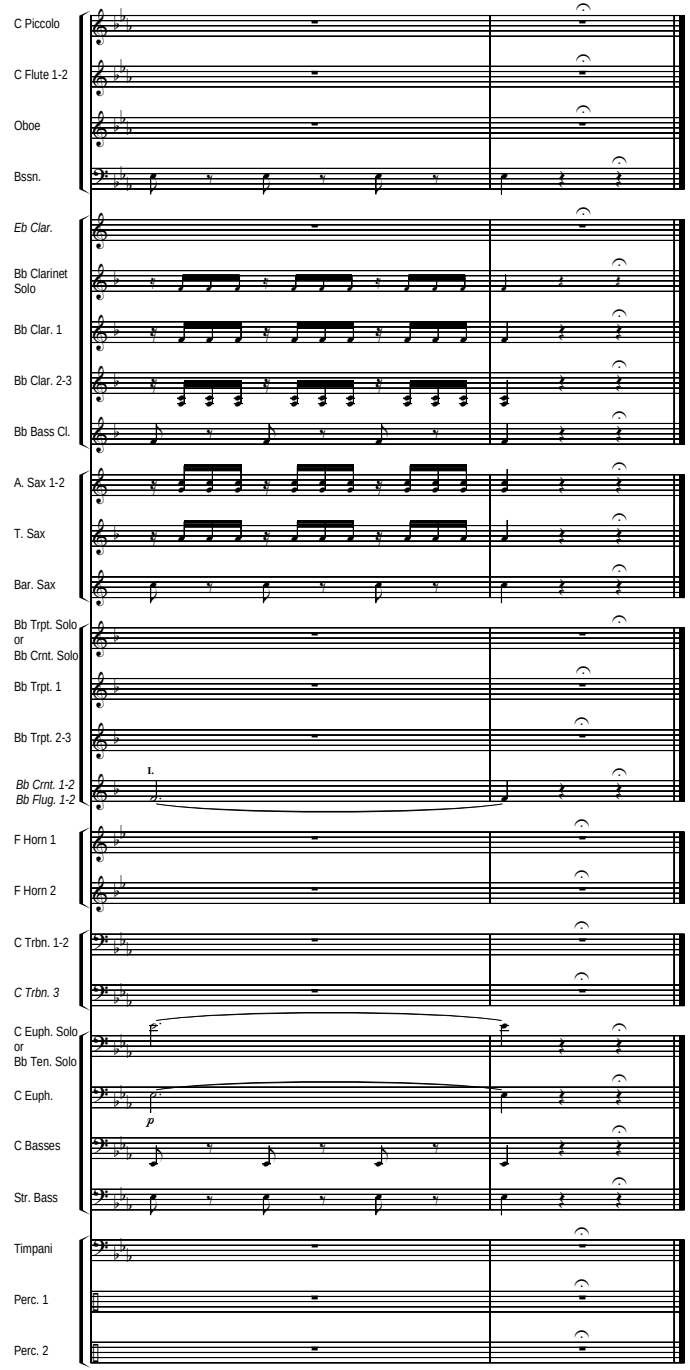

C Piccolo
C Flute 1-2
Oboe
Bssn.
Eb Clar.
Bb Clarinet Solo
Bb Clar. 1
Bb Clar. 2-3
Bb Bass Cl.
A. Sax 1-2
T. Sax
Bar. Sax
Bb Trpt. Solo or Bb Crnt. Solo
Bb Trpt. 1
Bb Trpt. 2-3
Bb Crnt. 1-2 Bb Flug. 1-2
F Horn 1
F Horn 2
C Trbn. 1-2
C Trbn. 3
C Euph. Solo or Bb Ten. Solo
C Euph.
C Basses
Str. Bass
Timpani
Perc. 1
Perc. 2
cue: Horn 1
cue: Horn 2
p
stent.


C Piccolo
C Flute 1-2
Oboe
Bssn.
Eb Clar.
Bb Clarinet Solo
Bb Clar. 1
Bb Clar. 2-3
Bb Bass Cl.
A. Sax 1-2
T. Sax
Bar. Sax
Bb Trpt. Solo or Bb Crnt. Solo
Bb Trpt. 1
Bb Trpt. 2-3
Bb Crnt. 1-2 Bb Flug. 1-2
F Horn 1
F Horn 2
C Trbn. 1-2
C Trbn. 3
C Euph. Solo or Bb Ten. Solo
C Euph.
C Basses
Str. Bass
Timpani
Perc. 1
Perc. 2
p


13
15
C Piccolo
C Flute 1-2
Oboe
Bssn.
Eb Clar.
Bb Clarinet Solo
Bb Clar. 1
Bb Clar. 2-3
Bb Bass Cl.
A. Sax 1-2
T. Sax
Bar. Sax
Bb Trpt. Solo or Bb Crnt. Solo
Bb Trpt. 1
Bb Trpt. 2-3
Bb Crnt. 1-2 Bb Flug. 1-2
F Horn 1
F Horn 2
C Trbn. 1-2
C Trbn. 3
C Euph. Solo or Bb Ten. Solo
C Euph.
C Basses
Str. Bass
Timpani
Perc. 1
Perc. 2
p
f


17
19
C Piccolo
C Flute 1-2
Oboe
Bssn.
Eb Clar.
Bb Clarinet Solo
Bb Clar. 1
Bb Clar. 2-3
Bb Bass Cl.
A. Sax 1-2
T. Sax
Bar. Sax
Bb Trpt. Solo or Bb Crnt. Solo
Bb Trpt. 1
Bb Trpt. 2-3
Bb Crnt. 1-2 Bb Flug. 1-2
F Horn 1
F Horn 2
C Trbn. 1-2
C Trbn. 3
C Euph. Solo or Bb Ten. Solo
C Euph.
C Basses
Str. Bass
Timpani
Perc. 1
Perc. 2
ppp


21
23
C Piccolo
C Flute 1-2
Oboe
Bssn.
Eb Clar.
Bb Clarinet Solo
Bb Clar. 1
Bb Clar. 2-3
Bb Bass Cl.
A. Sax 1-2
T. Sax
Bar. Sax
Bb Trpt. Solo or Bb Crnt. Solo
Bb Trpt. 1
Bb Trpt. 2-3
Bb Crnt. 1-2
Bb Flug. 1-2
F Horn 1
F Horn 2
cue: Horn 1
C Trbn. 1-2
C Trbn. 3
C Euph. Solo or Bb Ten. Solo
ff
C Euph.
C Basses
Str. Bass
Timpani
Perc. 1
Perc. 2


25
27
C Piccolo
C Flute 1-2
Oboe
Bssn.
Eb Clar.
Bb Clarinet Solo
Bb Clar. 1
Bb Clar. 2-3
Bb Bass Cl.
A. Sax 1-2
T. Sax
Bar. Sax
Bb Trpt. Solo or Bb Crnt. Solo
Bb Trpt. 1
Bb Trpt. 2-3
Bb Crnt. 1-2
Bb Flug. 1-2
F Horn 1
F Horn 2
C Trbn. 1-2
C Trbn. 3
C Euph. Solo or Bb Ten. Solo
morendo
dolcissimo
ppp
C Euph.
C Basses
Str. Bass
Timpani
Perc. 1
Perc. 2

Narrator

I

Arriva Annina, la cameriera di Violetta, vestita da viaggio e trafelata. Alfredo le chiede da dove arrivi ed ella gli rivela d'essere stata a Parigi, su ordine di Violetta, per vendere tutti i restanti averi e per poter pagare le spese di mantenimento della casa di campagna. Rivela anche ad Alfredo che sono necessari ulteriori 1.000 Luigi d'oro. Alfredo decide che andrà a Parigi a sistemare gli affari di Violetta e chiede ad Annina di non riferire questo colloquio alla signora.

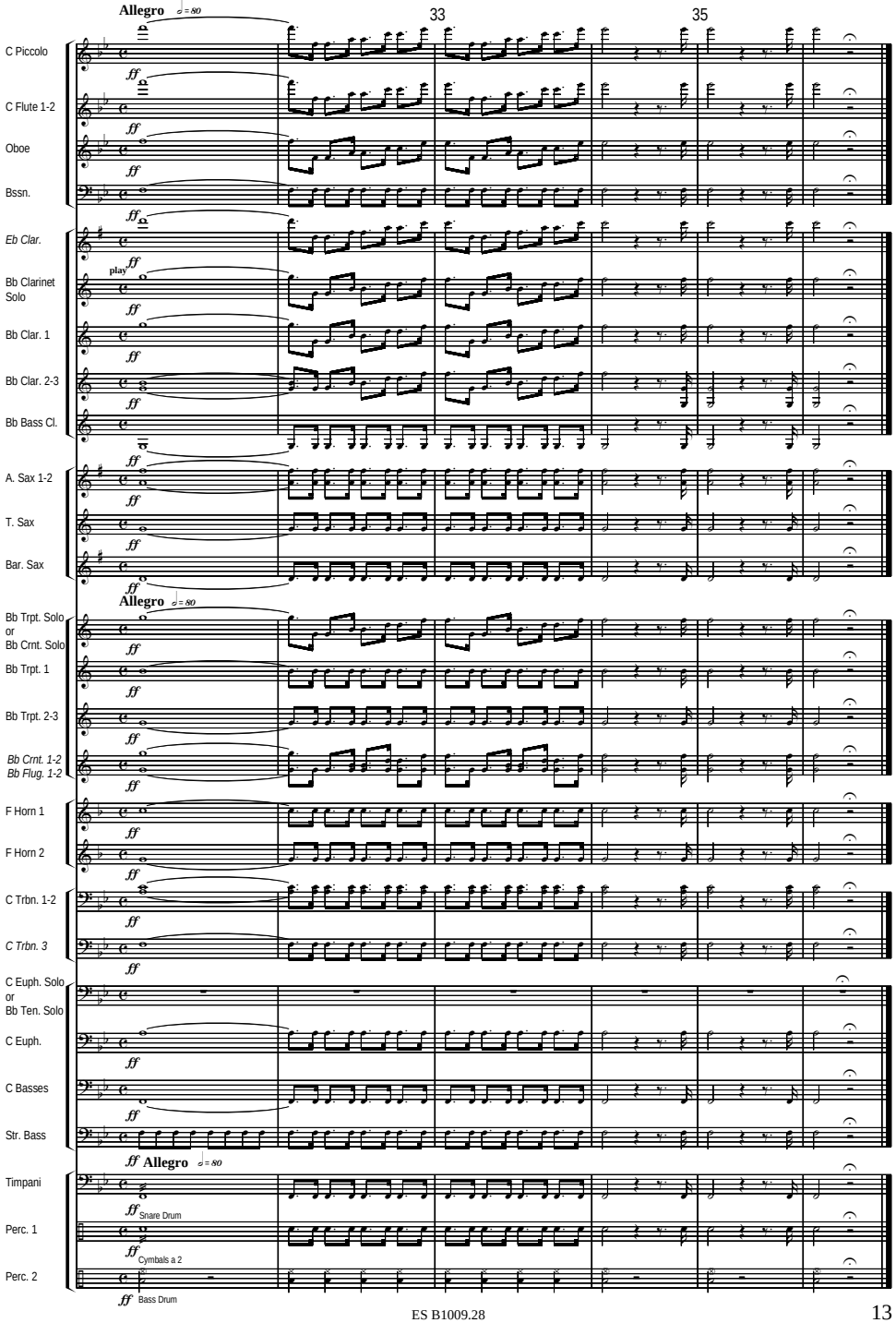
E

Violetta's maid, Annina, enters the room breathless and in travel attire. Alfredo asks her when she has been and Annina tells him she has just returned from Paris, where she was sent by her mistress to sell off Violetta's remaining possessions to maintain the house in the country. She discloses to Alfredo that a further 1,000 gold *Louis* are still required.
Alfredo decides to go straightway to Paris to handle Violetta's affairs and asks Annina to report nothing of their conversation to Violetta.

D

Violettas Zofe Annina tritt, mit einem Reisekostüm bekleidet, atemlos ein. Alfredo fragt sie, woher sie komme und sie verrät ihm, auf Violettas Auftrag hin in Paris gewesen zu sein, um alle übrigen Besitztümer zu verkaufen, von deren Erlös ihr gemeinsamer Lebensunterhalt im Landhaus bestritten werden solle. Sie enthüllt Alfredo außerdem, dass etwa 1.000 *Louis d'or* benötigt würden.
Alfredo entschließt sich nach Paris zu fahren und diese Angelegenheiten von Violetta zu erledigen und bittet Annina darum, ihrer Hausherrin nichts von dieser Unterredung zu erzählen.

F

Arrive Annina, la femme de chambre de Violetta, tout agitée et en habit de voyage. Alfredo lui demande d'où elle vient: elle lui révèle qu'elle arrive de Paris pour le compte de Violetta. Le but du voyage était de vendre tous les biens qui restaient à la jeune femme afin de pouvoir payer les frais de leur maison de campagne. Elle apprend ainsi à Alfredo que Violetta a besoin de 1.000 Louis d'or. Alfredo décide d'aller à Paris en personne pour régler les affaires de Violetta et prie Annina de ne rien dire de leur conversation à la jeune femme.

Narrator

I

Congedata Annina, Alfredo resta solo e, nella cabaletta "Oh, mio rimorso! Oh infamia!", s'accusa della cecità in cui è vissuto. Ripromettendosi di porre rimedio a questo stato di cose, parte per Parigi.

E

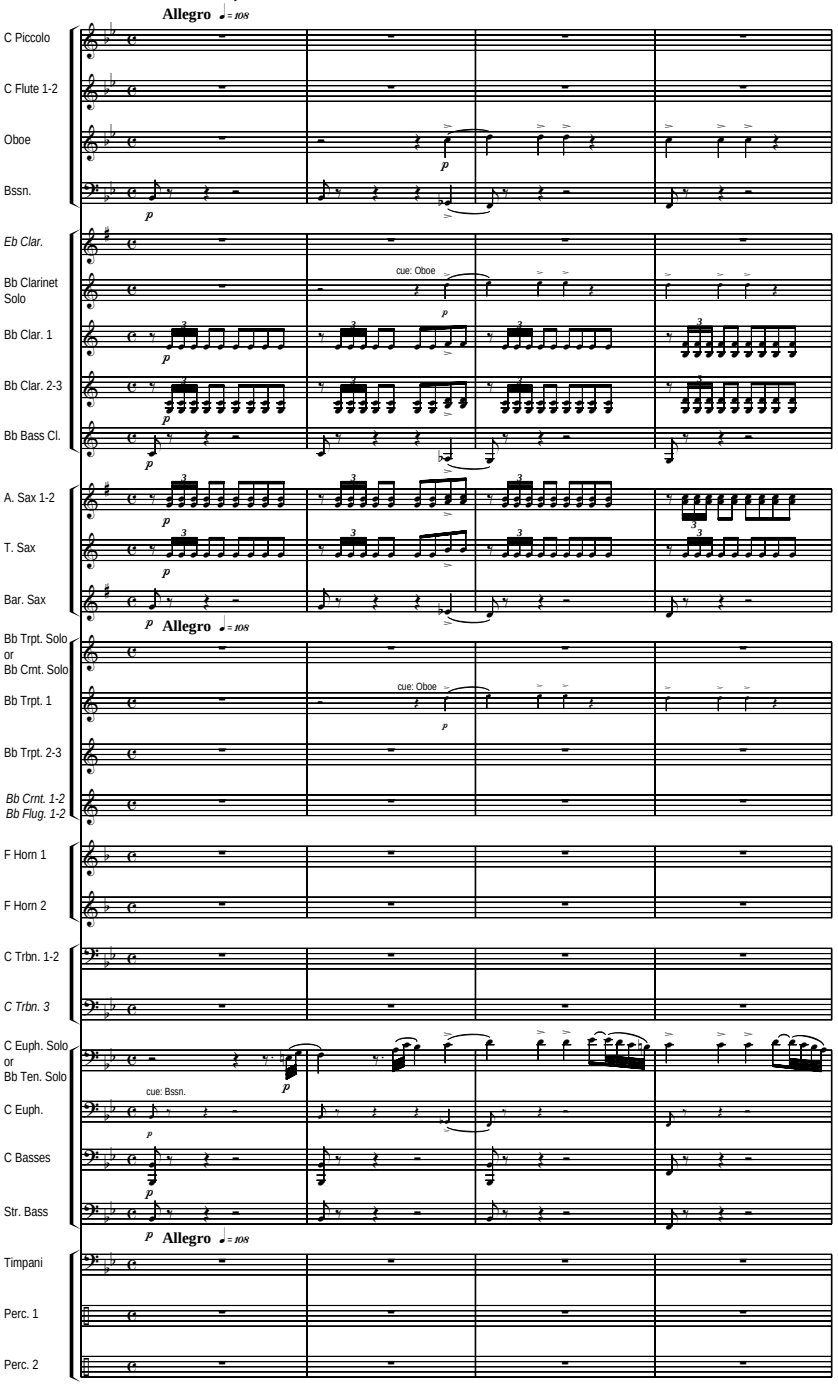
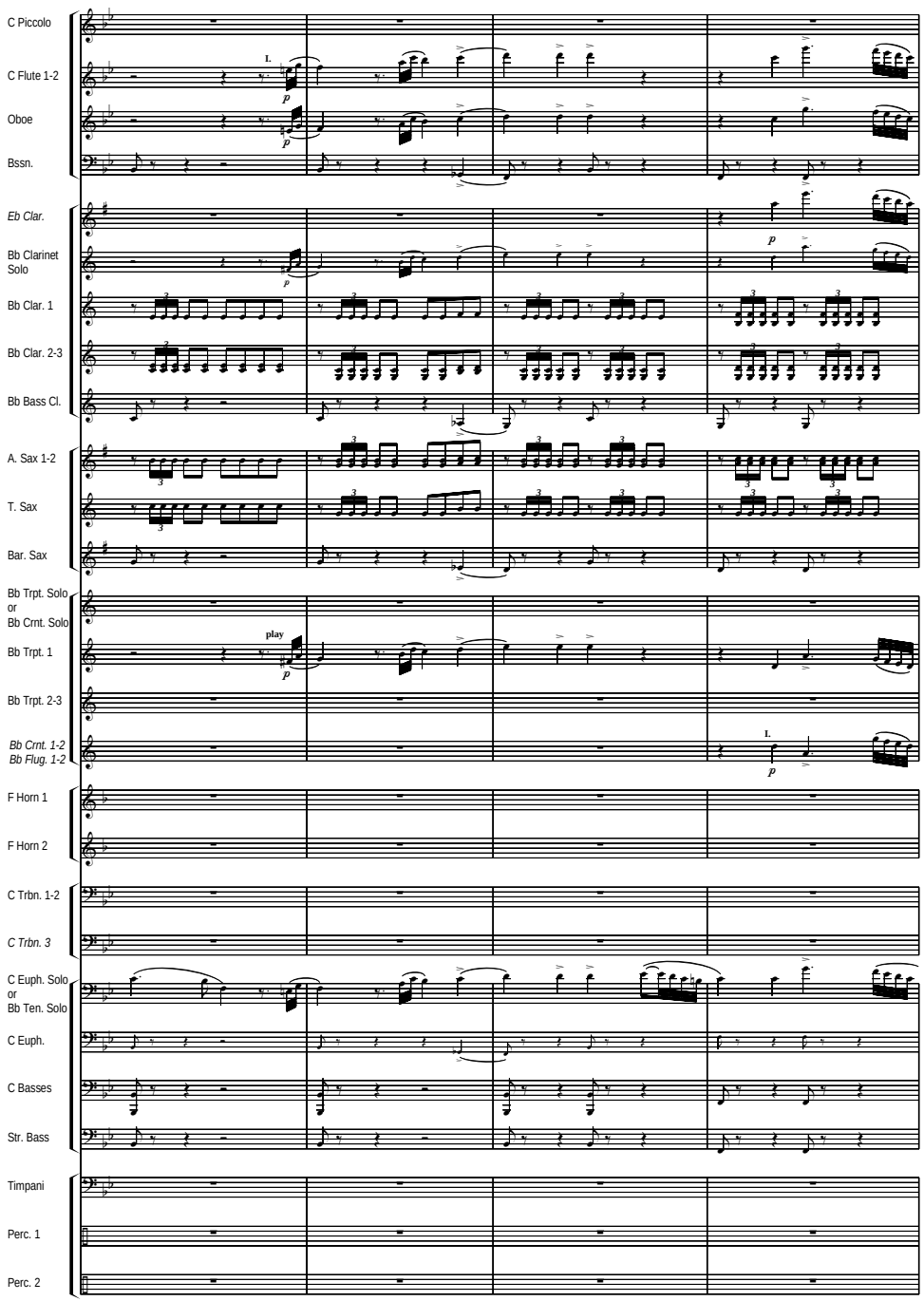
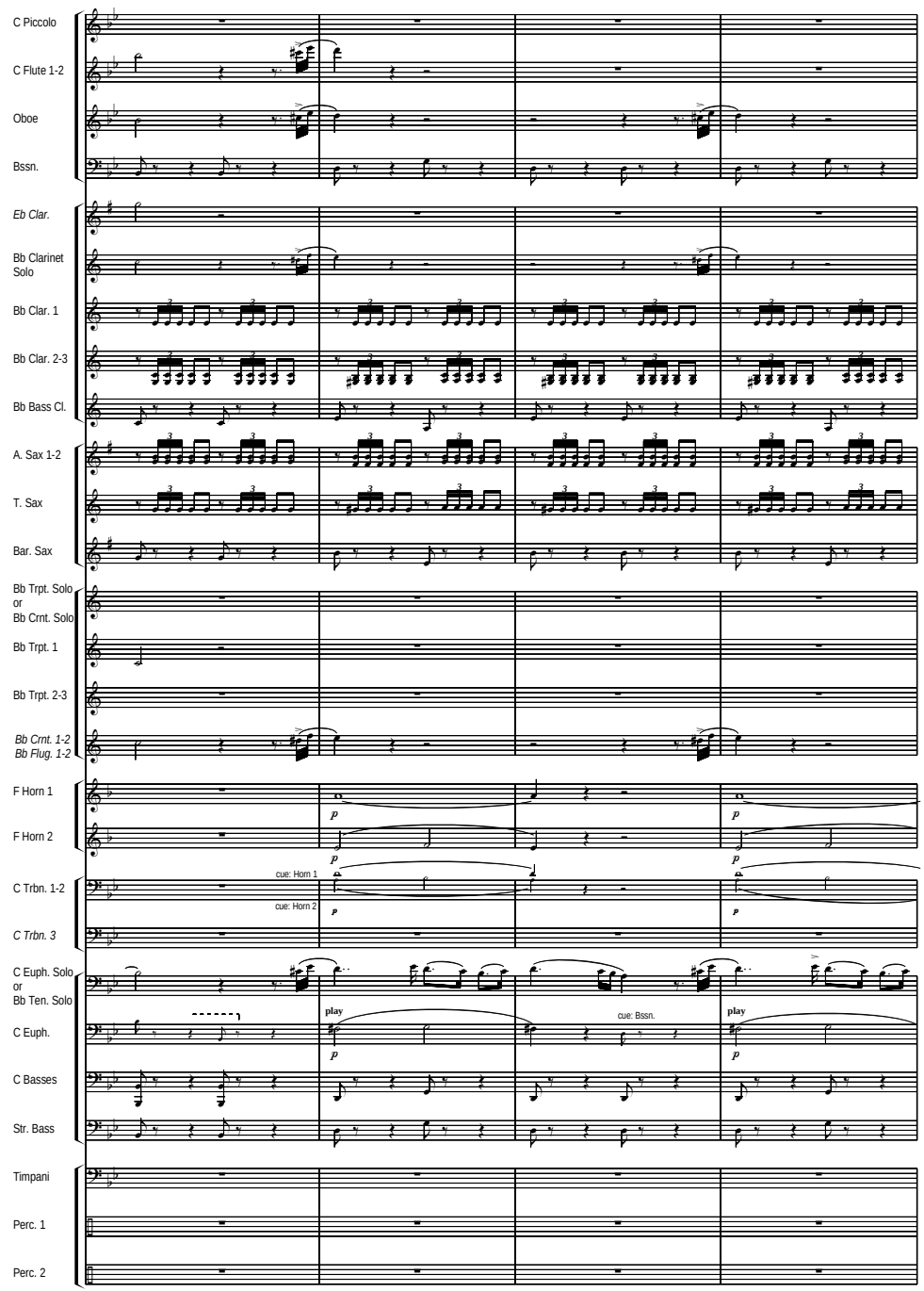
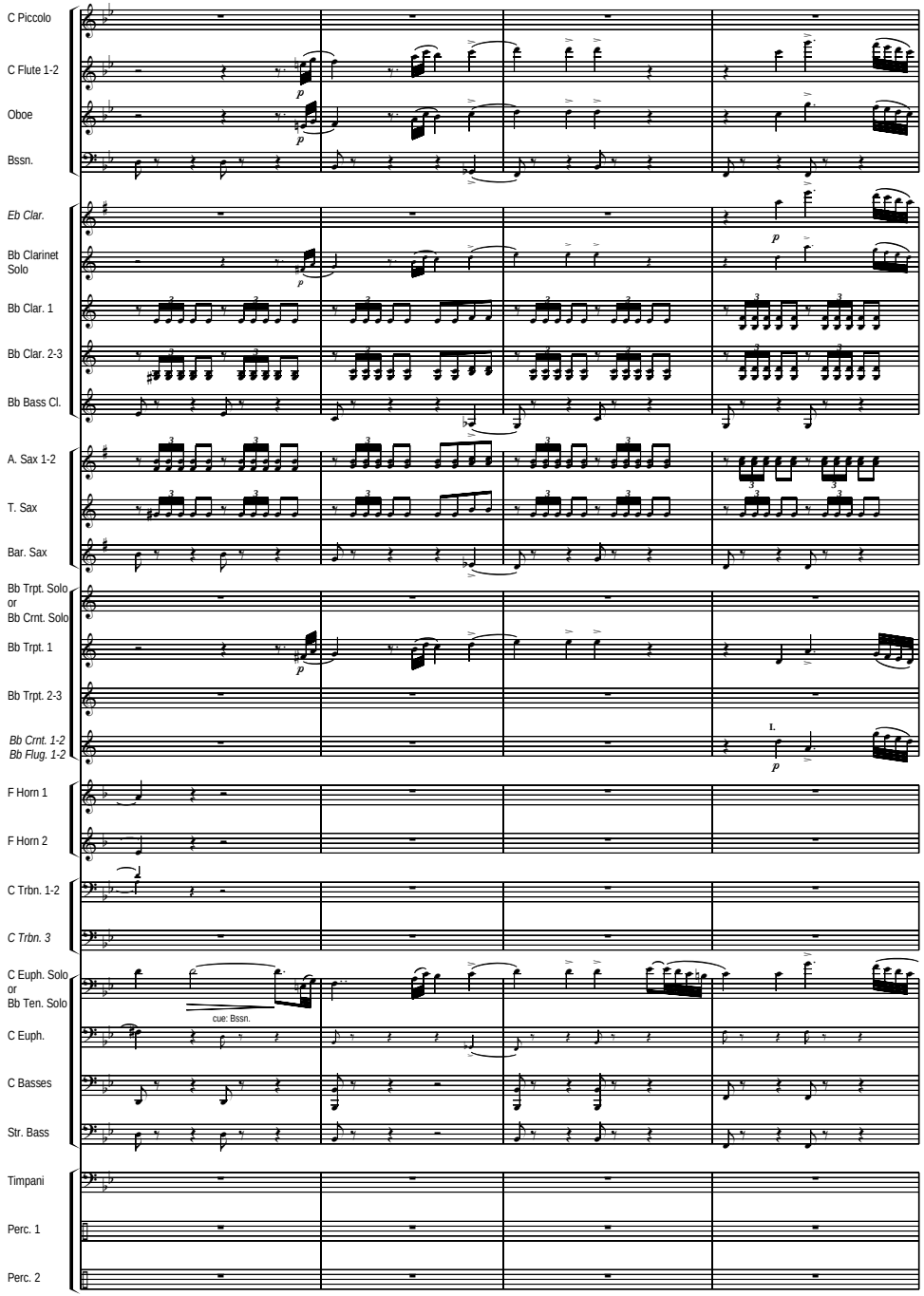
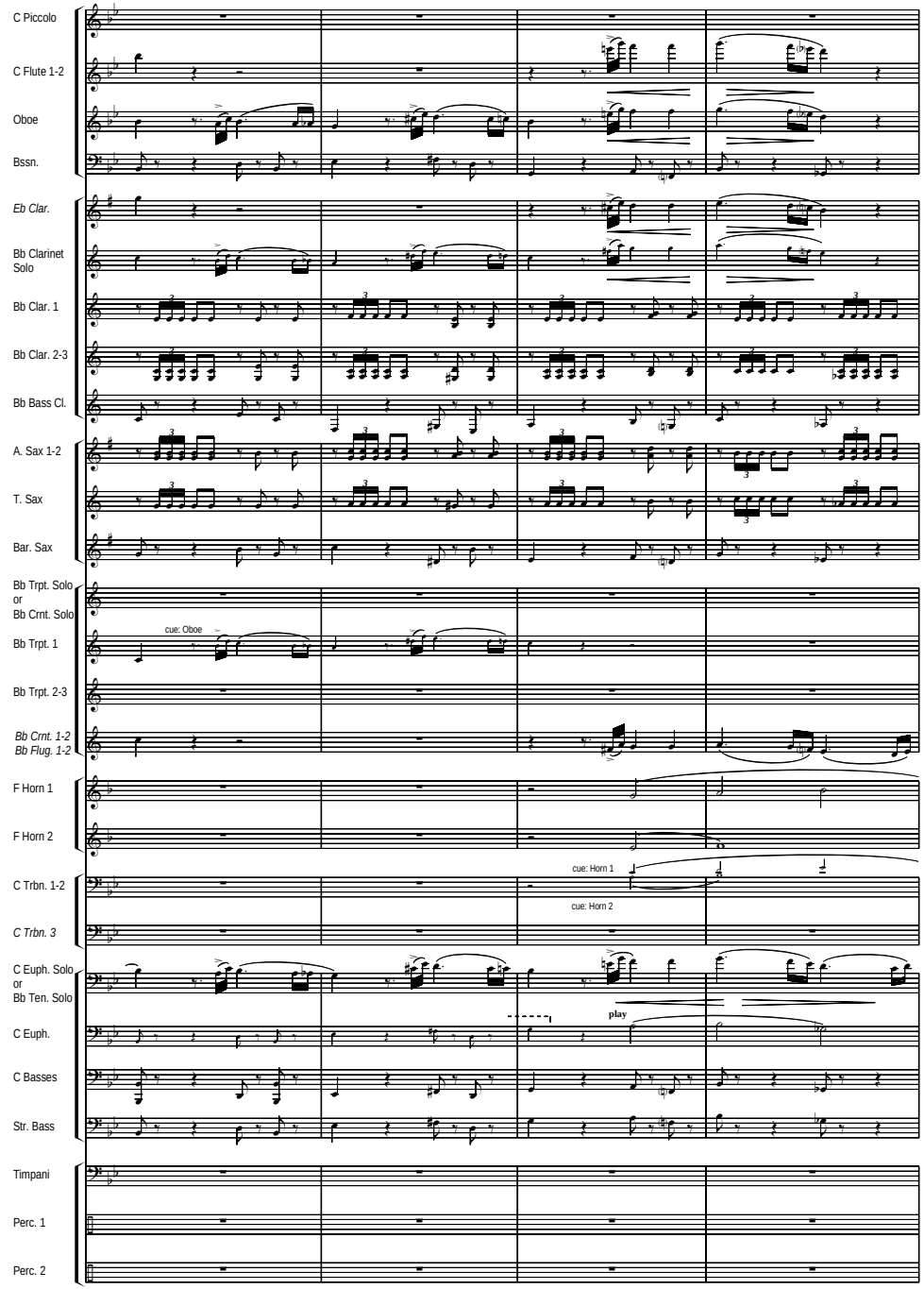
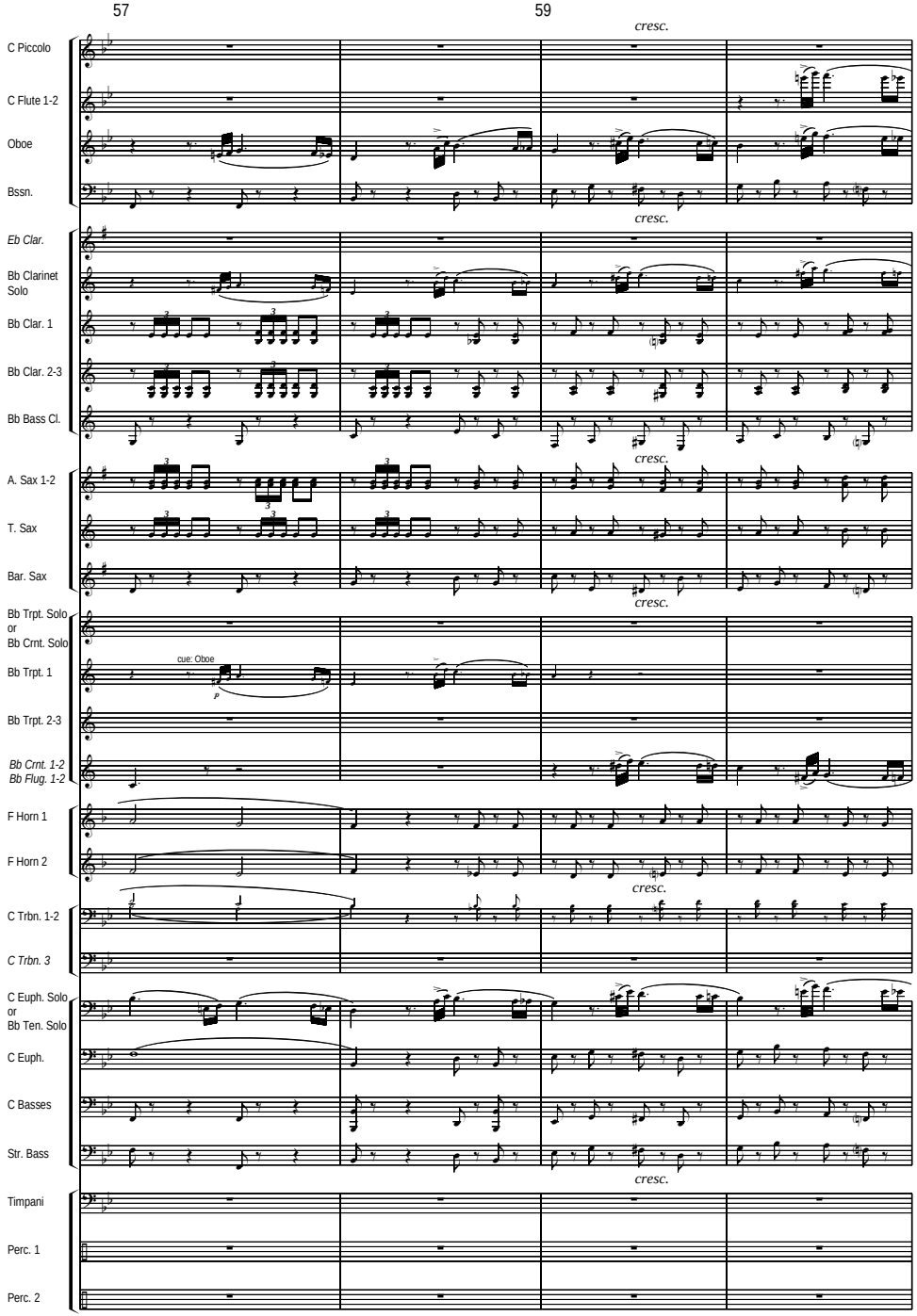
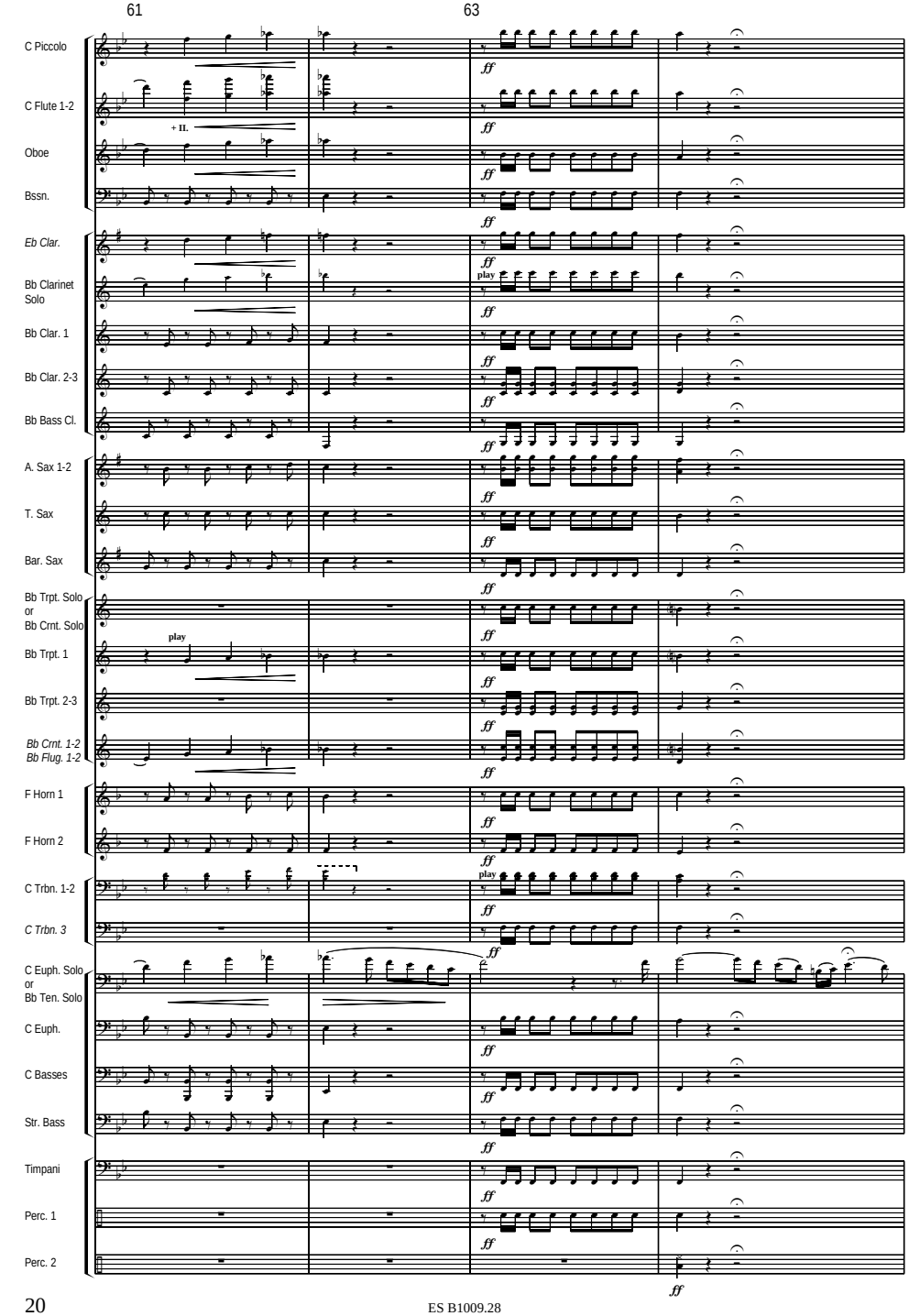
Once Annina has been sent from the room, Alfredo is left alone. Filled with remorse for not having realised the severity of the situation, he breaks into a cabaletta "Oh, my remorse! Oh disgrace!". Promising to remedy matters, he takes his leave for Paris.

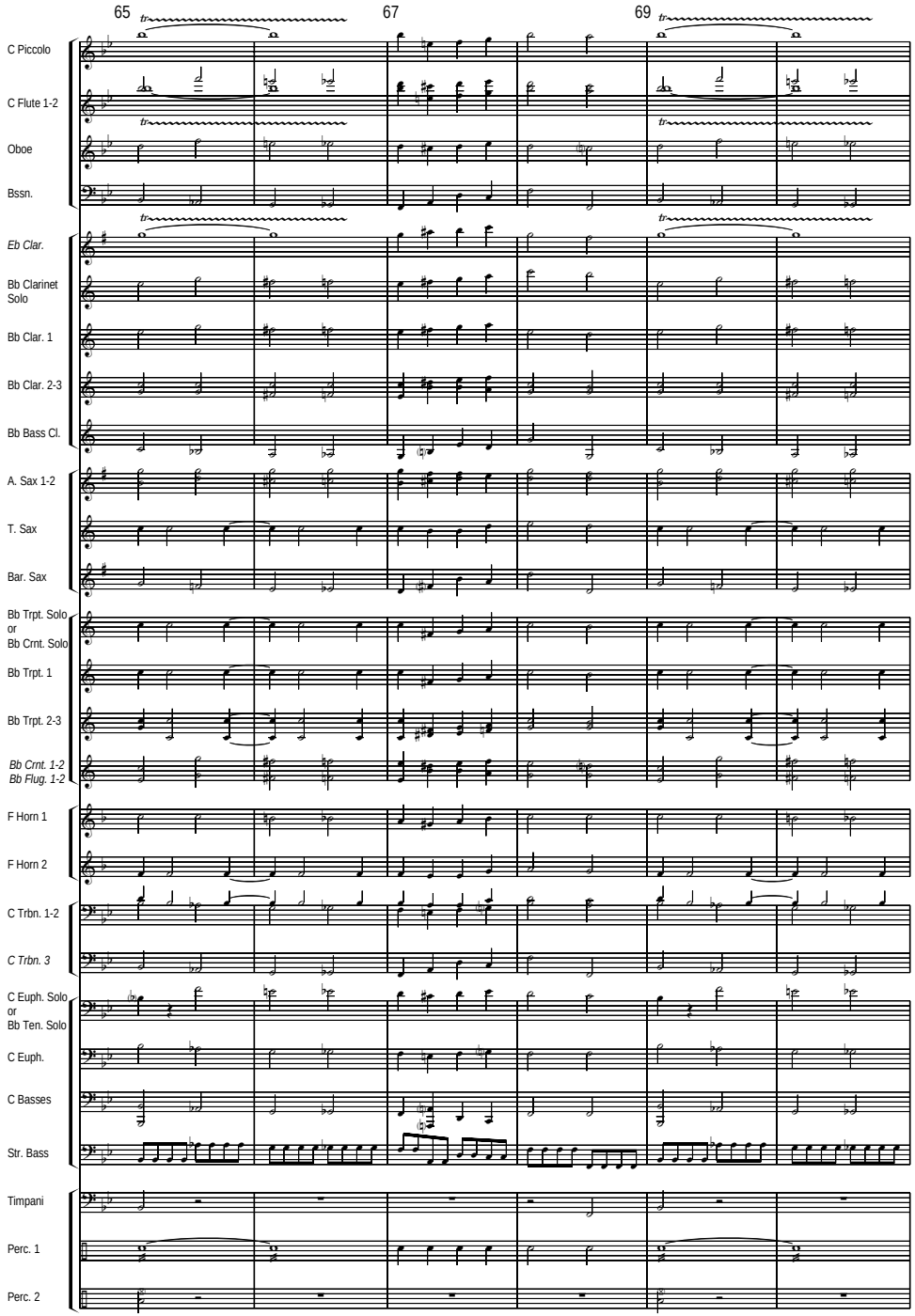
D

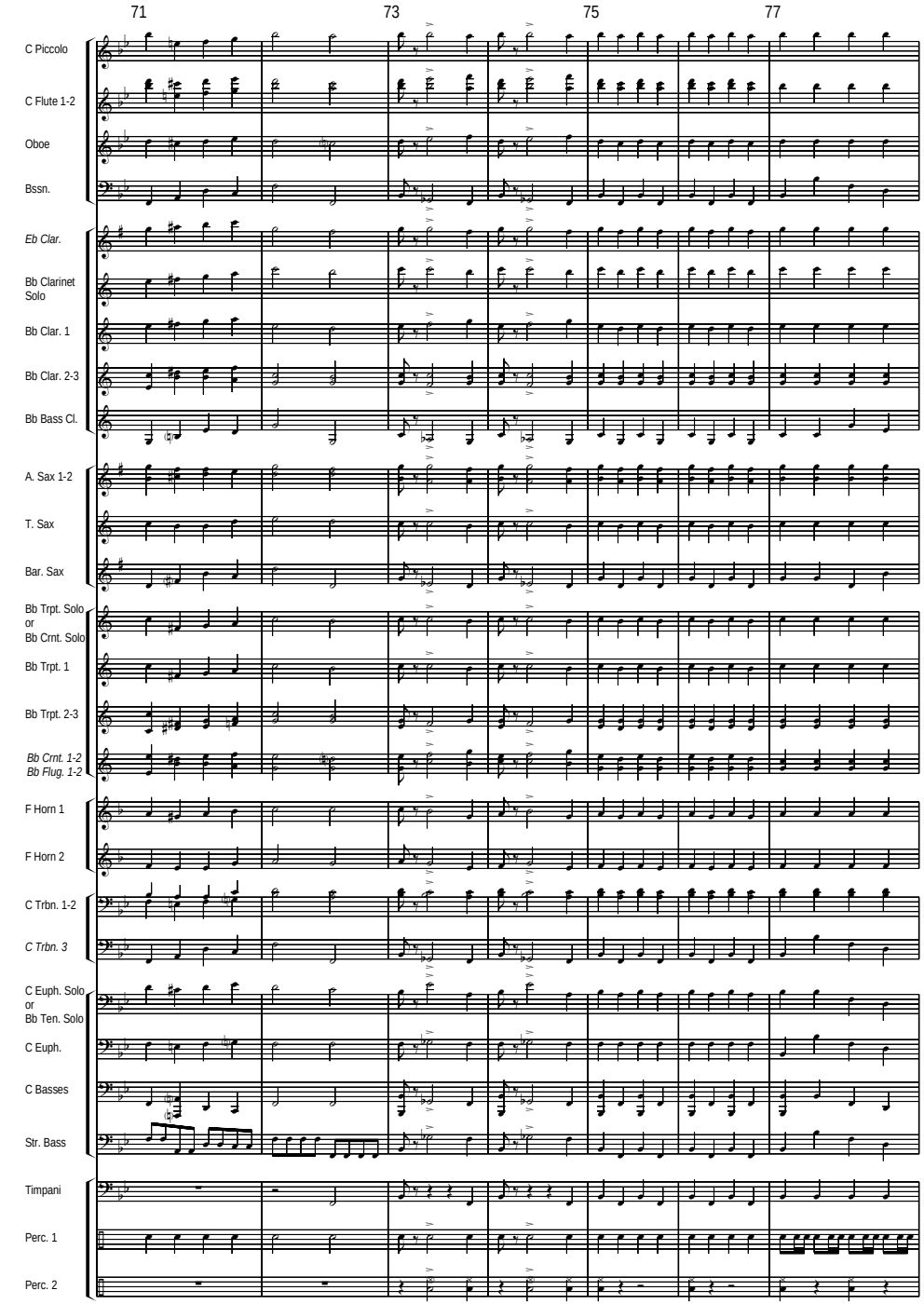
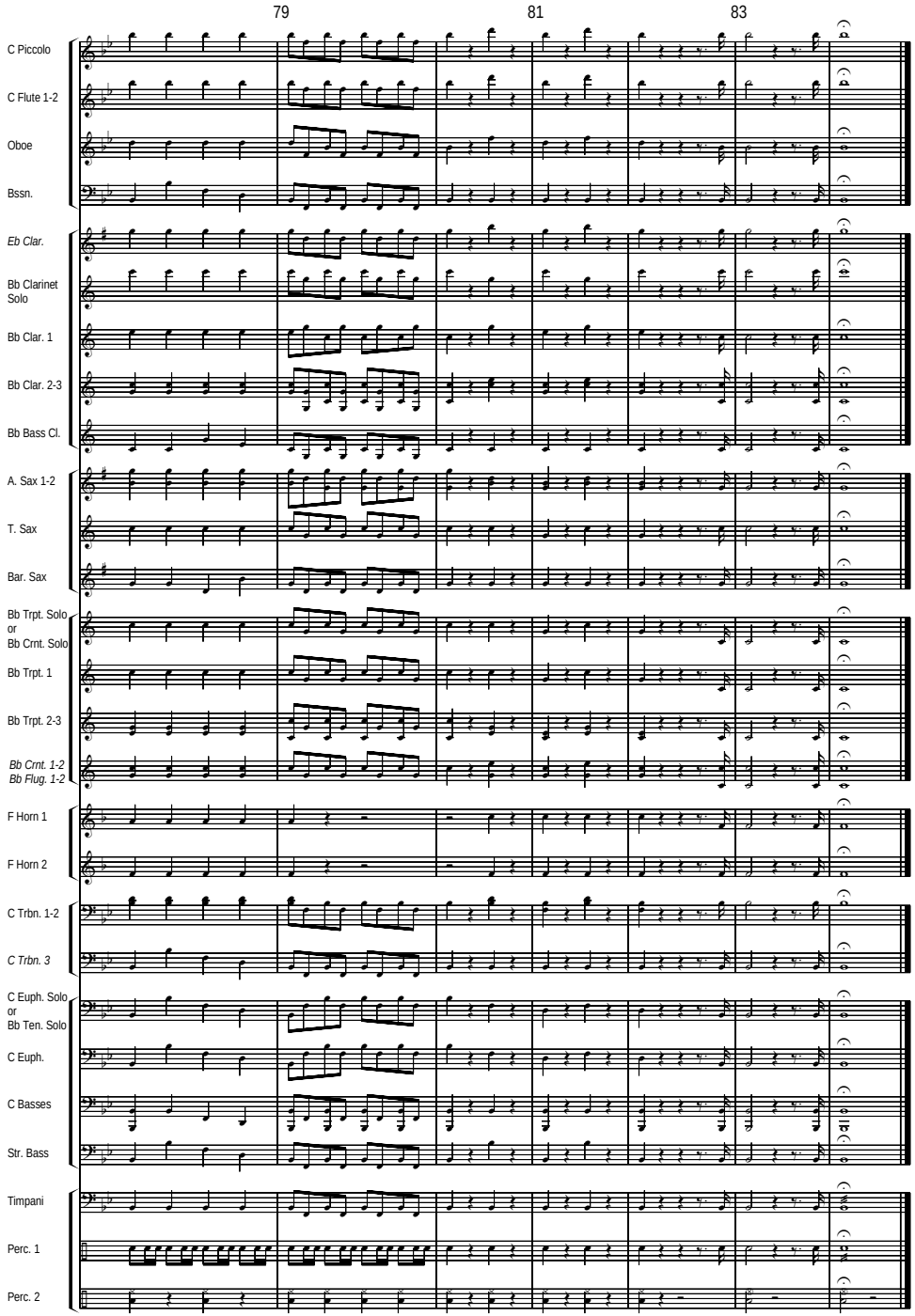
Nachdem er Annina verabschiedet hat, bleibt Alfredo allein und macht sich in seiner Cabaletta "O, mein Gewissen! O Schmach und Schande!" Vorwürfe, so blind gewesen zu sein. Er nimmt sich vor, diese Schande wieder gut zu machen und reist nach Paris.

F

Annina prend congé. Alfredo reste seul et, dans la cabalette "O remors! O infamie!", il s'en veut d'avoir été aveugle. Il se fait la promesse de résoudre tous les problèmes financiers et part pour Paris.

"Oh, mio rimorso! Oh infamia!"

41
43
C Piccolo
C Flute 1-2
Oboe
Bssn.
Eb Clar.
Bb Clarinet Solo
Bb Clar. 1
Bb Clar. 2-3
Bb Bass Cl.
A. Sax 1-2
T. Sax
Bar. Sax
Bb Trpt. Solo or Bb Crnt. Solo
Bb Trpt. 1
Bb Trpt. 2-3
Bb Crnt. 1-2 Bb Flug. 1-2
F Horn 1
F Horn 2
C Trbn. 1-2
C Trbn. 3
C Euph. Solo or Bb Ten. Solo
C Euph.
C Basses
Str. Bass
Timpani
Perc. 1
Perc. 2
play

45
47
C Piccolo
C Flute 1-2
Oboe
Bssn.
Eb Clar.
Bb Clarinet Solo
Bb Clar. 1
Bb Clar. 2-3
Bb Bass Cl.
A. Sax 1-2
T. Sax
Bar. Sax
Bb Trpt. Solo or Bb Crnt. Solo
Bb Trpt. 1
Bb Trpt. 2-3
Bb Crnt. 1-2 Bb Flug. 1-2
F Horn 1
F Horn 2
C Trbn. 1-2
C Trbn. 3
C Euph. Solo or Bb Ten. Solo
C Euph.
C Basses
Str. Bass
Timpani
Perc. 1
Perc. 2
cue: Horn 1
cue: Horn 2
cue: Bssn.
play

C Piccolo
C Flute 1-2
Oboe
Bssn.
Eb Clar.
Bb Clarinet Solo
Bb Clar. 1
Bb Clar. 2-3
Bb Bass Cl.
A. Sax 1-2
T. Sax
Bar. Sax
Bb Trpt. Solo or Bb Crnt. Solo
Bb Trpt. 1
Bb Trpt. 2-3
Bb Crnt. 1-2 Bb Flug. 1-2
F Horn 1
F Horn 2
C Trbn. 1-2
C Trbn. 3
C Euph. Solo or Bb Ten. Solo
C Euph.
C Basses
Str. Bass
Timpani
Perc. 1
Perc. 2
cue: Bssn.

C Piccolo
C Flute 1-2
Oboe
Bssn.
Eb Clar.
Bb Clarinet Solo
Bb Clar. 1
Bb Clar. 2-3
Bb Bass Cl.
A. Sax 1-2
T. Sax
Bar. Sax
Bb Trpt. Solo or Bb Crnt. Solo
Bb Trpt. 1
Bb Trpt. 2-3
Bb Crnt. 1-2 Bb Flug. 1-2
F Horn 1
F Horn 2
C Trbn. 1-2
C Trbn. 3
C Euph. Solo or Bb Ten. Solo
C Euph.
C Basses
Str. Bass
Timpani
Perc. 1
Perc. 2
cue: Oboe
cue: Horn 1
cue: Horn 2
play

57
59
cresc.
C Piccolo
C Flute 1-2
Oboe
Bssn.
cresc.
Eb Clar.
Bb Clarinet Solo
Bb Clar. 1
Bb Clar. 2-3
Bb Bass Cl.
cresc.
A. Sax 1-2
T. Sax
Bar. Sax
cresc.
Bb Trpt. Solo or Bb Crnt. Solo
cue: Oboe
p
Bb Trpt. 1
Bb Trpt. 2-3
Bb Crnt. 1-2
Bb Flug. 1-2
F Horn 1
F Horn 2
cresc.
C Trbn. 1-2
C Trbn. 3
C Euph. Solo or Bb Ten. Solo
C Euph.
C Basses
Str. Bass
cresc.
Timpani
Perc. 1
Perc. 2

61
63
C Piccolo
C Flute 1-2
Oboe
Bssn.
ff
+ II.
Eb Clar.
Bb Clarinet Solo
Bb Clar. 1
Bb Clar. 2-3
Bb Bass Cl.
play
A. Sax 1-2
T. Sax
Bar. Sax
Bb Trpt. Solo or Bb Crnt. Solo
Bb Trpt. 1
Bb Trpt. 2-3
Bb Crnt. 1-2
Bb Flug. 1-2
F Horn 1
F Horn 2
C Trbn. 1-2
C Trbn. 3
C Euph. Solo or Bb Ten. Solo
C Euph.
C Basses
Str. Bass
Timpani
Perc. 1
Perc. 2


65
67
69
C Piccolo
C Flute 1-2
Oboe
Bssn.
Eb Clar.
Bb Clarinet Solo
Bb Clar. 1
Bb Clar. 2-3
Bb Bass Cl.
A. Sax 1-2
T. Sax
Bar. Sax
Bb Trpt. Solo or Bb Crnt. Solo
Bb Trpt. 1
Bb Trpt. 2-3
Bb Crnt. 1-2 Bb Flug. 1-2
F Horn 1
F Horn 2
C Trbn. 1-2
C Trbn. 3
C Euph. Solo or Bb Ten. Solo
C Euph.
C Basses
Str. Bass
Timpani
Perc. 1
Perc. 2


71
73
75
77
C Piccolo
C Flute 1-2
Oboe
Bssn.
Eb Clar.
Bb Clarinet Solo
Bb Clar. 1
Bb Clar. 2-3
Bb Bass Cl.
A. Sax 1-2
T. Sax
Bar. Sax
Bb Trpt. Solo or Bb Crnt. Solo
Bb Trpt. 1
Bb Trpt. 2-3
Bb Crnt. 1-2 Bb Flug. 1-2
F Horn 1
F Horn 2
C Trbn. 1-2
C Trbn. 3
C Euph. Solo or Bb Ten. Solo
C Euph.
C Basses
Str. Bass
Timpani
Perc. 1
Perc. 2

Narrator

I

Violetta, sola, nella casa di campagna, viene informata da Annina che Alfredo è repentinamente partito per Parigi, ma che tornerà prima di notte.

Giuseppe, un servitore, annuncia a Violetta l'arrivo di un signore. Violetta pensa che si tratti dell'avvocato che attendeva per firmare le carte relative alle vendite dei suoi beni ed ordina di farlo entrare. In realtà scopre che il nuovo arrivato è Giorgio Germont, il padre di Alfredo, e lo invita a sedersi. Questi accusa immediatamente Violetta di voler condurre il figlio alla rovina poiché ha saputo che Alfredo vuol donarle tutti i suoi beni. Violetta dice a Germont che è falso e, a dimostrazione di ciò, gli mostra gli incartamenti per la vendita dei proprii beni.

Germont comprende la situazione e crede all'amore di Violetta per Alfredo ma, ciò nonostante, chiede un sacrificio per il bene di uno dei suoi due figli. È così che Violetta apprende che Alfredo ha una sorella prossima alle nozze e che se Alfredo non tornerà a vivere in famiglia, il matrimonio della sorella sarebbe in pericolo.

Violetta comprende la situazione e si dichiara disponibile, per qualche tempo, a separarsi da Alfredo. Ma il vecchio Germont chiede a Violetta di rinunciare per sempre ad Alfredo. Violetta, disperata, dice di non poter rinunciare a questo amore: sola, senza parenti nè amici e con la tubercolosi che avanza e l'avvicina alla morte. Germont insiste e, nel duetto "Un dì, quando le veneri", spiega a Violetta che il tempo che passa cancellerà la bellezza ed Alfredo potrebbe stancarsi di lei. Quale conforto potrà avere allora, visto che la loro unione non è neppure benedetta dal cielo?

Violetta cede alle suppliche di Germont e promette di lasciare Alfredo per sempre e, piangendo, chiede a Germont: "Ah!, Dite alla giovine sì bella e pura" che per lei ho sacrificato il mio amore e che morrò.

Germont è commosso dalla nobiltà d'animo di Violetta che, sopraffatta dall'emozione, chiede a Germont di lasciarla sola.

E

Alone in the country-house, Annina informs Violetta that Alfredo has left unexpectedly for Paris, but that he will return before nightfall.

Giuseppe, a servant, announces the arrival of a gentleman. Violetta mistakenly believes it is the lawyer she has sent for to sign the papers for the sale of her possessions and signals to show him in. She discovers, however, that her visitor is actually Alfredo's father Giorgio Germont. She invites him to be seated but he immediately accuses her of leading his son into ruin, having heard of Alfredo's intention to bestow on her all his wealth. Violetta refutes the father's accusations and shows him papers relating to the sale of her possessions as proof.

Germont realises the truth of the situation and acknowledges that Violetta truly loves his son. However, he begs a sacrifice of her for the future of one of his two children. Violetta thus learns that Alfredo has a sister and that her forthcoming marriage might well be placed in jeopardy should Alfredo refuse to return home to his family.

Violetta recognises the position he finds himself in and accepts to separate from Alfredo for a while. The elderly gentleman, however, insists that it should be a permanent separation. Violetta is filled with horror at the idea of giving up the love she has found; she has neither friends nor relations and her life is threatened by consumption. Germont wears down her opposition and, in the duet "One day, when time", warns her that time will gradually destroy her beauty and that Alfredo might well become bored with her. Should this happen, what comfort could she hope to draw from their relationship, given that it is not even blessed by heaven?

Violetta gives in to Germont's pleas and promises to leave Alfredo for good. Distressed and weeping she turns to Germont, "Say to your daughter, pure as she is and fair" a sacrifice made for her.

Germont is moved by her graciousness and nobility and takes his leave when requested to do so by a distraught Violetta.

D

Allein im Landhaus berichtet Annina Violetta, dass Alfredo plötzlich nach Paris aufgebrochen ist, doch noch vor Anbruch der Nacht wiederkehren wird.

Giuseppe, ein Diener, kündigt Violetta den Besuch eines Herrn an. Violetta denkt, es sei der Notar, den sie erwartete, um die Unterlagen zum Verkauf ihrer Besitztümer zu unterschreiben und bittet den Diener ihn vorzulassen. Aber der Besucher ist Alfredos Vater Giorgio Germont und so bittet sie ihn, sich zu setzen. Dieser wirft Violetta jedoch unvermittelt vor, seinen Sohn ruinieren zu wollen, da er gehört habe, dass Alfredo ihr all seine Besitztümer schenken wolle. Violetta erklärt Germont, dass dies falsch sei und zeigt ihm zum Beweis dafür die gesamten Unterlagen zum Verkauf ihrer Besitztümer.

Germont erkennt, dass die beiden von ihrem und nicht von seinem Geld leben und glaubt an Violettas Liebe zu Alfredo, verlangt aber trotzdem ein Opfer von ihr - zum Wohl eines seiner beiden Kinder. Und so erfährt Violetta, dass Alfredo eine Schwester hat, deren bevorstehende Heirat gefährdet sei, wenn Alfredo nicht nach Hause zurückkehre.

Violetta versteht die Situation und erklärt sich bereit, sich vorübergehend von Alfredo zu trennen. Aber der alte Germont fordert von Violetta, Alfredo für immer aufzugeben. Violetta sagt verzweifelt, auf diese Liebe nicht verzichten zu können: so allein wie sie sei, habe sie weder Verwandte noch Freude und ihr Leben sei von der Schwindsucht bedroht. Germont beharrt darauf und im Duett "Eines Tages, wenn die Liebesglut" erklärt er Violetta, dass die Zeit nicht spurlos an ihrer Schönheit vorübergehen werde und Alfredo ihrer überdrüssig werden könne. Welchen Trost könne sie erwarten, da ihre Gemeinschaft noch nicht einmal vom Himmel gesegnet sei?

Violetta gibt schließlich Germonts Flehen nach und verspricht, Alfredo für immer zu verlassen. Weinend bittet sie Germont: "Sagt der Jungfrau, die so schön und rein", dass ich meine Liebe für sie geopfert habe und sterben werde.

Germont ist von Violettas Edelmut berührt. Von ihren Gefühlen überwältigt bittet Violetta Germont, sie allein zu lassen.

F

Violetta, seule dans la maison de campagne, est informée par Annina qu'Alfredo s'est rendu à Paris mais qu'il reviendra avant la nuit.

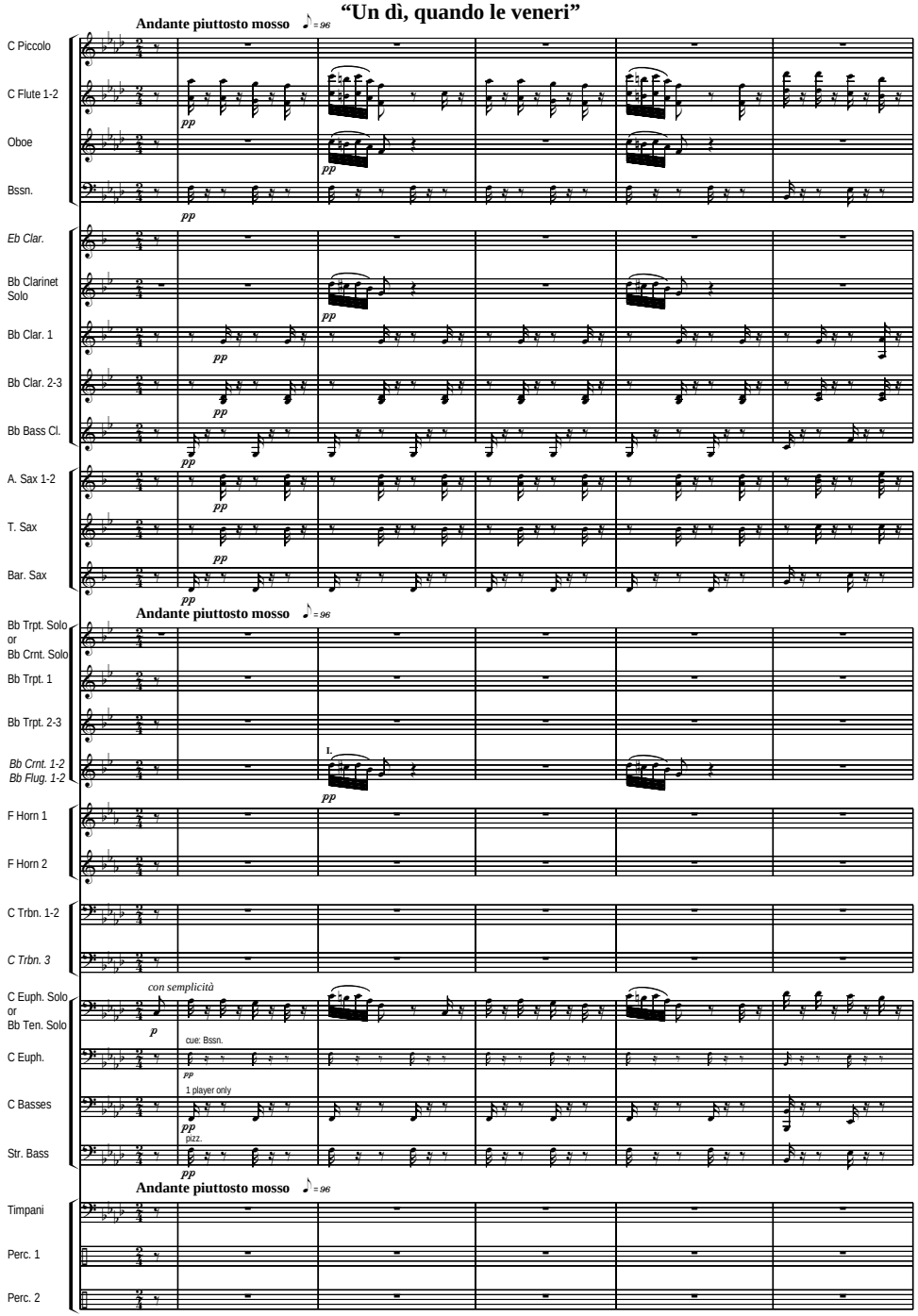
Giuseppe, un domestique, annonce à Violetta l'arrivée d'un homme. Violetta pense qu'il s'agit de l'avocat qu'elle attendait et qui devait lui faire signer des papiers concernant la vente de ses biens. Elle demande donc à Giuseppe de le faire entrer. Mais le visiteur n'est pas son avocat mais Giorgio Germont, le père d'Alfredo. Elle l'invite à s'asseoir. M. Germont accuse aussitôt Violetta de vouloir conduire son fils à la ruine: en effet, il a su qu'Alfredo veut lui faire don de tous ses biens. Violetta déclare à Germont que c'est faux, et, comme preuve, montre les papiers concernant la vente de ses propres biens.

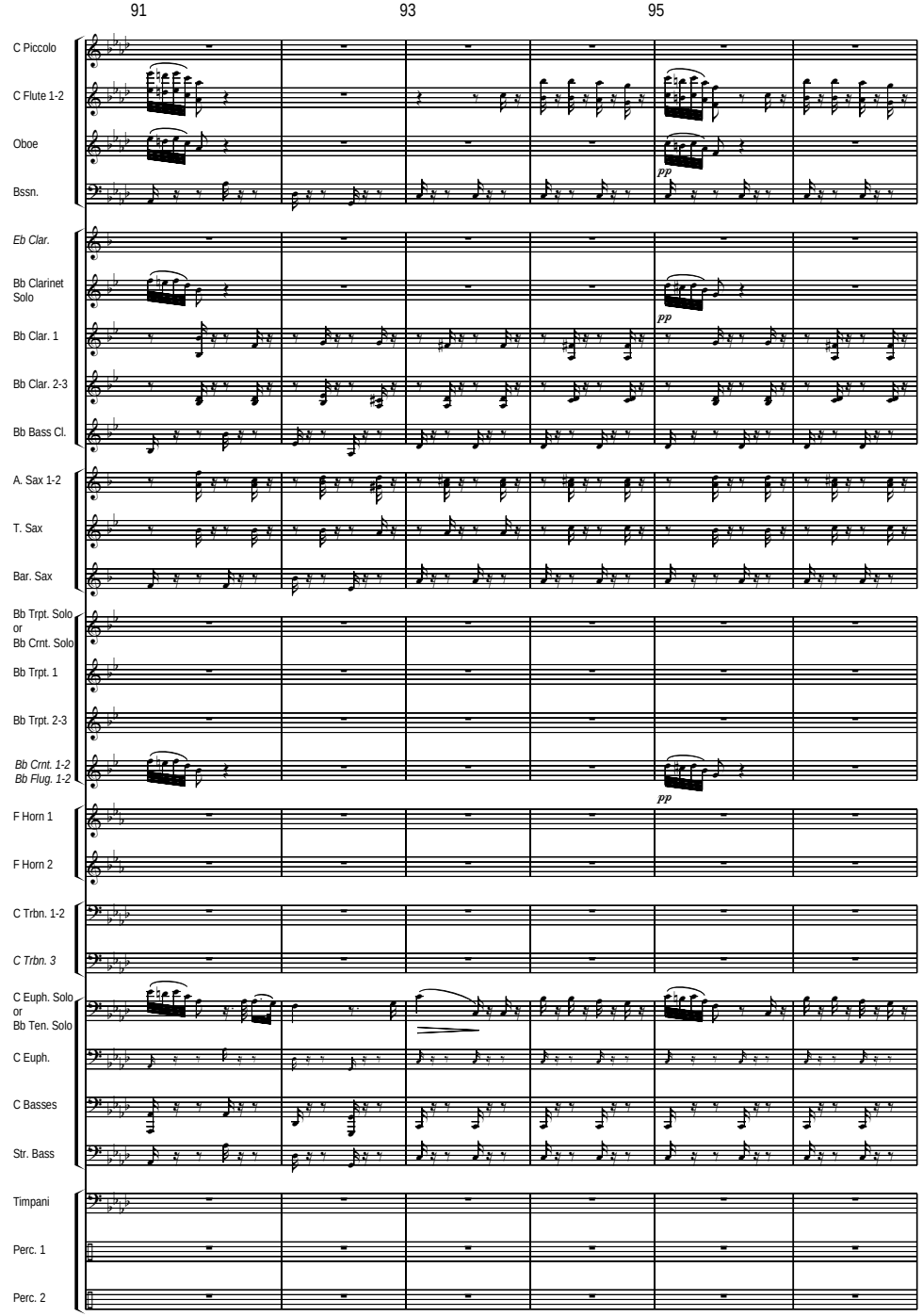
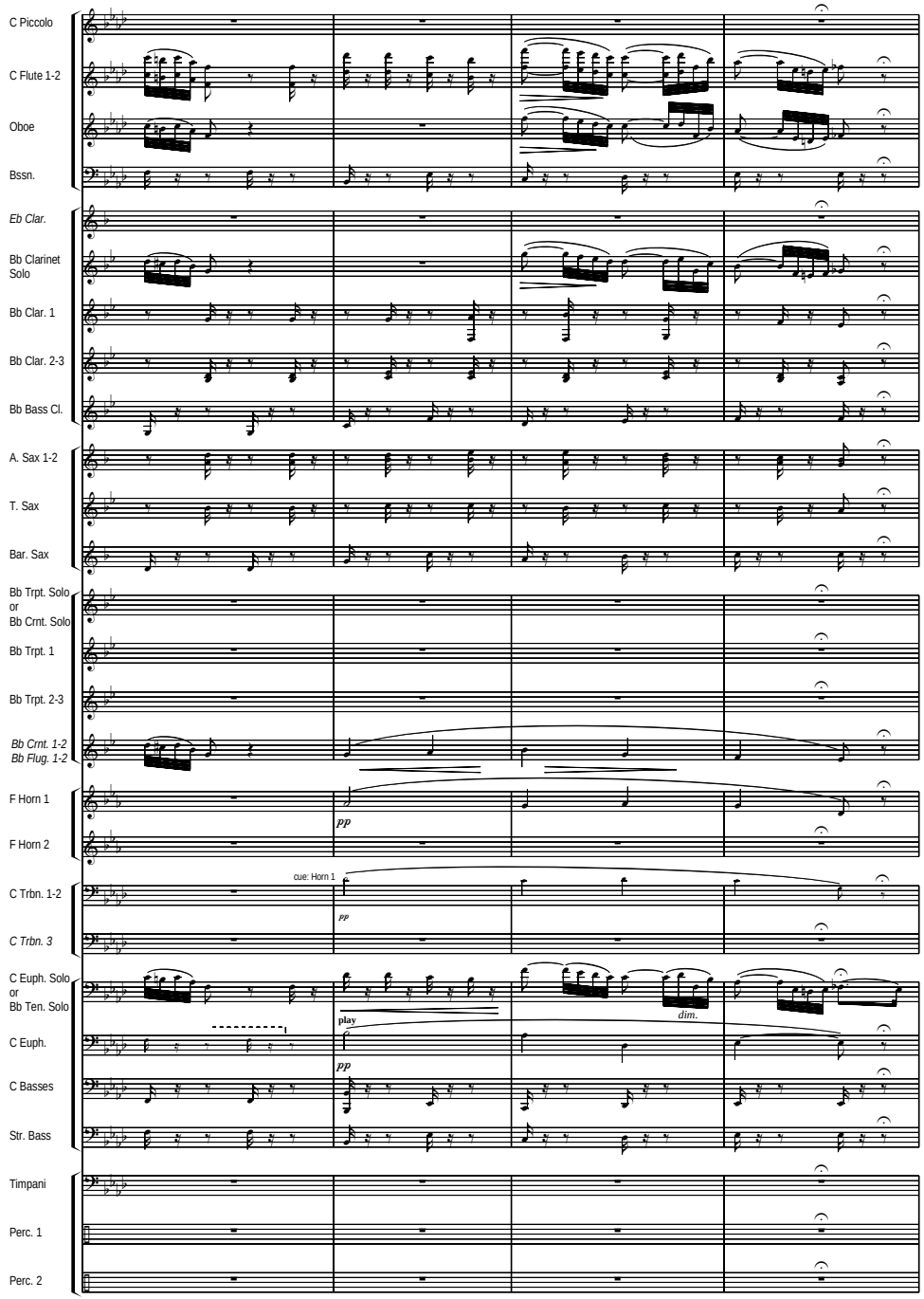
Germont comprend la situation et croit en l'amour de Violetta pour Alfredo, mais il lui demande de se sacrifier pour le bien de l'un de ses deux enfants. Ainsi Violetta apprend qu'Alfredo a une sœur qui est sur le point de se marier et que, s'il ne retourne pas auprès de sa famille, le mariage risque de ne pas avoir lieu.

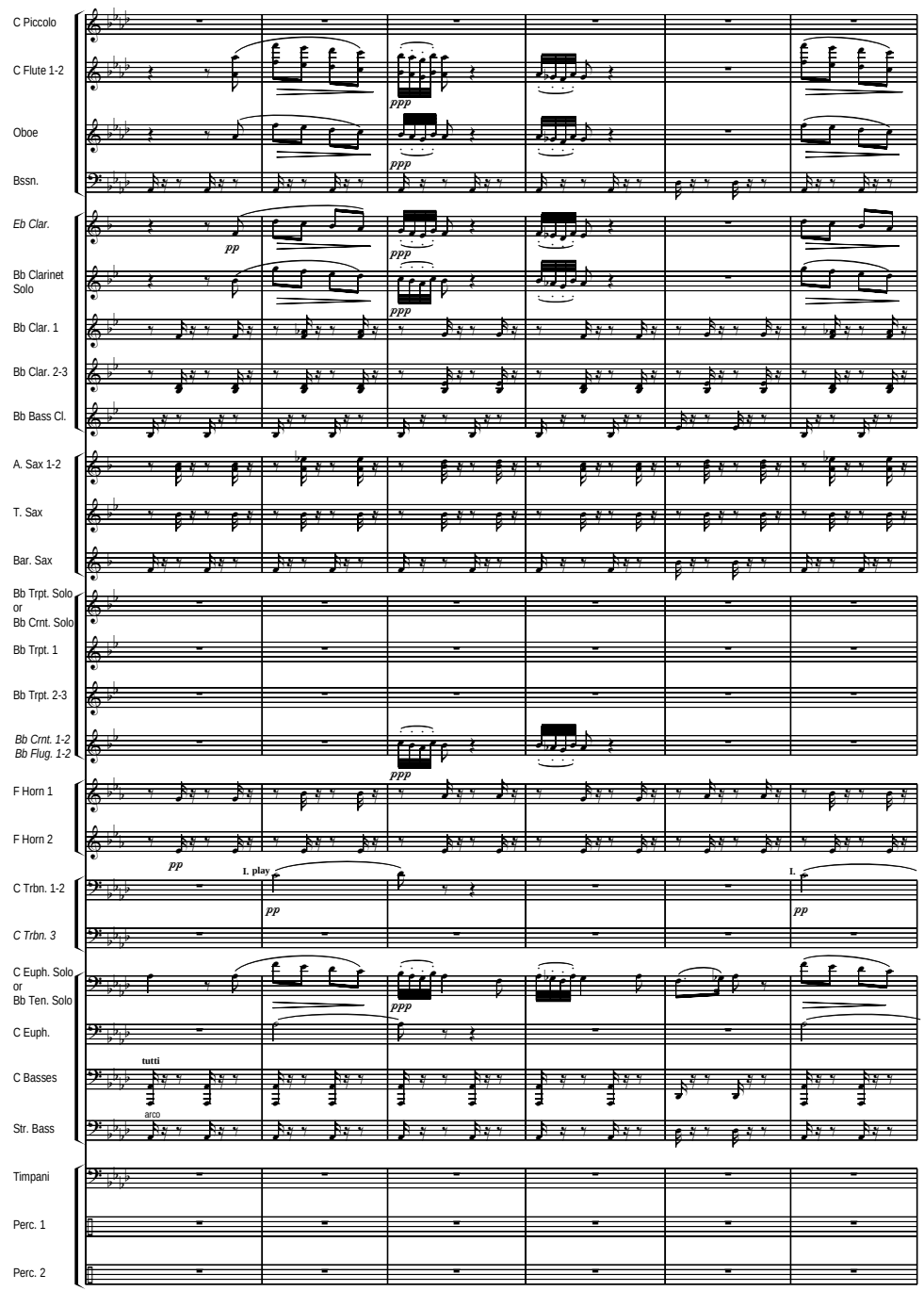
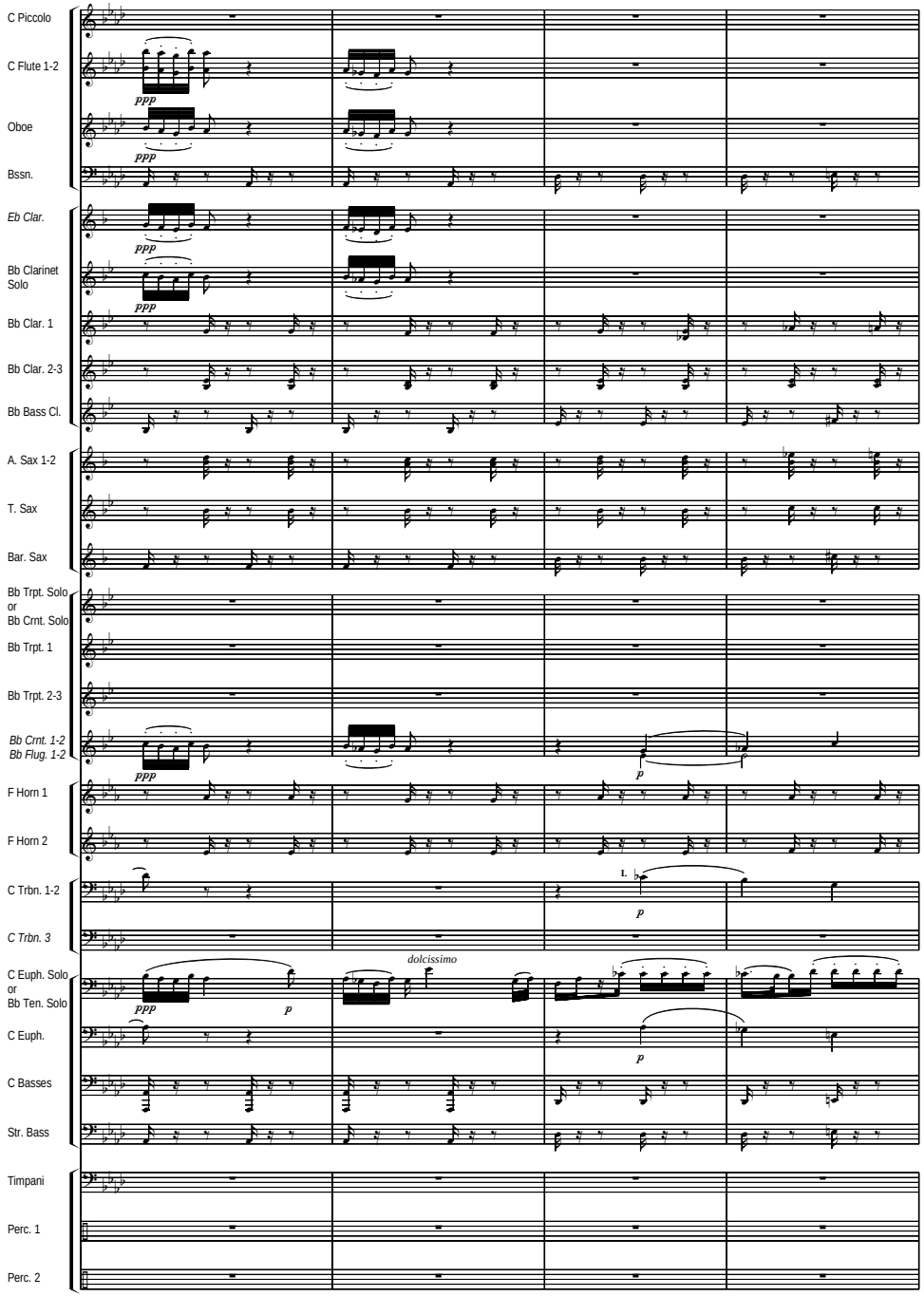
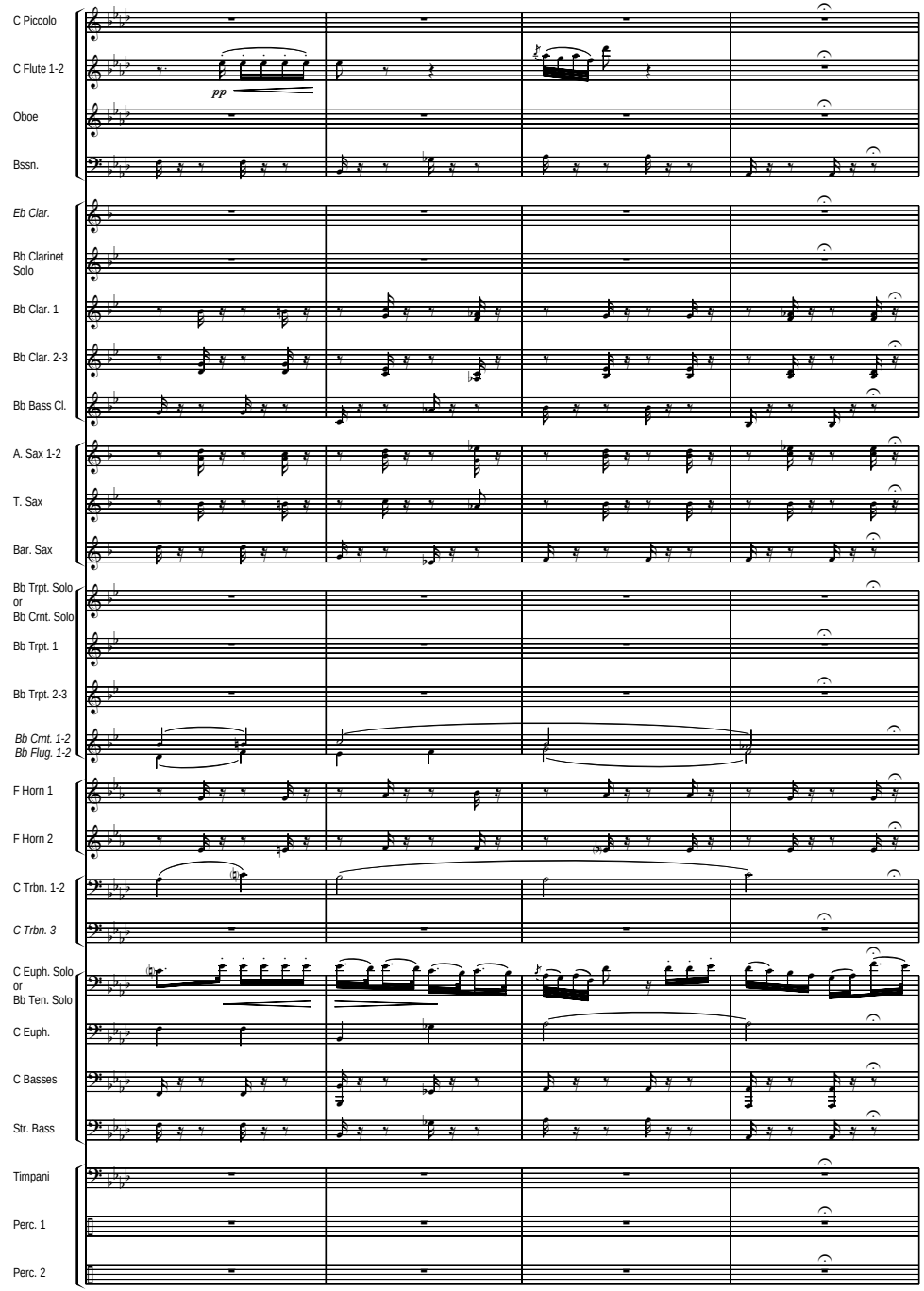
Violetta comprend la situation et déclare être prête à se séparer d'Alfredo pendant un certain temps. Mais Germont père demande à Violetta de quitter Alfredo. Désespérée, elle lui confesse de ne pouvoir renoncer à lui pour toujours: elle est seule, sans famille ni amis et avec la tuberculose qui avance et la mort qui est prochaine. Germont insiste et, dans le duo "Un jour, quand les désirs", explique à Violetta que sa beauté passera avec le temps et qu'Alfredo se lassera d'elle. Que lui restera-t-il alors puisque ni même leur union n'a été bénie?

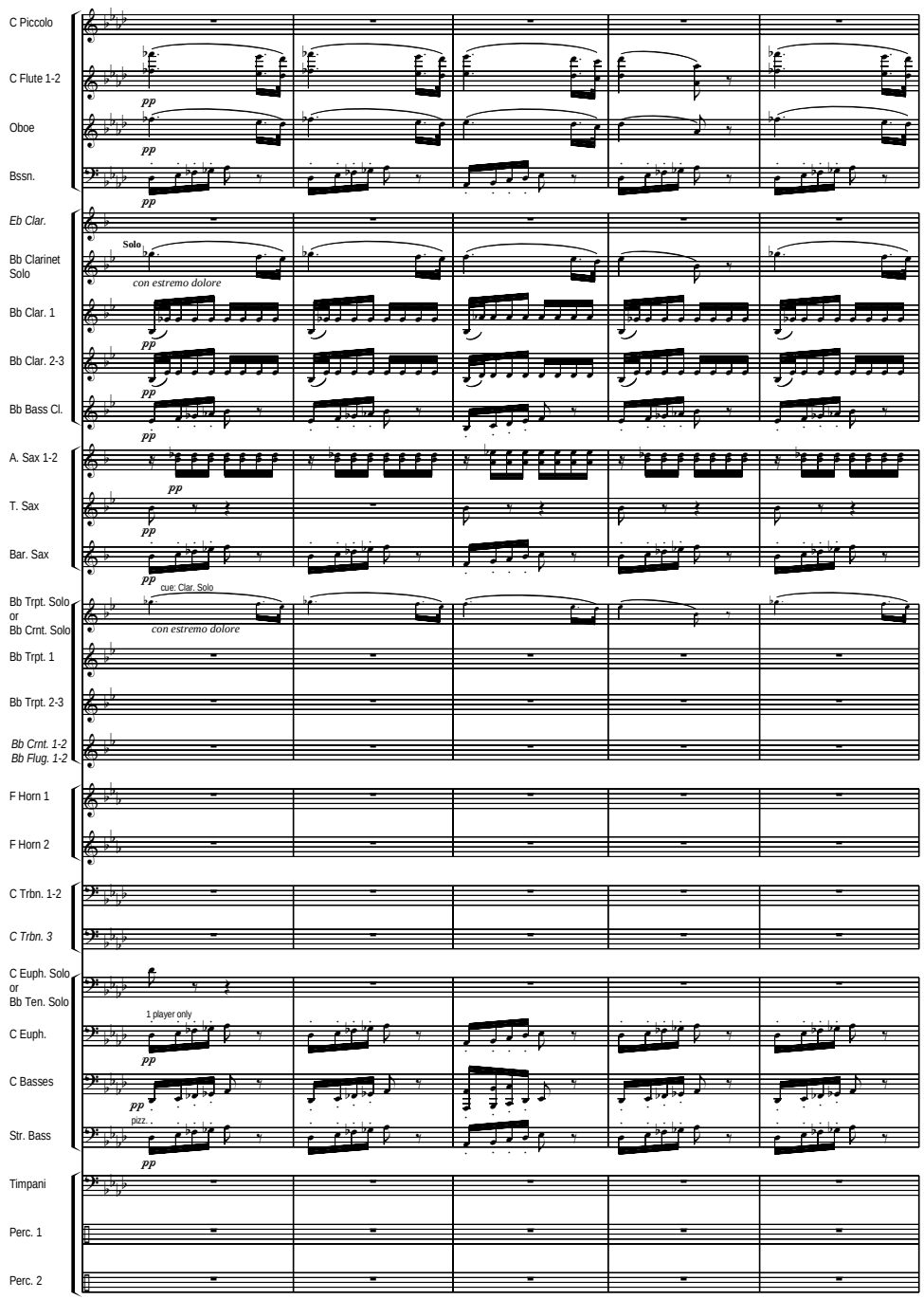
Violetta cède aux supplications de Germont et lui promet de quitter Alfredo pour toujours et, en pleurs, s'enquiert auprès du vieil homme: "Dites à la jeune fille, si belle et si pure", qu'elle a sacrifié son amour pour lui et qu'elle en mourra.

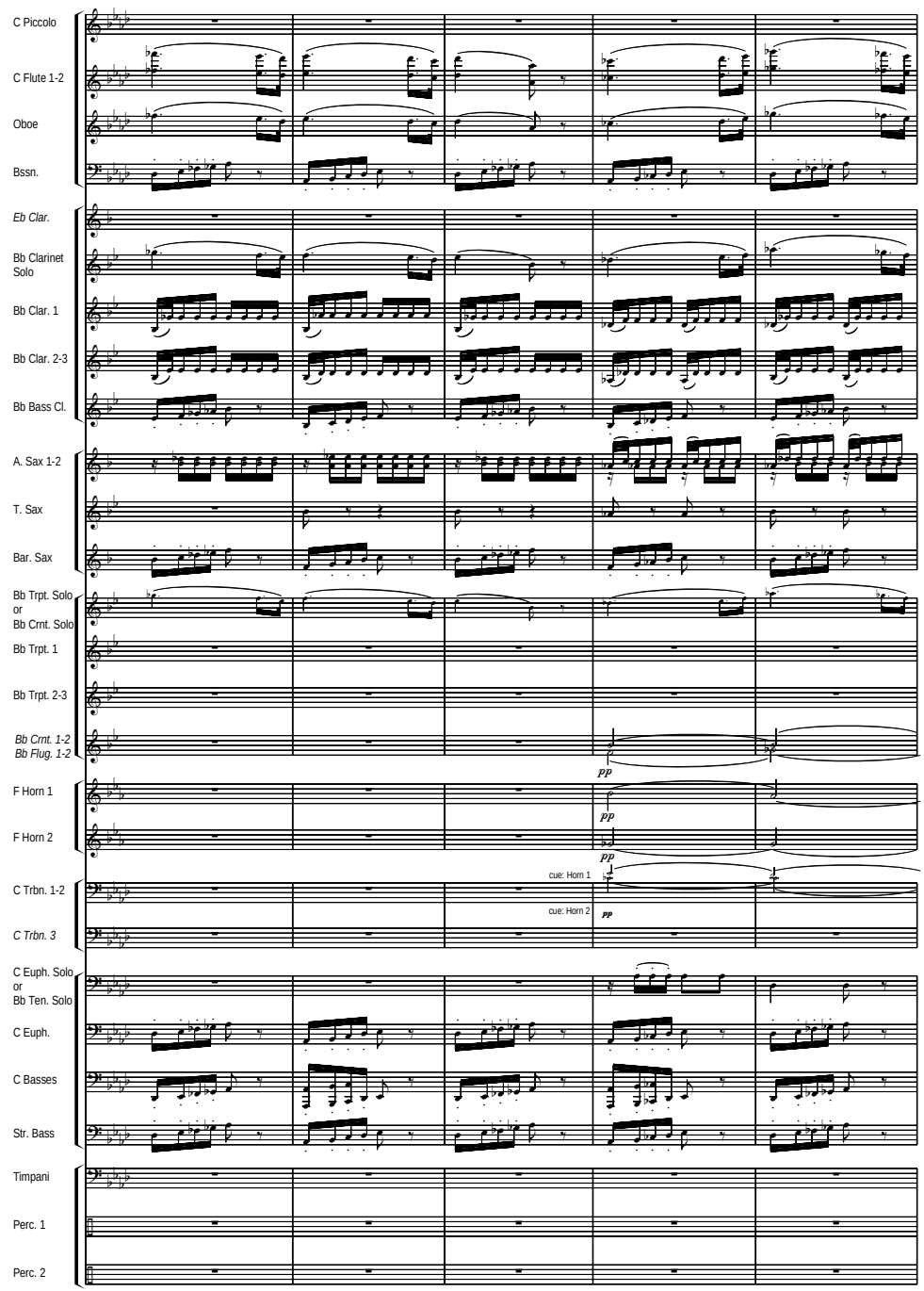
Germont est touché par la noblesse de Violetta qui, brisée par l'émotion, demande à ce dernier de la laisser seule.

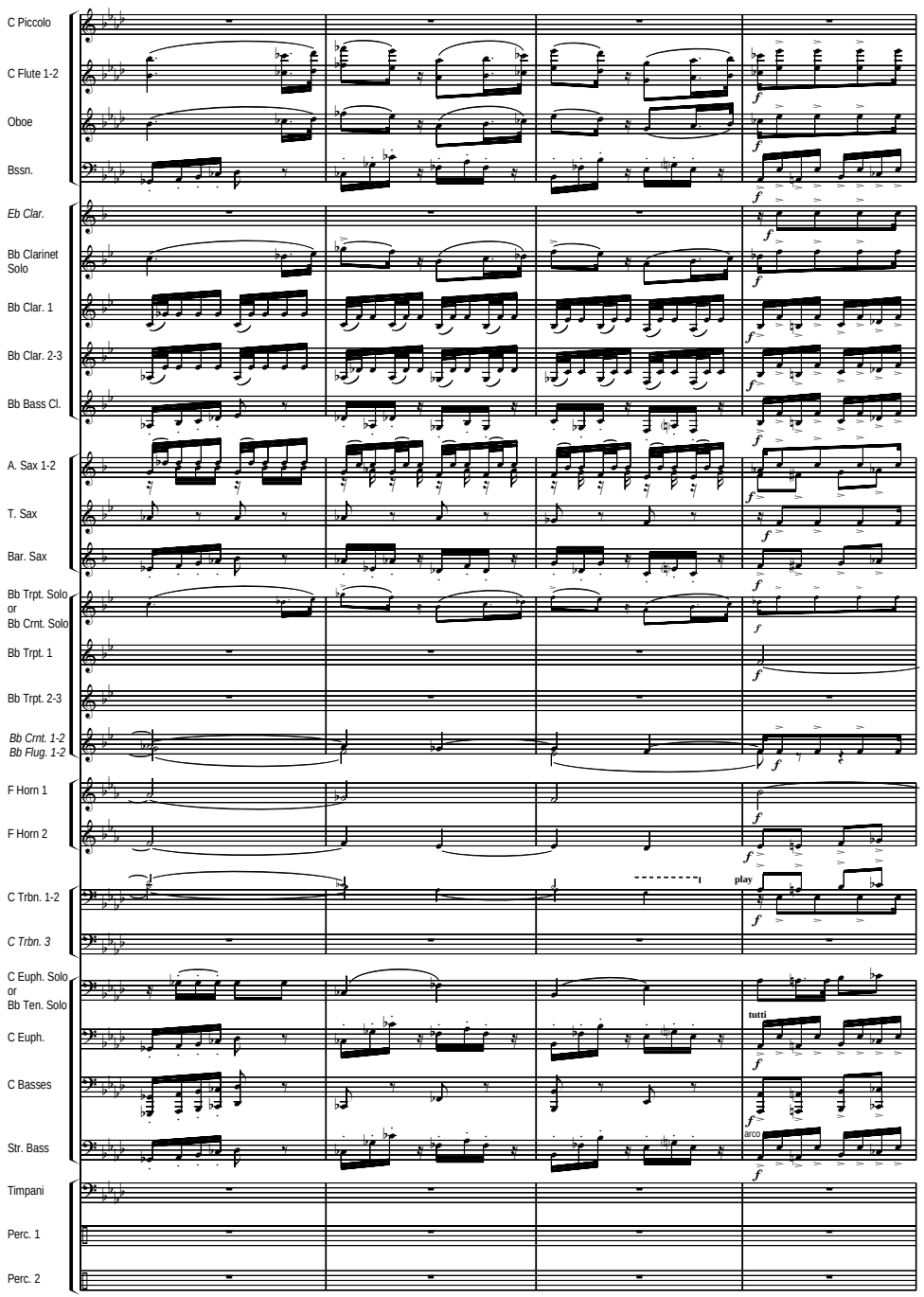

Andante piuttosto mosso
C Piccolo
C Flute 1-2
Oboe
Bssn.
Eb Clar.
Bb Clarinet Solo
Bb Clar. 1
Bb Clar. 2-3
Bb Bass Cl.
A. Sax 1-2
T. Sax
Bar. Sax
Andante piuttosto mosso
Bb Trpt. Solo or Bb Crnt. Solo
Bb Trpt. 1
Bb Trpt. 2-3
Bb Crnt. 1-2
Bb Flug. 1-2
F Horn 1
F Horn 2
C Trbn. 1-2
C Trbn. 3
C Euph. Solo or Bb Ten. Solo
con semplicità
cue: Bssn.
C Euph.
C Basses
1 player only
Str. Bass
pizz.
Andante piuttosto mosso
Timpani
Perc. 1
Perc. 2

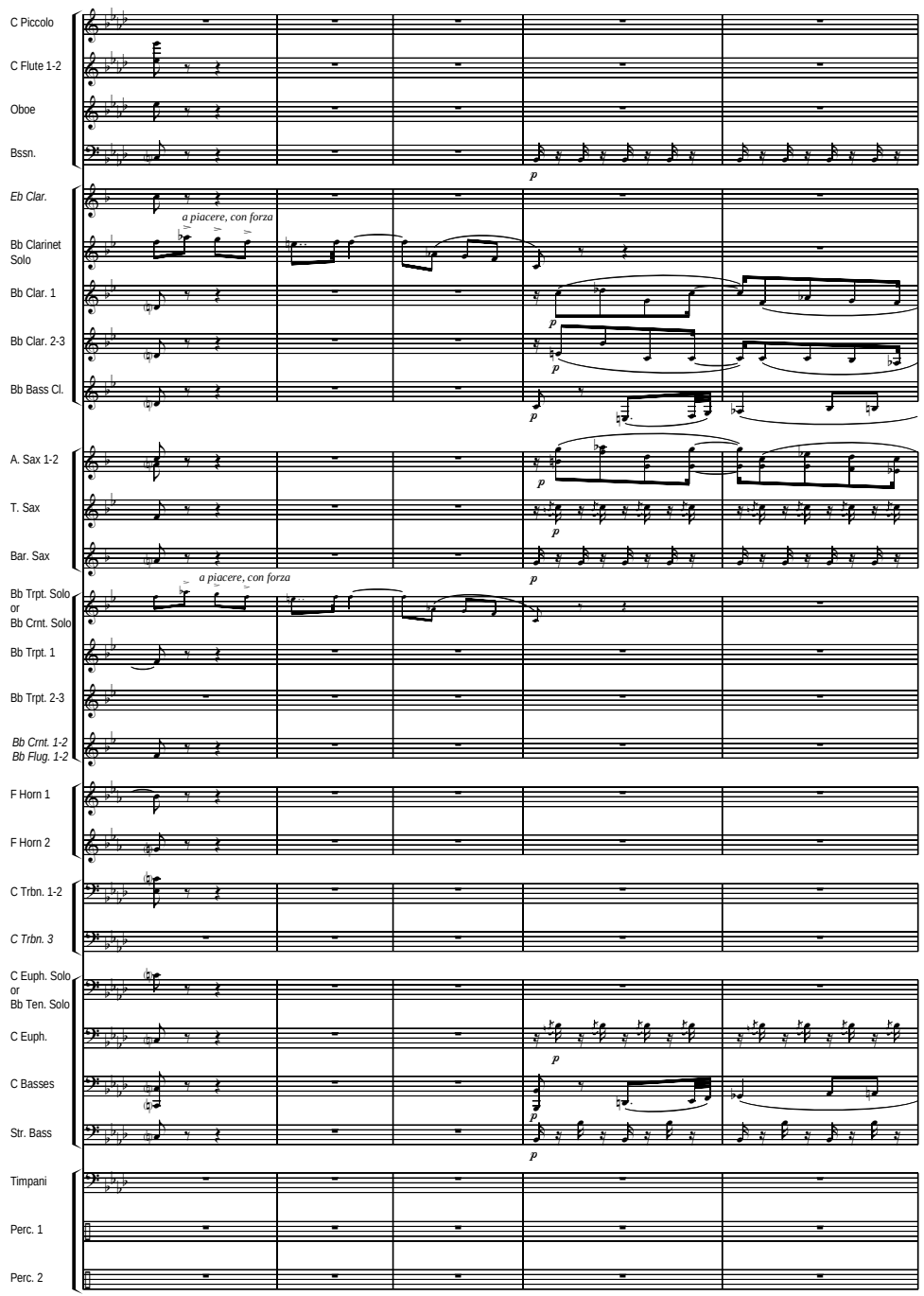
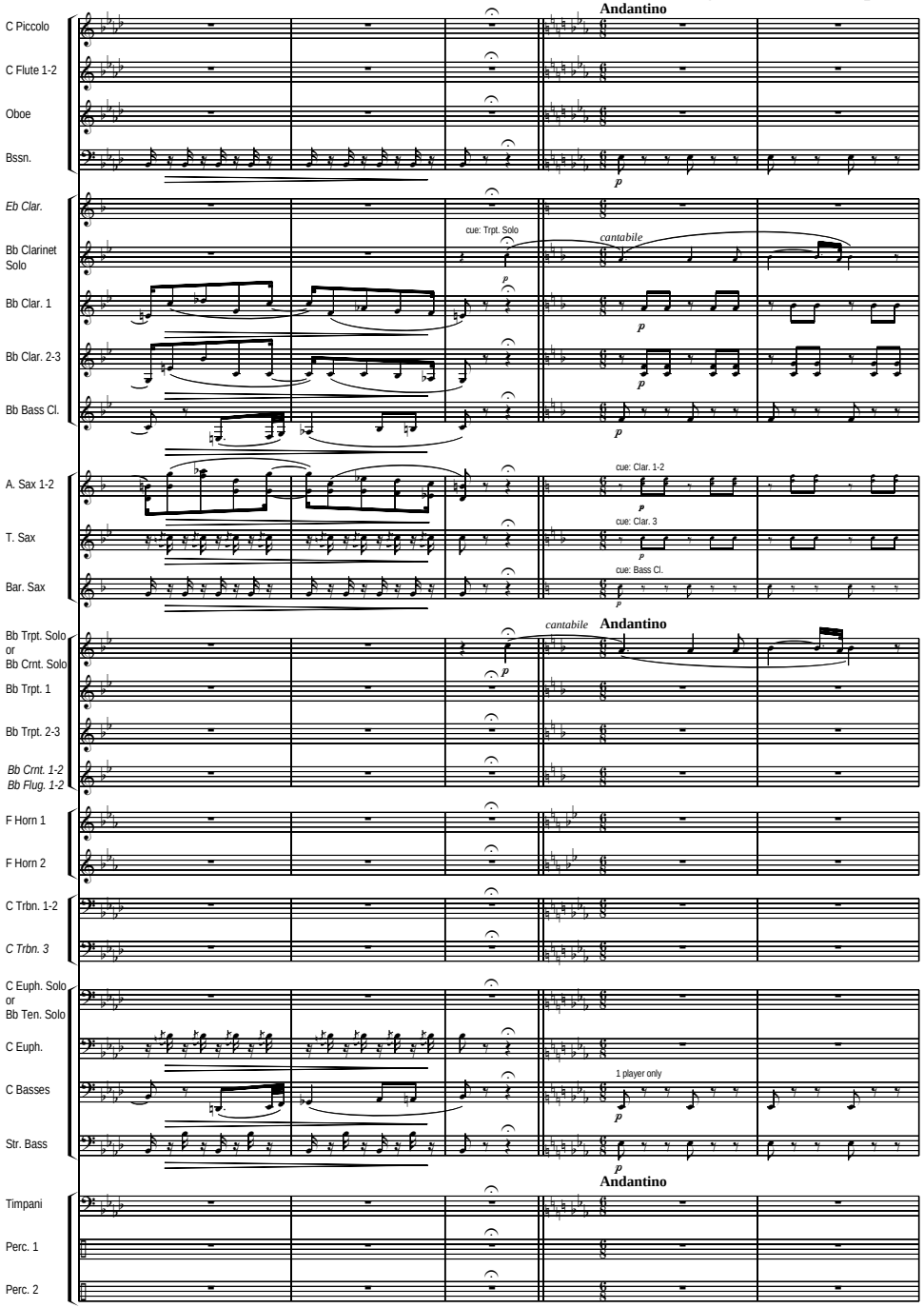

91
93
95
C Piccolo
C Flute 1-2
Oboe
Bssn.
Eb Clar.
Bb Clarinet Solo
Bb Clar. 1
Bb Clar. 2-3
Bb Bass Cl.
A. Sax 1-2
T. Sax
Bar. Sax
Bb Trpt. Solo or Bb Crnt. Solo
Bb Trpt. 1
Bb Trpt. 2-3
Bb Crnt. 1-2
Bb Flug. 1-2
F Horn 1
F Horn 2
C Trbn. 1-2
C Trbn. 3
C Euph. Solo or Bb Ten. Solo
C Euph.
C Basses
Str. Bass
Timpani
Perc. 1
Perc. 2

97
99
C Piccolo
C Flute 1-2
Oboe
Bssn.
Eb Clar.
Bb Clarinet Solo
Bb Clar. 1
Bb Clar. 2-3
Bb Bass Cl.
A. Sax 1-2
T. Sax
Bar. Sax
Bb Trpt. Solo or Bb Crnt. Solo
Bb Trpt. 1
Bb Trpt. 2-3
Bb Crnt. 1-2 Bb Flug. 1-2
F Horn 1
F Horn 2
C Trbn. 1-2
C Trbn. 3
C Euph. Solo or Bb Ten. Solo
C Euph.
C Basses
Str. Bass
Timpani
Perc. 1
Perc. 2
pp
cue: Horn 1
play
dim.

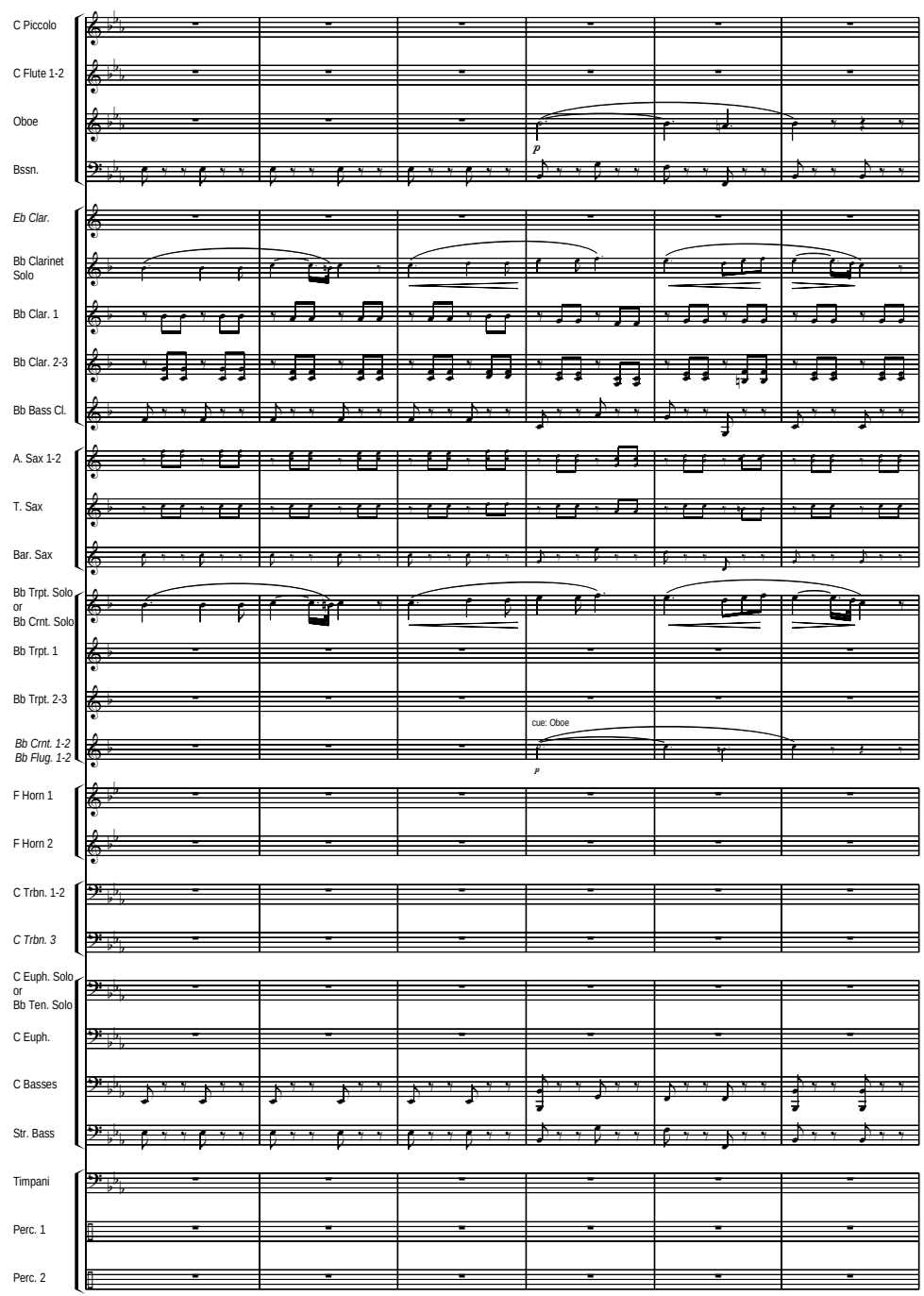
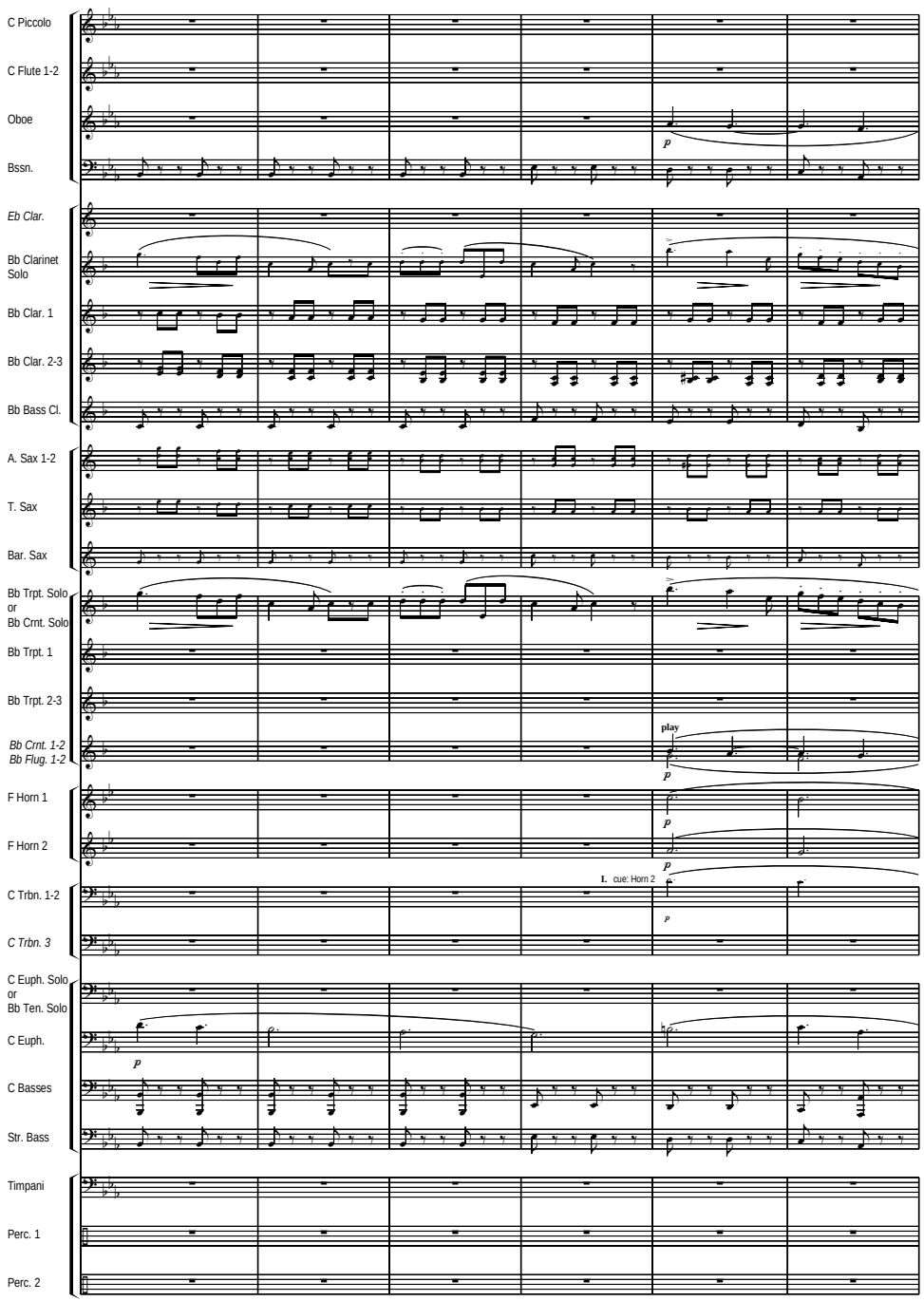
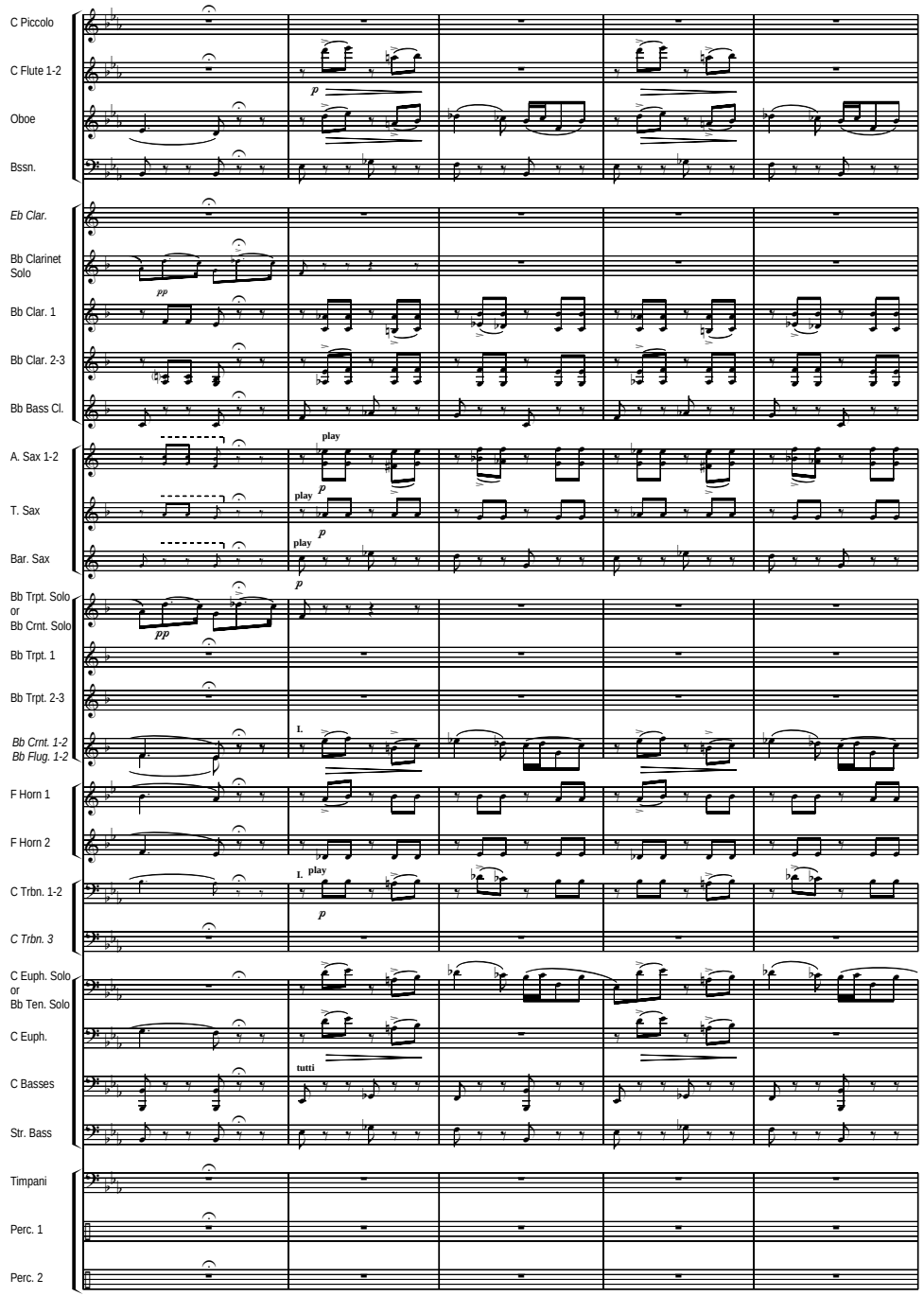
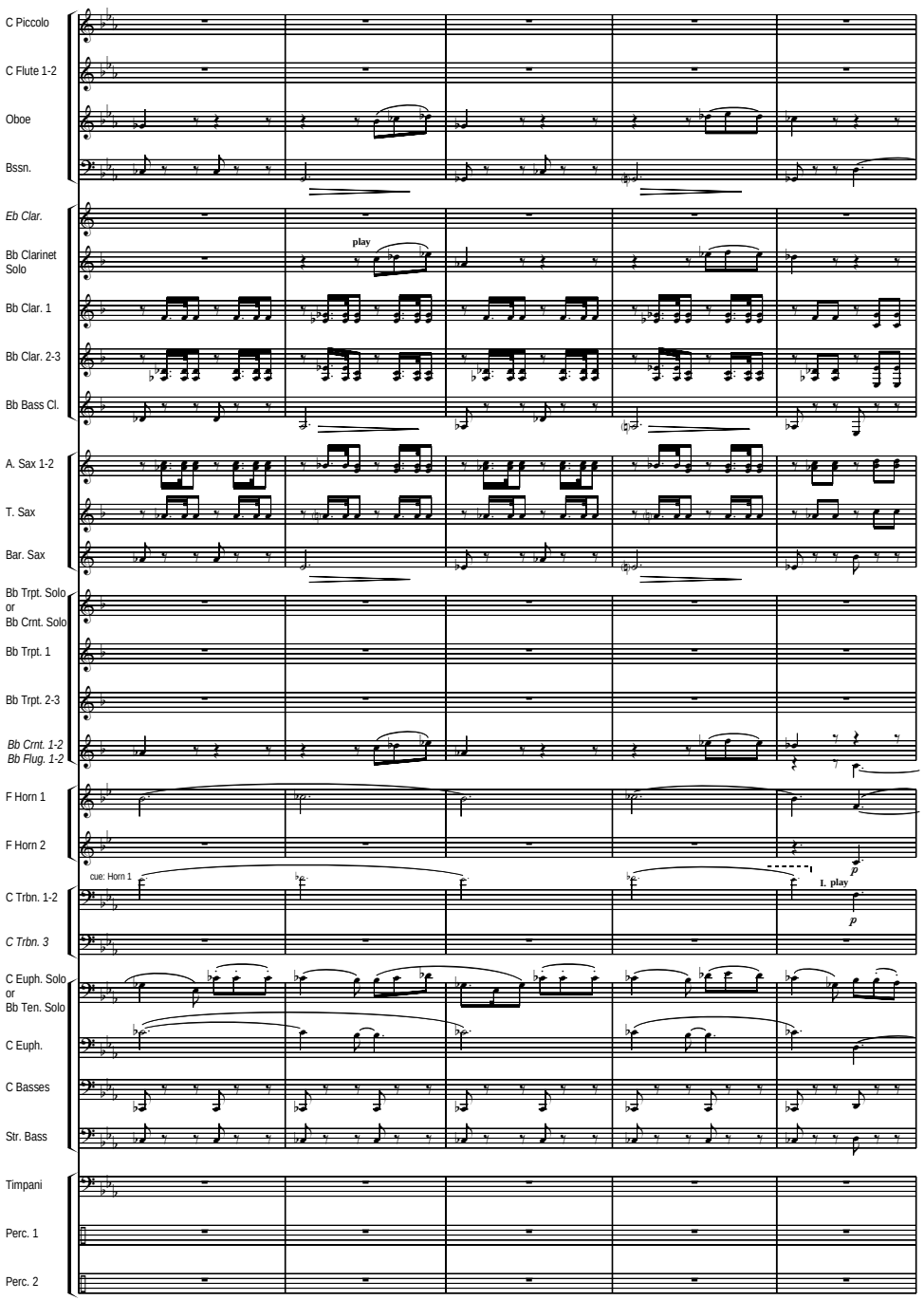

101
103
105
C Piccolo
C Flute 1-2
Oboe
Bssn.
Eb Clar.
Bb Clarinet Solo
Bb Clar. 1
Bb Clar. 2-3
Bb Bass Cl.
A. Sax 1-2
T. Sax
Bar. Sax
Bb Trpt. Solo or Bb Crnt. Solo
Bb Trpt. 1
Bb Trpt. 2-3
Bb Crnt. 1-2 Bb Flug. 1-2
F Horn 1
F Horn 2
C Trbn. 1-2
C Trbn. 3
C Euph. Solo or Bb Ten. Solo
C Euph.
C Basses
Str. Bass
Timpani
Perc. 1
Perc. 2
ppp
pp
I. play
tutti
arco

C Piccolo
C Flute 1-2
Oboe
Bssn.
Eb Clar.
Bb Clarinet Solo
Bb Clar. 1
Bb Clar. 2-3
Bb Bass Cl.
A. Sax 1-2
T. Sax
Bar. Sax
Bb Trpt. Solo or Bb Crnt. Solo
Bb Trpt. 1
Bb Trpt. 2-3
Bb Crnt. 1-2
Bb Flug. 1-2
F Horn 1
F Horn 2
C Trbn. 1-2
C Trbn. 3
C Euph. Solo or Bb Ten. Solo
C Euph.
C Basses
Str. Bass
Timpani
Perc. 1
Perc. 2
ppp
p
dolcissimo

C Piccolo
C Flute 1-2
Oboe
Bssn.
Eb Clar.
Bb Clarinet Solo
Bb Clar. 1
Bb Clar. 2-3
Bb Bass Cl.
A. Sax 1-2
T. Sax
Bar. Sax
Bb Trpt. Solo or Bb Crnt. Solo
Bb Trpt. 1
Bb Trpt. 2-3
Bb Crnt. 1-2
Bb Flug. 1-2
F Horn 1
F Horn 2
C Trbn. 1-2
C Trbn. 3
C Euph. Solo or Bb Ten. Solo
C Euph.
C Basses
Str. Bass
Timpani
Perc. 1
Perc. 2
pp

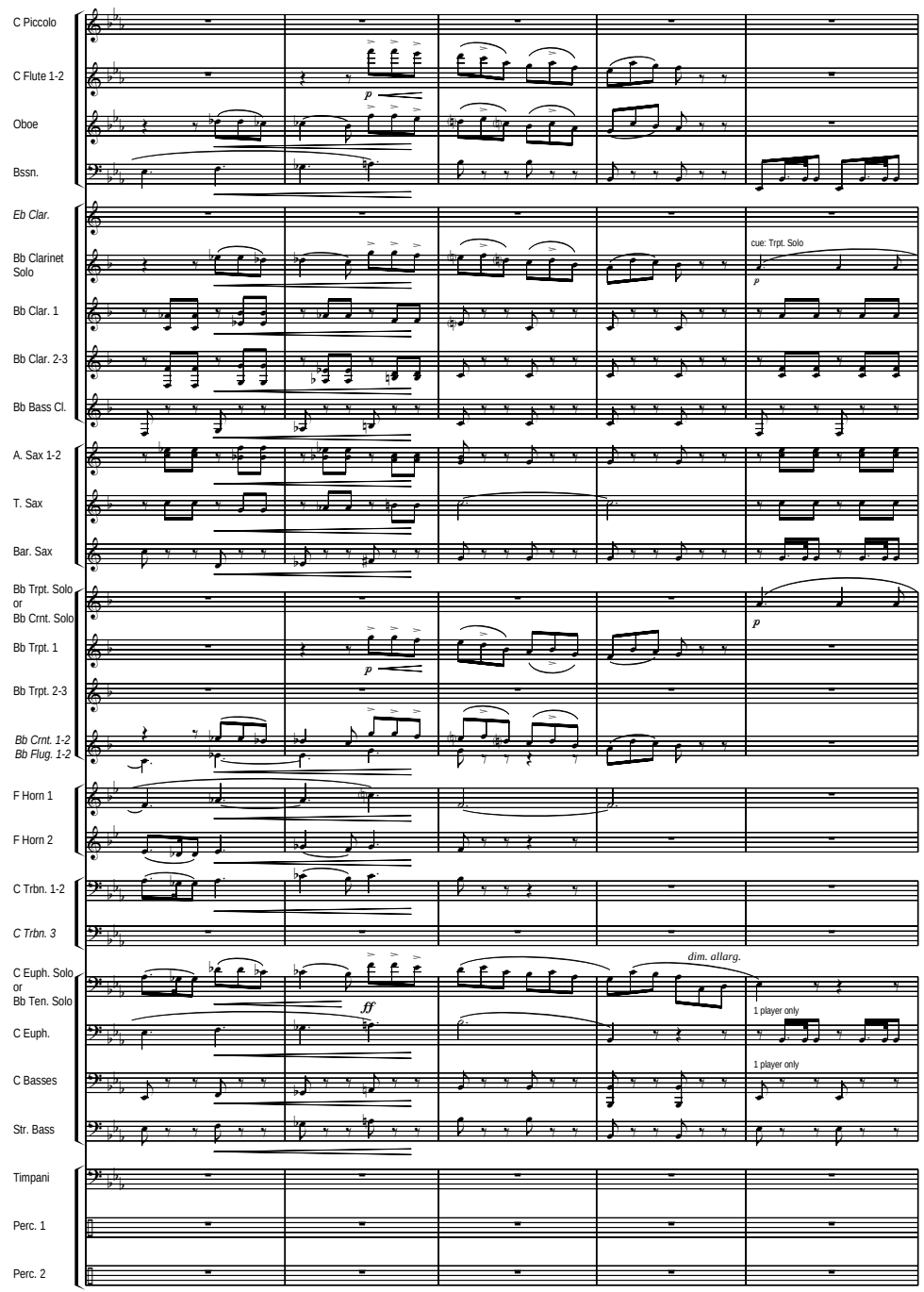
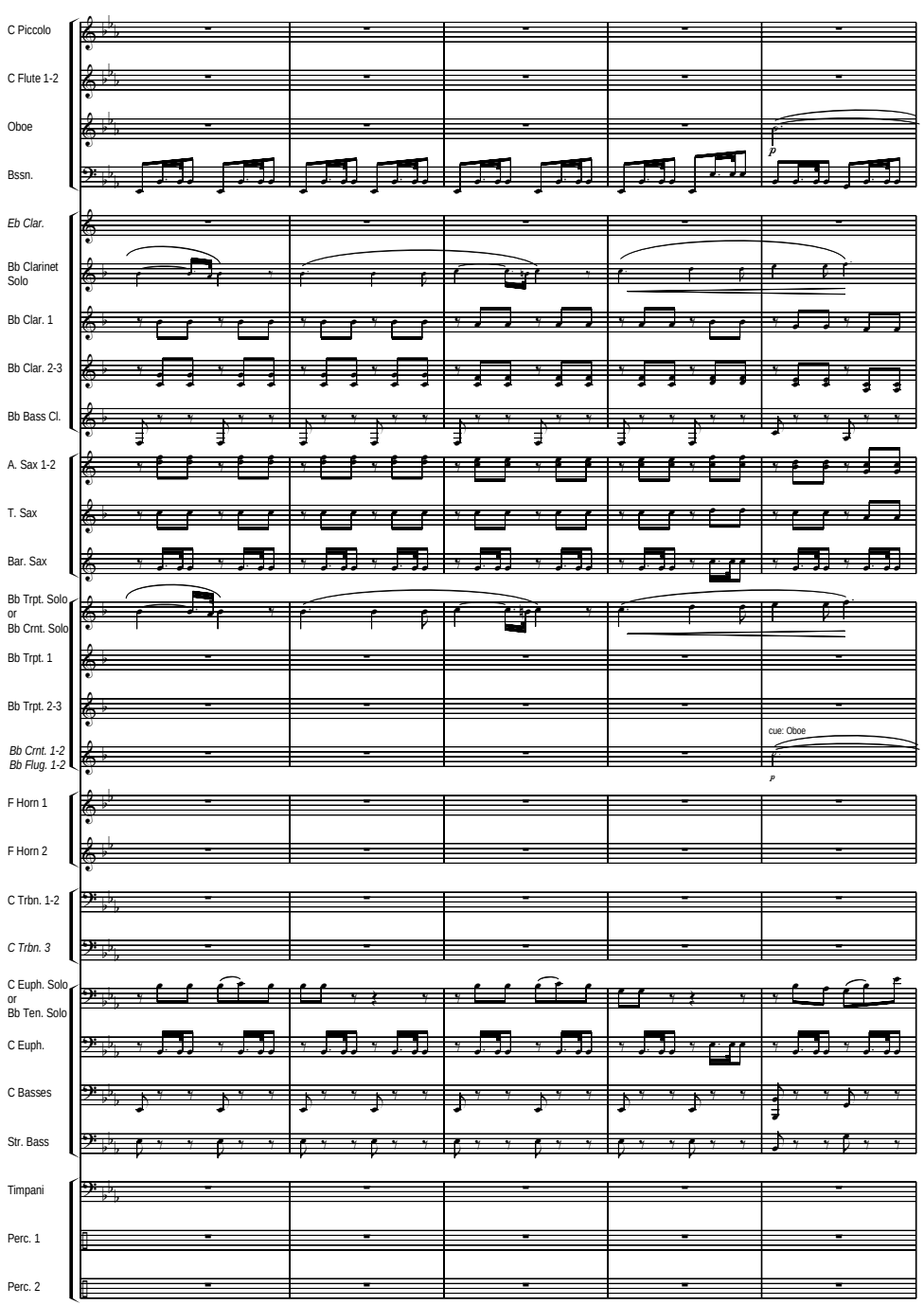
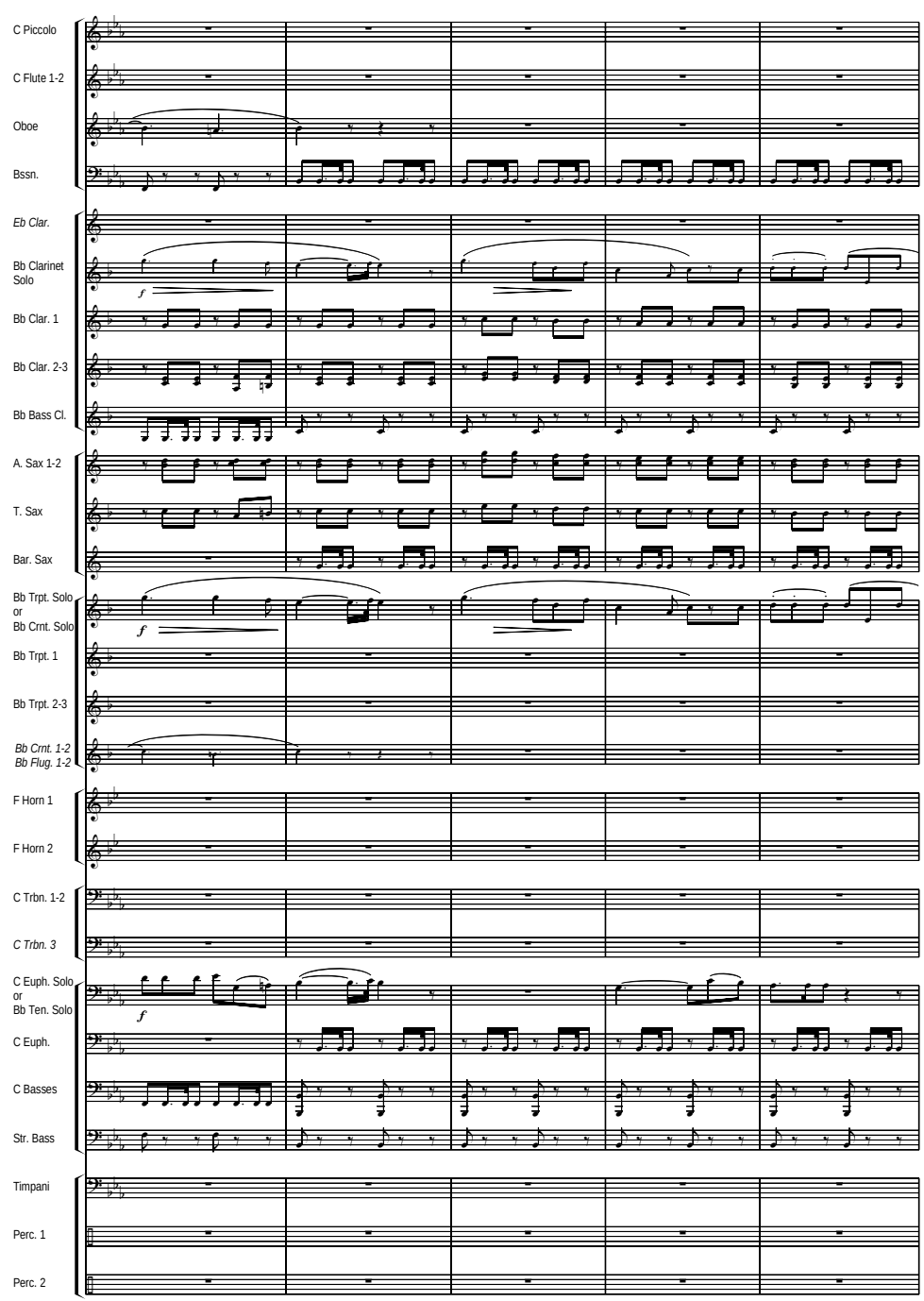
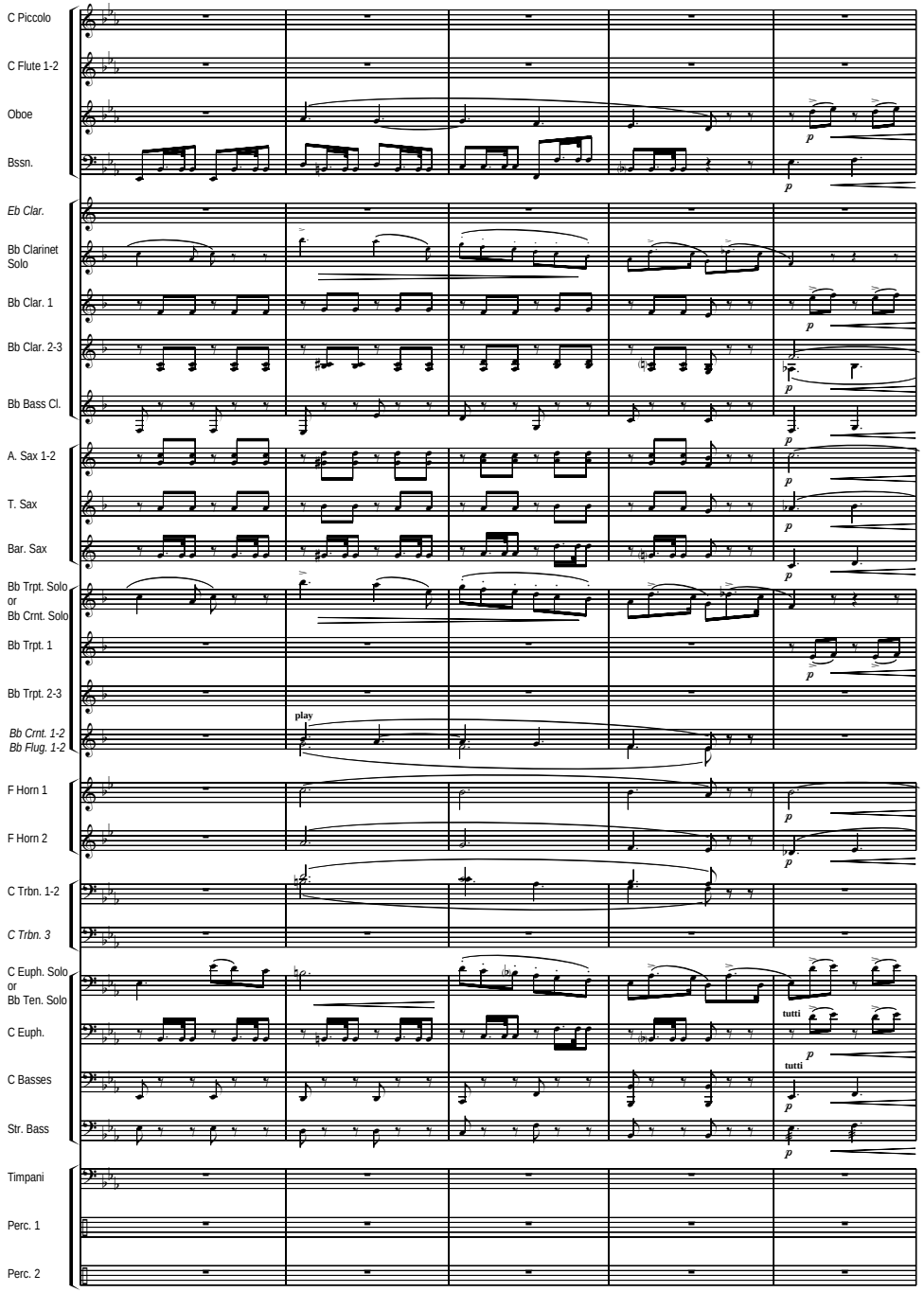
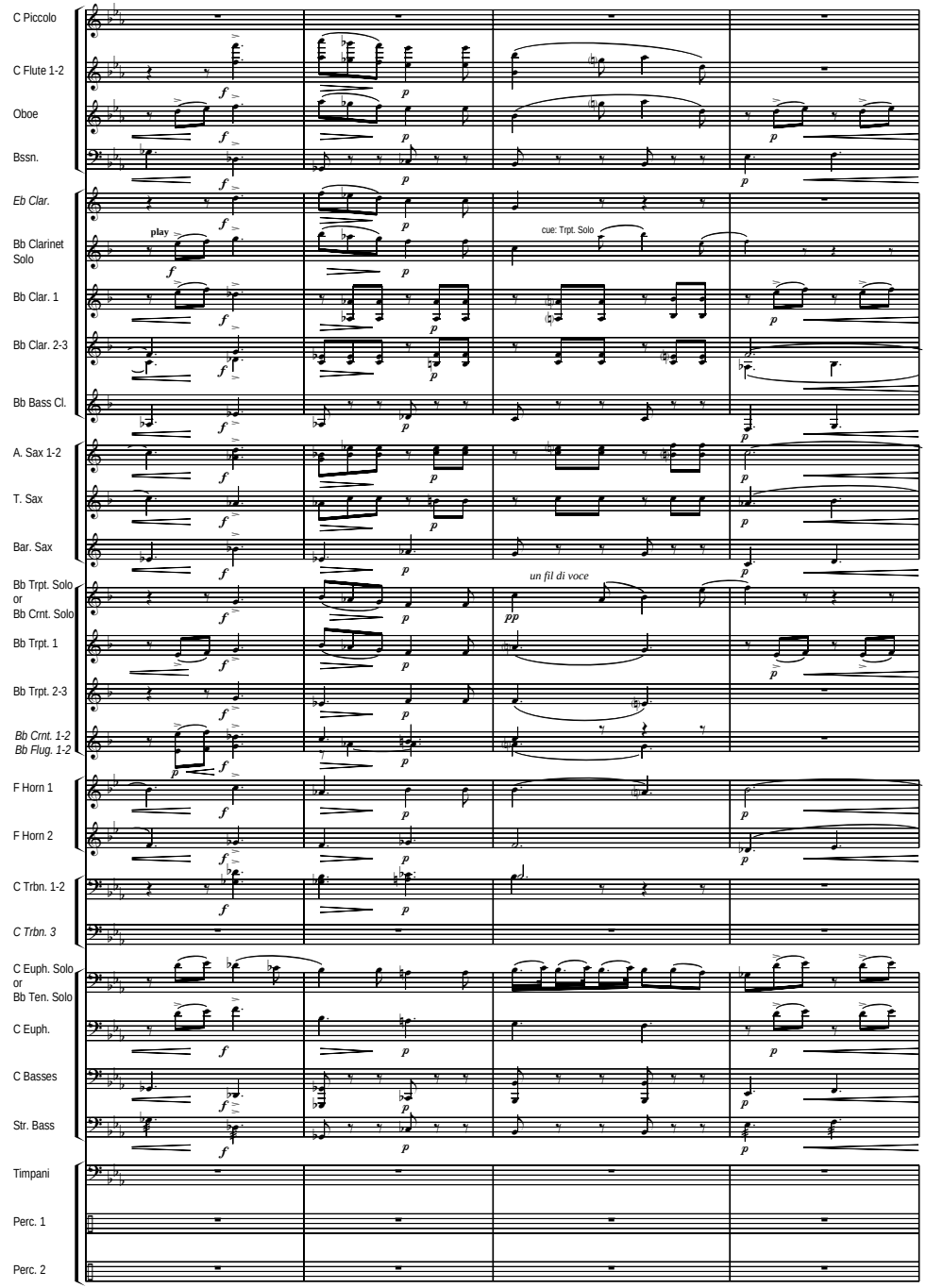
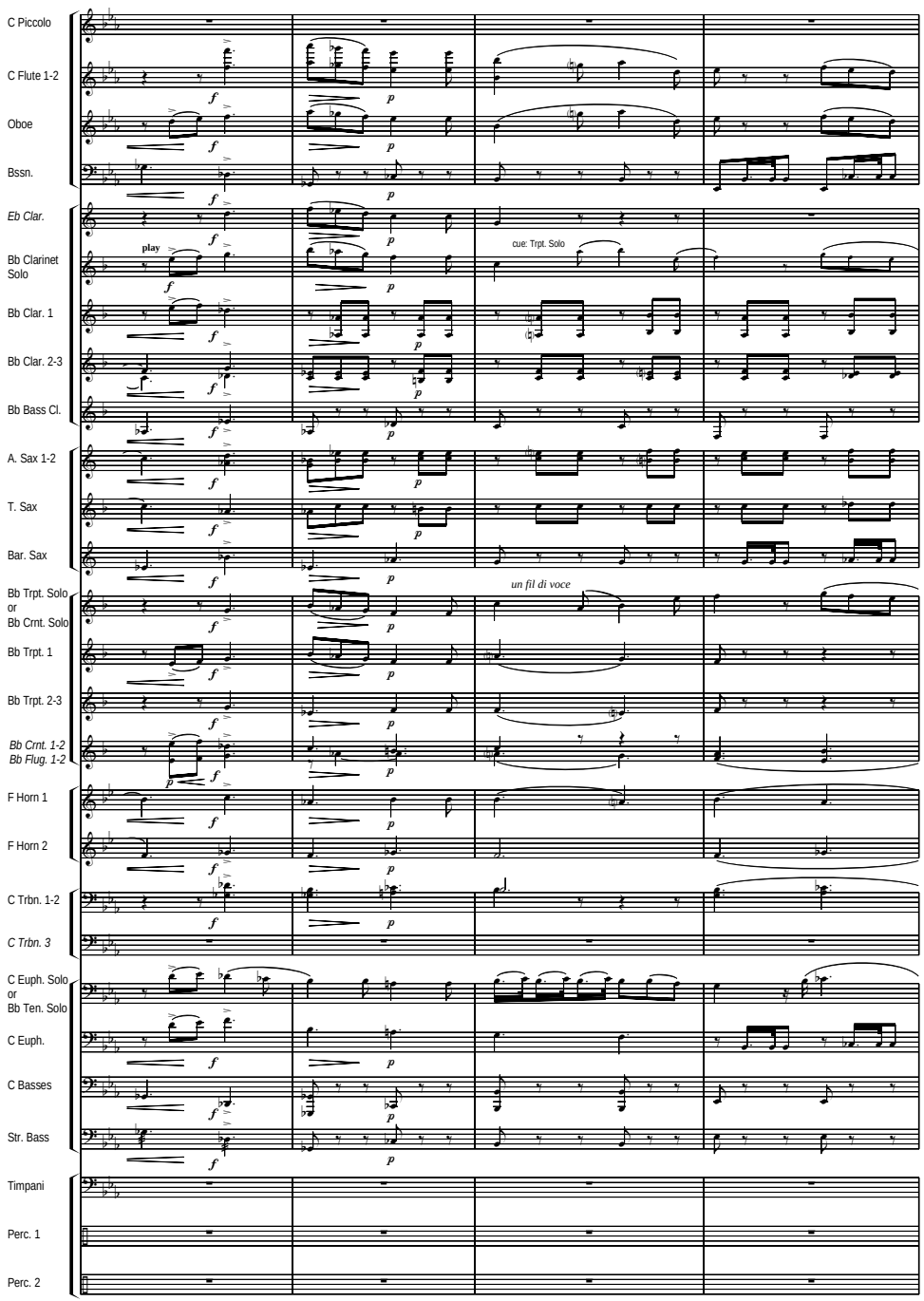

115
117
119
C Piccolo
C Flute 1-2
Oboe
Bssn.
Eb Clar.
Bb Clarinet Solo
Bb Clar. 1
Bb Clar. 2-3
Bb Bass Cl.
A. Sax 1-2
T. Sax
Bar. Sax
Bb Trpt. Solo or Bb Crnt. Solo
Bb Trpt. 1
Bb Trpt. 2-3
Bb Crnt. 1-2 Bb Flug. 1-2
F Horn 1
F Horn 2
C Trbn. 1-2
C Trbn. 3
C Euph. Solo or Bb Ten. Solo
C Euph.
C Basses
Str. Bass
Timpani
Perc. 1
Perc. 2
pp
Solo
con estremo dolore
cue: Clar. Solo
con estremo dolore
1 player only
pizz.

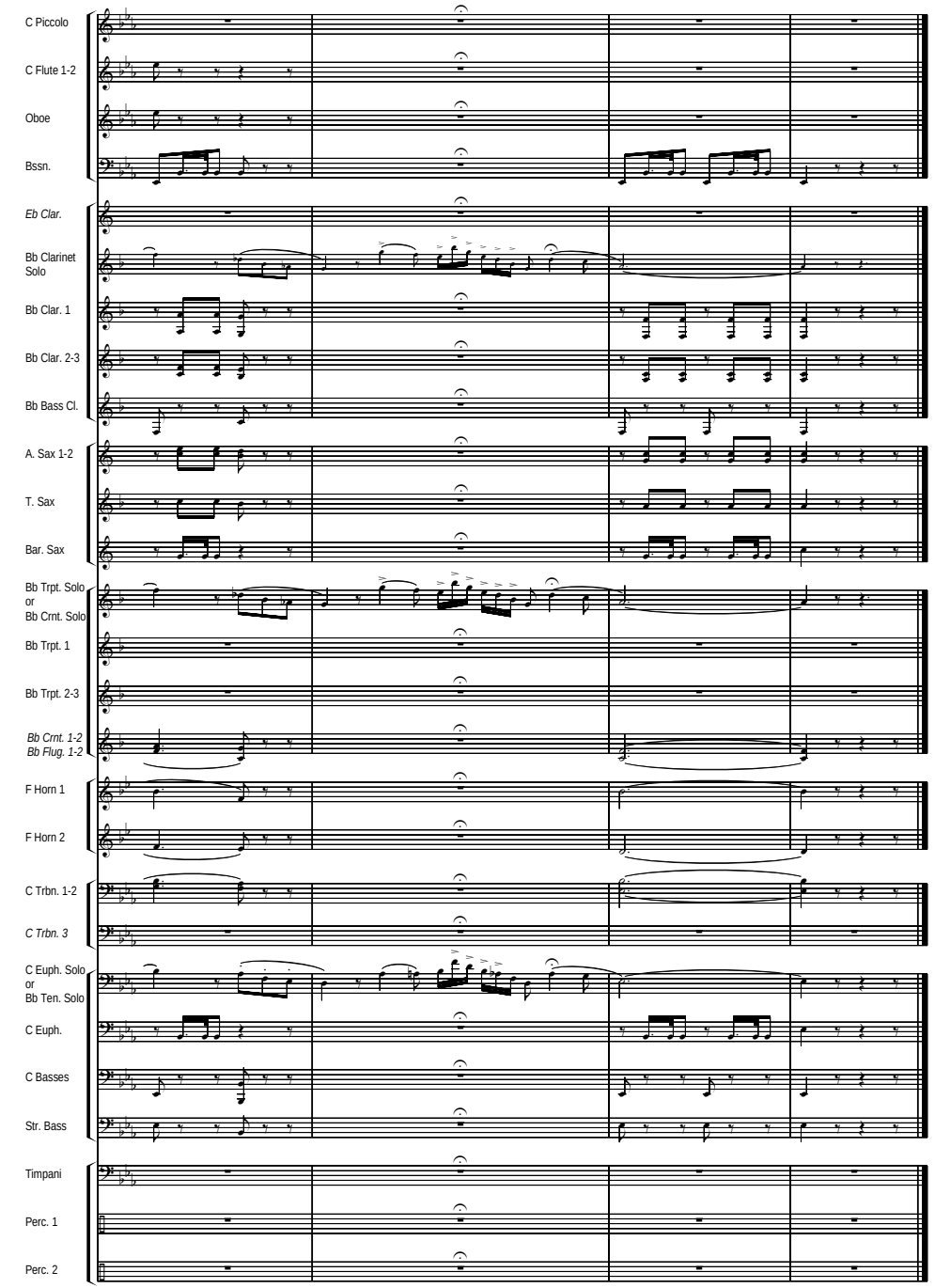

121
123
C Piccolo
C Flute 1-2
Oboe
Bssn.
Eb Clar.
Bb Clarinet Solo
Bb Clar. 1
Bb Clar. 2-3
Bb Bass Cl.
A. Sax 1-2
T. Sax
Bar. Sax
Bb Trpt. Solo or Bb Crnt. Solo
Bb Trpt. 1
Bb Trpt. 2-3
Bb Crnt. 1-2 Bb Flug. 1-2
F Horn 1
F Horn 2
C Trbn. 1-2
C Trbn. 3
C Euph. Solo or Bb Ten. Solo
C Euph.
C Basses
Str. Bass
Timpani
Perc. 1
Perc. 2
pp
cue: Horn 1
cue: Horn 2


125
127
C Piccolo
C Flute 1-2
Oboe
Bssn.
Eb Clar.
Bb Clarinet Solo
Bb Clar. 1
Bb Clar. 2-3
Bb Bass Cl.
A. Sax 1-2
T. Sax
Bar. Sax
Bb Trpt. Solo or Bb Crnt. Solo
Bb Trpt. 1
Bb Trpt. 2-3
Bb Crnt. 1-2 Bb Flug. 1-2
F Horn 1
F Horn 2
C Trbn. 1-2
C Trbn. 3
C Euph. Solo or Bb Ten. Solo
C Euph.
C Basses
Str. Bass
Timpani
Perc. 1
Perc. 2
play
tutti
arco


129
131
133
C Piccolo
C Flute 1-2
Oboe
Bssn.
Eb Clar.
Bb Clarinet Solo
Bb Clar. 1
Bb Clar. 2-3
Bb Bass Cl.
A. Sax 1-2
T. Sax
Bar. Sax
Bb Trpt. Solo or Bb Crnt. Solo
Bb Trpt. 1
Bb Trpt. 2-3
Bb Crnt. 1-2 Bb Flug. 1-2
F Horn 1
F Horn 2
C Trbn. 1-2
C Trbn. 3
C Euph. Solo or Bb Ten. Solo
C Euph.
C Basses
Str. Bass
Timpani
Perc. 1
Perc. 2
a piacere, con forza
a piacere, con forza

Andantino
C Piccolo
C Flute 1-2
Oboe
Bssn.
p
Eb Clar.
Bb Clarinet Solo
Bb Clar. 1
Bb Clar. 2-3
Bb Bass Cl.
cue: Trpt. Solo
cantabile
p
A. Sax 1-2
T. Sax
Bar. Sax
cue: Clar. 1-2
cue: Clar. 3
cue: Bass Cl.
Bb Trpt. Solo or Bb Crnt. Solo
Bb Trpt. 1
Bb Trpt. 2-3
Bb Crnt. 1-2
Bb Flug. 1-2
F Horn 1
F Horn 2
C Trbn. 1-2
C Trbn. 3
C Euph. Solo or Bb Ten. Solo
C Euph.
C Basses
Str. Bass
1 player only
Timpani
Perc. 1
Perc. 2


C Piccolo
C Flute 1-2
Oboe
Bssn.
p
Eb Clar.
Bb Clarinet Solo
Bb Clar. 1
Bb Clar. 2-3
Bb Bass Cl.
A. Sax 1-2
T. Sax
Bar. Sax
Bb Trpt. Solo or Bb Crnt. Solo
Bb Trpt. 1
Bb Trpt. 2-3
cue: Oboe
Bb Crnt. 1-2
Bb Flug. 1-2
F Horn 1
F Horn 2
C Trbn. 1-2
C Trbn. 3
C Euph. Solo or Bb Ten. Solo
C Euph.
C Basses
Str. Bass
Timpani
Perc. 1
Perc. 2

145
147
149
C Piccolo
C Flute 1-2
Oboe
Bssn.
Eb Clar.
Bb Clarinet Solo
Bb Clar. 1
Bb Clar. 2-3
Bb Bass Cl.
A. Sax 1-2
T. Sax
Bar. Sax
Bb Trpt. Solo or Bb Crnt. Solo
Bb Trpt. 1
Bb Trpt. 2-3
Bb Crnt. 1-2
Bb Flug. 1-2
F Horn 1
F Horn 2
C Trbn. 1-2
C Trbn. 3
C Euph. Solo or Bb Ten. Solo
C Euph.
C Basses
Str. Bass
Timpani
Perc. 1
Perc. 2
p
play
I. cue: Horn 2

151
153
155
C Piccolo
C Flute 1-2
Oboe
Bssn.
Eb Clar.
Bb Clarinet Solo
Bb Clar. 1
Bb Clar. 2-3
Bb Bass Cl.
A. Sax 1-2
T. Sax
Bar. Sax
Bb Trpt. Solo or Bb Crnt. Solo
Bb Trpt. 1
Bb Trpt. 2-3
Bb Crnt. 1-2
Bb Flug. 1-2
F Horn 1
F Horn 2
C Trbn. 1-2
C Trbn. 3
C Euph. Solo or Bb Ten. Solo
C Euph.
C Basses
Str. Bass
Timpani
Perc. 1
Perc. 2
pp
p
play
I.
tutti

157
159
C Piccolo
C Flute 1-2
Oboe
Bssn.
Eb Clar.
Bb Clarinet Solo
play
Bb Clar. 1
Bb Clar. 2-3
Bb Bass Cl.
A. Sax 1-2
T. Sax
Bar. Sax
Bb Trpt. Solo or Bb Crnt. Solo
Bb Trpt. 1
Bb Trpt. 2-3
Bb Crnt. 1-2
Bb Flug. 1-2
F Horn 1
F Horn 2
cue: Horn 1
I. play
C Trbn. 1-2
C Trbn. 3
C Euph. Solo or Bb Ten. Solo
C Euph.
C Basses
Str. Bass
Timpani
Perc. 1
Perc. 2


161
163
165
C Piccolo
C Flute 1-2
Oboe
Bssn.
Eb Clar.
Bb Clarinet Solo
cue: Trpt. Solo
Bb Clar. 1
Bb Clar. 2-3
Bb Bass Cl.
A. Sax 1-2
T. Sax
Bar. Sax
Bb Trpt. Solo or Bb Crnt. Solo
Bb Trpt. 1
Bb Trpt. 2-3
Bb Crnt. 1-2
Bb Flug. 1-2
F Horn 1
F Horn 2
C Trbn. 1-2
C Trbn. 3
C Euph. Solo or Bb Ten. Solo
dim. allarg.
C Euph.
1 player only
C Basses
1 player only
Str. Bass
Timpani
Perc. 1
Perc. 2

167
169
C Piccolo
C Flute 1-2
Oboe
Bssn.
Eb Clar.
Bb Clarinet Solo
Bb Clar. 1
Bb Clar. 2-3
Bb Bass Cl.
A. Sax 1-2
T. Sax
Bar. Sax
Bb Trpt. Solo or Bb Crnt. Solo
Bb Trpt. 1
Bb Trpt. 2-3
Bb Crnt. 1-2 Bb Flug. 1-2
cue: Oboe
F Horn 1
F Horn 2
C Trbn. 1-2
C Trbn. 3
C Euph. Solo or Bb Ten. Solo
C Euph.
C Basses
Str. Bass
Timpani
Perc. 1
Perc. 2

171
173
175
C Piccolo
C Flute 1-2
Oboe
Bssn.
Eb Clar.
Bb Clarinet Solo
Bb Clar. 1
Bb Clar. 2-3
Bb Bass Cl.
A. Sax 1-2
T. Sax
Bar. Sax
Bb Trpt. Solo or Bb Crnt. Solo
Bb Trpt. 1
Bb Trpt. 2-3
Bb Crnt. 1-2 Bb Flug. 1-2
F Horn 1
F Horn 2
C Trbn. 1-2
C Trbn. 3
C Euph. Solo or Bb Ten. Solo
C Euph.
C Basses
Str. Bass
Timpani
Perc. 1
Perc. 2

C Piccolo
C Flute 1-2
Oboe
Bssn.
Eb Clar.
Bb Clarinet Solo
Bb Clar. 1
Bb Clar. 2-3
Bb Bass Cl.
A. Sax 1-2
T. Sax
Bar. Sax
Bb Trpt. Solo or Bb Crnt. Solo
Bb Trpt. 1
Bb Trpt. 2-3
Bb Crnt. 1-2 Bb Flug. 1-2
play
F Horn 1
F Horn 2
C Trbn. 1-2
C Trbn. 3
C Euph. Solo or Bb Ten. Solo
C Euph.
C Basses
Str. Bass
tutti
tutti
Timpani
Perc. 1
Perc. 2

C Piccolo
C Flute 1-2
Oboe
Bssn.
Eb Clar.
Bb Clarinet Solo
play
cue: Trpt. Solo
Bb Clar. 1
Bb Clar. 2-3
Bb Bass Cl.
A. Sax 1-2
T. Sax
Bar. Sax
Bb Trpt. Solo or Bb Crnt. Solo
un fil di voce
Bb Trpt. 1
Bb Trpt. 2-3
Bb Crnt. 1-2 Bb Flug. 1-2
F Horn 1
F Horn 2
C Trbn. 1-2
C Trbn. 3
C Euph. Solo or Bb Ten. Solo
C Euph.
C Basses
Str. Bass
Timpani
Perc. 1
Perc. 2

185
187
C Piccolo
C Flute 1-2
Oboe
Bssn.
Eb Clar.
play
Bb Clarinet Solo
cue: Trpt. Solo
Bb Clar. 1
Bb Clar. 2-3
Bb Bass Cl.
A. Sax 1-2
T. Sax
Bar. Sax
un fil di voce
Bb Trpt. Solo or Bb Crnt. Solo
Bb Trpt. 1
Bb Trpt. 2-3
Bb Crnt. 1-2
Bb Flug. 1-2
F Horn 1
F Horn 2
C Trbn. 1-2
C Trbn. 3
C Euph. Solo or Bb Ten. Solo
C Euph.
C Basses
Str. Bass
Timpani
Perc. 1
Perc. 2


189
191
C Piccolo
C Flute 1-2
Oboe
Bssn.
Eb Clar.
Bb Clarinet Solo
Bb Clar. 1
Bb Clar. 2-3
Bb Bass Cl.
A. Sax 1-2
T. Sax
Bar. Sax
Bb Trpt. Solo or Bb Crnt. Solo
Bb Trpt. 1
Bb Trpt. 2-3
Bb Crnt. 1-2
Bb Flug. 1-2
F Horn 1
F Horn 2
C Trbn. 1-2
C Trbn. 3
C Euph. Solo or Bb Ten. Solo
C Euph.
C Basses
Str. Bass
Timpani
Perc. 1
Perc. 2

Narrator

I

Violetta scrive un biglietto che consegna ad Annina per recapitarlo ad una persona. Annina si sorprende nel vedere l'indirizzo del Barone Douphol. Violetta scrive una seconda lettera per Alfredo e l'ha appena terminata quando arriva il suo amante. Violetta è confusa alla richiesta di Alfredo di conoscere il destinatario della lettera che ha tra le mani: la lettera è per lui ma gli sarà consegnata più tardi. Alfredo è in realtà preoccupato da un biglietto lasciatogli dal padre in cui comunica il suo arrivo imminente per conoscere Violetta che, a questa notizia, molto preoccupata, non vuole farsi trovare in casa. Si getta fra le braccia di Alfredo chiedendogli di confermarle il suo amore poi, sconvolta, corre in giardino.

Alfredo, restato solo, inizia a dubitare dell'arrivo del padre, vista l'ora tarda. Giuseppe, il servitore, comunica ad Alfredo che Violetta è partita per Parigi. Alfredo non si preoccupa: sa che Violetta vuole vendere tutti i suoi beni ma Annina ha già ricevuto da lui disposizioni per impedirlo.

Si presenta un uomo nel giardino: ha una lettera per Alfredo consegnatagli da una signora in carrozza, non lontano dalla casa. È di Violetta. Un presagio coglie Alfredo che l'apre e legge. Capisce subito che Violetta l'ha abbandonato per tornare alla sua vecchia vita. Disperato sta per correre fuori dalla casa quando entra il padre che, abbracciandolo, cerca di consolarlo ricordandogli la terra e la casa paterna nella famosa aria "Di Provenza il mar, il suol".

E

Violetta writes a note, which she instructs Annina to deliver. Annina is surprised to see it addressed to Baron Douphol. Violetta then writes a second letter for Alfredo, which she has barely finished before her lover comes in. Alfredo upsets and confuses Violetta by his request to know to whom the letter she has in her hands is addressed; the letter is addressed to him but should be delivered later. Alfredo is also puzzled by a note from his father announcing his imminent arrival and his wish to meet Violetta. Overwrought at the idea and intent on leaving the house, Violetta throws herself into the arms of Alfredo and begs him to confirm his love for her. Then upset and distressed, she runs into the garden.

By now it is late and Alfredo doubts that his father will arrive at such an hour. His servant Giuseppe arrives and tells him that Violetta has left for Paris. Alfredo is not unduly worried; he is aware that Violetta is intent on selling all her possessions but has also given Annina precise instructions to prevent her from doing so.

A messenger arrives in the garden with a letter for Alfredo given to him by a lady in a carriage not far from the house. Alfredo realises it is from Violetta and is overcome by anxiety as he opens it. Few words suffice to tell him that Violetta has left him to return to her former life. Distraught, he is about to rush from the house when his father enters. Germont embraces his son and attempts to console him by reminding him of his home and place of birth in the famous aria "The dear sea and soil of Provence".

D

Violetta schreibt einen Brief, den sie Annina mit der Bitte überreicht, ihn bei einer Person anzugeben. Annina ist erstaunt, die Adresse des Barons Douphol zu erblicken. Violetta schreibt einen zweiten Brief an Alfredo, der, als sie den Brief gerade beendet hat, selbst eintritt. Auf Alfredos Frage hin, den Empfänger des Briefes in ihren Händen zu erfahren, bleibt Violetta undeutlich: Der Brief sei für ihn bestimmt, werde ihm aber zu einem späteren Zeitpunkt ausgehändigt. Alfredo ist in Wirklichkeit aber selbst wegen eines Briefes seines Vaters besorgt, in dem er ihm seine bevorstehende Ankunft ankündigt, um Violetta kennenzulernen, die bei dieser Mitteilung besorgt ist und nicht zu Hause angetroffen werden möchte. Sie wirft sich in Alfredos Arme und fleht ihn an, ihr seine Liebe zu beteuern, um dann aufgelöst in den Garten zu laufen.

Alfredo bleibt allein und fängt an zu bezweifeln, dass sein Vater kommen wird, da es bereits sehr spät ist. Giuseppe, der Diener, teilt Alfredo mit, dass Violetta nach Paris gefahren ist. Alfredo sorgt sich nicht, da er weiß, dass Violetta ihre Besitztümer verkaufen will, Annina jedoch von ihm Anordnungen erhalten hat, dies zu verhindern.

Alsbald erscheint ein Mann im Garten: Er hat einen Brief für Alfredo von einer Dame in einer Kutsche, nicht weit vom Haus. Er ist von Violetta. Eine Vorahnung erfasst Alfredo während er ihn öffnet und liest. Er versteht gleich, dass Violetta ihn verlassen hat, um zu ihrem früheren Leben zurückzukehren. Verzweifelt will er aus dem Haus eilen, als sein Vater erscheint, der ihn in die Arme nimmt und versucht, ihn zu trösten, indem er ihn in der berühmten Arie "Das Meer und die Felder der Provence" an sein Land und sein Elternhaus erinnert.

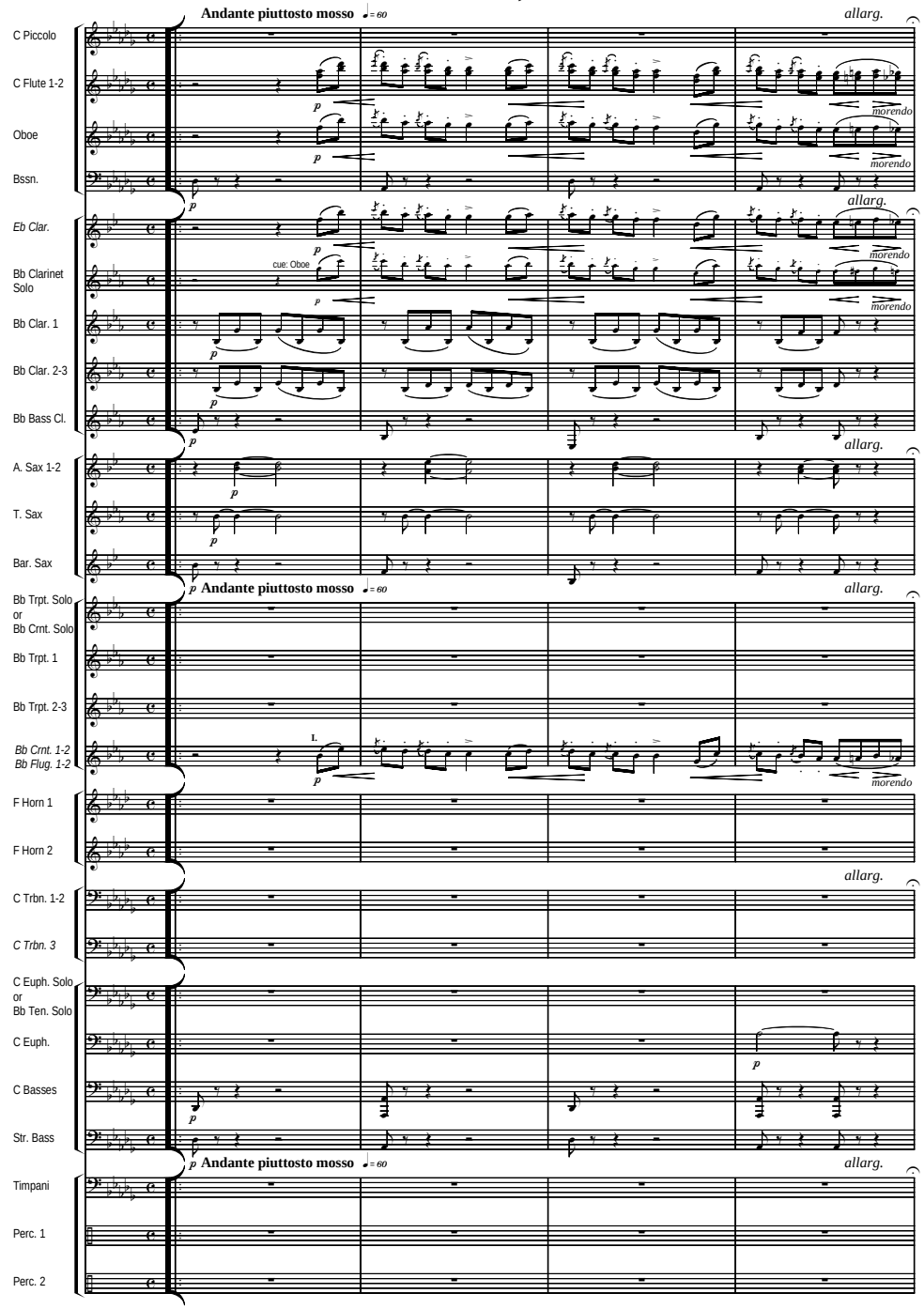
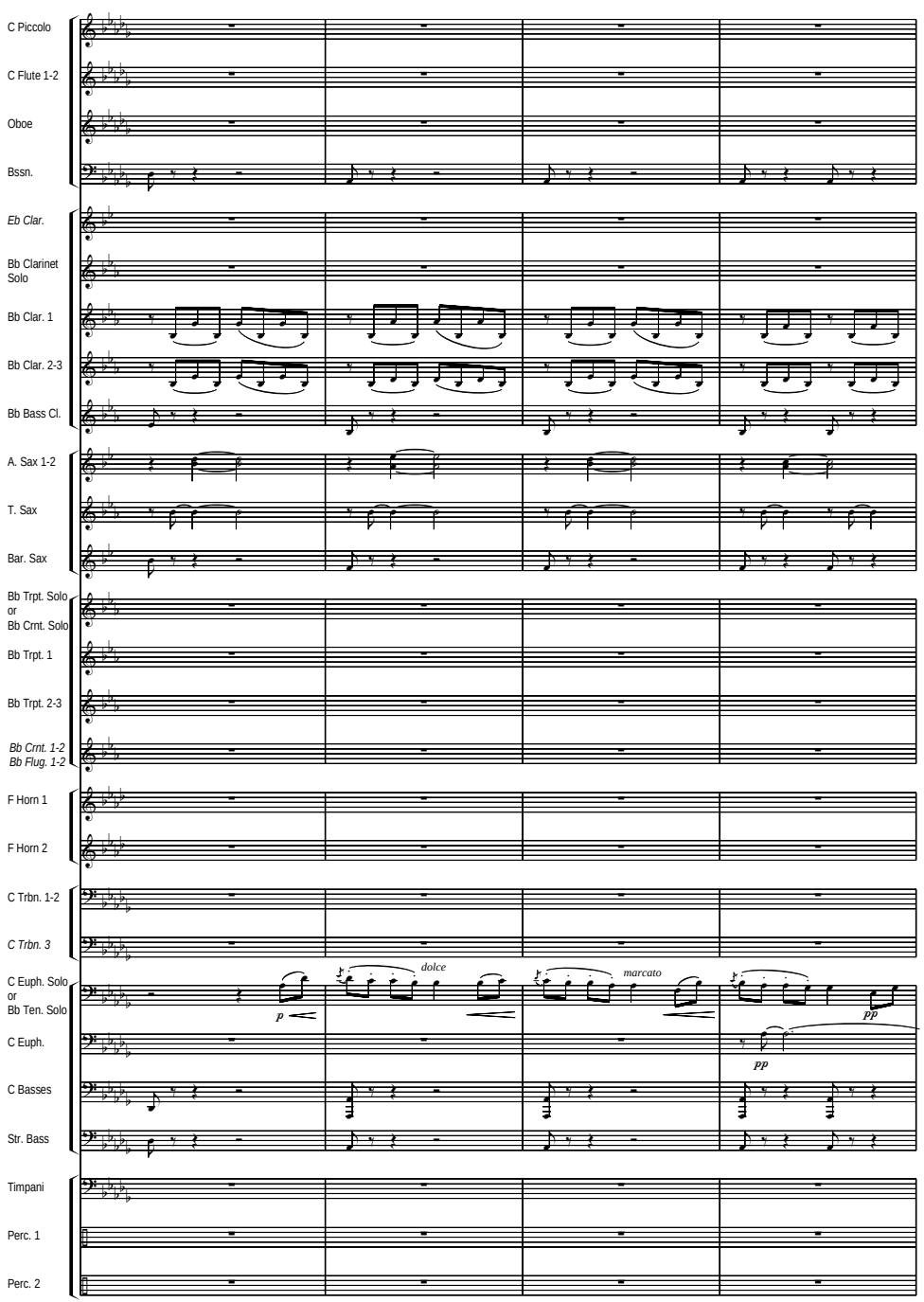
F

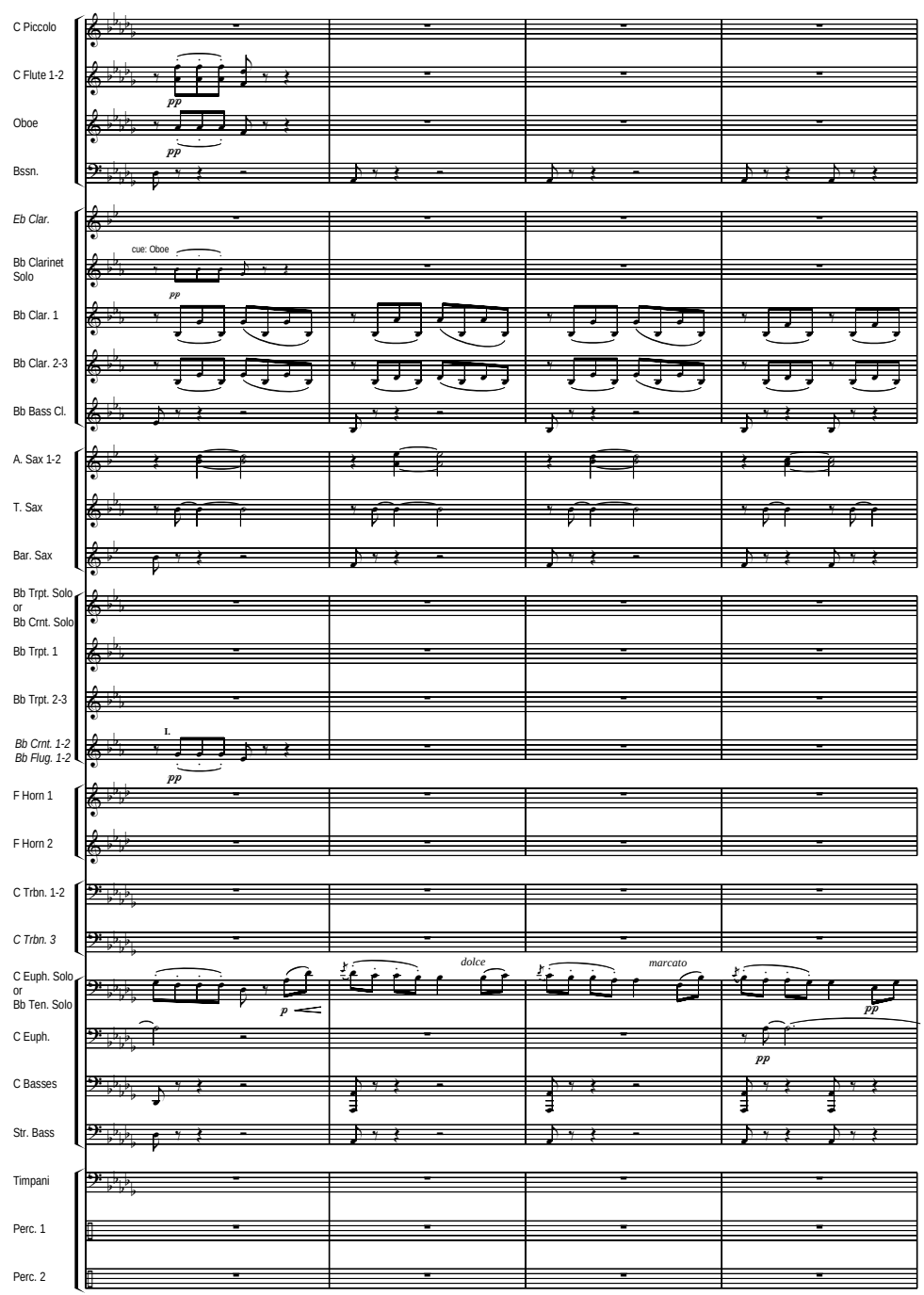
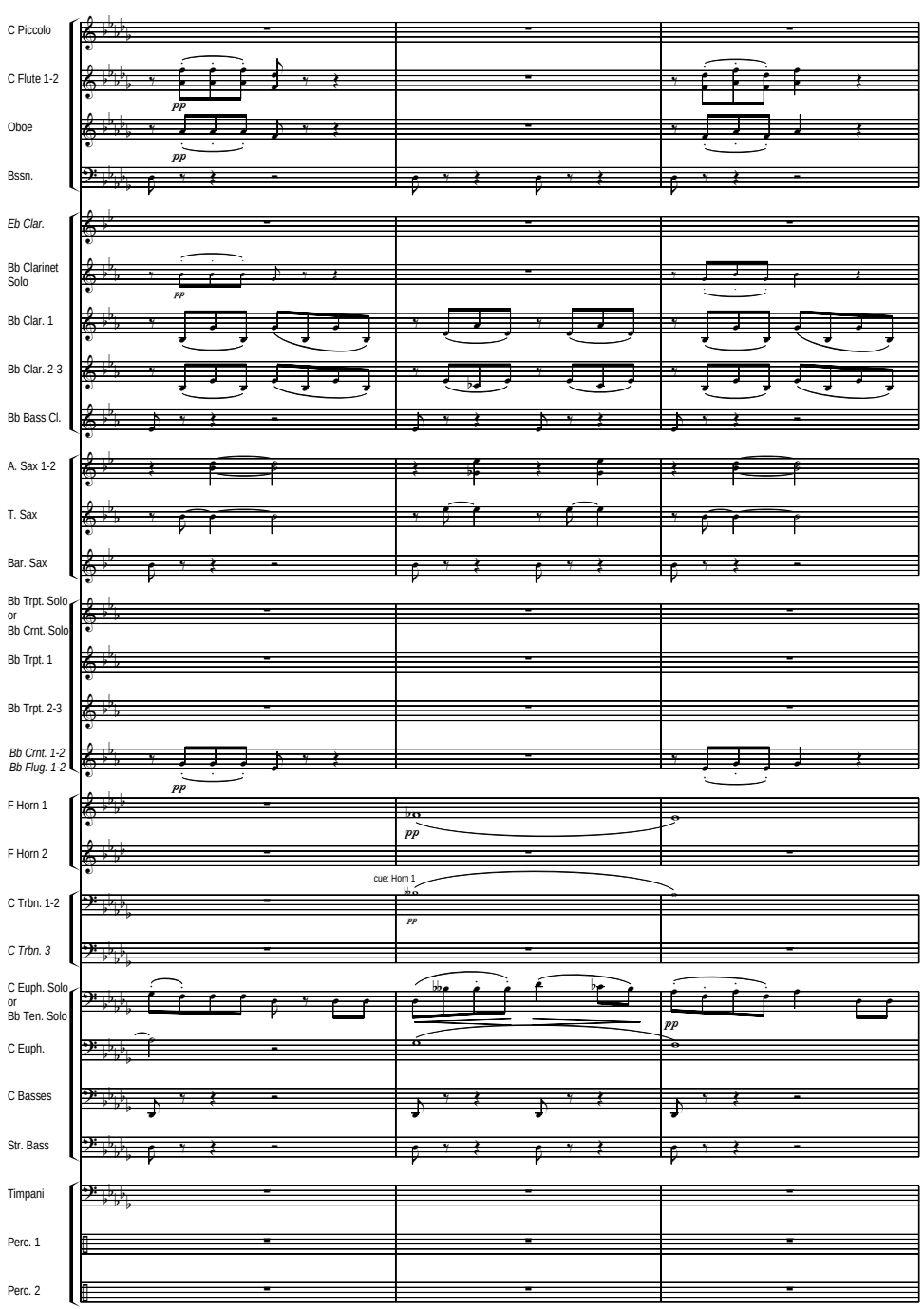
Violetta écrit un mot et charge Annina de le transmettre. Annina est surprise de voir que le Baron Douphol en est le destinataire. Violetta écrit une seconde lettre pour Alfredo et l'achève au moment où entre son amant. Violetta est gênée par la question d'Alfredo qui demande à connaître le destinataire de la lettre qu'elle tient entre ses mains: la lettre est pour lui mais il ne la recevra que plus tard. Alfredo oublie très vite ce billet car il est inquiété par une autre lettre, celle que son père lui a adressée et dans laquelle il lui communique qu'il arrivera très bientôt afin de connaître Violetta. La jeune femme, préoccupée par cette nouvelle, désire ne pas se trouver dans la maison à l'arrivée du père. Violetta se jette alors dans les bras d'Alfredo et le supplie de lui dire qu'il l'aime, puis, à bout, se précipite dans le jardin.

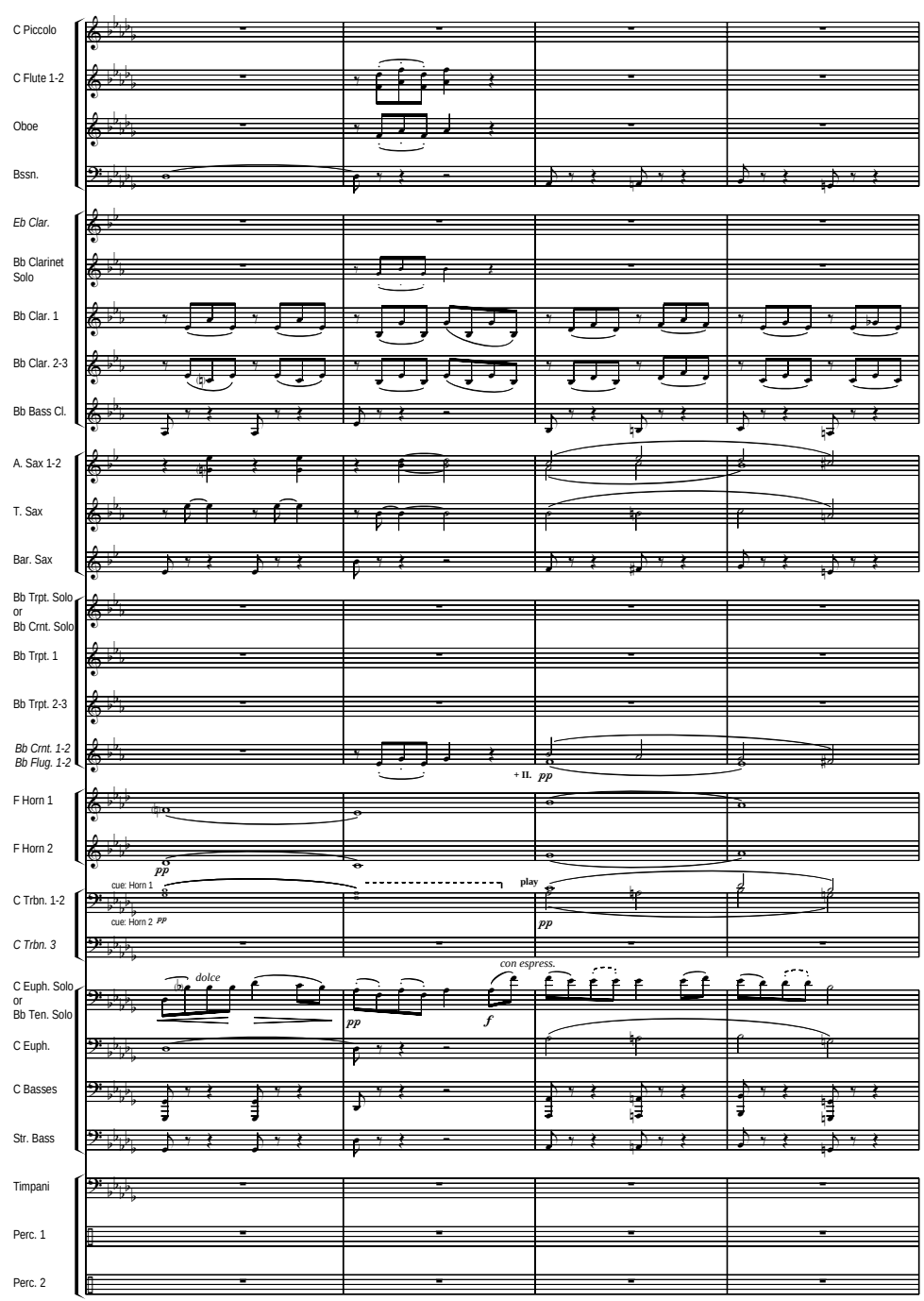
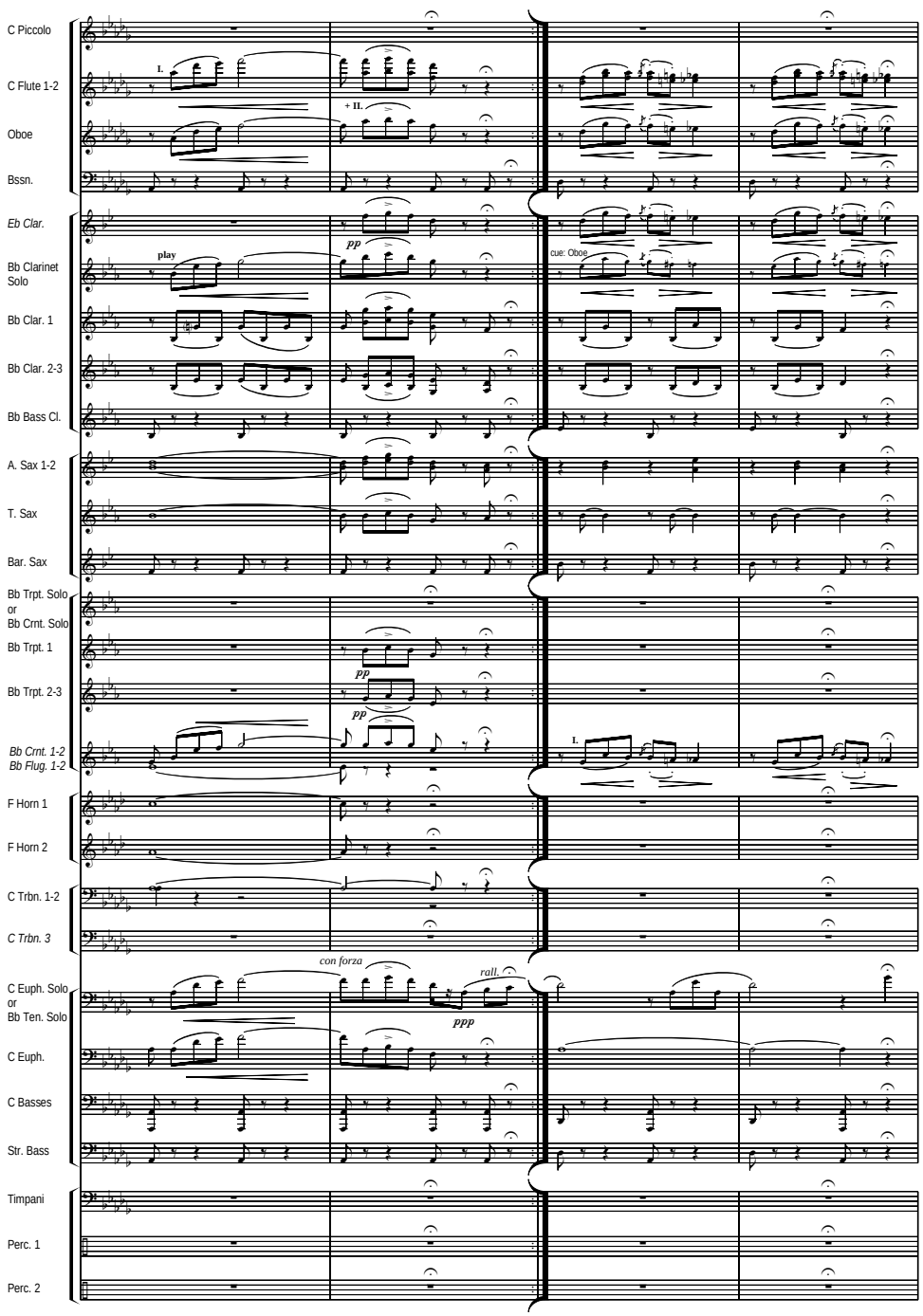
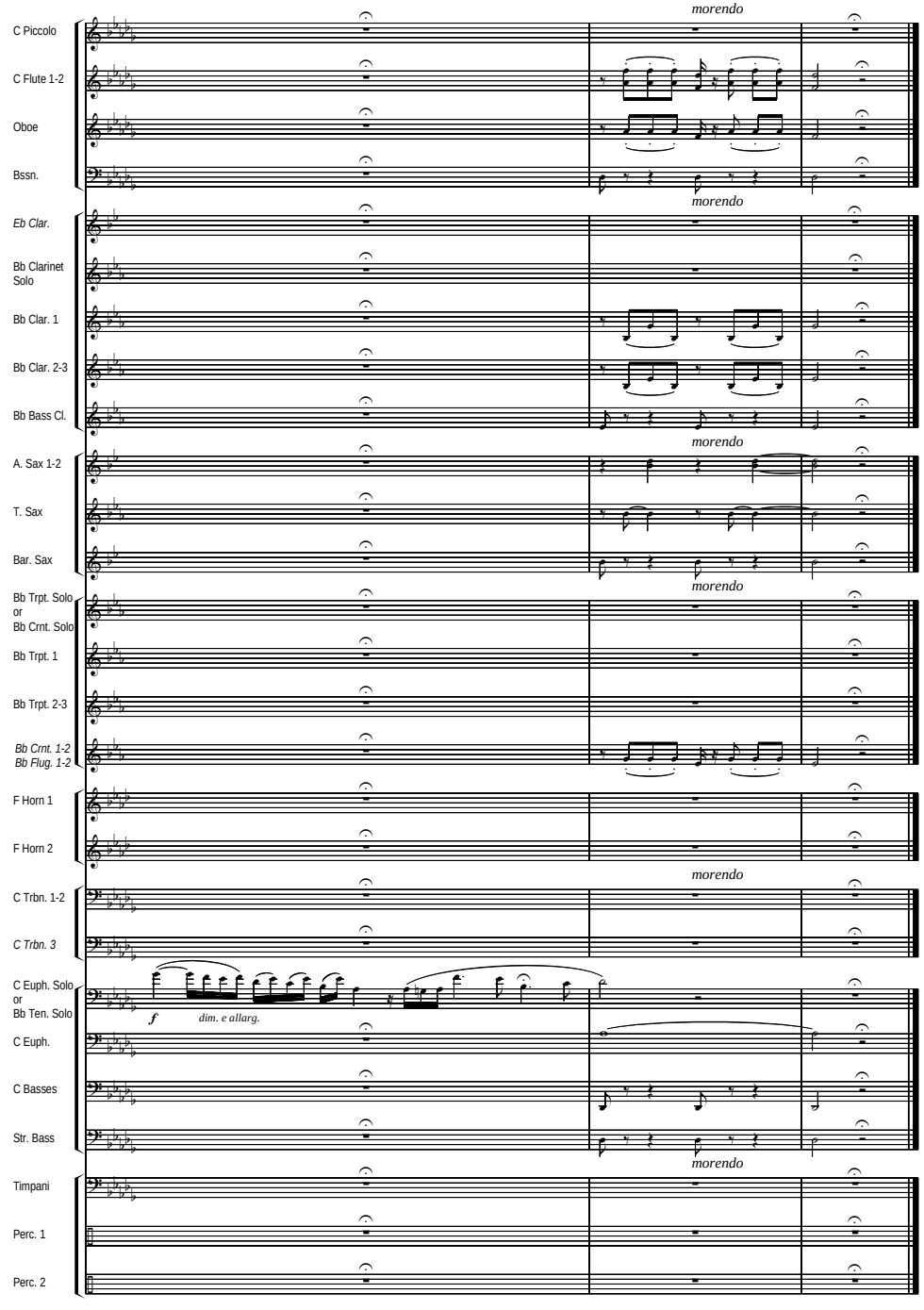
Alfredo reste seul et, vu l'heure tardive, commence à douter de l'arrivée de son père. Giuseppe annonce à Alfredo que Violetta est partie pour Paris. Alfredo n'est pas inquiet puisqu'il sait que Violetta veut vendre tous ses biens mais qu'Annina a reçu l'ordre de l'en empêcher.

Un homme se présente dans le jardin: il porte une lettre pour Alfredo, elle lui a été remise par une femme qui se trouve dans un carrosse non loin de la maison. L'auteur en est Violetta. En proie à un sentiment d'inquiétude, Alfredo l'ouvre et en commence la lecture. Il comprend aussitôt que Violetta l'a abandonné pour retourner à son ancienne vie. Désespéré, il court vers la sortie de la maison lorsque son père entre et, tout en l'embrassant, veut le consoler et lui rappeler sa terre natale et la maison de famille en chantant la célèbre aria "La mer et le ciel de Provence".

"Di Provenza il mar, il suol"



197
199
C Piccolo
C Flute 1-2
Oboe
Bssn.
Eb Clar.
Bb Clarinet Solo
Bb Clar. 1
Bb Clar. 2-3
Bb Bass Cl.
A. Sax 1-2
T. Sax
Bar. Sax
Bb Trpt. Solo or Bb Crnt. Solo
Bb Trpt. 1
Bb Trpt. 2-3
Bb Crnt. 1-2 Bb Flug. 1-2
F Horn 1
F Horn 2
C Trbn. 1-2
C Trbn. 3
C Euph. Solo or Bb Ten. Solo
C Euph.
C Basses
Str. Bass
Timpani
Perc. 1
Perc. 2
p
dolce
marcato
pp
pp

201
203
C Piccolo
C Flute 1-2
Oboe
Bssn.
Eb Clar.
Bb Clarinet Solo
cue: Oboe
Bb Clar. 1
Bb Clar. 2-3
Bb Bass Cl.
A. Sax 1-2
T. Sax
Bar. Sax
Bb Trpt. Solo or Bb Crnt. Solo
Bb Trpt. 1
Bb Trpt. 2-3
Bb Crnt. 1-2 Bb Flug. 1-2
I.
F Horn 1
F Horn 2
C Trbn. 1-2
C Trbn. 3
C Euph. Solo or Bb Ten. Solo
C Euph.
C Basses
Str. Bass
Timpani
Perc. 1
Perc. 2
pp
p
dolce
marcato
pp
pp

205
207
C Piccolo
C Flute 1-2
Oboe
Bssn.
Eb Clar.
Bb Clarinet Solo
Bb Clar. 1
Bb Clar. 2-3
Bb Bass Cl.
A. Sax 1-2
T. Sax
Bar. Sax
Bb Trpt. Solo or Bb Crnt. Solo
Bb Trpt. 1
Bb Trpt. 2-3
Bb Crnt. 1-2 Bb Flug. 1-2
F Horn 1
F Horn 2
cue: Horn 1
C Trbn. 1-2
C Trbn. 3
C Euph. Solo or Bb Ten. Solo
C Euph.
C Basses
Str. Bass
Timpani
Perc. 1
Perc. 2
pp


209
211
C Piccolo
C Flute 1-2
Oboe
Bssn.
Eb Clar.
Bb Clarinet Solo
Bb Clar. 1
Bb Clar. 2-3
Bb Bass Cl.
A. Sax 1-2
T. Sax
Bar. Sax
Bb Trpt. Solo or Bb Crnt. Solo
Bb Trpt. 1
Bb Trpt. 2-3
Bb Crnt. 1-2 Bb Flug. 1-2
+ II.
F Horn 1
F Horn 2
cue: Horn 1
cue: Horn 2
play
C Trbn. 1-2
C Trbn. 3
C Euph. Solo or Bb Ten. Solo
C Euph.
C Basses
Str. Bass
Timpani
Perc. 1
Perc. 2
dolce
con espress.
pp
f

213
215
C Piccolo
C Flute 1-2
Oboe
Bssn.
Eb Clar.
Bb Clarinet Solo
Bb Clar. 1
Bb Clar. 2-3
Bb Bass Cl.
A. Sax 1-2
T. Sax
Bar. Sax
Bb Trpt. Solo or Bb Crnt. Solo
Bb Trpt. 1
Bb Trpt. 2-3
Bb Crnt. 1-2 Bb Flug. 1-2
F Horn 1
F Horn 2
C Trbn. 1-2
C Trbn. 3
C Euph. Solo or Bb Ten. Solo
C Euph.
C Basses
Str. Bass
Timpani
Perc. 1
Perc. 2
play
pp
cue: Oboe
con forza
rall.
ppp

217
morendo
C Piccolo
C Flute 1-2
Oboe
Bssn.
Eb Clar.
Bb Clarinet Solo
Bb Clar. 1
Bb Clar. 2-3
Bb Bass Cl.
A. Sax 1-2
T. Sax
Bar. Sax
Bb Trpt. Solo or Bb Crnt. Solo
Bb Trpt. 1
Bb Trpt. 2-3
Bb Crnt. 1-2 Bb Flug. 1-2
F Horn 1
F Horn 2
C Trbn. 1-2
C Trbn. 3
C Euph. Solo or Bb Ten. Solo
C Euph.
C Basses
Str. Bass
Timpani
Perc. 1
Perc. 2
f
dim. e allarg.

Narrator

I
Alfredo non ascolta il padre: è divorato dal rancore nei confronti di Violetta. Trova su un tavolo un biglietto: è l'invito ad una festa che l'amica Flora ha recapitato a Violetta. Si precipita fuori di casa giurando vendetta senza che il padre riesca a fermarlo.

E
Alfredo is grief struck by Violetta's action and refuses to listen to his father. Catching sight of an invitation to a party addressed to Violetta by her friend Flora, he ignores his father's protestations and hurries from the house swearing vengeance.

D
Alfredo hört nicht auf seinen Vater: Er ist außer sich vor Groll gegen Violetta. Auf einem Tisch findet er eine Einladung, die ihr ihre Freundin Flora geschickt hat. Er stürzt aus dem Haus und schwört Rache, ohne dass sein Vater ihn aufhalten kann.

F
Alfredo ne veut pas écouter son père: il est en colère contre Violetta. Il trouve un billet sur une table: il s'agit d'une invitation à une fête que l'amie de Violetta, Flora, lui a envoyée. Il se précipite hors de la maison sans que son père ne réussisse à le retenir, et jure de se venger.

221 223 225

Presto

C Piccolo
C Flute 1-2
Oboe
Bssn.
Eb Clar.
Bb Clarinet Solo
Bb Clar. 1
Bb Clar. 2-3
Bb Bass Cl.
A. Sax 1-2
T. Sax
Bar. Sax
Bb Trpt. Solo or Bb Crnt. Solo
Bb Trpt. 1
Bb Trpt. 2-3
Bb Crnt. 1-2 Bb Flug. 1-2
F Horn 1
F Horn 2
C Trbn. 1-2
C Trbn. 3
C Euph. Solo or Bb Ten. Solo
C Euph.
C Basses
Str. Bass
Timpani
Perc. 1
Perc. 2

Narrator

I
Siamo nuovamente a Parigi, nel sontuoso palazzo di Flora. Alcuni ospiti sono già arrivati. Flora e il dottor Grenville apprendono la novità: Violetta e Alfredo si sono lasciati e Violetta verrà alla festa accompagnata dal Barone Douphol.

E
The scene moves to Flora's richly furnished house in Paris. Some guests are already gathered and Flora and Dr. Grenville are hearing the latest news: Violetta and Alfredo have separated and Violetta will be present at the party escorted by Baron Douphol.

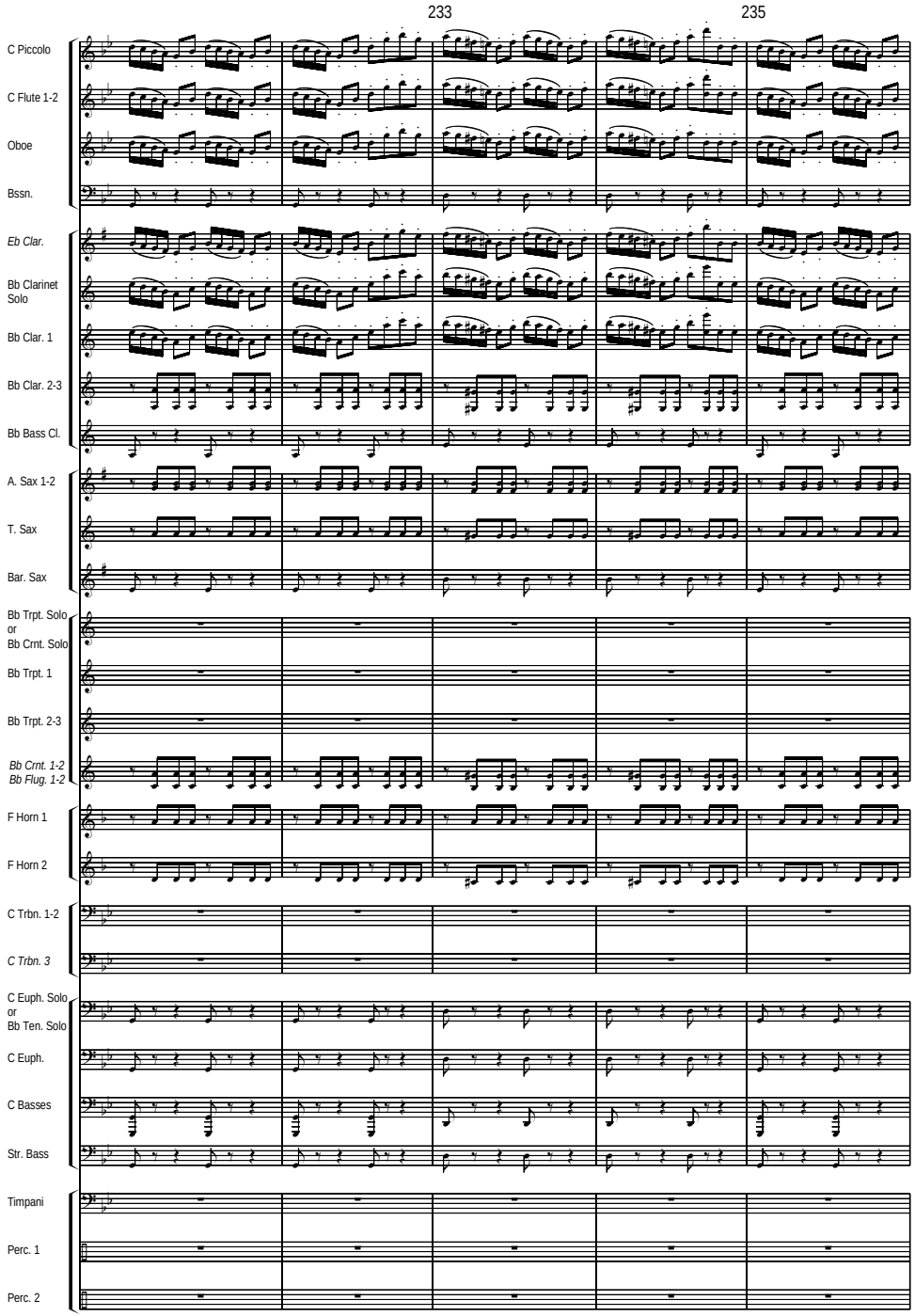
D
Die Szene wechselt und der Schauplatz ist nun ein prunkvoll eingerichteter Raum in Floras Haus in Paris, in dem schon einige Gäste versammelt sind. Flora und Doktor Grenville erfahren die Neuigkeit: Violetta und Alfredo haben sich getrennt und Violetta wird in Begleitung des Barons Douphol die Gesellschaft besuchen.

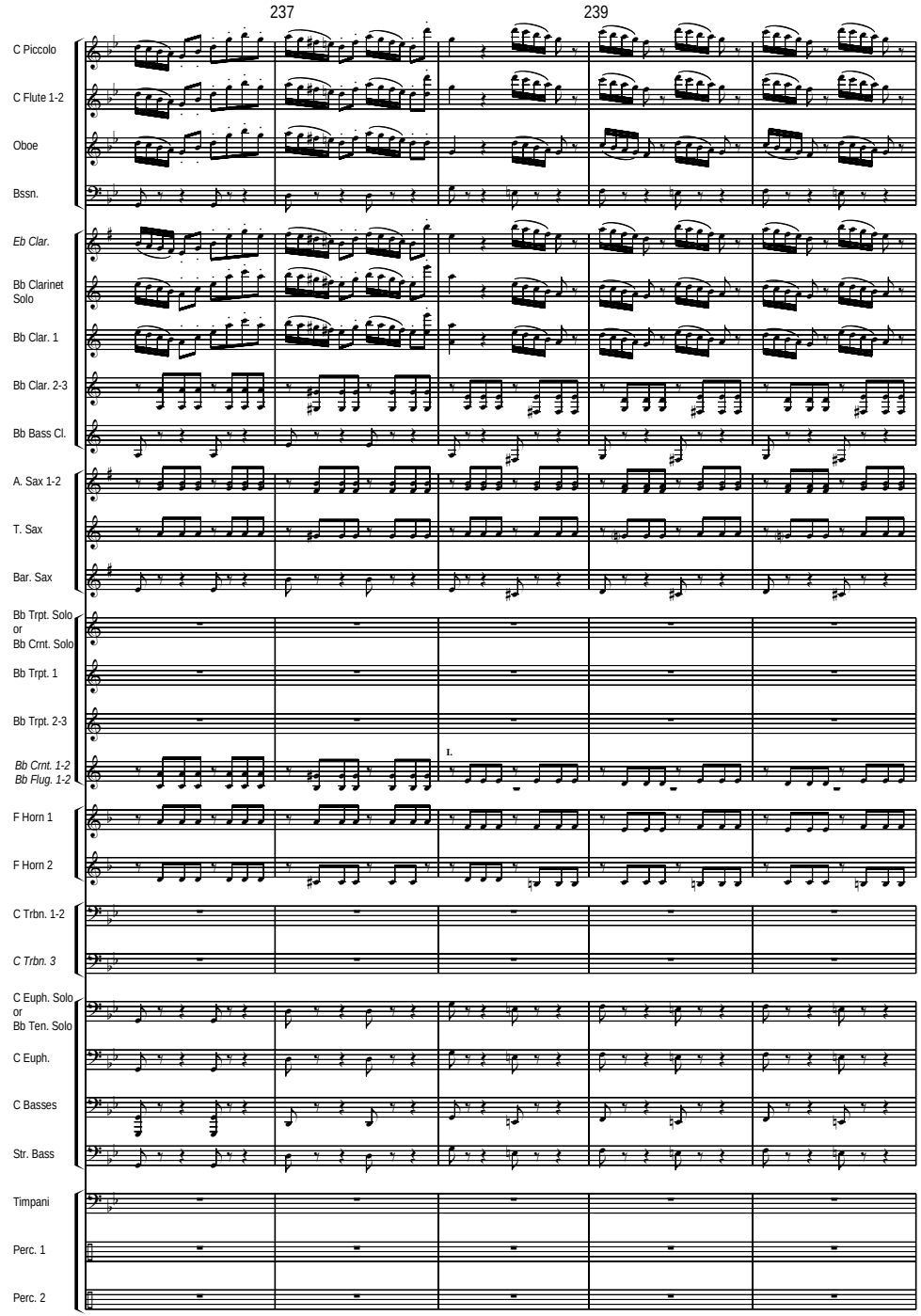
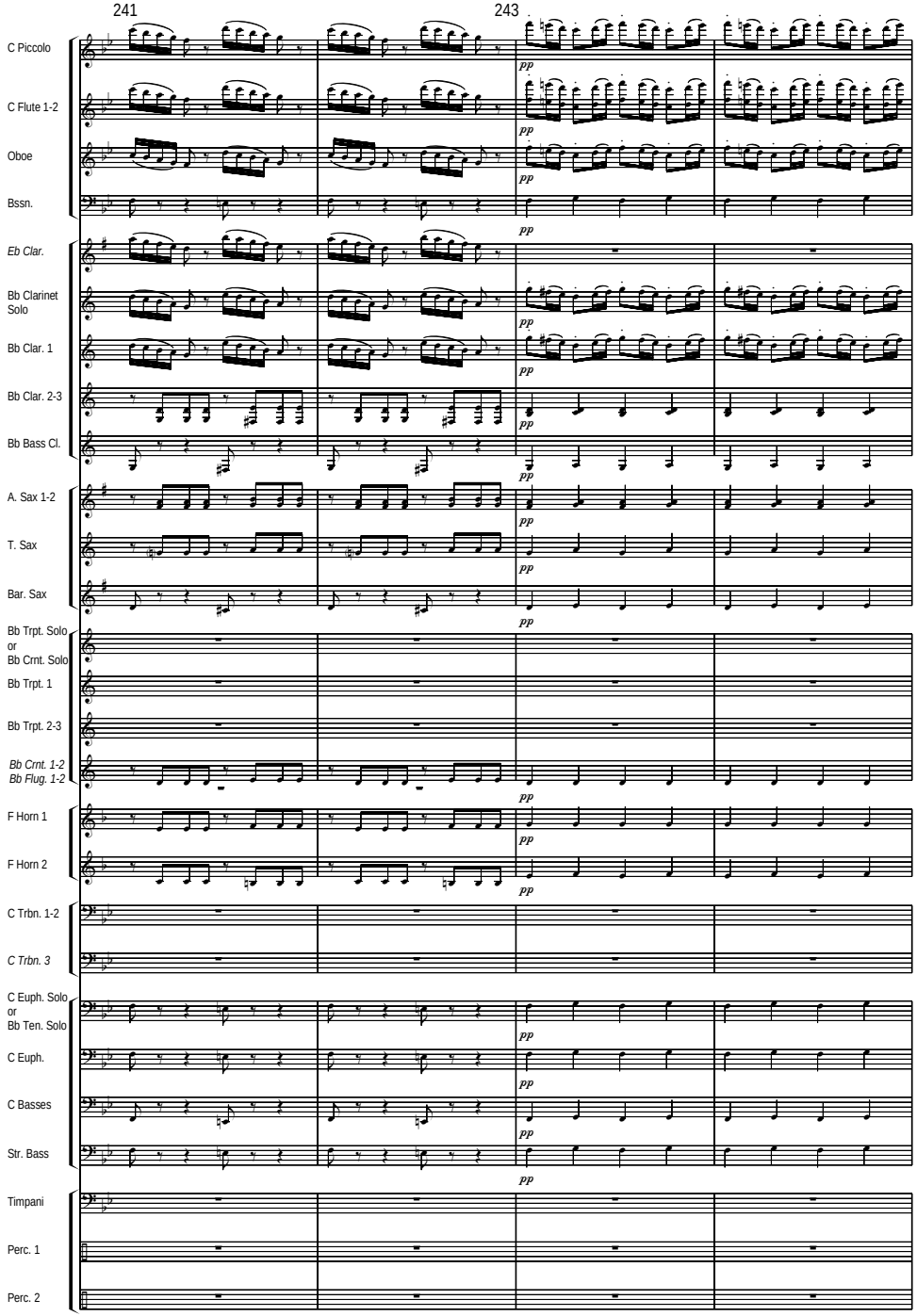
F
Nous sommes à nouveau à Paris dans la magnifique demeure de Flora. Quelques invités sont déjà là. Flora et le docteur Grenville apprennent la nouvelle: Violetta et Alfredo se sont séparés et Violetta viendra à la fête en compagnie du Baron Douphol.

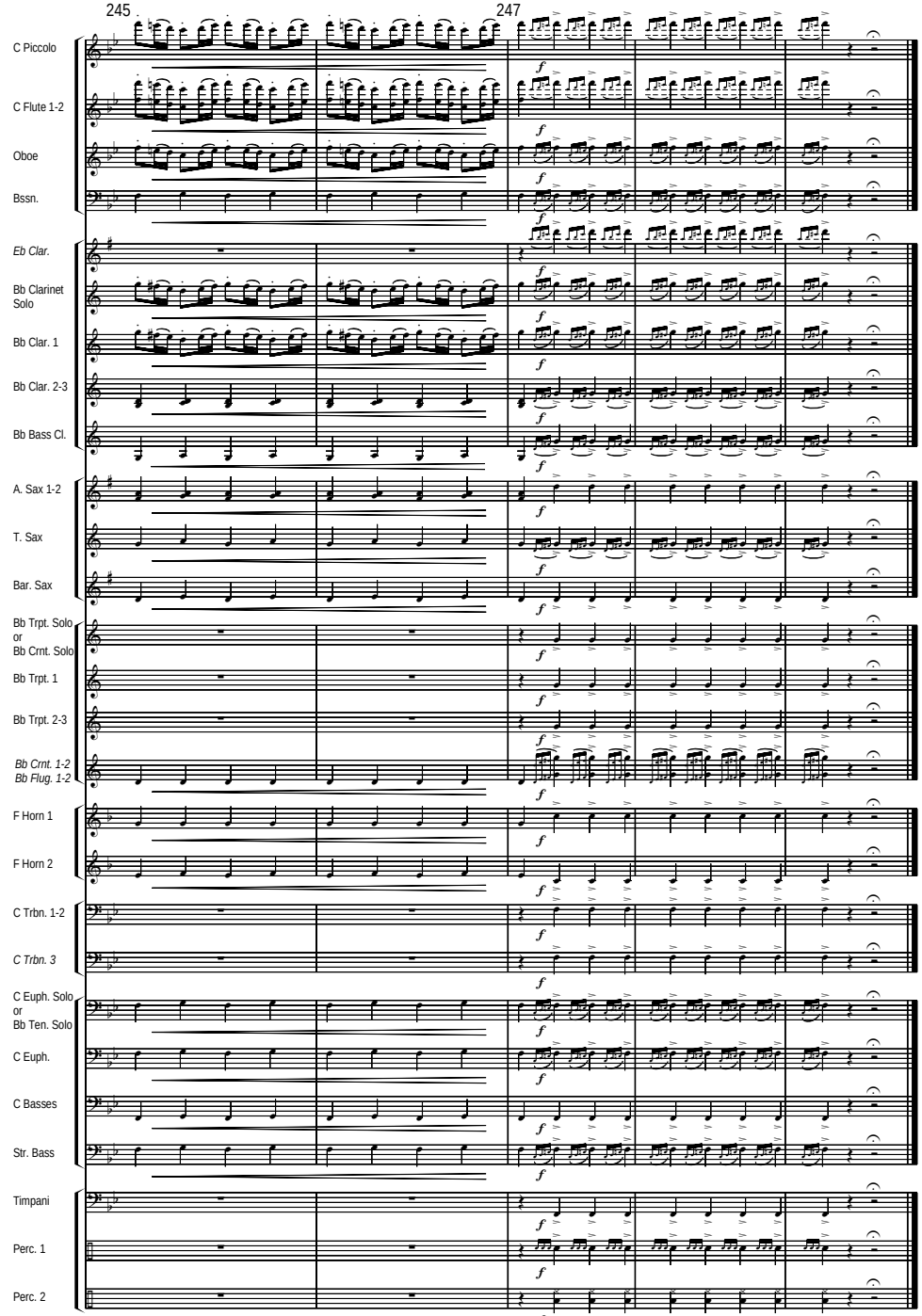
N.º 7. FINALE II.
Scena IX

Allegro brillante

C Piccolo
C Flute 1-2
Oboe
Bssn.
Eb Clar.
Bb Clarinet Solo
Bb Clar. 1
Bb Clar. 2-3
Bb Bass Cl.
A. Sax 1-2
T. Sax
Bar. Sax
Allegro brillante
Bb Trpt. Solo or Bb Crnt. Solo
Bb Trpt. 1
Bb Trpt. 2-3
Bb Crnt. 1-2 Bb Flug. 1-2
I.
II.
F Horn 1
F Horn 2
C Trbn. 1-2
C Trbn. 3
C Euph. Solo or Bb Ten. Solo
C Euph.
C Basses
Str. Bass
Allegro brillante
Timpani
Perc. 1
Perc. 2


233
235
C Piccolo
C Flute 1-2
Oboe
Bssn.
Eb Clar.
Bb Clarinet Solo
Bb Clar. 1
Bb Clar. 2-3
Bb Bass Cl.
A. Sax 1-2
T. Sax
Bar. Sax
Bb Trpt. Solo or Bb Crnt. Solo
Bb Trpt. 1
Bb Trpt. 2-3
Bb Crnt. 1-2 Bb Flug. 1-2
F Horn 1
F Horn 2
C Trbn. 1-2
C Trbn. 3
C Euph. Solo or Bb Ten. Solo
C Euph.
C Basses
Str. Bass
Timpani
Perc. 1
Perc. 2


237
239
C Piccolo
C Flute 1-2
Oboe
Bssn.
Eb Clar.
Bb Clarinet Solo
Bb Clar. 1
Bb Clar. 2-3
Bb Bass Cl.
A. Sax 1-2
T. Sax
Bar. Sax
Bb Trpt. Solo or Bb Crnt. Solo
Bb Trpt. 1
Bb Trpt. 2-3
Bb Crnt. 1-2 Bb Flug. 1-2
I.
F Horn 1
F Horn 2
C Trbn. 1-2
C Trbn. 3
C Euph. Solo or Bb Ten. Solo
C Euph.
C Basses
Str. Bass
Timpani
Perc. 1
Perc. 2

241
243
C Piccolo
C Flute 1-2
Oboe
Bssn.
Eb Clar.
Bb Clarinet Solo
Bb Clar. 1
Bb Clar. 2-3
Bb Bass Cl.
A. Sax 1-2
T. Sax
Bar. Sax
Bb Trpt. Solo or Bb Crnt. Solo
Bb Trpt. 1
Bb Trpt. 2-3
Bb Crnt. 1-2 Bb Flug. 1-2
F Horn 1
F Horn 2
C Trbn. 1-2
C Trbn. 3
C Euph. Solo or Bb Ten. Solo
C Euph.
C Basses
Str. Bass
Timpani
Perc. 1
Perc. 2
pp


245
247
C Piccolo
C Flute 1-2
Oboe
Bssn.
Eb Clar.
Bb Clarinet Solo
Bb Clar. 1
Bb Clar. 2-3
Bb Bass Cl.
A. Sax 1-2
T. Sax
Bar. Sax
Bb Trpt. Solo or Bb Crnt. Solo
Bb Trpt. 1
Bb Trpt. 2-3
Bb Crnt. 1-2 Bb Flug. 1-2
F Horn 1
F Horn 2
C Trbn. 1-2
C Trbn. 3
C Euph. Solo or Bb Ten. Solo
C Euph.
C Basses
Str. Bass
Timpani
Perc. 1
Perc. 2
f

Narrator

I

I discorsi sono interrotti dall'arrivo di alcune ospiti mascherate da zingarelle che, mescolandosi ai presenti, si offrono di legger loro la mano. Nel leggere la mano del Marchese, le zingarelle dichiarano che egli non è un modello di fedeltà, rivelazione che crea una piccola lite con Flora, presto dimenticata.

E

Their conversation is interrupted by the arrival of some guests, disguised as gypsies and offering to read palms as they mingle among those present. Reading the hand of the Marquis, the gypsies create a slight - and soon forgotten - dispute between himself and Flora when they declare that he is by no means the epitome of faithfulness.

D

Die Gespräche werden durch die Ankunft einiger Gäste unterbrochen, die als wahrsagende Zigeunerinnen verkleidet sind, sich unter die Menge mischen und sich erbieten, aus der Hand zu lesen. Als sie aus der des Marquis lesen, erklären die Zigeunerinnen, dass dieser kein Muster an Treue sei, wodurch ein kleiner Streit mit Flora ausgelöst wird, der aber schnell wieder vergessen ist.

F

La conversation est interrompue par l'arrivée de quelques invitées déguisées en gitane qui, se mélangeant aux autres invités, leur proposent de leur lire les lignes de la main. En lisant celle du marquis, les gitanes déclarent qu'il n'est pas un modèle de fidélité, ce qui provoque une brève dispute entre l'homme et Flora.

CORO DI ZINGARELLE

254

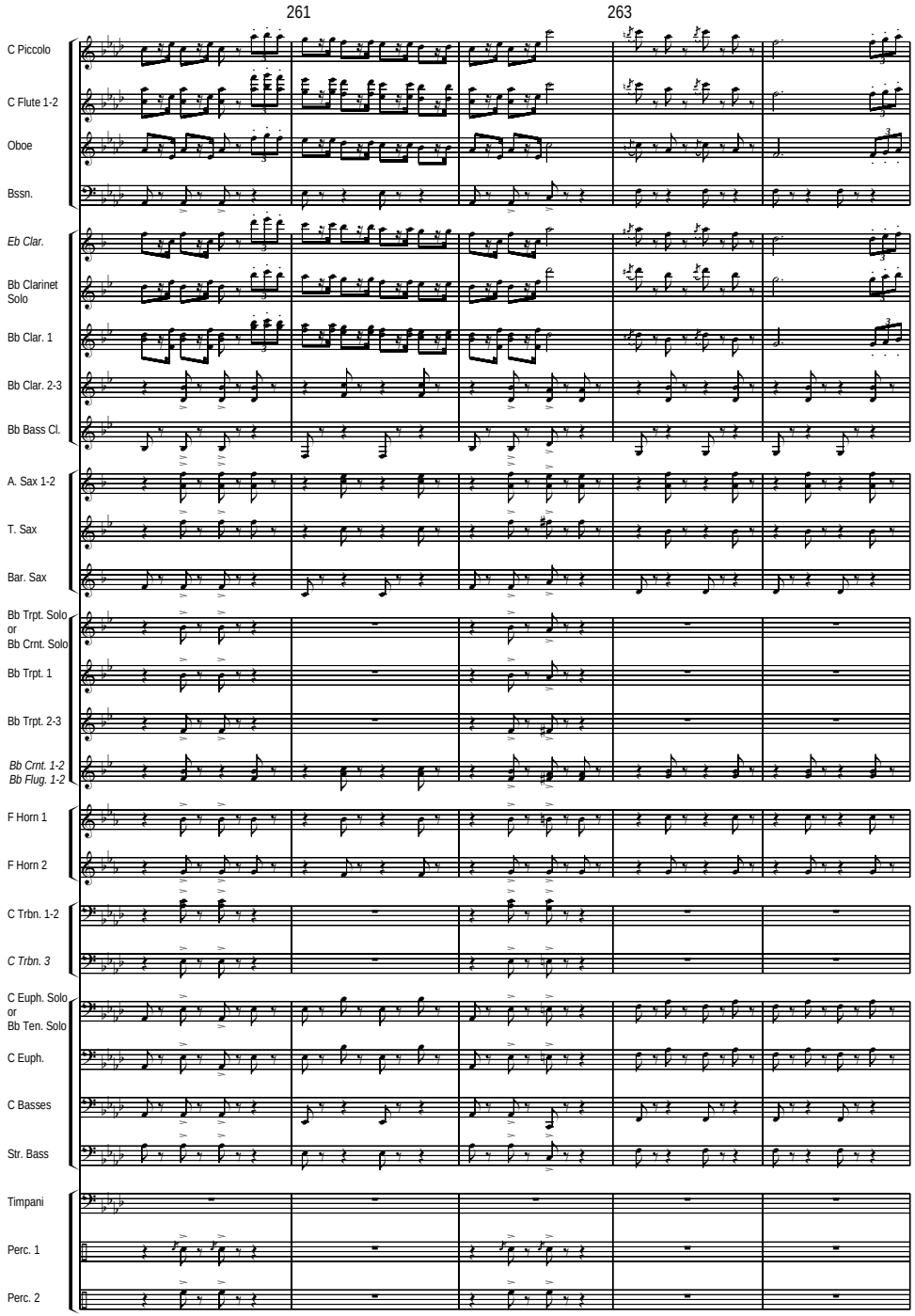
Allegro moderato

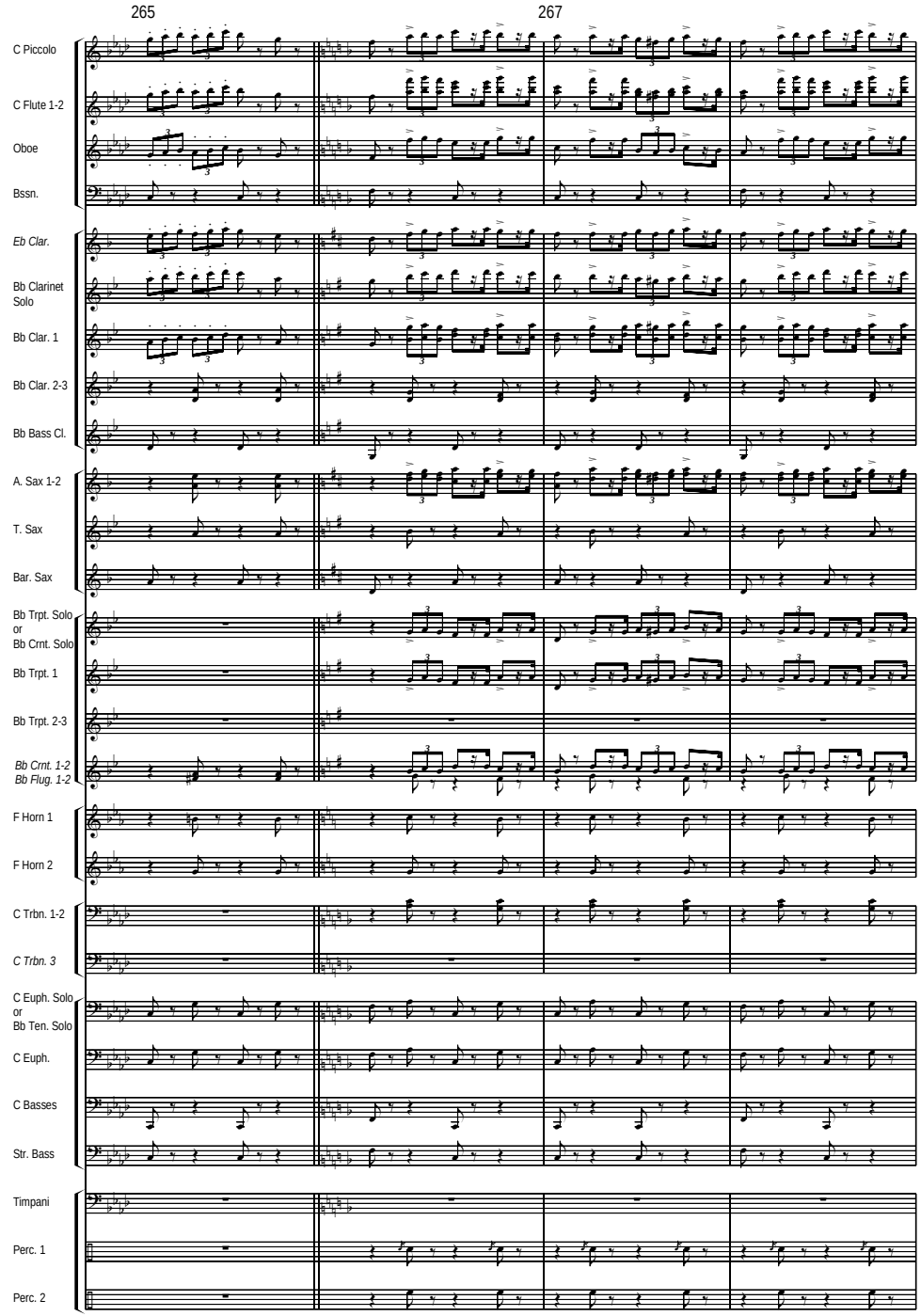
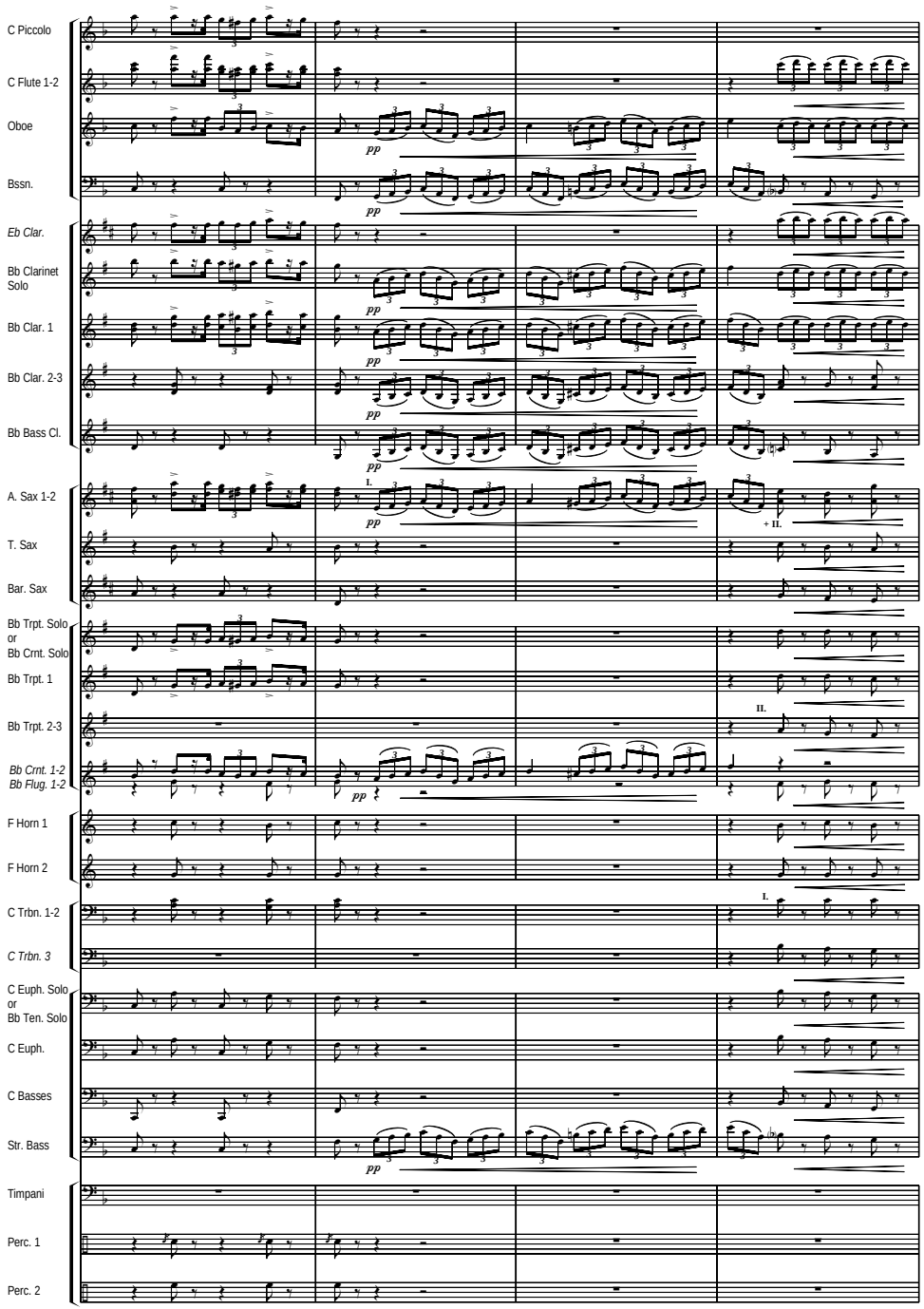
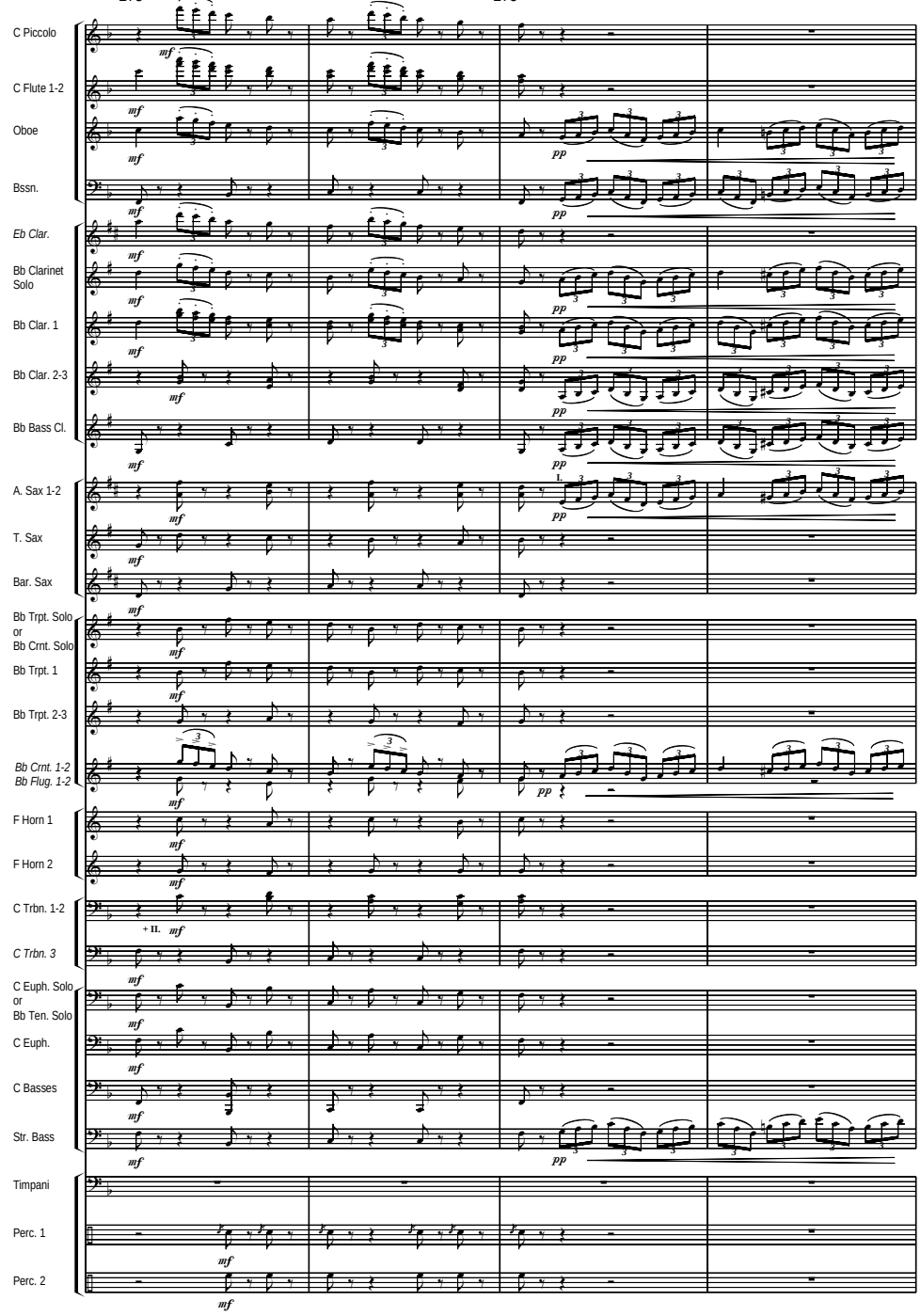
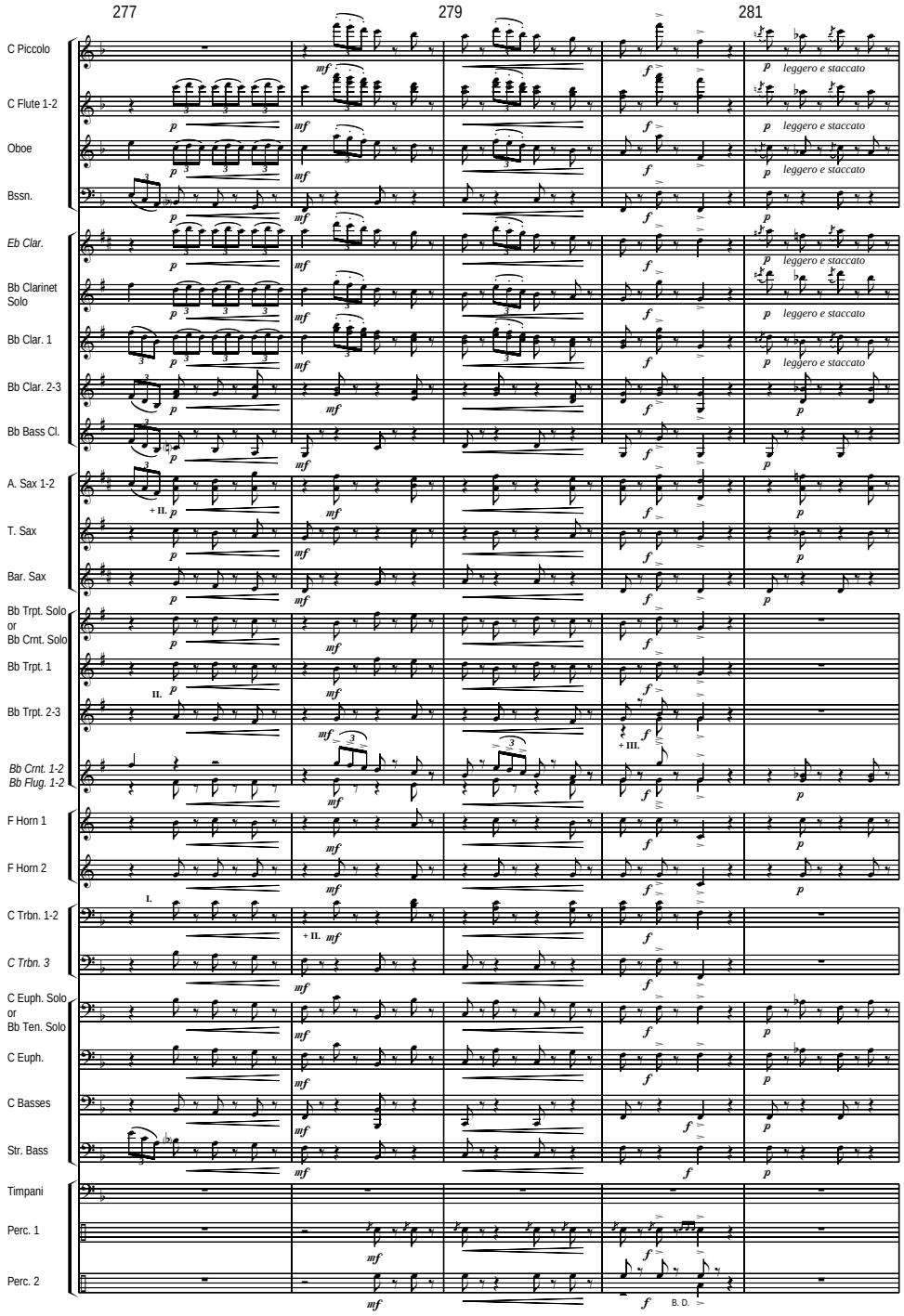
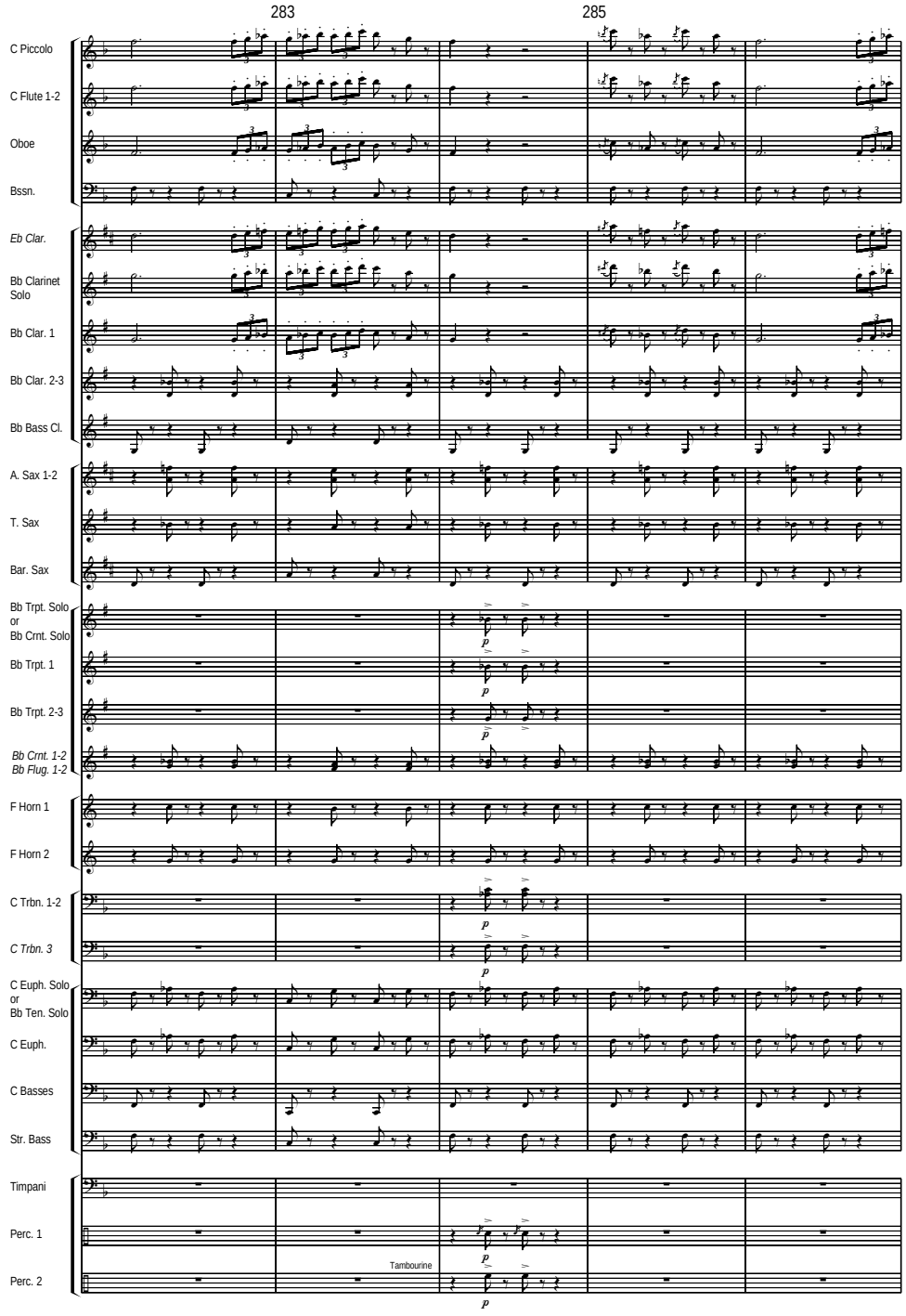
C Piccolo
C Flute 1-2
Oboe
Bssn.
Eb Clar.
Bb Clarinet Solo
Bb Clar. 1
Bb Clar. 2-3
Bb Bass Cl.
A. Sax 1-2
T. Sax
Bar. Sax
Bb Trpt. Solo or Bb Crnt. Solo
Bb Trpt. 1
Bb Trpt. 2-3
Bb Crnt. 1-2 Bb Flug. 1-2
F Horn 1
F Horn 2
C Trbn. 1-2
C Trbn. 3
C Euph. Solo or Bb Ten. Solo
C Euph.
C Basses
Str. Bass
Timpani
Perc. 1
Perc. 2

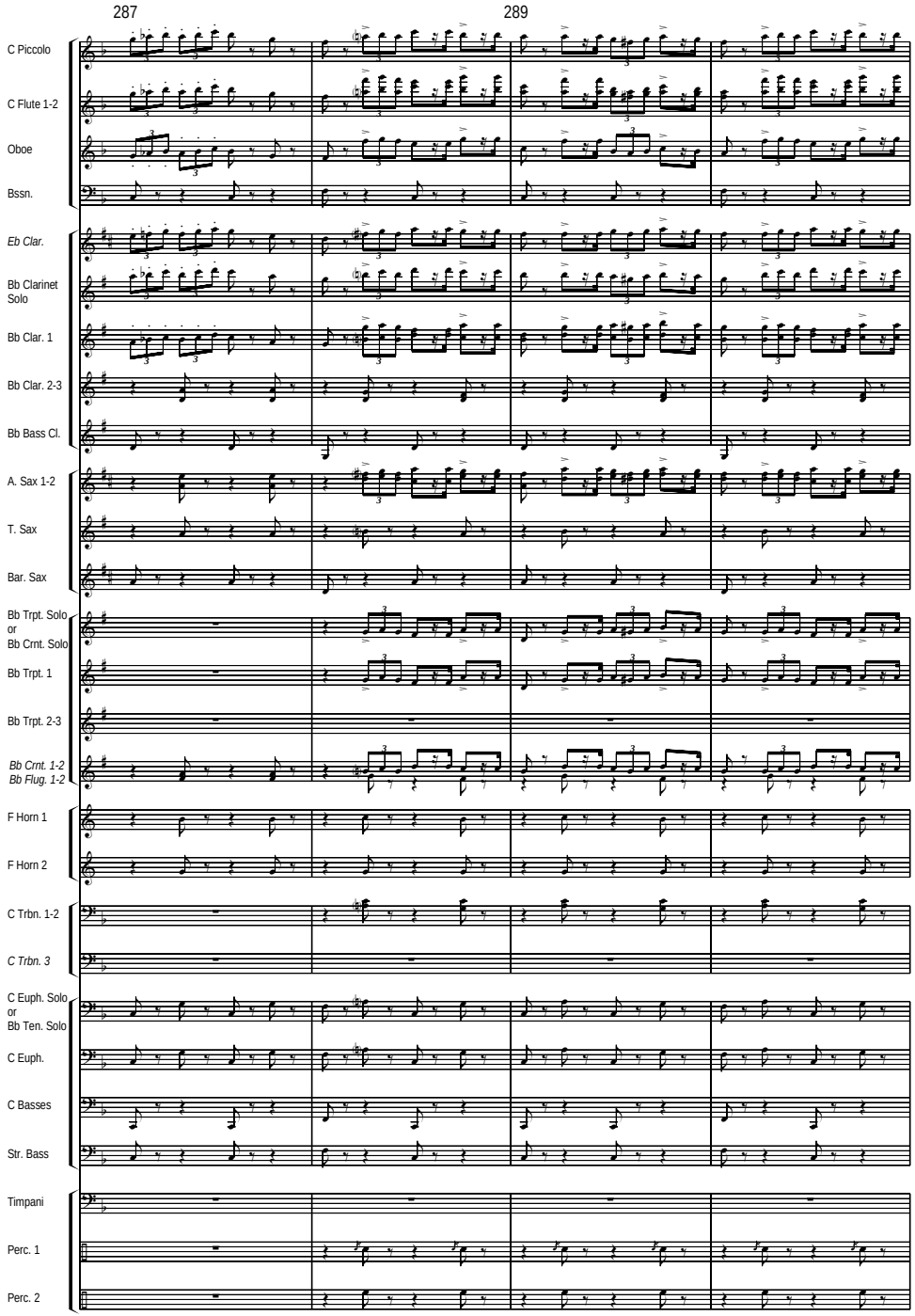
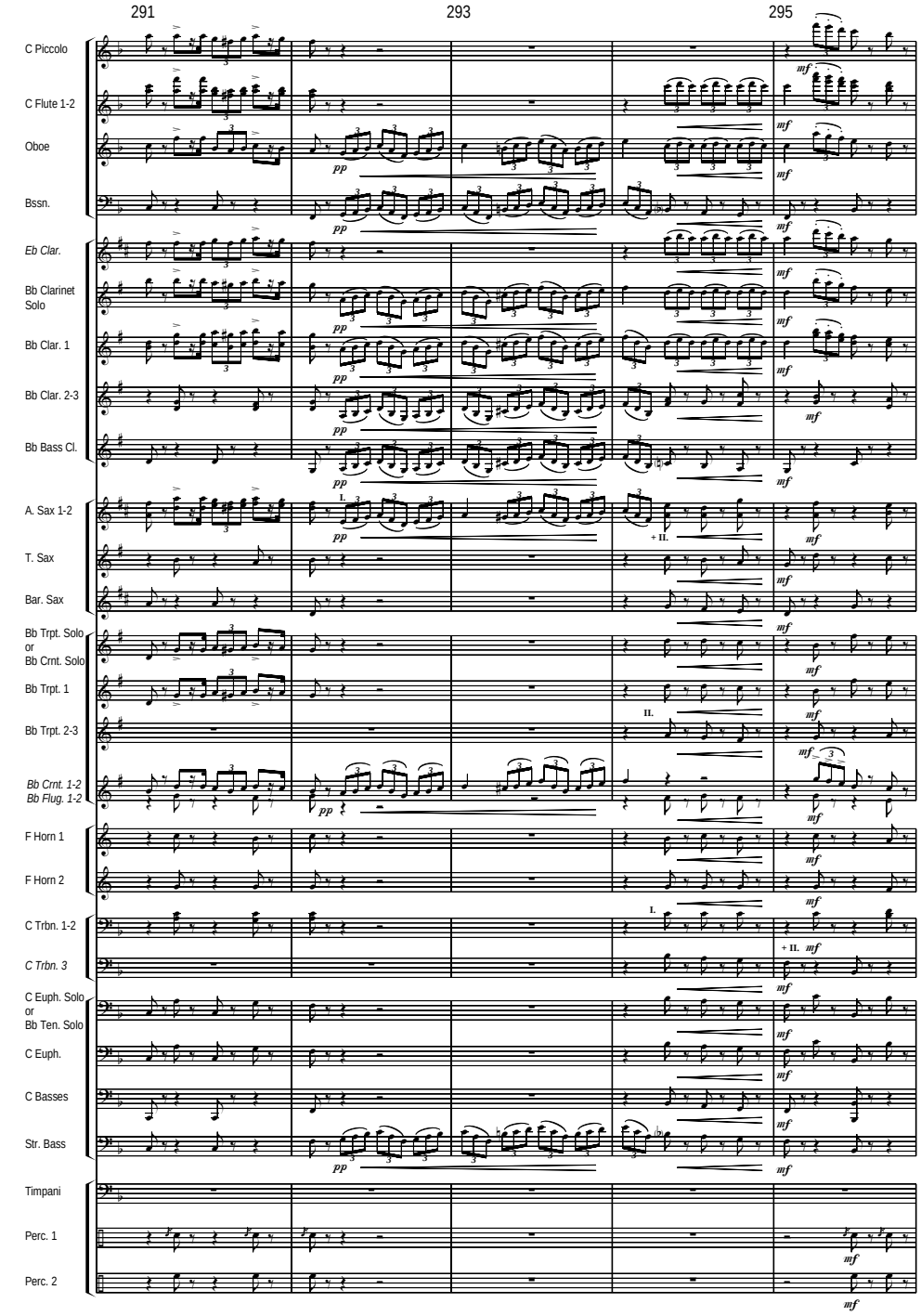
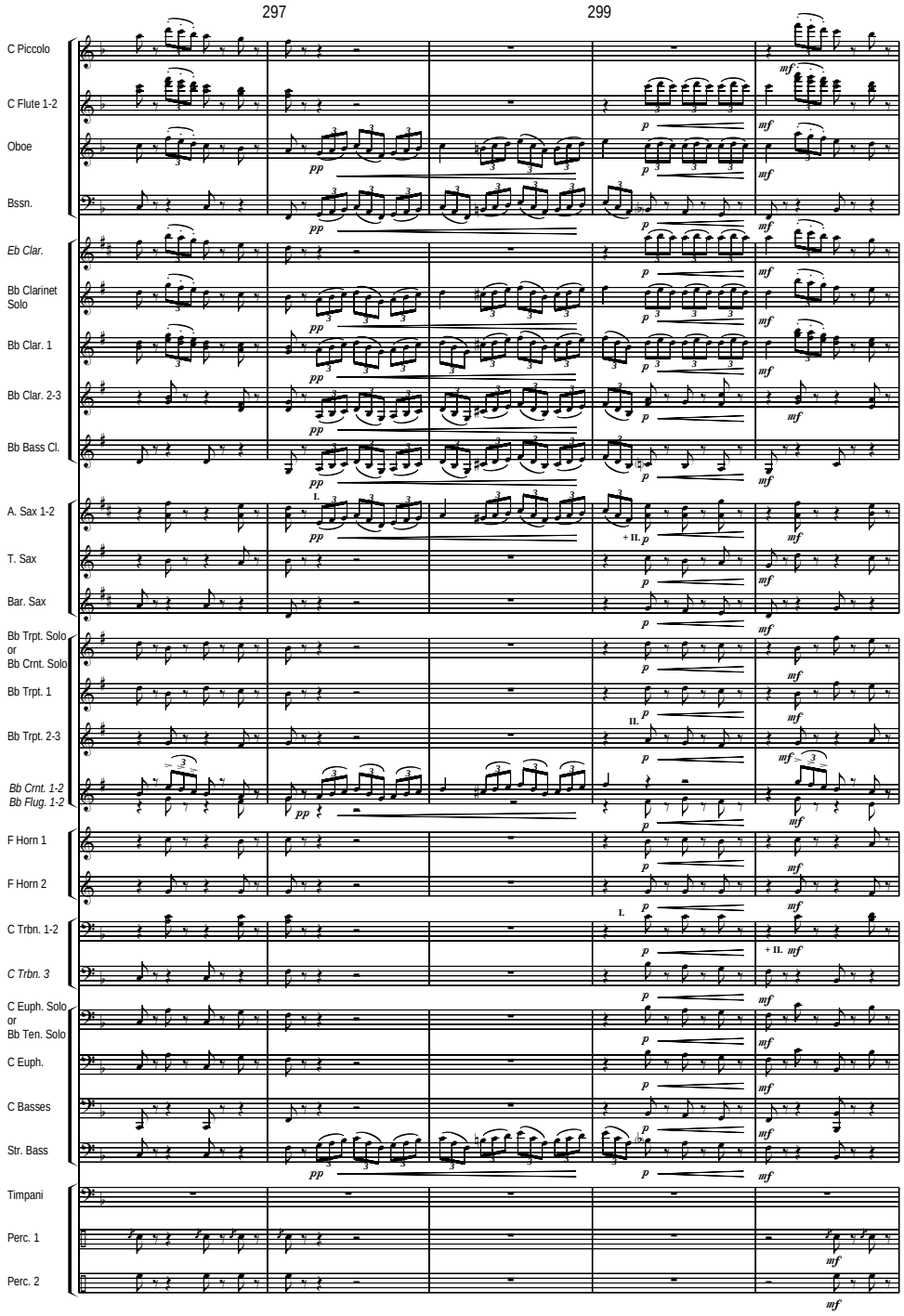
p leggero e staccato

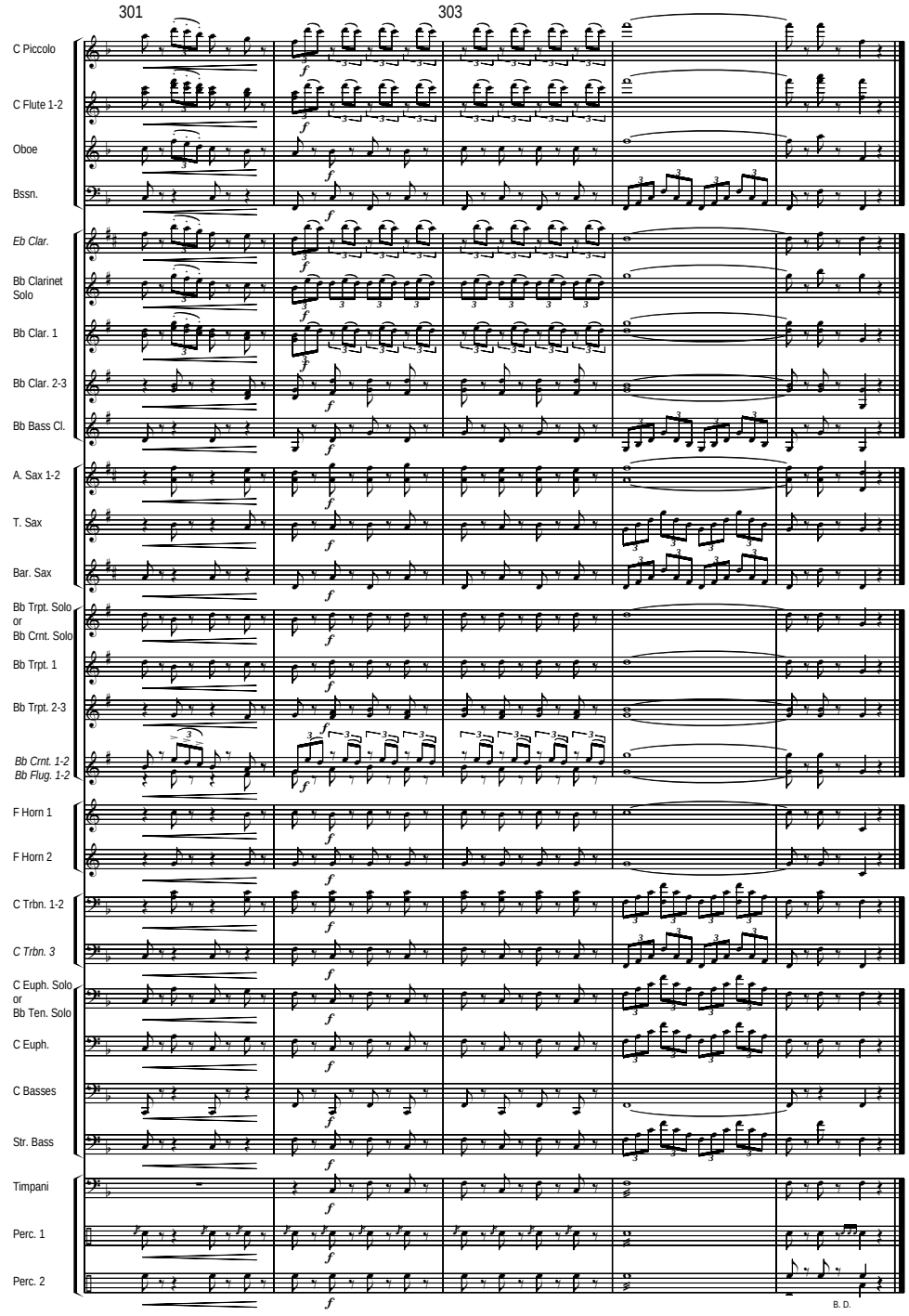
Tambourine

257 259

C Piccolo
C Flute 1-2
Oboe
Bssn.
Eb Clar.
Bb Clarinet Solo
Bb Clar. 1
Bb Clar. 2-3
Bb Bass Cl.
A. Sax 1-2
T. Sax
Bar. Sax
Bb Trpt. Solo or Bb Crnt. Solo
Bb Trpt. 1
Bb Trpt. 2-3
Bb Crnt. 1-2 Bb Flug. 1-2
F Horn 1
F Horn 2
C Trbn. 1-2
C Trbn. 3
C Euph. Solo or Bb Ten. Solo
C Euph.
C Basses
Str. Bass
Timpani
Perc. 1
Perc. 2

261
263
C Piccolo
C Flute 1-2
Oboe
Bssn.
Eb Clar.
Bb Clarinet Solo
Bb Clar. 1
Bb Clar. 2-3
Bb Bass Cl.
A. Sax 1-2
T. Sax
Bar. Sax
Bb Trpt. Solo or Bb Crnt. Solo
Bb Trpt. 1
Bb Trpt. 2-3
Bb Crnt. 1-2
Bb Flug. 1-2
F Horn 1
F Horn 2
C Trbn. 1-2
C Trbn. 3
C Euph. Solo or Bb Ten. Solo
C Euph.
C Basses
Str. Bass
Timpani
Perc. 1
Perc. 2


265
267
C Piccolo
C Flute 1-2
Oboe
Bssn.
Eb Clar.
Bb Clarinet Solo
Bb Clar. 1
Bb Clar. 2-3
Bb Bass Cl.
A. Sax 1-2
T. Sax
Bar. Sax
Bb Trpt. Solo or Bb Crnt. Solo
Bb Trpt. 1
Bb Trpt. 2-3
Bb Crnt. 1-2
Bb Flug. 1-2
F Horn 1
F Horn 2
C Trbn. 1-2
C Trbn. 3
C Euph. Solo or Bb Ten. Solo
C Euph.
C Basses
Str. Bass
Timpani
Perc. 1
Perc. 2

269
271
C Piccolo
C Flute 1-2
Oboe
Bssn.
Eb Clar.
Bb Clarinet Solo
Bb Clar. 1
Bb Clar. 2-3
Bb Bass Cl.
A. Sax 1-2
T. Sax
Bar. Sax
Bb Trpt. Solo or Bb Crnt. Solo
Bb Trpt. 1
Bb Trpt. 2-3
Bb Crnt. 1-2
Bb Flug. 1-2
F Horn 1
F Horn 2
C Trbn. 1-2
C Trbn. 3
C Euph. Solo or Bb Ten. Solo
C Euph.
C Basses
Str. Bass
Timpani
Perc. 1
Perc. 2
pp
I.
II.
+ II.

273
275
C Piccolo
C Flute 1-2
Oboe
Bssn.
Eb Clar.
Bb Clarinet Solo
Bb Clar. 1
Bb Clar. 2-3
Bb Bass Cl.
A. Sax 1-2
T. Sax
Bar. Sax
Bb Trpt. Solo or Bb Crnt. Solo
Bb Trpt. 1
Bb Trpt. 2-3
Bb Crnt. 1-2
Bb Flug. 1-2
F Horn 1
F Horn 2
C Trbn. 1-2
C Trbn. 3
C Euph. Solo or Bb Ten. Solo
C Euph.
C Basses
Str. Bass
Timpani
Perc. 1
Perc. 2
mf
pp
I.
+ II.

277
279
281
C Piccolo
C Flute 1-2
Oboe
Bssn.
Eb Clar.
Bb Clarinet Solo
Bb Clar. 1
Bb Clar. 2-3
Bb Bass Cl.
A. Sax 1-2
T. Sax
Bar. Sax
Bb Trpt. Solo or Bb Crnt. Solo
Bb Trpt. 1
Bb Trpt. 2-3
Bb Crnt. 1-2
Bb Flug. 1-2
F Horn 1
F Horn 2
C Trbn. 1-2
C Trbn. 3
C Euph. Solo or Bb Ten. Solo
C Euph.
C Basses
Str. Bass
Timpani
Perc. 1
Perc. 2
leggero e staccato
B. D.

283
285
C Piccolo
C Flute 1-2
Oboe
Bssn.
Eb Clar.
Bb Clarinet Solo
Bb Clar. 1
Bb Clar. 2-3
Bb Bass Cl.
A. Sax 1-2
T. Sax
Bar. Sax
Bb Trpt. Solo or Bb Crnt. Solo
Bb Trpt. 1
Bb Trpt. 2-3
Bb Crnt. 1-2
Bb Flug. 1-2
F Horn 1
F Horn 2
C Trbn. 1-2
C Trbn. 3
C Euph. Solo or Bb Ten. Solo
C Euph.
C Basses
Str. Bass
Timpani
Perc. 1
Perc. 2
Tambourine


287
289
C Piccolo
C Flute 1-2
Oboe
Bssn.
Eb Clar.
Bb Clarinet Solo
Bb Clar. 1
Bb Clar. 2-3
Bb Bass Cl.
A. Sax 1-2
T. Sax
Bar. Sax
Bb Trpt. Solo or Bb Crnt. Solo
Bb Trpt. 1
Bb Trpt. 2-3
Bb Crnt. 1-2 Bb Flug. 1-2
F Horn 1
F Horn 2
C Trbn. 1-2
C Trbn. 3
C Euph. Solo or Bb Ten. Solo
C Euph.
C Basses
Str. Bass
Timpani
Perc. 1
Perc. 2

291
293
295
C Piccolo
C Flute 1-2
Oboe
Bssn.
Eb Clar.
Bb Clarinet Solo
Bb Clar. 1
Bb Clar. 2-3
Bb Bass Cl.
A. Sax 1-2
T. Sax
Bar. Sax
Bb Trpt. Solo or Bb Crnt. Solo
Bb Trpt. 1
Bb Trpt. 2-3
Bb Crnt. 1-2 Bb Flug. 1-2
F Horn 1
F Horn 2
C Trbn. 1-2
C Trbn. 3
C Euph. Solo or Bb Ten. Solo
C Euph.
C Basses
Str. Bass
Timpani
Perc. 1
Perc. 2

297
299
C Piccolo
C Flute 1-2
Oboe
Bssn.
Eb Clar.
Bb Clarinet Solo
Bb Clar. 1
Bb Clar. 2-3
Bb Bass Cl.
A. Sax 1-2
T. Sax
Bar. Sax
Bb Trpt. Solo or Bb Crnt. Solo
Bb Trpt. 1
Bb Trpt. 2-3
Bb Crnt. 1-2 Bb Flug. 1-2
F Horn 1
F Horn 2
C Trbn. 1-2
C Trbn. 3
C Euph. Solo or Bb Ten. Solo
C Euph.
C Basses
Str. Bass
Timpani
Perc. 1
Perc. 2


301
303
C Piccolo
C Flute 1-2
Oboe
Bssn.
Eb Clar.
Bb Clarinet Solo
Bb Clar. 1
Bb Clar. 2-3
Bb Bass Cl.
A. Sax 1-2
T. Sax
Bar. Sax
Bb Trpt. Solo or Bb Crnt. Solo
Bb Trpt. 1
Bb Trpt. 2-3
Bb Crnt. 1-2 Bb Flug. 1-2
F Horn 1
F Horn 2
C Trbn. 1-2
C Trbn. 3
C Euph. Solo or Bb Ten. Solo
C Euph.
C Basses
Str. Bass
Timpani
Perc. 1
Perc. 2
B. D.

Narrator

I
Entra Gastone in compagnia di altri uomini travestiti da toreri che intrattengono gli ospiti raccontando le gesta del torero Piquillo, costretto ad abbattere “cinque tori in un sol giorno” per conquistare il cuore della bella amata.

E
Gastone enters dressed as a matador in the company of other men and proceeds to entertain guests with the story of the bullfighter Piquillo, who was forced to bring to earth “five bulls in a single day” in order to win the hand of his dearly-beloved.

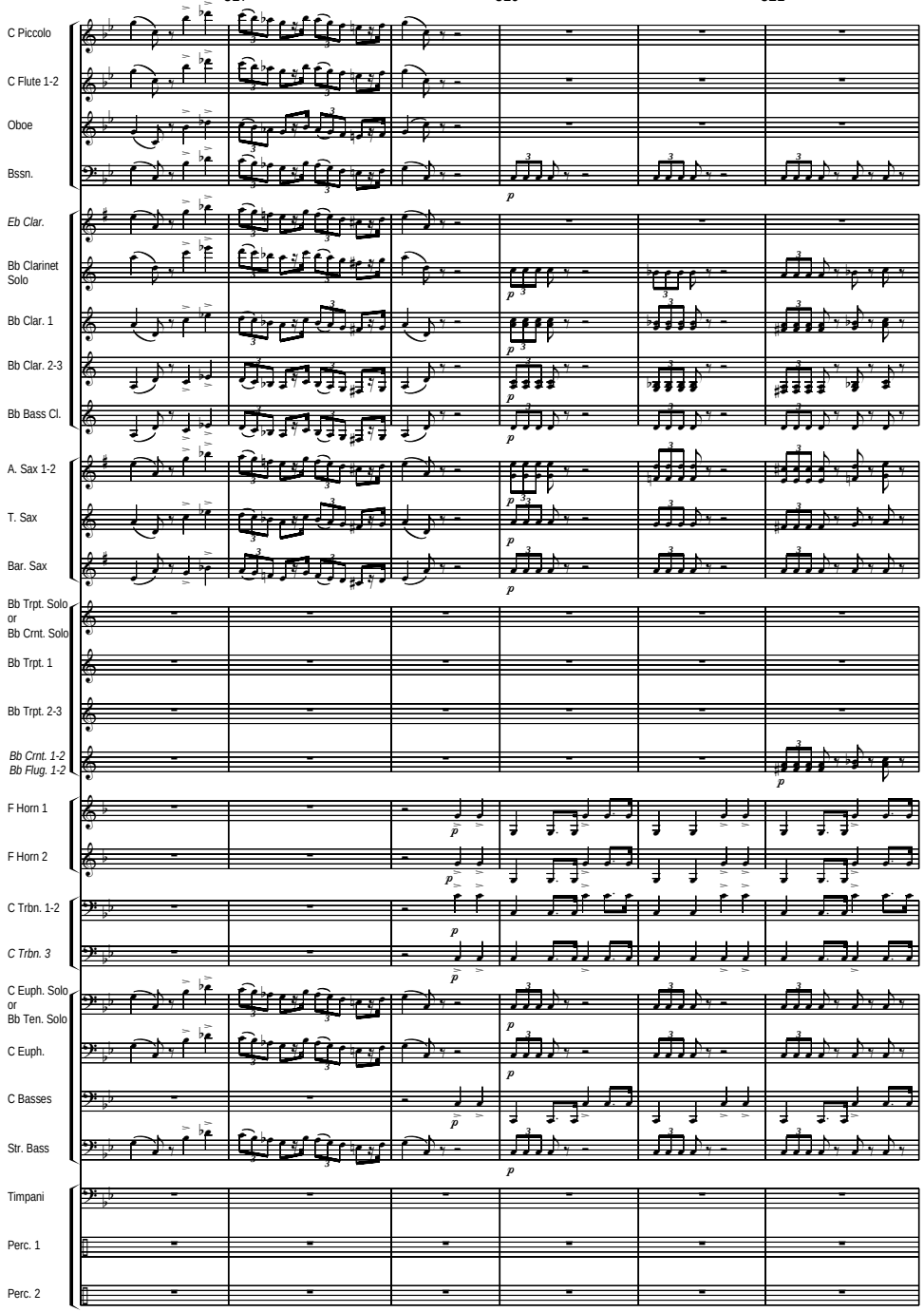
D
Gastone kommt nun in Begleitung einiger Männer herein, die als Torrero verkleidet sind. Sie unterhalten die Gäste mit der Geschichte von Piquillo, dem Stierkämpfer, der gezwungen ist “fünf Stiere an einem Tag” zu erledigen, um das Herz der schönen Geliebten zu erobern.

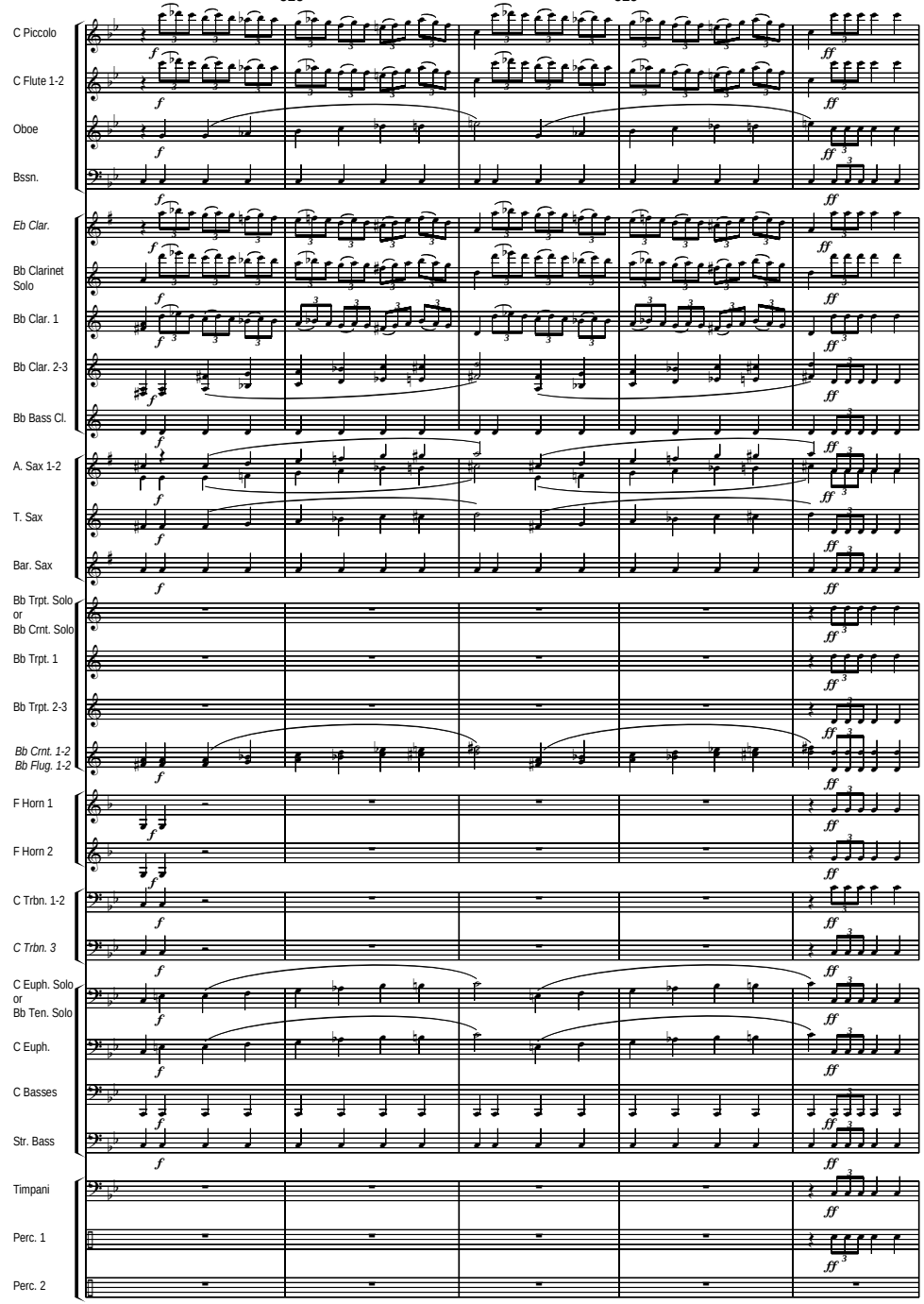
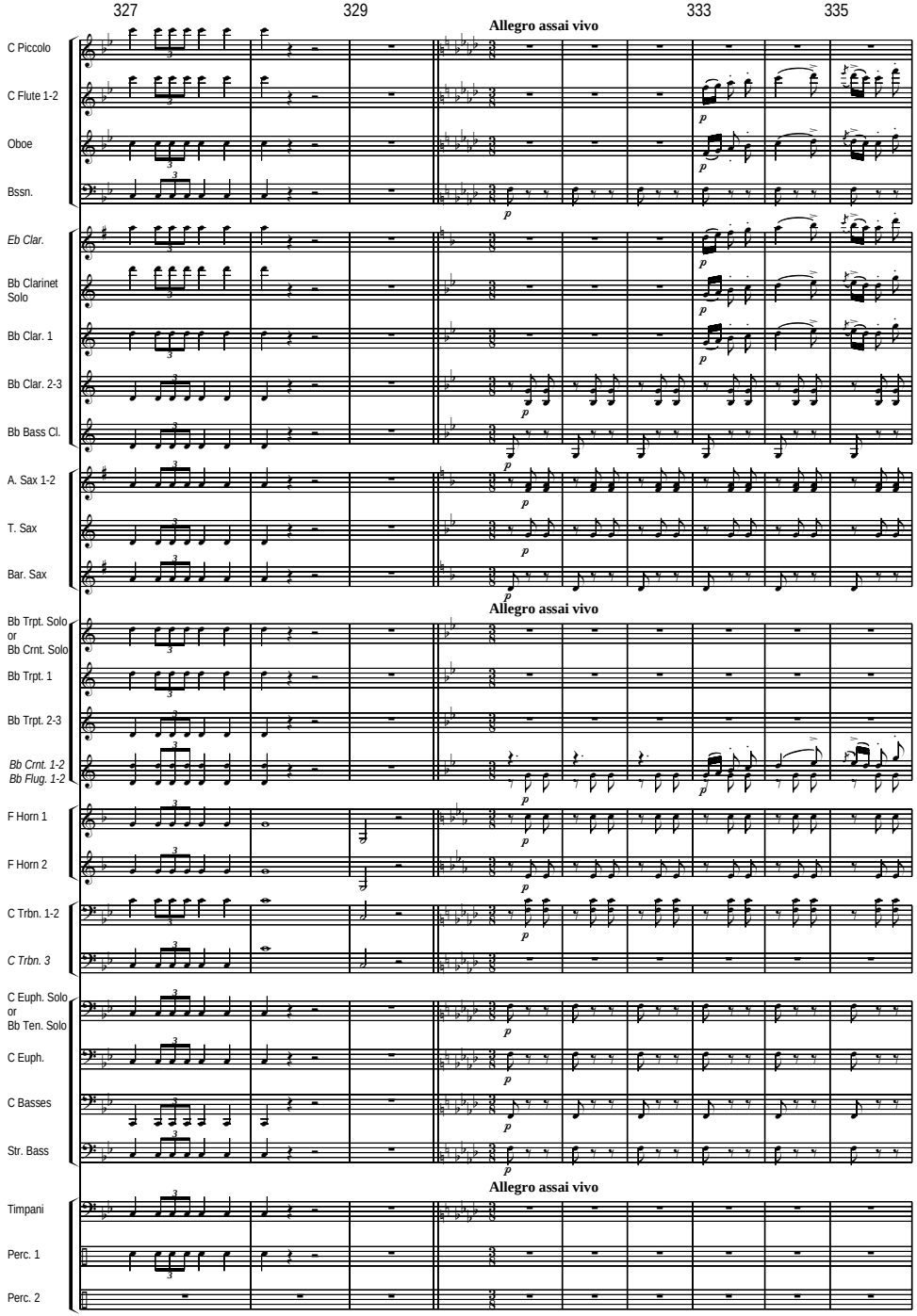
F
Gastone arrive en compagnie d’autres hommes déguisés en matador et ensemble, ils amusent les invités en leur racontant l’histoire du matador Piquillo contraint à tuer “cinq taureaux en une seule journée” pour conquérir le cœur de son aimée.

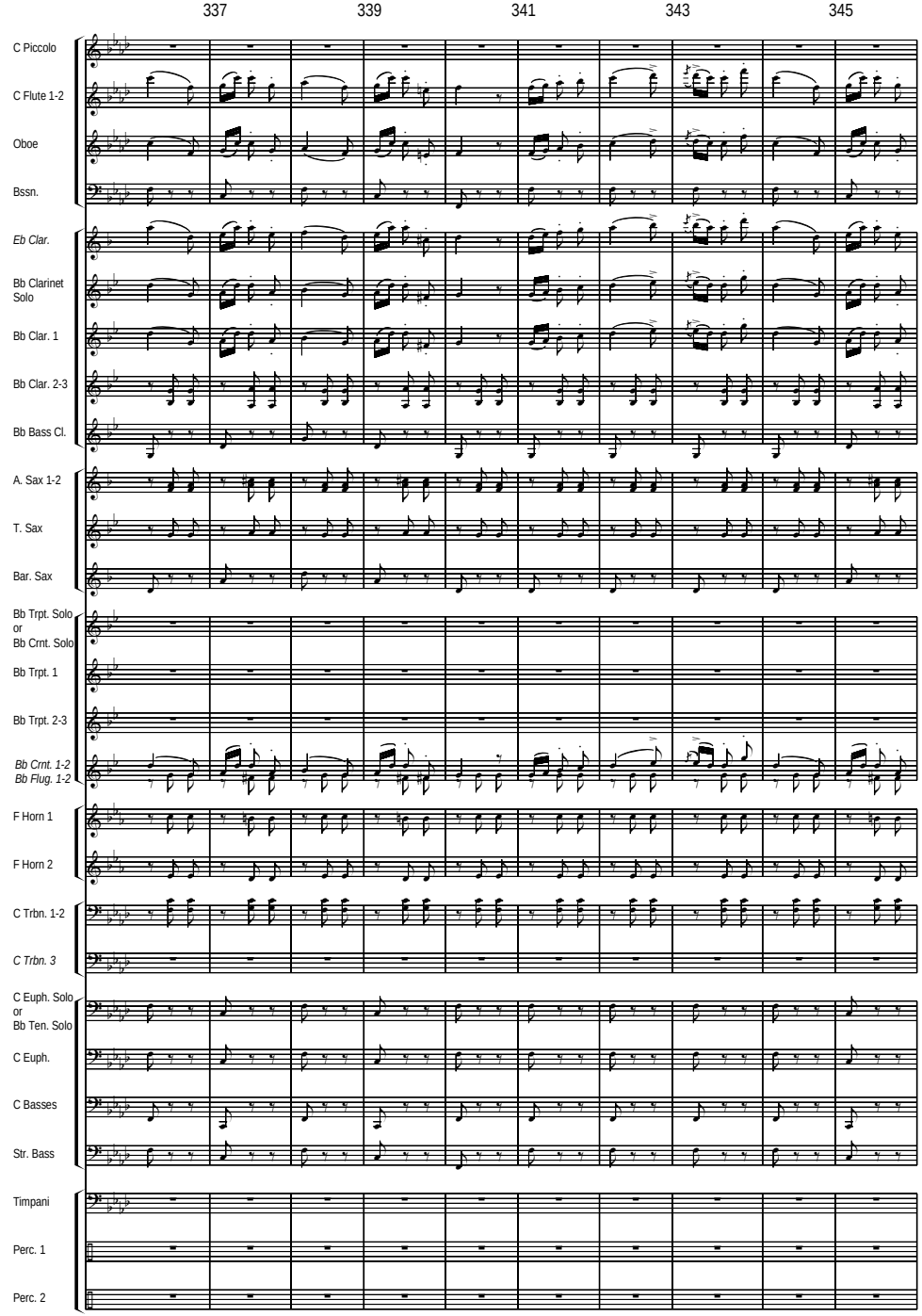
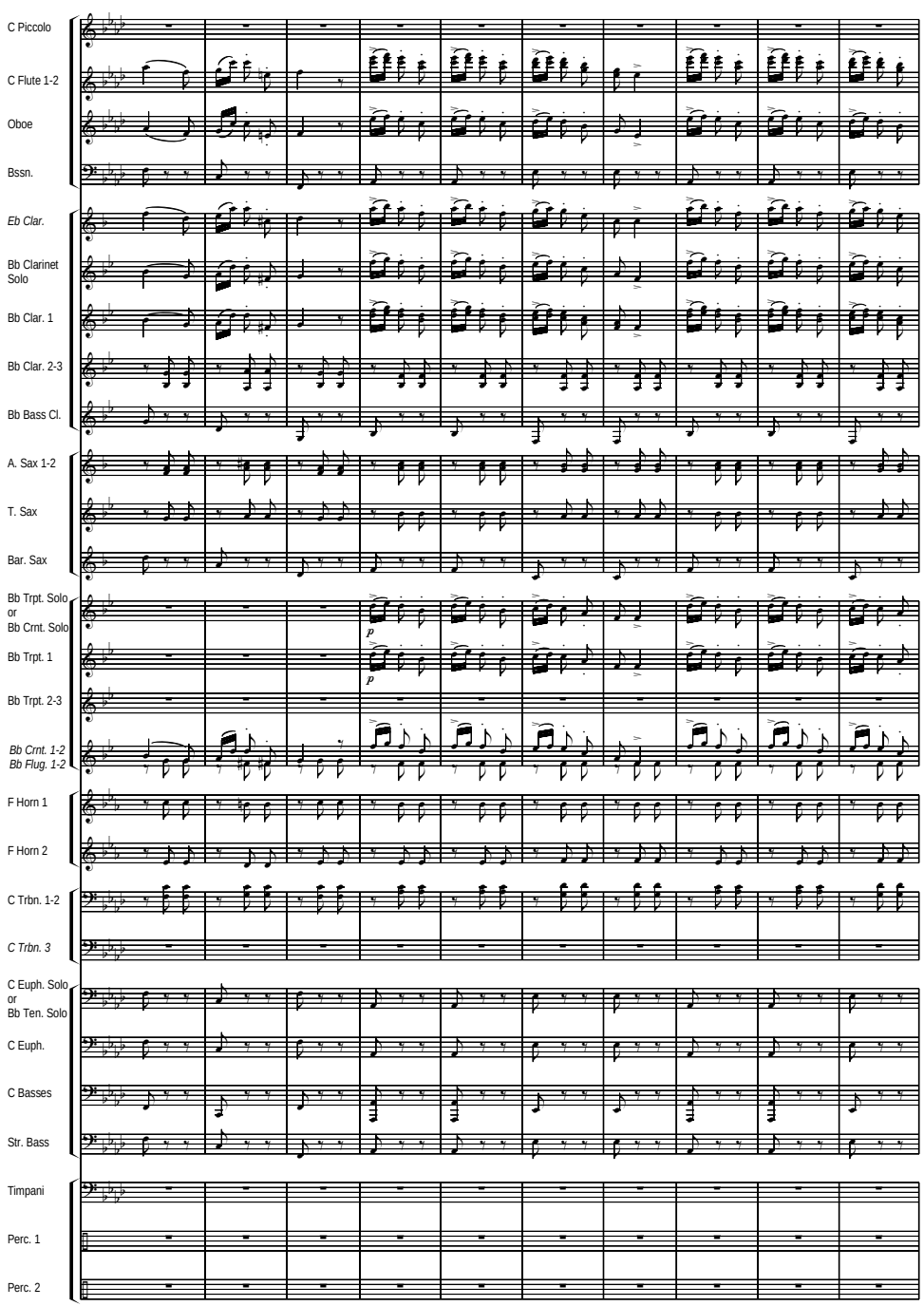
CORO DI MATTADORI SPAGNUOLI

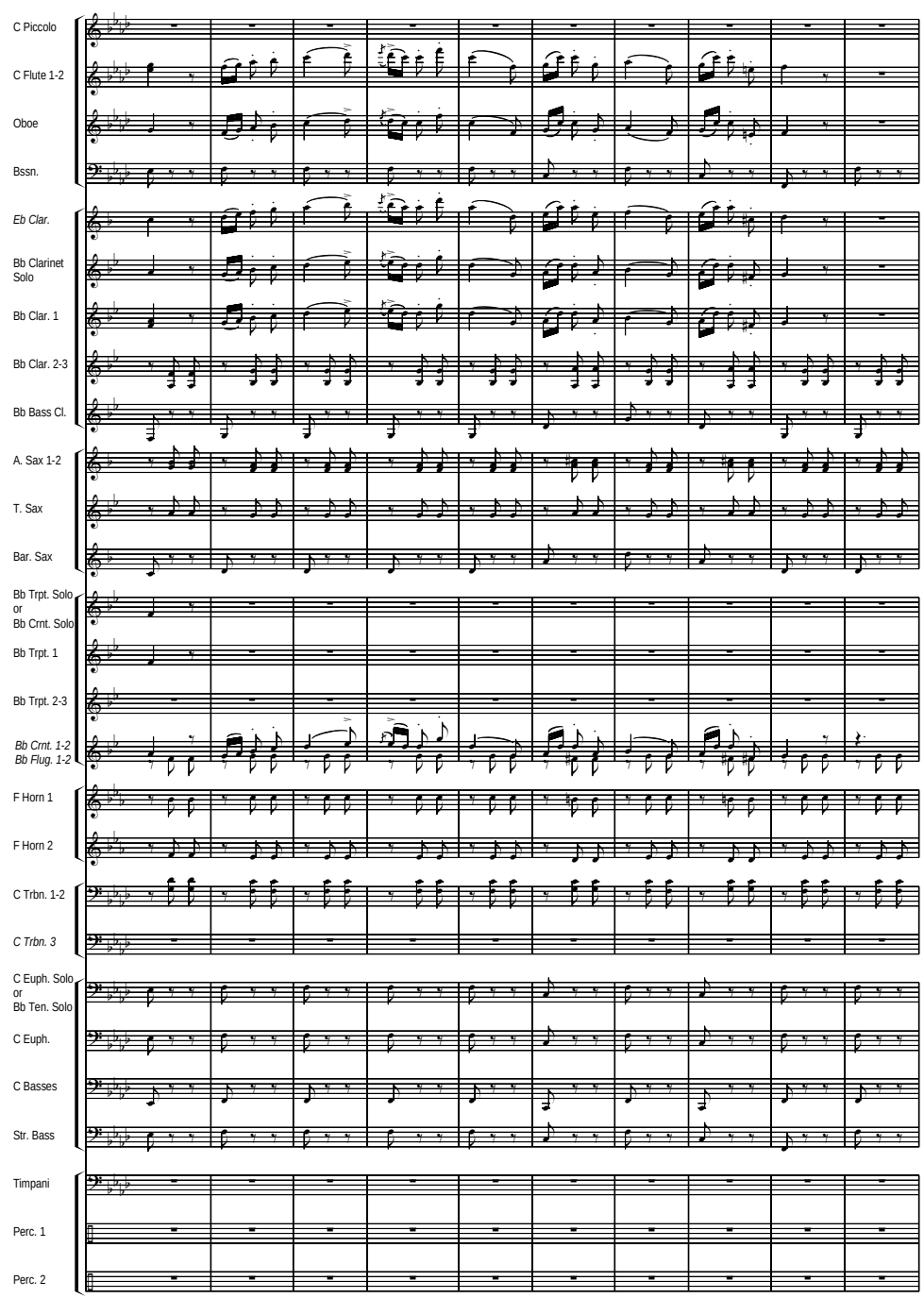
Allegro assai mosso

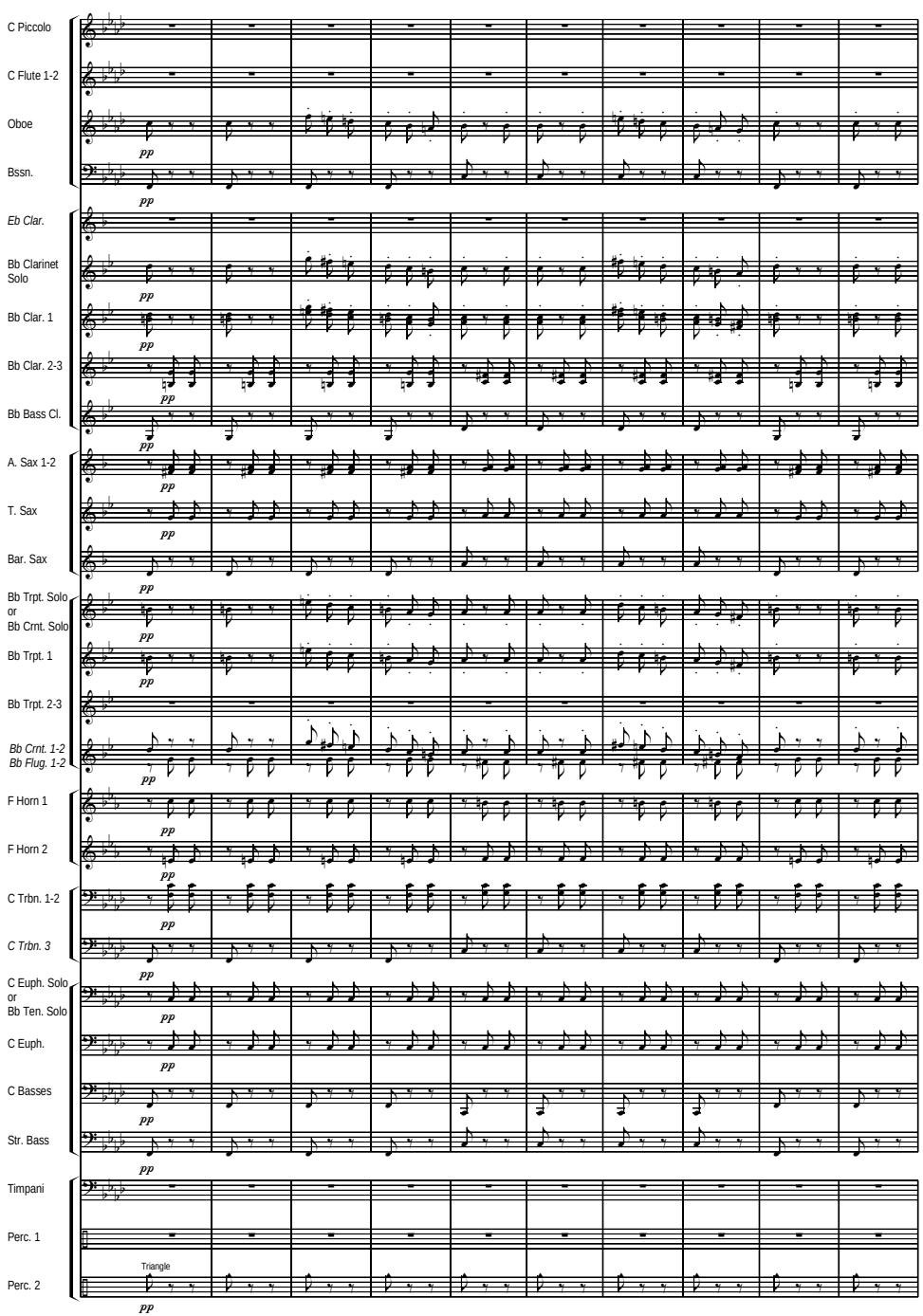
C Piccolo
C Flute 1-2
Oboe
Bssn.
Eb Clar.
Bb Clarinet Solo
Bb Clar. 1
Bb Clar. 2-3
Bb Bass Cl.
A. Sax 1-2
T. Sax
Bar. Sax
Bb Trpt. Solo or Bb Crnt. Solo
Bb Trpt. 1
Bb Trpt. 2-3
Bb Crnt. 1-2
Bb Flug. 1-2
F Horn 1
F Horn 2
C Trbn. 1-2
C Trbn. 3
C Euph. Solo or Bb Ten. Solo
C Euph.
C Basses
Str. Bass
Timpani
Perc. 1
Perc. 2

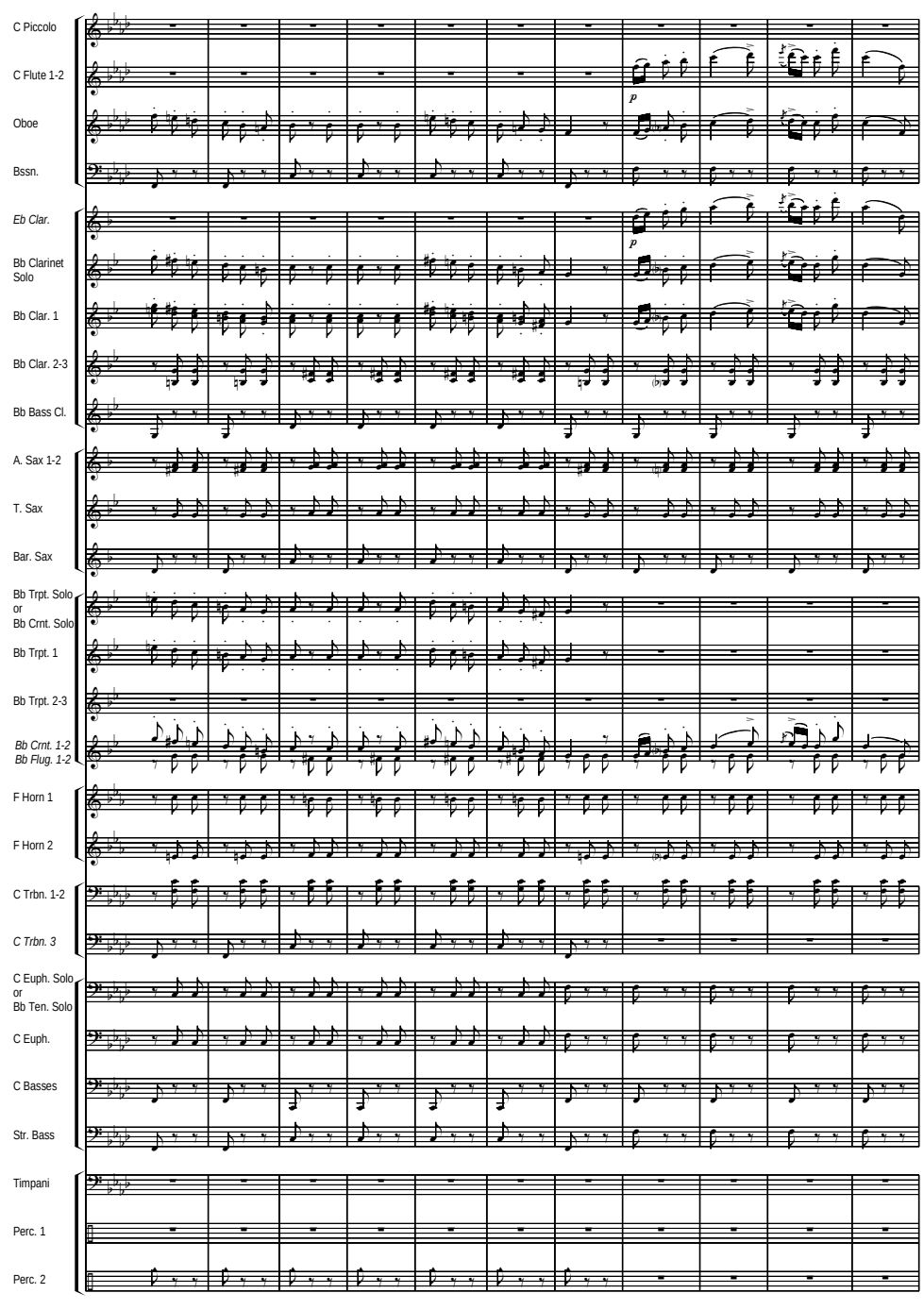
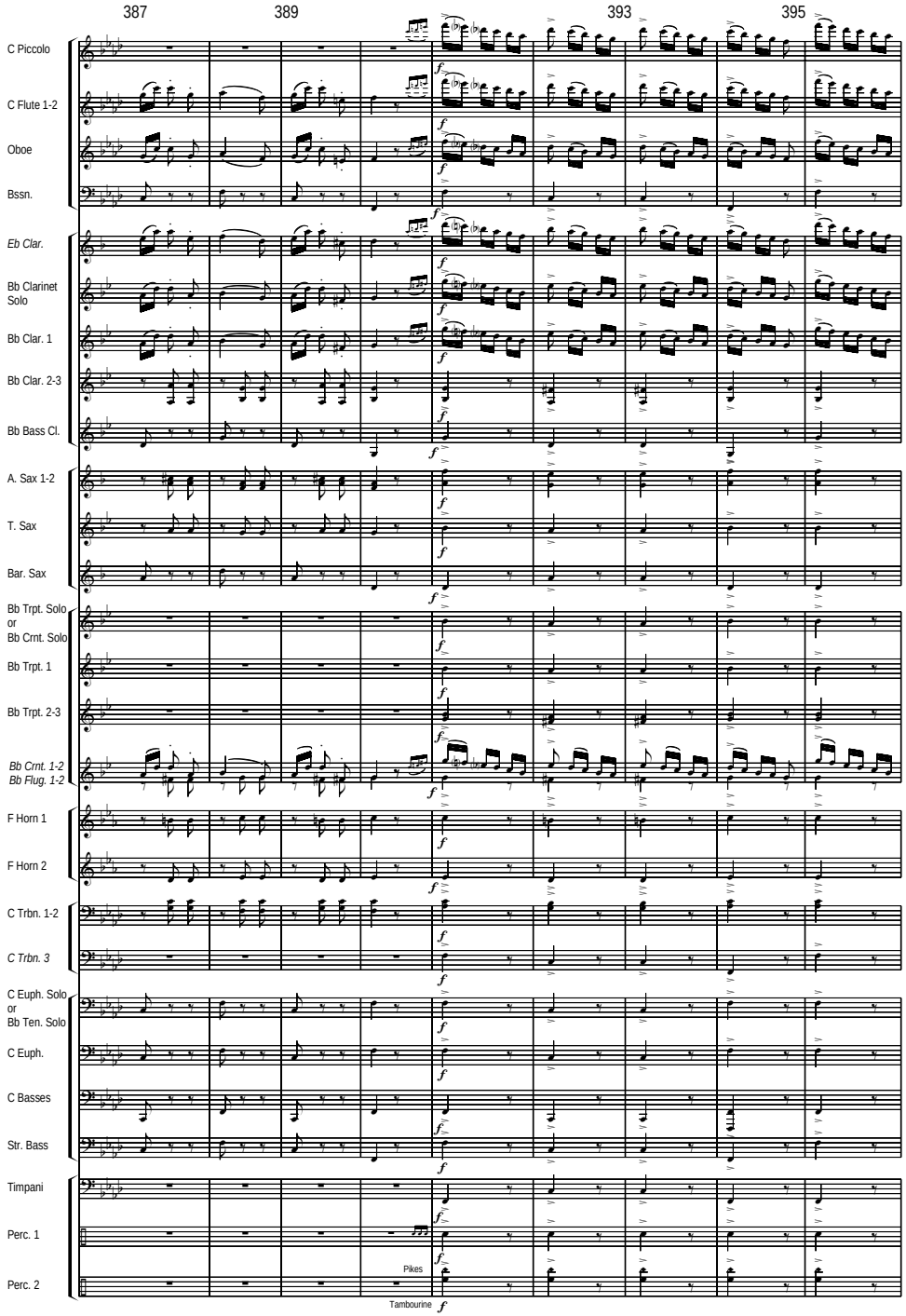
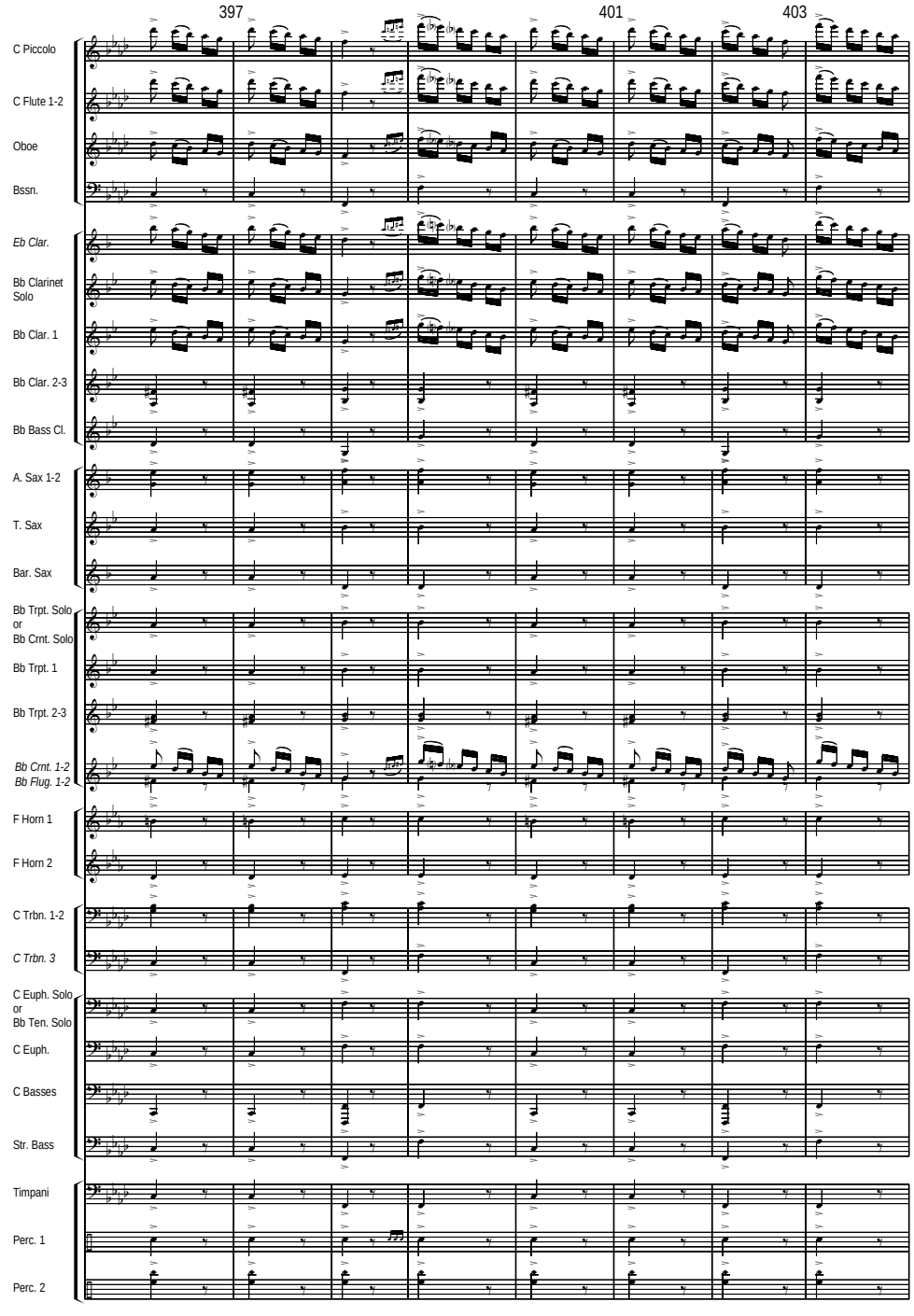
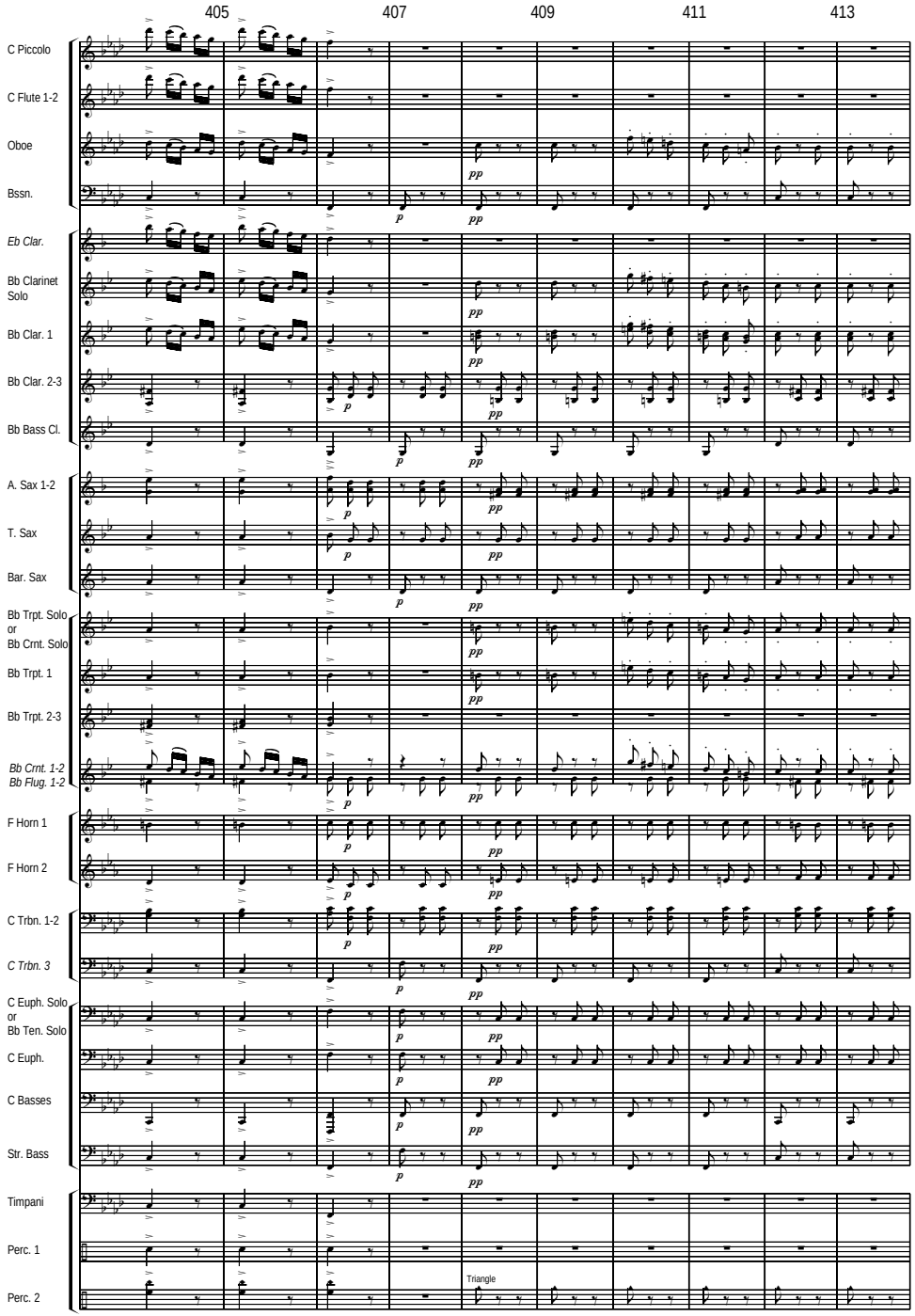
C Piccolo
C Flute 1-2
Oboe
Bssn.
Eb Clar.
Bb Clarinet Solo
Bb Clar. 1
Bb Clar. 2-3
Bb Bass Cl.
A. Sax 1-2
T. Sax
Bar. Sax
Bb Trpt. Solo or Bb Crnt. Solo
Bb Trpt. 1
Bb Trpt. 2-3
Bb Crnt. 1-2
Bb Flug. 1-2
F Horn 1
F Horn 2
C Trbn. 1-2
C Trbn. 3
C Euph. Solo or Bb Ten. Solo
C Euph.
C Basses
Str. Bass
Timpani
Perc. 1
Perc. 2

317
319
321
C Piccolo
C Flute 1-2
Oboe
Bssn.
Eb Clar.
Bb Clarinet Solo
Bb Clar. 1
Bb Clar. 2-3
Bb Bass Cl.
A. Sax 1-2
T. Sax
Bar. Sax
Bb Trpt. Solo or Bb Crnt. Solo
Bb Trpt. 1
Bb Trpt. 2-3
Bb Crnt. 1-2 Bb Flug. 1-2
F Horn 1
F Horn 2
C Trbn. 1-2
C Trbn. 3
C Euph. Solo or Bb Ten. Solo
C Euph.
C Basses
Str. Bass
Timpani
Perc. 1
Perc. 2

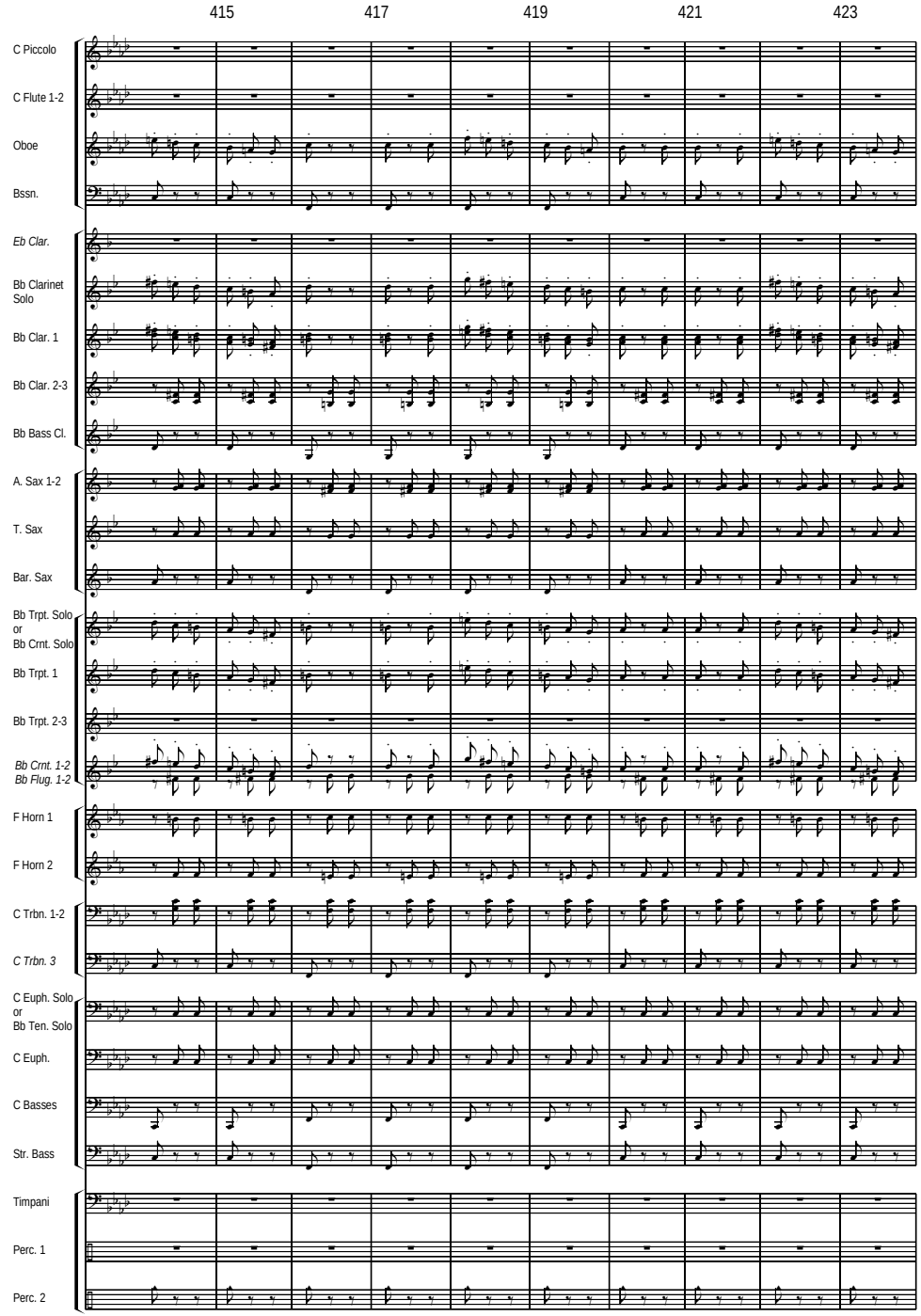
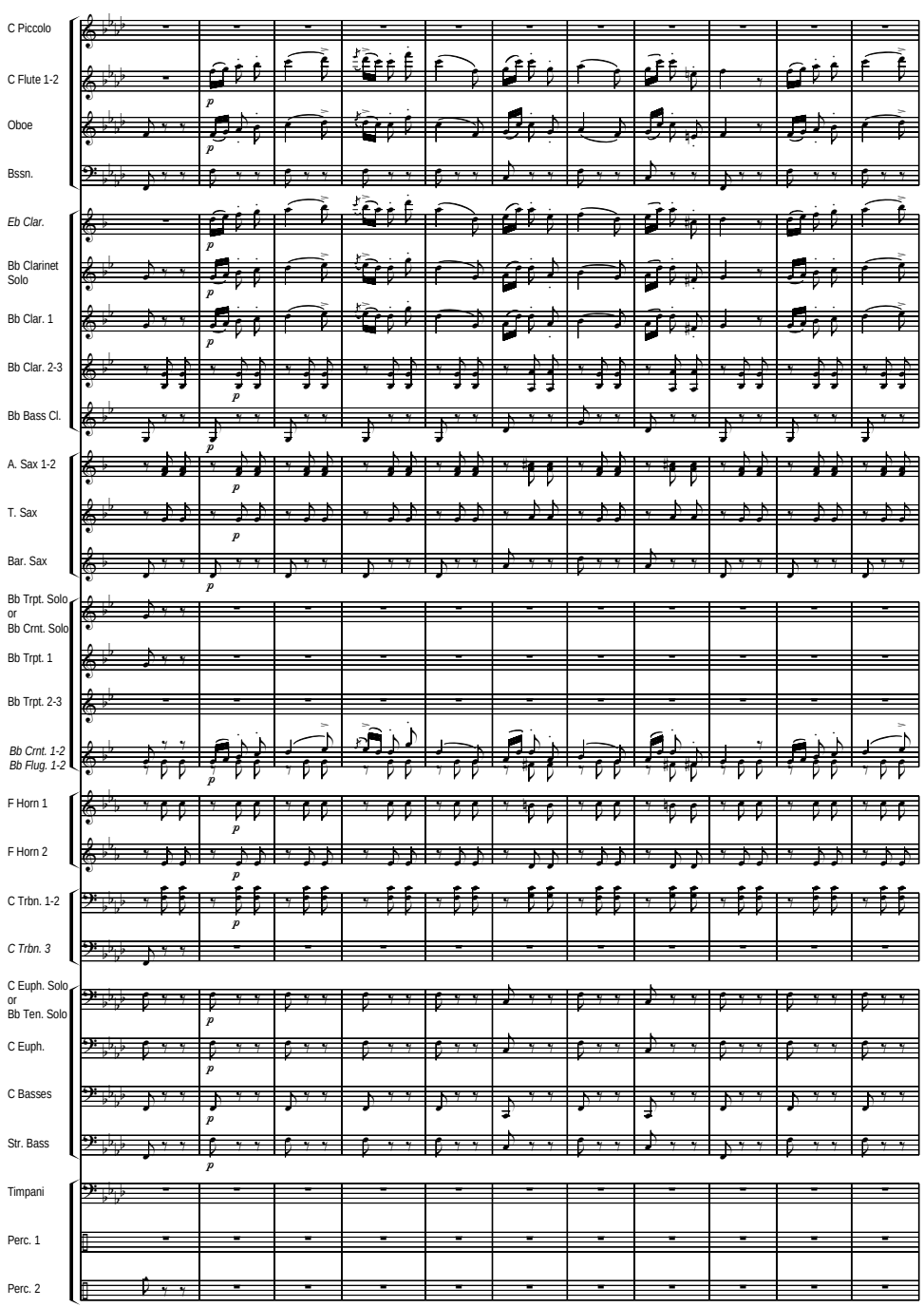

323
325
C Piccolo
C Flute 1-2
Oboe
Bssn.
Eb Clar.
Bb Clarinet Solo
Bb Clar. 1
Bb Clar. 2-3
Bb Bass Cl.
A. Sax 1-2
T. Sax
Bar. Sax
Bb Trpt. Solo or Bb Crnt. Solo
Bb Trpt. 1
Bb Trpt. 2-3
Bb Crnt. 1-2 Bb Flug. 1-2
F Horn 1
F Horn 2
C Trbn. 1-2
C Trbn. 3
C Euph. Solo or Bb Ten. Solo
C Euph.
C Basses
Str. Bass
Timpani
Perc. 1
Perc. 2

327
329
333
335
Allegro assai vivo
C Piccolo
C Flute 1-2
Oboe
Bssn.
Eb Clar.
Bb Clarinet Solo
Bb Clar. 1
Bb Clar. 2-3
Bb Bass Cl.
A. Sax 1-2
T. Sax
Bar. Sax
Allegro assai vivo
Bb Trpt. Solo or Bb Crnt. Solo
Bb Trpt. 1
Bb Trpt. 2-3
Bb Crnt. 1-2
Bb Flug. 1-2
F Horn 1
F Horn 2
C Trbn. 1-2
C Trbn. 3
C Euph. Solo or Bb Ten. Solo
C Euph.
C Basses
Str. Bass
Allegro assai vivo
Timpani
Perc. 1
Perc. 2

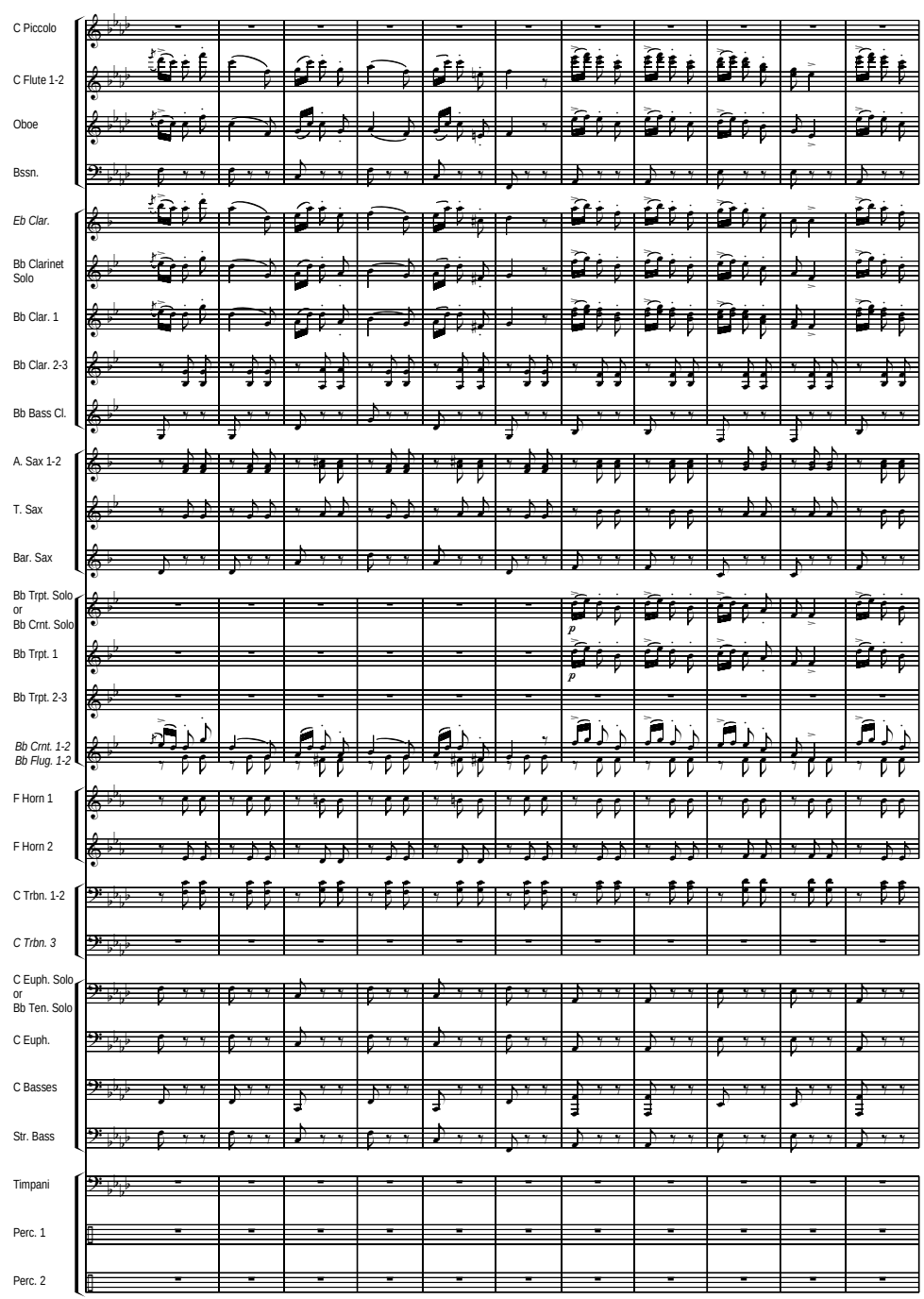

337
339
341
343
345
C Piccolo
C Flute 1-2
Oboe
Bssn.
Eb Clar.
Bb Clarinet Solo
Bb Clar. 1
Bb Clar. 2-3
Bb Bass Cl.
A. Sax 1-2
T. Sax
Bar. Sax
Bb Trpt. Solo or Bb Crnt. Solo
Bb Trpt. 1
Bb Trpt. 2-3
Bb Crnt. 1-2
Bb Flug. 1-2
F Horn 1
F Horn 2
C Trbn. 1-2
C Trbn. 3
C Euph. Solo or Bb Ten. Solo
C Euph.
C Basses
Str. Bass
Timpani
Perc. 1
Perc. 2

347
349
351
353
355
C Piccolo
C Flute 1-2
Oboe
Bssn.
Eb Clar.
Bb Clarinet Solo
Bb Clar. 1
Bb Clar. 2-3
Bb Bass Cl.
A. Sax 1-2
T. Sax
Bar. Sax
Bb Trpt. Solo or Bb Crnt. Solo
Bb Trpt. 1
Bb Trpt. 2-3
Bb Crnt. 1-2 Bb Flug. 1-2
F Horn 1
F Horn 2
C Trbn. 1-2
C Trbn. 3
C Euph. Solo or Bb Ten. Solo
C Euph.
C Basses
Str. Bass
Timpani
Perc. 1
Perc. 2

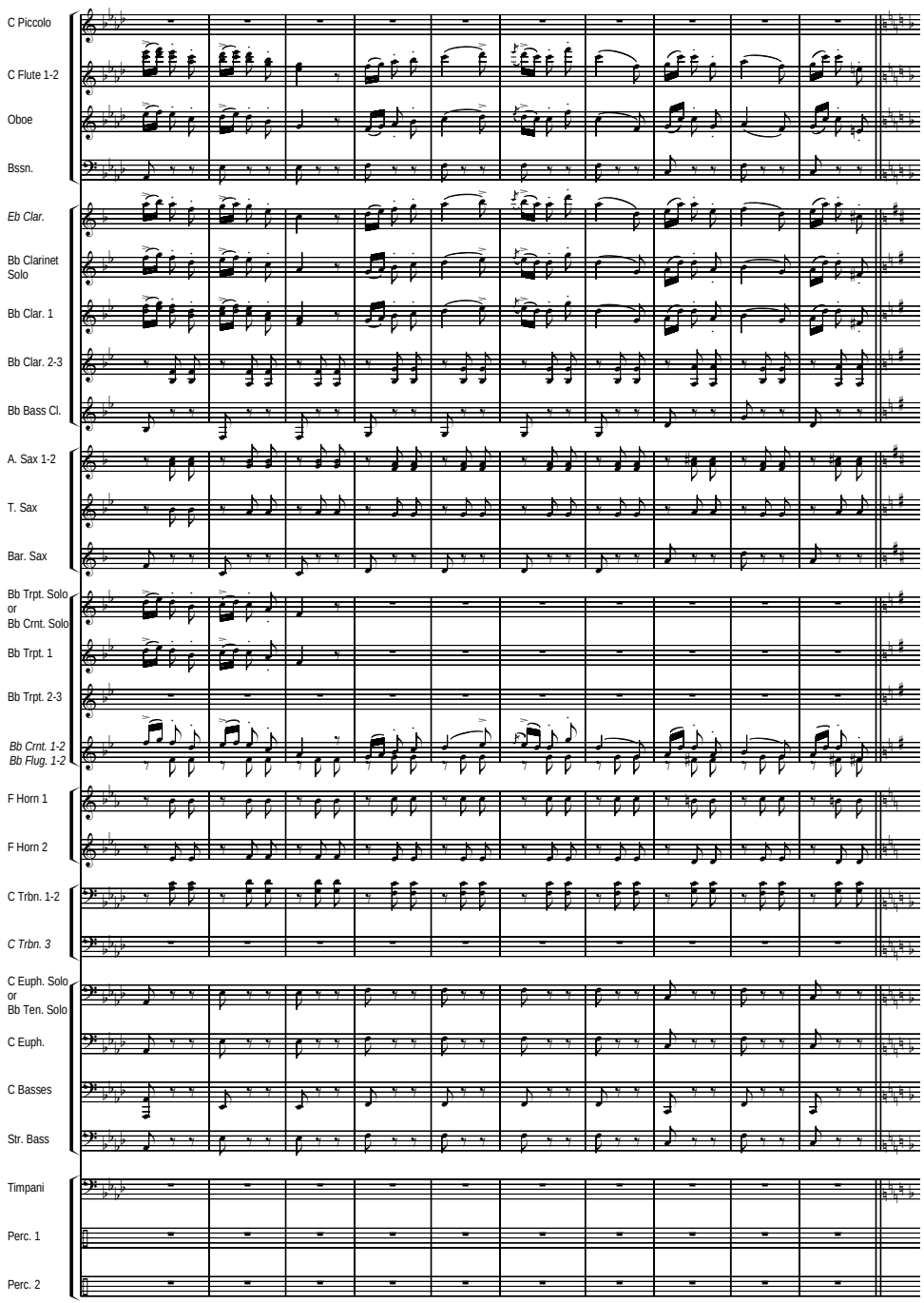

357
359
361
363
365
C Piccolo
C Flute 1-2
Oboe
Bssn.
Eb Clar.
Bb Clarinet Solo
Bb Clar. 1
Bb Clar. 2-3
Bb Bass Cl.
A. Sax 1-2
T. Sax
Bar. Sax
Bb Trpt. Solo or Bb Crnt. Solo
Bb Trpt. 1
Bb Trpt. 2-3
Bb Crnt. 1-2 Bb Flug. 1-2
F Horn 1
F Horn 2
C Trbn. 1-2
C Trbn. 3
C Euph. Solo or Bb Ten. Solo
C Euph.
C Basses
Str. Bass
Timpani
Perc. 1
Perc. 2

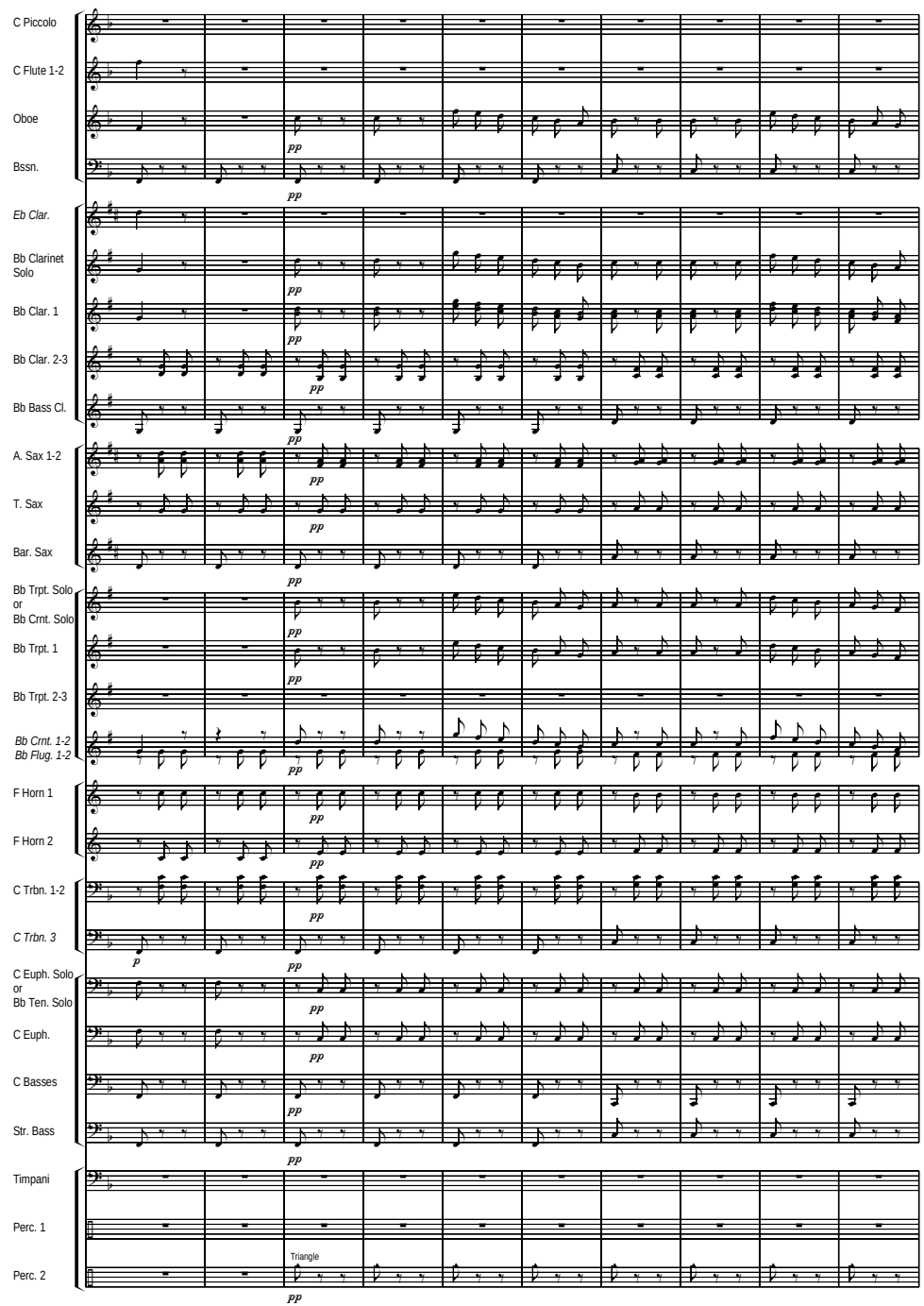

367
369
371
373
375
C Piccolo
C Flute 1-2
Oboe
Bssn.
Eb Clar.
Bb Clarinet Solo
Bb Clar. 1
Bb Clar. 2-3
Bb Bass Cl.
A. Sax 1-2
T. Sax
Bar. Sax
Bb Trpt. Solo or Bb Crnt. Solo
Bb Trpt. 1
Bb Trpt. 2-3
Bb Crnt. 1-2 Bb Flug. 1-2
F Horn 1
F Horn 2
C Trbn. 1-2
C Trbn. 3
C Euph. Solo or Bb Ten. Solo
C Euph.
C Basses
Str. Bass
Timpani
Perc. 1
Perc. 2
Triangle
pp

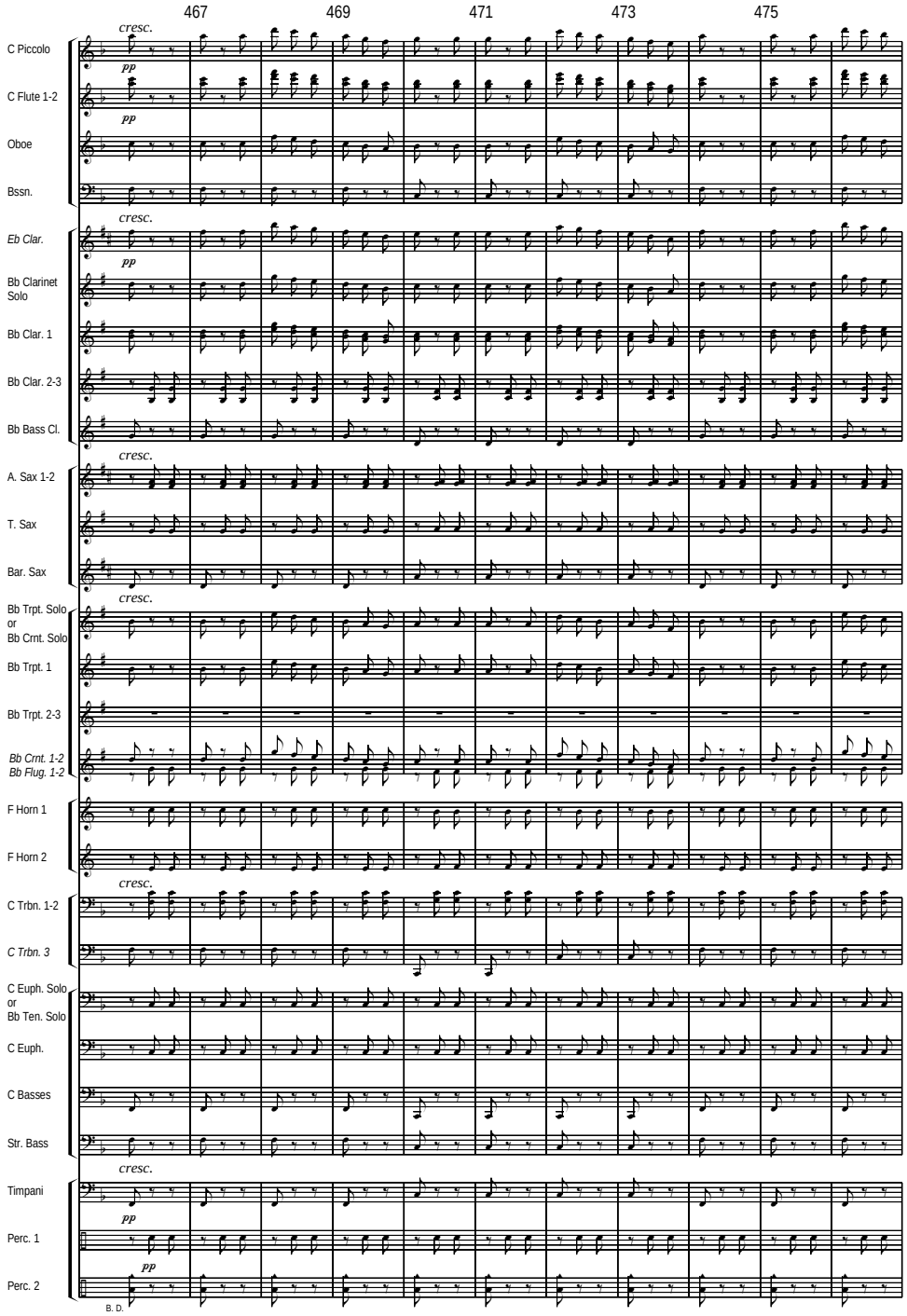
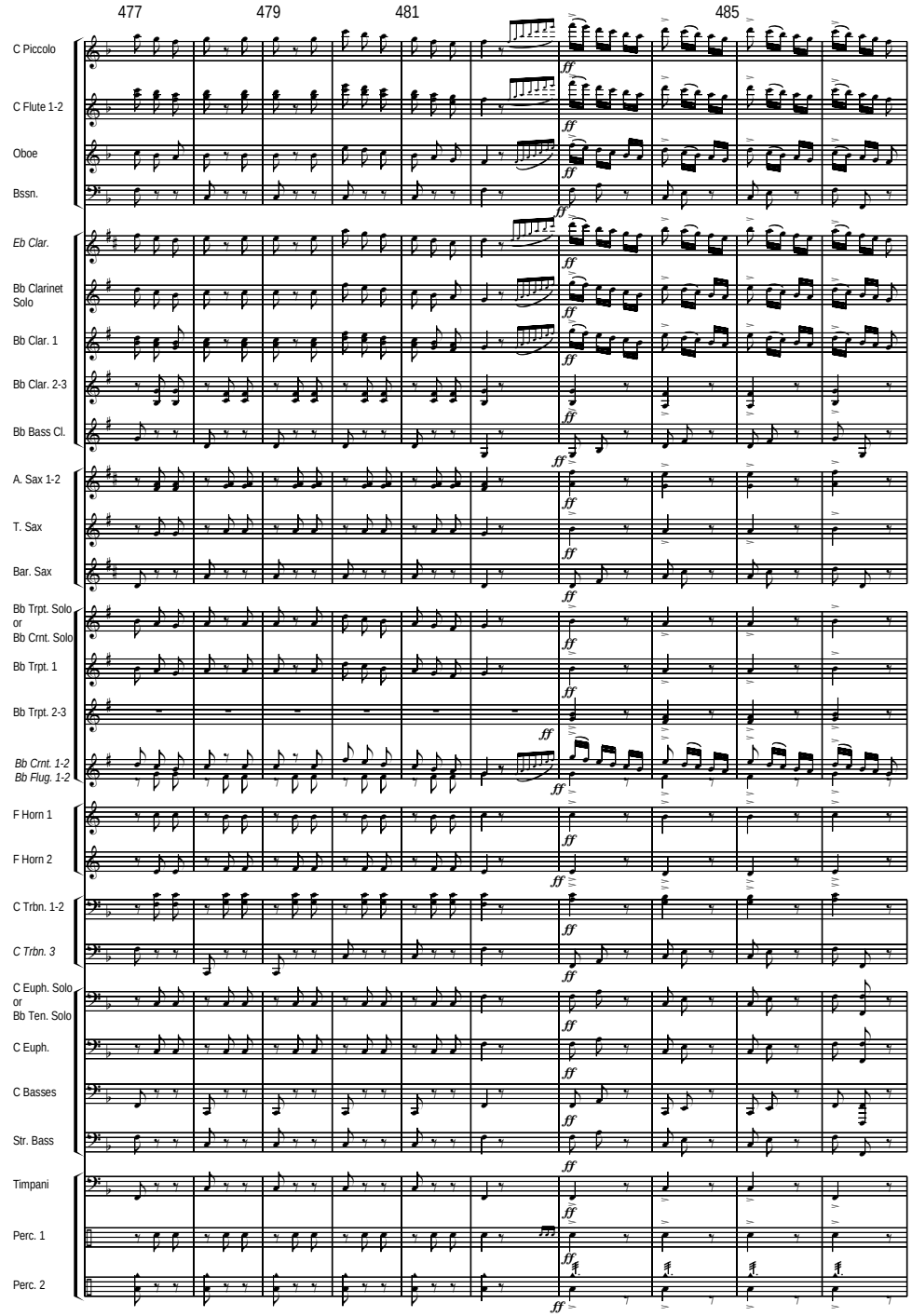
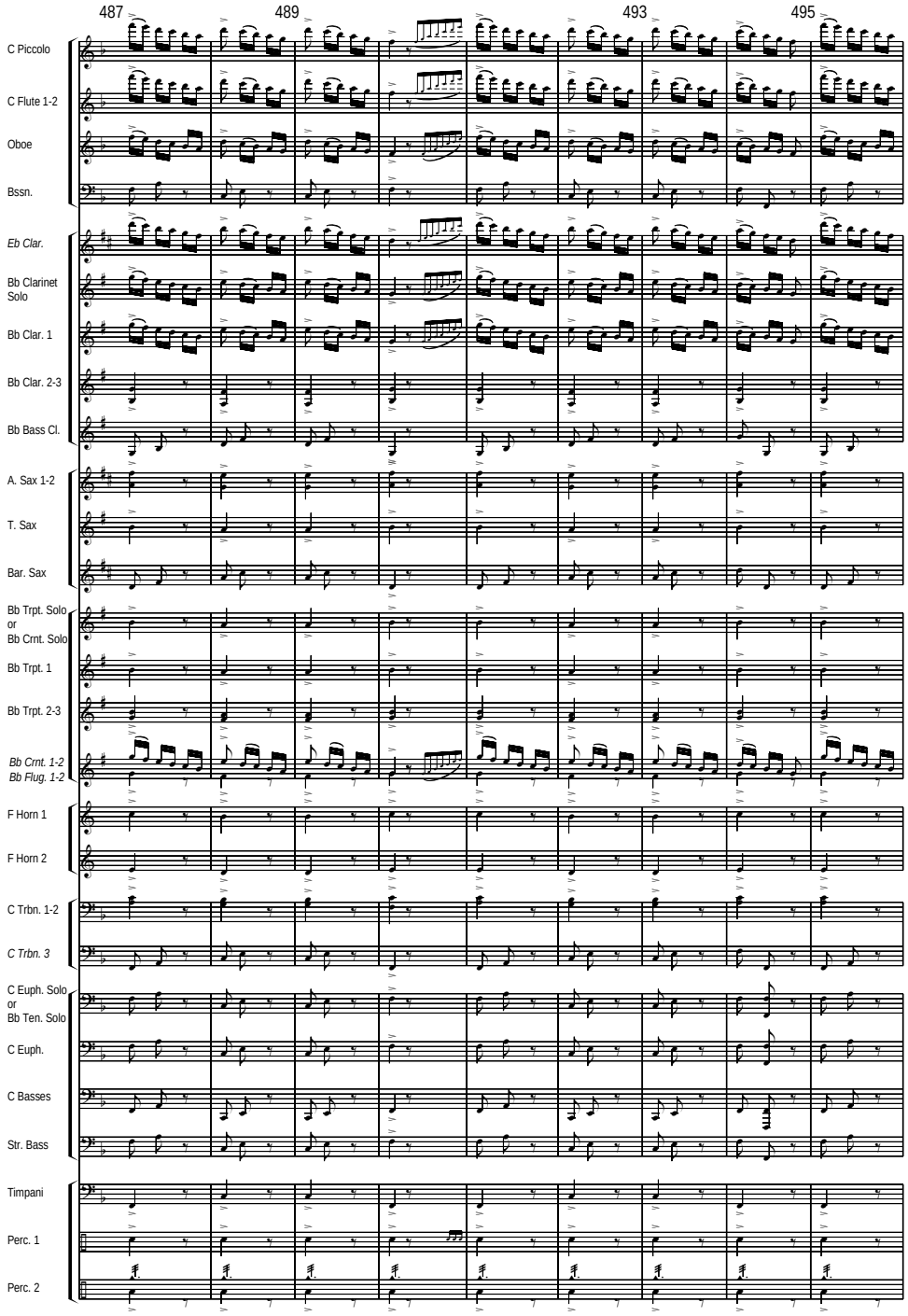
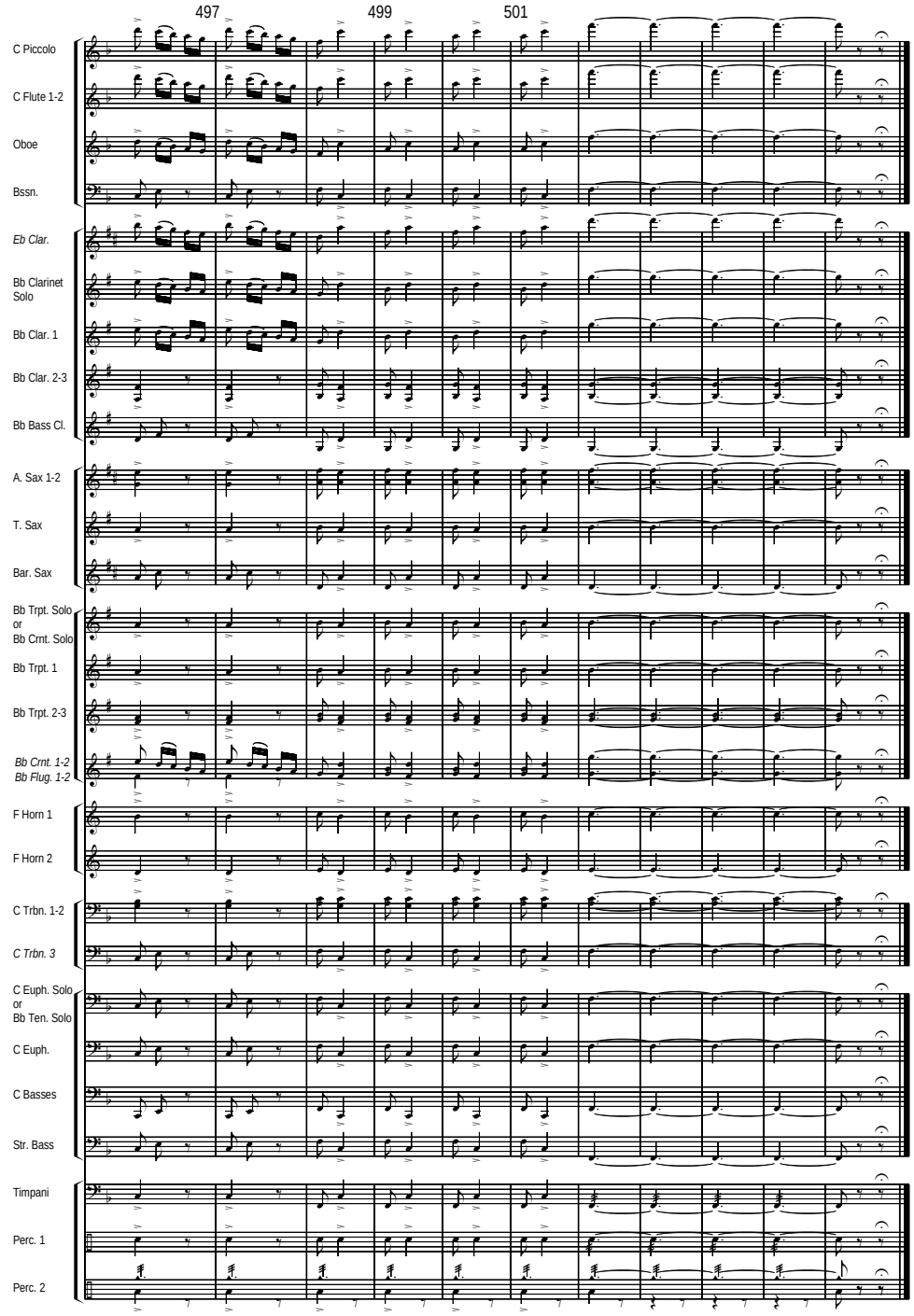

377
379
381
383
385
C Piccolo
C Flute 1-2
Oboe
Bssn.
Eb Clar.
Bb Clarinet Solo
Bb Clar. 1
Bb Clar. 2-3
Bb Bass Cl.
A. Sax 1-2
T. Sax
Bar. Sax
Bb Trpt. Solo or Bb Crnt. Solo
Bb Trpt. 1
Bb Trpt. 2-3
Bb Crnt. 1-2 Bb Flug. 1-2
F Horn 1
F Horn 2
C Trbn. 1-2
C Trbn. 3
C Euph. Solo or Bb Ten. Solo
C Euph.
C Basses
Str. Bass
Timpani
Perc. 1
Perc. 2
p

387
389
393
395
C Piccolo
C Flute 1-2
Oboe
Bssn.
Eb Clar.
Bb Clarinet Solo
Bb Clar. 1
Bb Clar. 2-3
Bb Bass Cl.
A. Sax 1-2
T. Sax
Bar. Sax
Bb Trpt. Solo or Bb Crnt. Solo
Bb Trpt. 1
Bb Trpt. 2-3
Bb Crnt. 1-2
Bb Flug. 1-2
F Horn 1
F Horn 2
C Trbn. 1-2
C Trbn. 3
C Euph. Solo or Bb Ten. Solo
C Euph.
C Basses
Str. Bass
Timpani
Perc. 1
Perc. 2
Pikes
Tambourine
f

397
401
403
C Piccolo
C Flute 1-2
Oboe
Bssn.
Eb Clar.
Bb Clarinet Solo
Bb Clar. 1
Bb Clar. 2-3
Bb Bass Cl.
A. Sax 1-2
T. Sax
Bar. Sax
Bb Trpt. Solo or Bb Crnt. Solo
Bb Trpt. 1
Bb Trpt. 2-3
Bb Crnt. 1-2
Bb Flug. 1-2
F Horn 1
F Horn 2
C Trbn. 1-2
C Trbn. 3
C Euph. Solo or Bb Ten. Solo
C Euph.
C Basses
Str. Bass
Timpani
Perc. 1
Perc. 2

405
407
409
411
413
C Piccolo
C Flute 1-2
Oboe
Bssn.
Eb Clar.
Bb Clarinet Solo
Bb Clar. 1
Bb Clar. 2-3
Bb Bass Cl.
A. Sax 1-2
T. Sax
Bar. Sax
Bb Trpt. Solo or Bb Crnt. Solo
Bb Trpt. 1
Bb Trpt. 2-3
Bb Crnt. 1-2
Bb Flug. 1-2
F Horn 1
F Horn 2
C Trbn. 1-2
C Trbn. 3
C Euph. Solo or Bb Ten. Solo
C Euph.
C Basses
Str. Bass
Timpani
Perc. 1
Perc. 2
Triangle
pp
p


415
417
419
421
423
C Piccolo
C Flute 1-2
Oboe
Bssn.
Eb Clar.
Bb Clarinet Solo
Bb Clar. 1
Bb Clar. 2-3
Bb Bass Cl.
A. Sax 1-2
T. Sax
Bar. Sax
Bb Trpt. Solo or Bb Crnt. Solo
Bb Trpt. 1
Bb Trpt. 2-3
Bb Crnt. 1-2
Bb Flug. 1-2
F Horn 1
F Horn 2
C Trbn. 1-2
C Trbn. 3
C Euph. Solo or Bb Ten. Solo
C Euph.
C Basses
Str. Bass
Timpani
Perc. 1
Perc. 2

425
427
429
431
433
C Piccolo
C Flute 1-2
Oboe
Bssn.
Eb Clar.
Bb Clarinet Solo
Bb Clar. 1
Bb Clar. 2-3
Bb Bass Cl.
A. Sax 1-2
T. Sax
Bar. Sax
Bb Trpt. Solo or Bb Crnt. Solo
Bb Trpt. 1
Bb Trpt. 2-3
Bb Crnt. 1-2 Bb Flug. 1-2
F Horn 1
F Horn 2
C Trbn. 1-2
C Trbn. 3
C Euph. Solo or Bb Ten. Solo
C Euph.
C Basses
Str. Bass
Timpani
Perc. 1
Perc. 2


435
437
439
441
443
445
C Piccolo
C Flute 1-2
Oboe
Bssn.
Eb Clar.
Bb Clarinet Solo
Bb Clar. 1
Bb Clar. 2-3
Bb Bass Cl.
A. Sax 1-2
T. Sax
Bar. Sax
Bb Trpt. Solo or Bb Crnt. Solo
Bb Trpt. 1
Bb Trpt. 2-3
Bb Crnt. 1-2 Bb Flug. 1-2
F Horn 1
F Horn 2
C Trbn. 1-2
C Trbn. 3
C Euph. Solo or Bb Ten. Solo
C Euph.
C Basses
Str. Bass
Timpani
Perc. 1
Perc. 2


447
449
451
453
455
C Piccolo
C Flute 1-2
Oboe
Bssn.
Eb Clar.
Bb Clarinet Solo
Bb Clar. 1
Bb Clar. 2-3
Bb Bass Cl.
A. Sax 1-2
T. Sax
Bar. Sax
Bb Trpt. Solo or Bb Crnt. Solo
Bb Trpt. 1
Bb Trpt. 2-3
Bb Crnt. 1-2 Bb Flug. 1-2
F Horn 1
F Horn 2
C Trbn. 1-2
C Trbn. 3
C Euph. Solo or Bb Ten. Solo
C Euph.
C Basses
Str. Bass
Timpani
Perc. 1
Perc. 2


457
459
461
463
465
C Piccolo
C Flute 1-2
Oboe
Bssn.
Eb Clar.
Bb Clarinet Solo
Bb Clar. 1
Bb Clar. 2-3
Bb Bass Cl.
A. Sax 1-2
T. Sax
Bar. Sax
Bb Trpt. Solo or Bb Crnt. Solo
Bb Trpt. 1
Bb Trpt. 2-3
Bb Crnt. 1-2 Bb Flug. 1-2
F Horn 1
F Horn 2
C Trbn. 1-2
C Trbn. 3
C Euph. Solo or Bb Ten. Solo
C Euph.
C Basses
Str. Bass
Timpani
Perc. 1
Perc. 2
pp
p
Triangle


467
469
471
473
475
C Piccolo
C Flute 1-2
Oboe
Bssn.
Eb Clar.
Bb Clarinet Solo
Bb Clar. 1
Bb Clar. 2-3
Bb Bass Cl.
A. Sax 1-2
T. Sax
Bar. Sax
Bb Trpt. Solo or Bb Crnt. Solo
Bb Trpt. 1
Bb Trpt. 2-3
Bb Crnt. 1-2 Bb Flug. 1-2
F Horn 1
F Horn 2
C Trbn. 1-2
C Trbn. 3
C Euph. Solo or Bb Ten. Solo
C Euph.
C Basses
Str. Bass
Timpani
Perc. 1
Perc. 2
cresc.
pp
B. D.

477
479
481
485
C Piccolo
C Flute 1-2
Oboe
Bssn.
Eb Clar.
Bb Clarinet Solo
Bb Clar. 1
Bb Clar. 2-3
Bb Bass Cl.
A. Sax 1-2
T. Sax
Bar. Sax
Bb Trpt. Solo or Bb Crnt. Solo
Bb Trpt. 1
Bb Trpt. 2-3
Bb Crnt. 1-2 Bb Flug. 1-2
F Horn 1
F Horn 2
C Trbn. 1-2
C Trbn. 3
C Euph. Solo or Bb Ten. Solo
C Euph.
C Basses
Str. Bass
Timpani
Perc. 1
Perc. 2
ff

487
489
493
495
C Piccolo
C Flute 1-2
Oboe
Bssn.
Eb Clar.
Bb Clarinet Solo
Bb Clar. 1
Bb Clar. 2-3
Bb Bass Cl.
A. Sax 1-2
T. Sax
Bar. Sax
Bb Trpt. Solo or Bb Crnt. Solo
Bb Trpt. 1
Bb Trpt. 2-3
Bb Crnt. 1-2
Bb Flug. 1-2
F Horn 1
F Horn 2
C Trbn. 1-2
C Trbn. 3
C Euph. Solo or Bb Ten. Solo
C Euph.
C Basses
Str. Bass
Timpani
Perc. 1
Perc. 2

497
499
501
C Piccolo
C Flute 1-2
Oboe
Bssn.
Eb Clar.
Bb Clarinet Solo
Bb Clar. 1
Bb Clar. 2-3
Bb Bass Cl.
A. Sax 1-2
T. Sax
Bar. Sax
Bb Trpt. Solo or Bb Crnt. Solo
Bb Trpt. 1
Bb Trpt. 2-3
Bb Crnt. 1-2
Bb Flug. 1-2
F Horn 1
F Horn 2
C Trbn. 1-2
C Trbn. 3
C Euph. Solo or Bb Ten. Solo
C Euph.
C Basses
Str. Bass
Timpani
Perc. 1
Perc. 2

Narrator

I

Alcuni ospiti si avviano al tavolo da gioco. Arriva Alfredo, il quale, vedendo che la partita a carte è incominciata, si aggiunge ai giocatori ed inizia a puntare. Nella sala da gioco entra Violetta al braccio del Barone il quale, notata la presenza d'Alfredo, intima a Violetta di non rivolgergli parola. La fortuna è dalla parte di Alfredo che continua a vincere e che commenta ad alta voce come la sfortuna all'amore sia compensata dalla fortuna al gioco. Altri velati commenti su Violetta innervosiscono il Barone che decide d'aggiungersi al tavolo da gioco e sfida Alfredo a carte, perdendo una discreta somma. La partita viene interrotta dall'annuncio che la cena è servita. I giocatori escono per unirsi agli altri ospiti e il Barone si dichiara pronto per la rivincita dopo cena.

Violetta rientra affannata sulla scena: ha consegnato un biglietto ad Alfredo chiedendogli di raggiungerla. Egli arriva e Violetta gli chiede subito di abbandonare la festa, in quanto teme possa scoppiare una lite col Barone. Sprezzante, Alfredo chiede a Violetta se teme di perdere l'amante ed il protettore nel caso lui uccidesse il Barone in duello. Alle insistenze di Violetta, Alfredo accetta di lasciare immediatamente la festa, a patto che Violetta venga con lui. Violetta rivela ad Alfredo d'aver fatto promessa di dimenticarlo e, all'insistenza di lui per sapere chi abbia ottenuto questa promessa, Violetta gli lascia credere che sia il Barone, della quale s'è innamorata.

Alfredo è accecato dalla rabbia e chiama a raccolta tutti gli ospiti ai quali svela che Violetta, per amor suo, ha dilapidato tutte le proprie fortune ma che è giunta l'ora di ripagarla e, con disprezzo, getta ai piedi di Violetta la borsa con i soldi vinti alle carte.

E

Guests are making their way to the gaming table. Alfredo enters and, seeing the card game in progress, goes over to join the players and begins to bet. Violetta arrives in the room on the arm of the Baron. The Baron notes the presence of the young man and warns Violetta not to speak to him. Luck is on the side of Alfredo and he wins a series of hands. He comments aloud how misfortune in love can be compensated by luck in cards. Other veiled references to Violetta anger the Baron; the latter decides to join the players and challenge Alfredo to a game of cards, during which he loses a considerable sum of money. Dinner is announced and the game is interrupted. The players leave to join the other guests and the Baron announces he will take his revenge later following the meal.

Violetta enters the scene disconcerted and disturbed: she has sent a message asking Alfredo to join her. Alfredo enters and Violetta asks him immediately to leave the party lest a quarrel break out between himself and the Baron. Alfredo scornfully asks her if she fears losing both lover and protector should he kill the Baron in a duel. Violetta insists he leave straightway and he agrees on the condition she accompany him. Violetta finally reveals to Alfredo that she has promised to forget him. Following his persistence to know the truth, she allows him to believe that it is at the insistence of the Baron, whom she alleges to love.

Alfredo is maddened with rage and summons all the guests. He recounts how Violetta has squandered all her wealth on her love for him but that now the time has come to pay her back. Saying so, he disdainfully throws at her feet a purse containing his evening's winnings.

D

Einige Gäste begeben sich nun an den Spieltisch. Alfredo kommt herein und als er sieht dass das Kartenspiel begonnen hat, gesellt er sich zu ihnen und macht seinen Einsatz. Violetta tritt in Begleitung des Barons in den Spielsaal. Dieser bemerkt Alfredo und gebietet Violetta, diesen nicht anzusprechen. Das Glück ist auf Alfredos Seite und er gewinnt immer weiter. Dabei kommentiert er laut den Zusammenhang zwischen Pech in der Liebe und Glück im Spiel. Weitere versteckte Anspielungen auf Violetta machen den Baron nervös und veranlassen ihn, sich an den Spieltisch zu setzen und Alfredo zum Kartenspiel herauszufordern, wobei er dann eine bedeutende Summe verliert. Das Spiel wird durch die Verkündigung unterbrochen, das das Mahl angerichtet ist. Die Spieler gehen hinaus, um sich zu den übrigen Gästen zu gesellen, und der Baron erklärt sich zu einer Revanche nach dem Abendessen bereit.

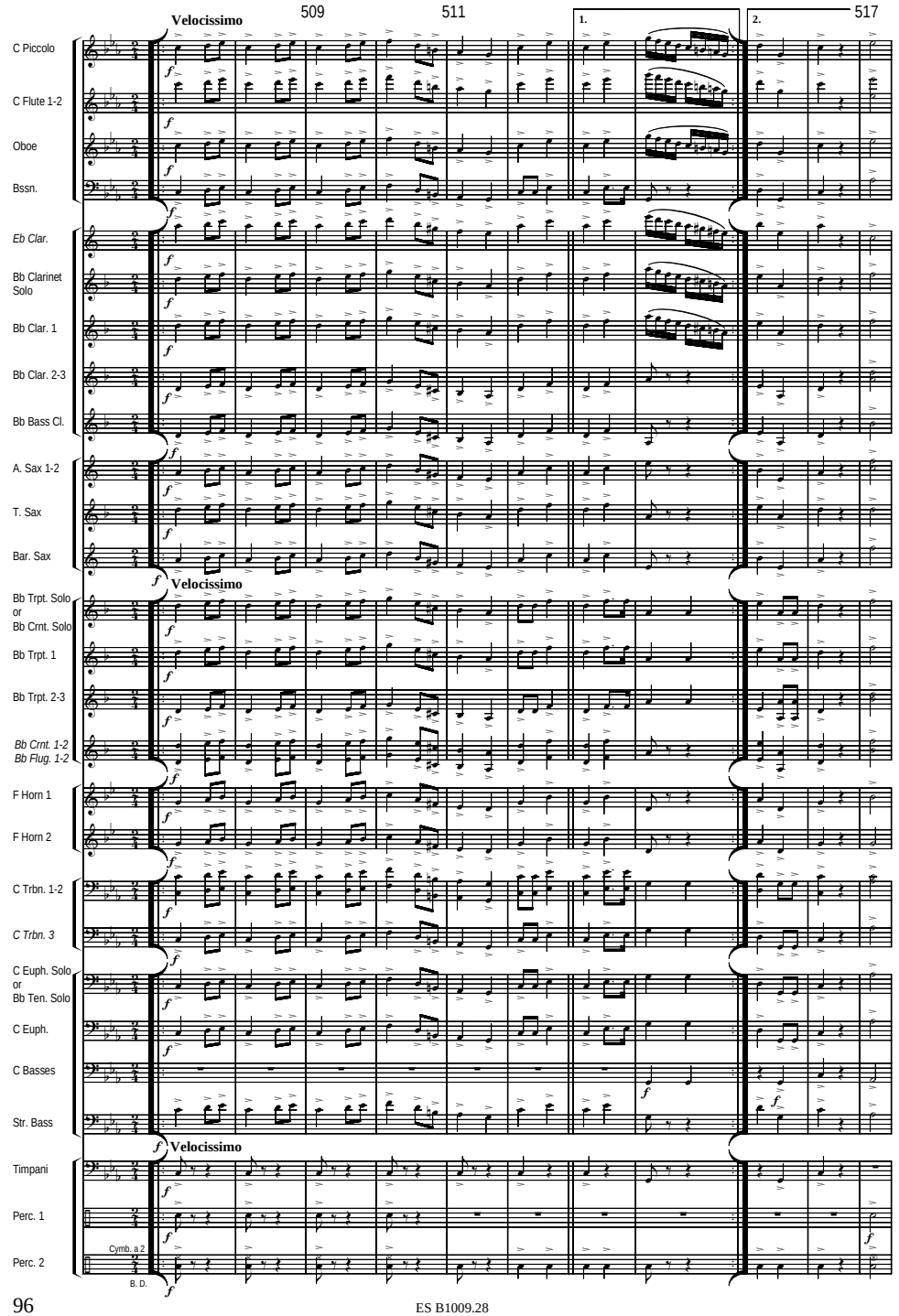
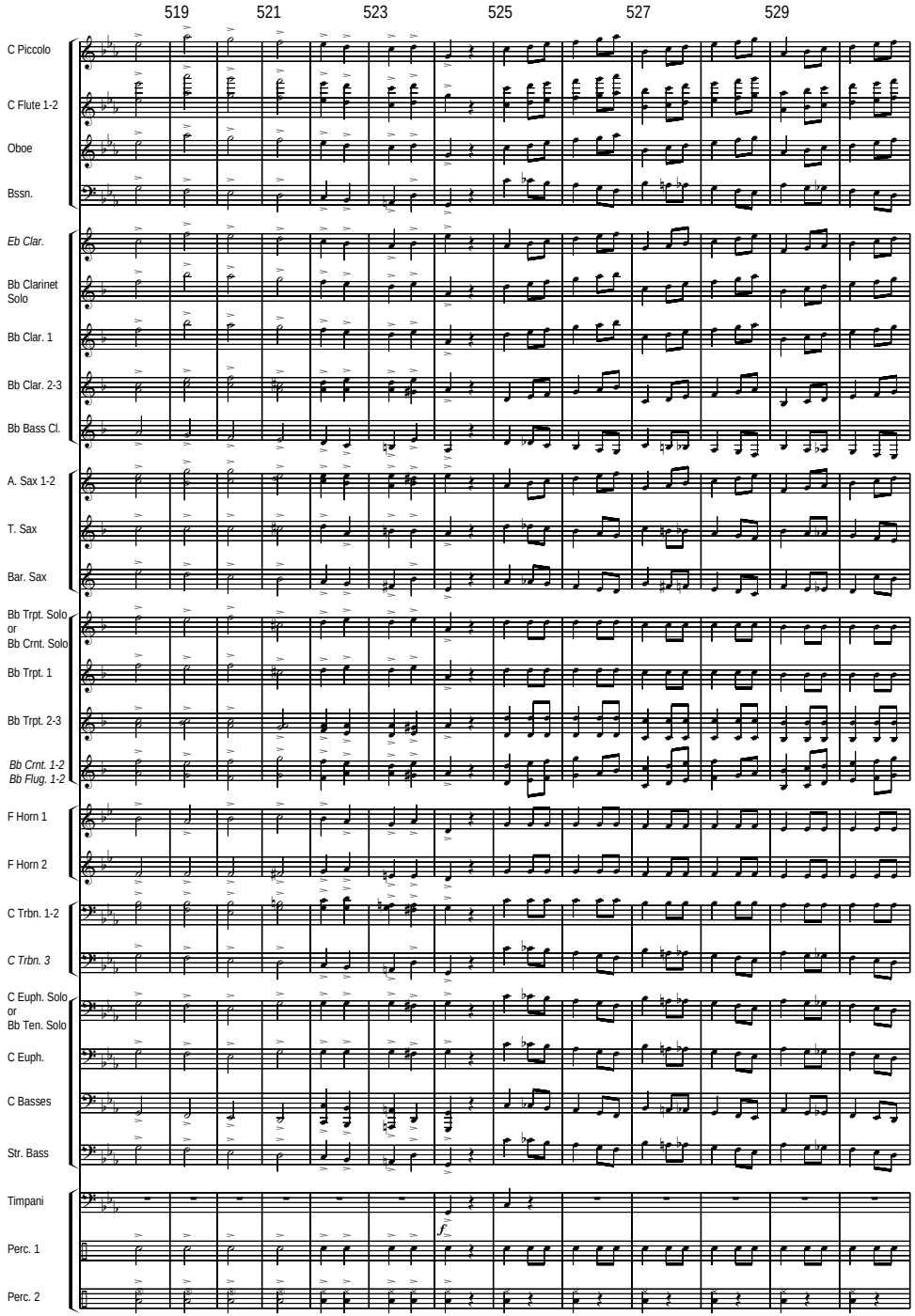
Violetta kehrt sichtlich erregt auf die Bühne zurück: Sie hat Alfredo ein Billett zugesteckt, mit dem sie ihn bittet ihr zu folgen. Er erscheint dann auch und Violetta bittet ihn umgehend, die Gesellschaft zu verlassen, da sie einen Streit zwischen ihm und dem Baron befürchtet. Verächtlich fragt Alfredo Violetta, ob sie Angst habe, den Liebhaber und den Zuhälter zugleich zu verlieren, falls er den Baron im Duell töten sollte. Auf Violettas Nachdruck hin gibt Alfredo schließlich nach und ist bereit, die Gesellschaft unmittelbar zu verlassen, wenn Violetta mit ihm kommt. Violetta verrät Alfredo, dass sie ihr Wort gegeben habe, ihn zu vergessen und auf Nachdruck Alfredos hin zu erfahren, wem sie ihr Wort gegeben habe, lässt Violetta ihn glauben, dass es der Baron sei, in den sie verliebt sei.

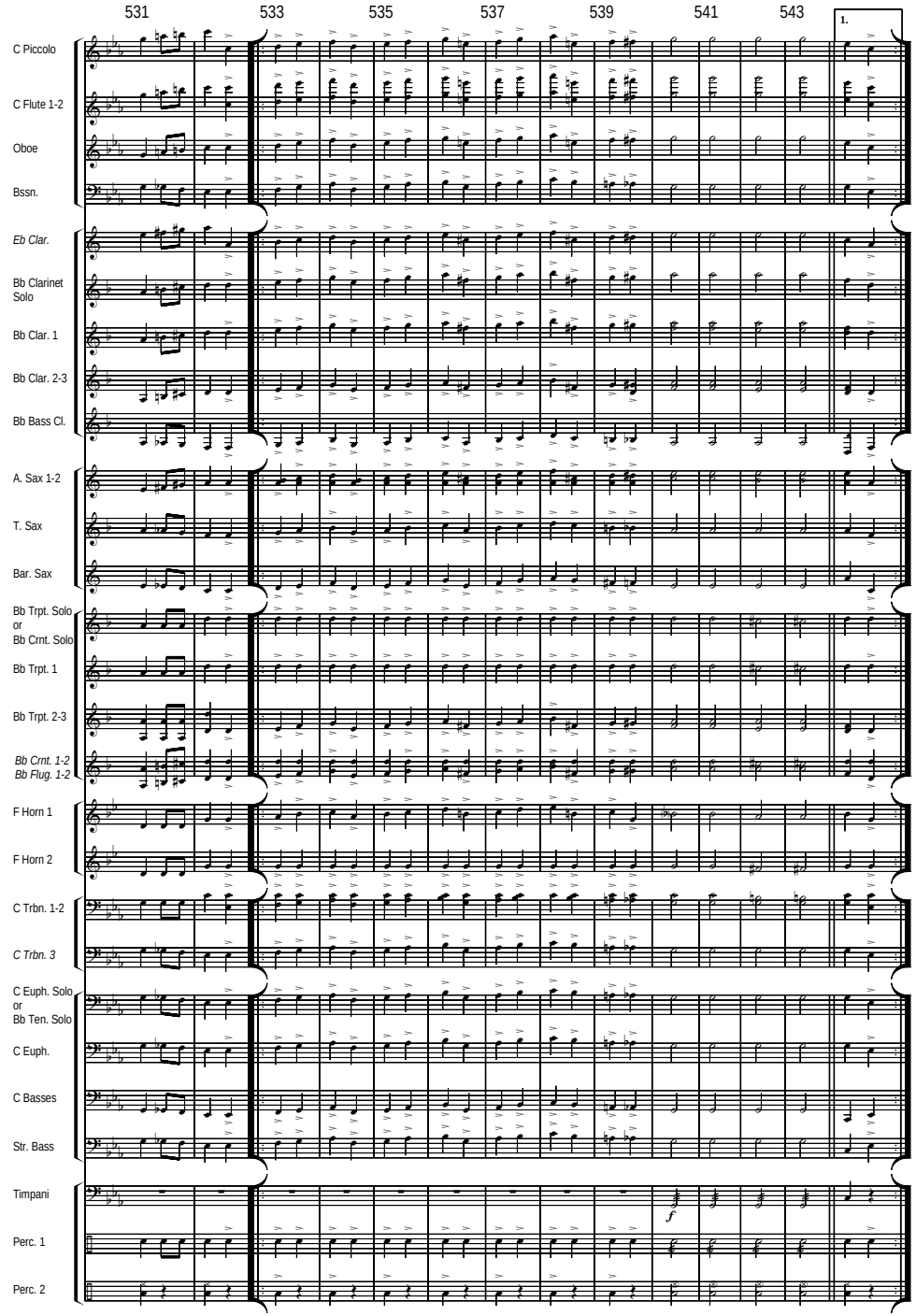
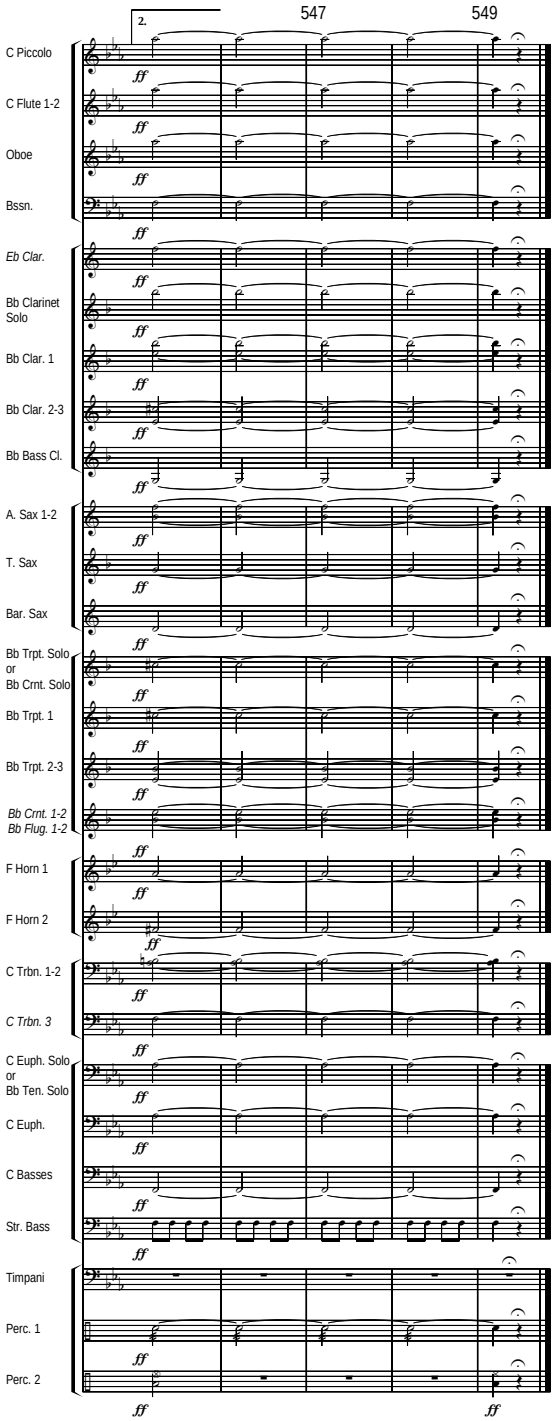
Alfredo ist blind vor Zorn und vor versammelter Gesellschaft enthüllt er, dass Violetta aus Liebe zu ihm all ihr Vermögen an ihn verschwendet habe, doch dass nun der Augenblick gekommen sei, ihr alles zurückzuzahlen und er wirft ihr dabei verächtlich den Spielgewinn vor die Füße.

F

Certains invités vont s'asseoir à la table de jeu. Alfredo arrive et, voyant que la partie de cartes est déjà commencée, il s'assoit à la table et commence à miser. Violetta pénètre dans la salle de jeu aux bras du Baron, lequel remarque la présence d'Alfredo et ordonne alors à Violetta de ne pas lui parler. La chance est avec Alfredo qui continue à gagner et commente à voix haute combien la chance au jeu compense la malchance en amour. Puis d'autres commentaires sur Violetta commencent à irriter le baron qui décide de s'asseoir à la table de jeu et de défier Alfredo aux cartes. Le baron perd une somme d'argent considérable. La partie de cartes est alors interrompue par l'entrée d'un domestique qui annonce que le dîner est servi. Tandis que les joueurs se rendent à la salle à manger, le Baron déclare qu'il veut sa revanche après le repas.

Violetta entre sur la scène avec une certaine agitation: elle vient de donner un billet à Alfredo dans lequel elle le prie de la rejoindre. Il arrive et Violetta lui demande de quitter immédiatement la réception car elle a peur qu'une grave dispute ne puisse éclater entre le Baron et Alfredo. Méprisant, Alfredo demande à Violetta qui elle aurait peur de perdre en cas de duel: l'amant ou le protecteur? Mais Violetta insiste tant qu'Alfredo accepte de s'en aller à la seule condition que Violetta l'accompagne. Violetta confesse à Alfredo qu'elle a promis de l'oublier, et comme le jeune homme tient à savoir à qui elle a fait cette promesse, elle lui fait croire que c'est le Baron dont il s'agit, soit l'homme dont elle est amoureuse.

Fou de rage, Alfredo interpelle les invités et leur révèle que Violetta a dilapidé tous ses biens par amour pour lui mais que l'heure est arrivée de la rembourser: avec mépris, il jette alors aux pieds de Violetta tout l'argent qu'il venait de gagner au jeu.


519
521
523
525
527
529
C Piccolo
C Flute 1-2
Oboe
Bssn.
Eb Clar.
Bb Clarinet Solo
Bb Clar. 1
Bb Clar. 2-3
Bb Bass Cl.
A. Sax 1-2
T. Sax
Bar. Sax
Bb Trpt. Solo or Bb Crnt. Solo
Bb Trpt. 1
Bb Trpt. 2-3
Bb Crnt. 1-2
Bb Flug. 1-2
F Horn 1
F Horn 2
C Trbn. 1-2
C Trbn. 3
C Euph. Solo or Bb Ten. Solo
C Euph.
C Basses
Str. Bass
Timpani
Perc. 1
Perc. 2
f


531
533
535
537
539
541
543
1.
C Piccolo
C Flute 1-2
Oboe
Bssn.
Eb Clar.
Bb Clarinet Solo
Bb Clar. 1
Bb Clar. 2-3
Bb Bass Cl.
A. Sax 1-2
T. Sax
Bar. Sax
Bb Trpt. Solo or Bb Crnt. Solo
Bb Trpt. 1
Bb Trpt. 2-3
Bb Crnt. 1-2
Bb Flug. 1-2
F Horn 1
F Horn 2
C Trbn. 1-2
C Trbn. 3
C Euph. Solo or Bb Ten. Solo
C Euph.
C Basses
Str. Bass
Timpani
Perc. 1
Perc. 2
f

Narrator

I

Violetta sviene fra le braccia di Flora e tutti i convitati rivolgono ad Alfredo il loro sdegno per questo inqualificabile comportamento. Nel frattempo è arrivato il vecchio Germont che cercava di rintracciare il figlio e a lui rivolge parole infuocate: "Di sprezzo degno se stesso rende chi pur nell'ira la donna offende". Passato il momento d'ira, Alfredo si rende conto di quanto ha fatto e si dispera, sapendo di non poter più ottenere il perdono di Violetta. Lo sdegno di tutti è smorzato da Violetta che, riavendosi dallo svenimento, rimprovera con dolcezza Alfredo per questo suo gesto.

I sentimenti di tutti si mescolano in una scena di massa dove il Barone rivolge ad Alfredo la sua promessa di non perdonare l'oltraggio subito da Violetta, Germont riflette sul fatto che solamente lui conosce la promessa ottenuta da Violetta, tutti gli amici attorno a Violetta la confortano invitandola a cessare il pianto ed Alfredo continua a non perdonarsi l'offesa: "Ohimé, che feci! Ne sento orrore! Da lei perdono più non avrò".

Su questa confusione di sentimenti ed emozioni cala il sipario del secondo Atto.

E

Violetta faints into Flora's arms and the outraged guests turn their wrath on Alfredo for his unforgivable behaviour. Meanwhile, Alfredo's father arrives. Having eagerly sought his son, Germont turns to him with angry words, "A man who offends a woman, even in anger, merits nothing but scorn". Alfredo's rage is spent. He realises the full implication of what he has done and is overwhelmed with remorse, knowing full well that Violetta can never forgive him. The indignation of all those present is, however, somewhat calmed by the words of Violetta, who gently reproaches Alfredo for his actions as she recovers from her sudden fainting spell.

Feelings run high as all come parties come together in a final scene: the Baron rails against Alfredo and promises to not forgive the grave wrongdoing against Violetta; Germont reflects that he alone knows of the promise he obtained from Violetta; all Violetta's friends gather around her to give comfort and stop her weeping, whilst Alfredo continues to feel both admonished and offended: "Alas, what have I done? I feel terrible about it. She will never forgive me".

The curtain falls on the second Act amidst such conflicting emotions and confusion.

D

Violetta wird in Floras Armen ohnmächtig und alle Gäste richten sich aufgrund seines unmöglichen Verhaltens empört gegen Alfredo. In der Zwischenzeit ist der alte Germont hereingekommen, der auf der Suche nach seinem Sohn war, und tadelt ihn mit zornigen Worten: "Verachtung trifft den, der sich vergisst, der im Zorn eine Frau beleidigt". Als Alfredos Zorn verraucht ist, wird ihm bewusst was er getan hat und ist verzweifelt, da er weiß, dass ihm Violetta niemals mehr vergeben wird. Die Empörung aller wird von Violetta gedämpft, die wieder aus der Ohnmacht aufgewacht ist und wegen dieser Geste zaghaft gegen Alfredo Vorwürfe äußert.

Die Gefühle aller vermischen sich in einem Menschengewühl, in dem der Baron sein Versprechen gegen Alfredo richtet, Violettas Beleidigung nicht zu verzeihen, und Germont darüber nachdenkt, dass er allein das Versprechen kennt, das Violetta ihm gegeben hat. Alle Freunde um sie herum trösten Violetta und sagen ihr, dass sie doch zu weinen aufhören möge und Alfredo verzeiht sich die Beleidigung nicht: "O weh! Was tat ich! Ich fühl' Entsetzen! Ihr Verzeihen find' ich nicht!".

Bei diesem Durcheinander von Gefühlen und Emotionen fällt der Vorhang des zweiten Aktes.

F

Violetta s'évanouit dans les bras de Flora et tous les invités regardent Alfredo avec indignation. Pendant ce temps, le vieux Germont, parti à la recherche de son fils, entre en scène. Il lui adresse des mots pleins de reproches : "Il mérite le mépris de lui-même celui qui, même dans la colère, offense une femme". Une fois la colère passée, Alfredo prend conscience de son comportement et est envahi par les remords car il sait désormais que Violetta ne voudra plus lui pardonner. L'indignation des invités prend fin lorsque, Violetta, revenue à elle, sermonne Alfredo avec douceur.

Scène d'échange de sentiments et d'impressions: le baron fait la promesse à Alfredo de se venger de l'outrage subi par Violetta, Germont réfléchit sur le fait qu'il est le seul à connaître la promesse faite par Violetta, les amis de Violetta essaient de la consoler, tandis qu'Alfredo est en proie aux remords: "Hélas, qu'ai-je fait? J'en ressens toute l'horreur! Je n'aurai jamais son pardon".

Le rideau se baisse alors sur cette profusion de sentiments et d'émotions de l'Acte II.